

GHID DE UTILIZARE



PEUGEOT 4008





Instructiunile de utilizare online

Alegeti unul din urmatoarele tipuri de acces pentru a consulta instructiunile de utilizare online...

Acest spațiu personal vă propune sfaturi și alte informații utile pentru întreținerea vehiculul dumneavoastră.

Cautati instructiunile de utilizare pe site-ul PEUGEOT, rubrica "MyPEUGEOT".

Scanati acest cod pentru a accesa direct instructiunile de utilizare.



Daca rubrica "MyPEUGEOT" nu este disponibilă pe site-ul PEUGEOT din România, puteți consulta instructiunile de utilizare la adresa următoare:
<http://public.servicebox.peugeot.com/ddb/>

Selectați:

- > limba utilizată,
- > vehiculul, tipul de caroserie,
- > perioada de editare a instructiunilor de utilizare corespunzând primei puneri in circulatie a vehiculului.

Consultând instructiuni de utilizare online, aveți acces la ultimele informații disponibile, ușor de identificat prin marcajele de pagină, reperabile cu ajutorul acestei pictograme:



Bine ati venit

Va multumim ca ati ales 4008, simbol al increderii, pasiunii si inspiratiei

Acest ghid de utilizare a fost conceput pentru ca dumneavoastră să profitați din plin de 4008 în condiții de siguranță.

Citiți-l cu atenție pentru a vă familiariza cu vehiculul dumneavoastră.

În acest ghid sunt prezentate toate variantele de echipamente disponibile pentru gama 4008.

Vehiculul dumneavoastră este dotat parțial cu echipamentele menționate în acest document, în funcție de nivelul de echipare, versiunea și caracteristicile din țara în care este comercializat.

Descrierile și imaginile au rol pur orientativ.

Automobiles PEUGEOT își rezervă dreptul de a modifica specificațiile tehnice, echipamentele și accesoriile fără a avea obligația de a actualiza prezentul ghid.

Acest document este parte integrantă a vehiculului dumneavoastră. În cazul cesionării vehiculului, transmiteți acest ghid noului proprietar.

Pentru orice intervenție asupra vehiculului dumneavoastră, adresați-vă unui atelier calificat ce dispune de informații tehnice, competență și material adaptat, la fel cum rețeaua PEUGEOT este capabilă să vă ofere.



Va atragem atenția asupra următoarelor aspecte:

- Montarea unui echipament sau a unui accesoriu electric nespecificat de către Automobiles PEUGEOT poate provoca o defecție a sistemelor electronice ale vehiculului dumneavoastră. Apelați la rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat pentru a vă fi prezentată oferta de accesorii agreate.
- Orice modificare sau adaptare neprevăzută sau neautorizată de Automobiles PEUGEOT sau realizată fără a respecta indicațiile tehnice ale constructorului duce la anularea garanției contractuale.

Legenda



Avertizare:

acest simbol marchează avertizările pe care trebuie să le respectați în mod imperativ, pentru propria dumneavoastră siguranță, pentru siguranța celorlalți și pentru a nu risca deteriorarea vehiculului.



Informare:

acest simbol vă atrage atenția asupra informațiilor complementare, pentru o mai bună utilizare a vehiculului.



Protecția mediului:

acest simbol însoțește indicațiile referitoare la protecția mediului.

Vedere de ansamblu

Conducere Eco

Verificarea funcționării vehiculului

Tablou de bord	12
Martori	13
Afișajul tabloului de bord	19
Computer de bord	32
Totalizator de kilometri	32
Kilometraj jurnalier	32
Indicator de întreținere	33
Reglarea parametrilor vehiculului	37
Ecranul sistemului Audio-CD	44
Ecran de sistem Audio-CD tactil	46
Ecran de sistem Audio-Telematica tactil	48
Reostat de iluminare	51

Deschideri

Cheie cu telecomandă	52
Sistem "Acces și Pornire Mâini Libere"	56
Uși	62
Portbagaj	63
Alarma	65
Actionare electrica geamuri	68
Pavilion panoramic	70

Confort

Scaune față	71
Scaune spate	75
Retrovizoare	77
Reglare volan	79
Ventilație	80
Încălzire / Aer condiționat manual	82
Aer condiționat automat	84
Dezaburire - Degivrare lunetă	89
Amenajări interioare	90
Amenajari portbagaj	96

Conducere

Pornirea - oprirea motorului cu ajutorul cheii	98
Pornire - oprire motor cu sistemul Acces și	
Pornire Mâini Libere	99
Frână de staționare	102
Cutie de viteze manuala	103
Indicator de schimbare a treptei	104
Cutie de viteze "CVT"	105
Asistare la pornirea în pantă	110
Functia Stop & Start (Auto Stop & Go)	111
Detectare pneu dezumflat	114
Sistem cu 4 roți motrice	118
Regulator de viteză	120
Asistență la parcare	123
Camera video pentru mers inapoi	126

Vizibilitate

Comenzi de iluminat	127
Lumini de zi	130
Aprindere automata	130
Iluminat de insotire	131
Iluminat de primire	132
Reglare proiectoare	133
Comenzi stergătoare de geamuri	134
Ștergere automată	136
Plafoniere	138
Iluminat portbagaj	140
Iluminare pavilion vitrat	140

Siguranță

6

Semnalizatoare de direcție	141
Semnal de avarie	141
Avertizor sonor	141
Sisteme de asistență la frânare	142
Sisteme de control al traiectoriei	144
Centuri de siguranță	146
Airbaguri	150
Scaune pentru copii	155
Dezactivarea Airbagului de pasager fata	157
Scaune ISOFIX pentru copii	164
Siguranță copii	170

Informații practice

7

Kit de depanare provizorie a pneurilor	171
Schimbarea unei roți	175
Lanturi pentru zapada	181
Înlocuirea unei lămpi	182
Schimbarea unei sigurante	188
Baterie 12 V	194
Intrerupere automata a alimentarii accesoriilor	197
Schimbarea unei lame de ștergător	197
Remorcarea vehiculului	198
Tractarea unei remorci	201
Montare bare de pavilion	203
Accesorii	204

Verificări

8

Capotă	207
Motoare pe benzină	208
Motoare Diesel	209
Rezervor de carburant	210
Pană de carburant (Diesel)	212
Verificare niveluri	213
Controale	216

Caracteristici tehnice

9

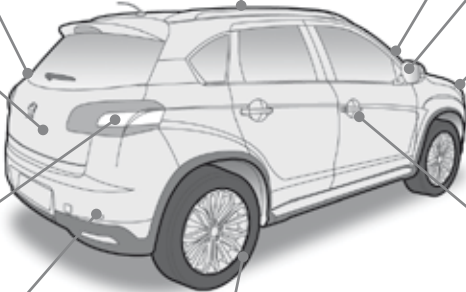
Motorizari pe benzina	219
Mase benzina	220
Motorizari Diesel	226
Mase Diesel	227
Dimensiuni	233
Elemente de identificare	235

Audio și telematică

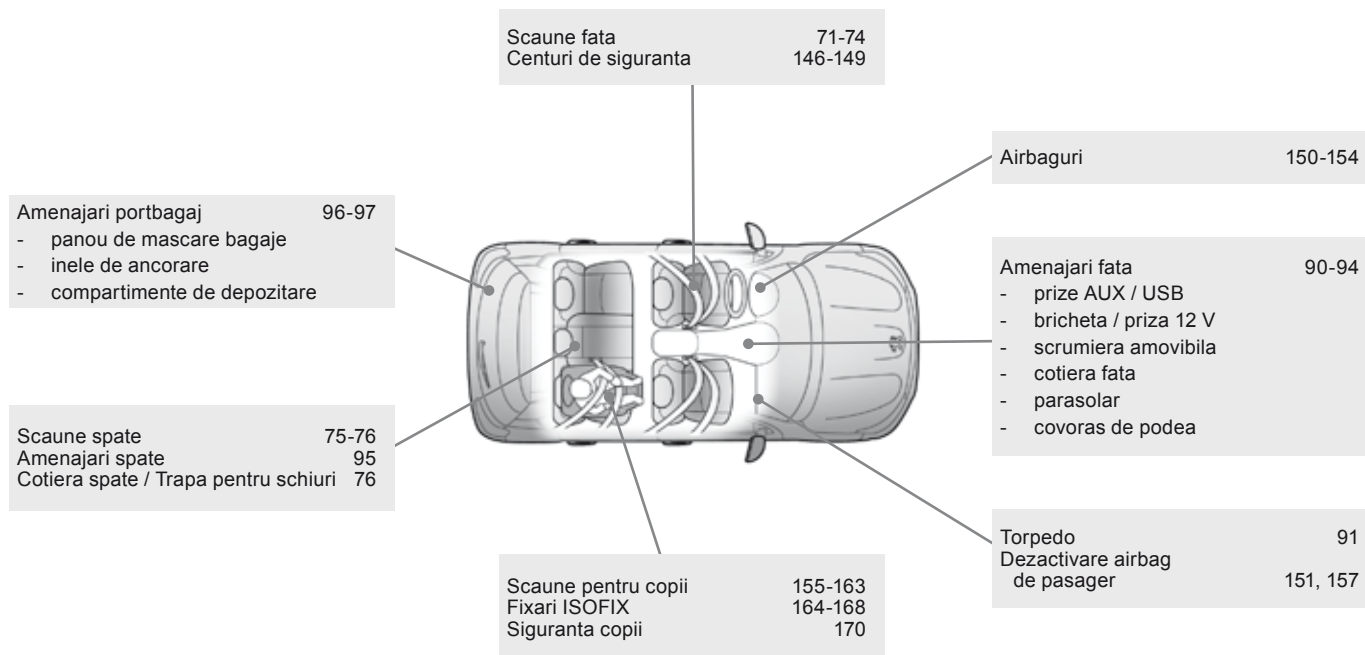
Telefon Bluetooth® cu recunoastere vocala	237
Sistem AUDIO-TELEMATICA TACTIL	249
Sistem AUDIO-CD TACTIL	289
Sistem AUDIO-CD	311

Index alfabetic ■

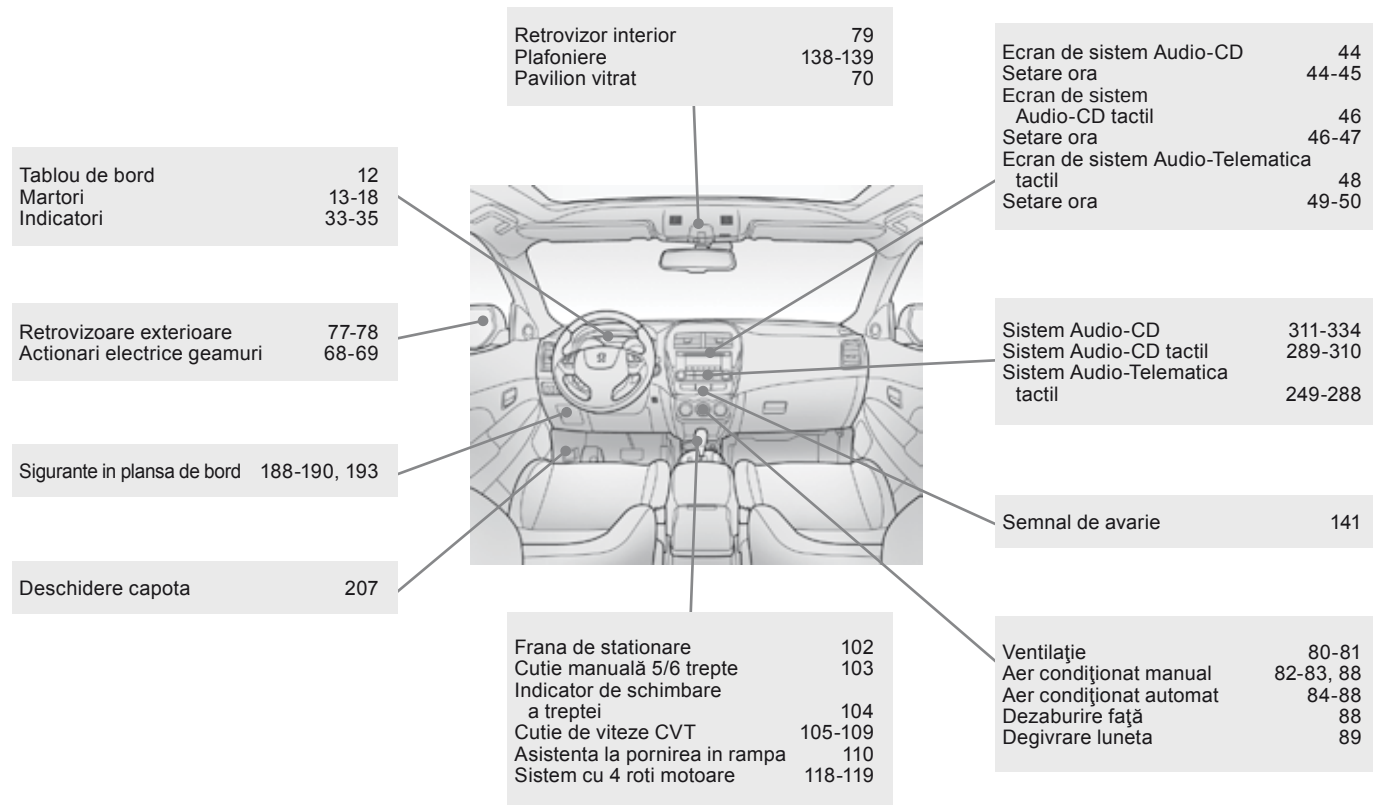
Exterior

Cheie cu telecomanda / electronica 52-61 - deschidere / inchidere - protectie antifurt - baterie		Comenzi de stergatoare 134-137 Schimbare lamela de stergator 197
Rezervor de carburant 210	Pavilion panoramic 70 Bare de pavilion 203 Accesorii 204-205	Retrovizoare exterioare 77-78
Portbagaj 63 - deschidere / inchidere - comanda de avarie Kit de depanare pneuri 171-174 Inlocuirea unei roti 175-180 - utilaj - demontare / remontare Lanturi pentru zapada 181		Comenzi de iluminat 127-131 Reglare proiectoare 133 Lumini de primire 132 Inlocuire becuri 182-185 - lumini fata - proiectoare anticeata - lumini semnalizatoare de directie pe lateral
Inlocuire becuri 186-187 - lumini spate - al treilea stop - lumini de placa de inmatriculare - lumini de ceata		Usi 62, 64 - deschidere / inchidere - blocare centralizata Siguranta copii 170 Actionare electrica geamuri 68-69 Alarma 65-67
Asistenta la parcare 123-125 Camera video de mers inapoi 126 Dispozitiv de remorcare 201-202 Remorcare 198-200	Asistenta la franare 142-143 Controlul traiectoriei 144-145 Presiune in pneuri 175, 235 Detectare pneuri dezumflate 114-117	

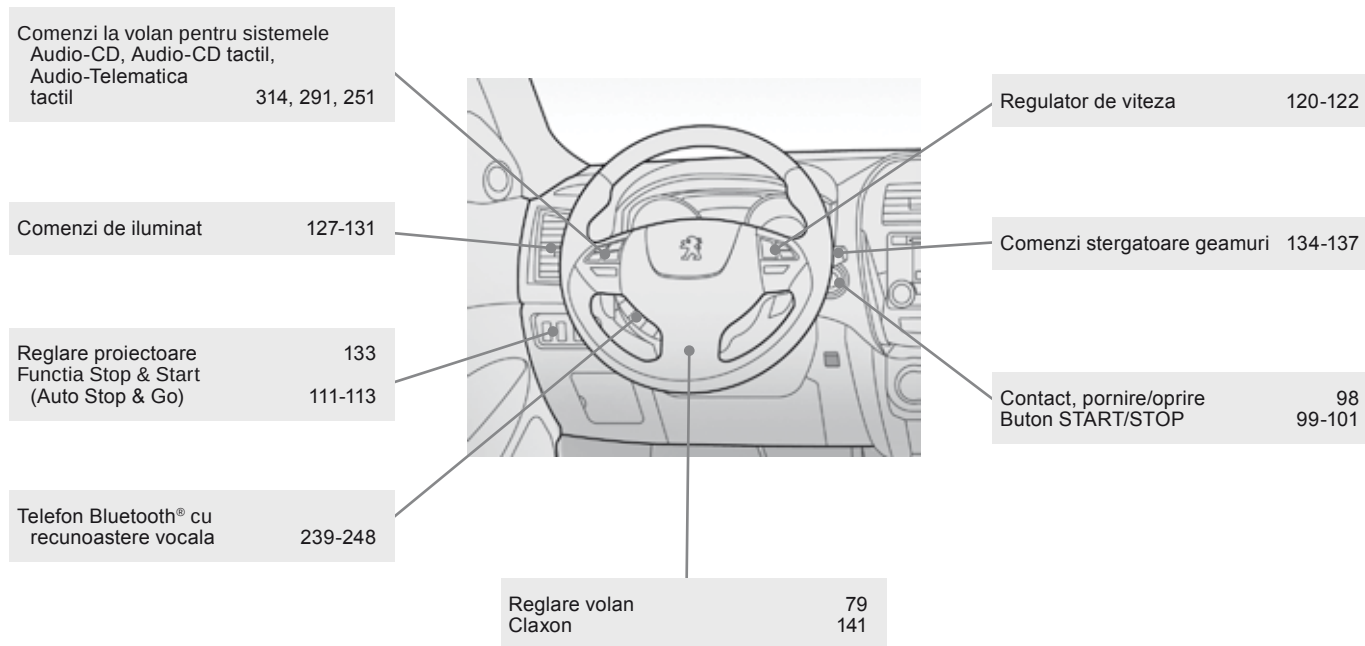
Interior



Post de conducere

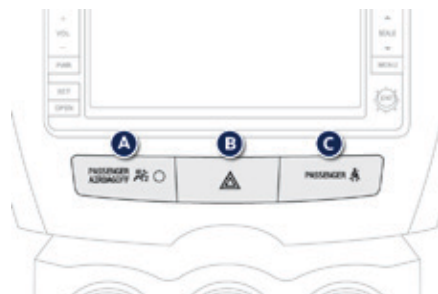


Post de conducere (continuare)



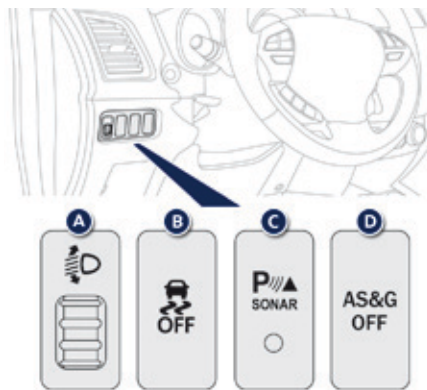
Post de conducere (continuare)

Linie de comenzi centrale



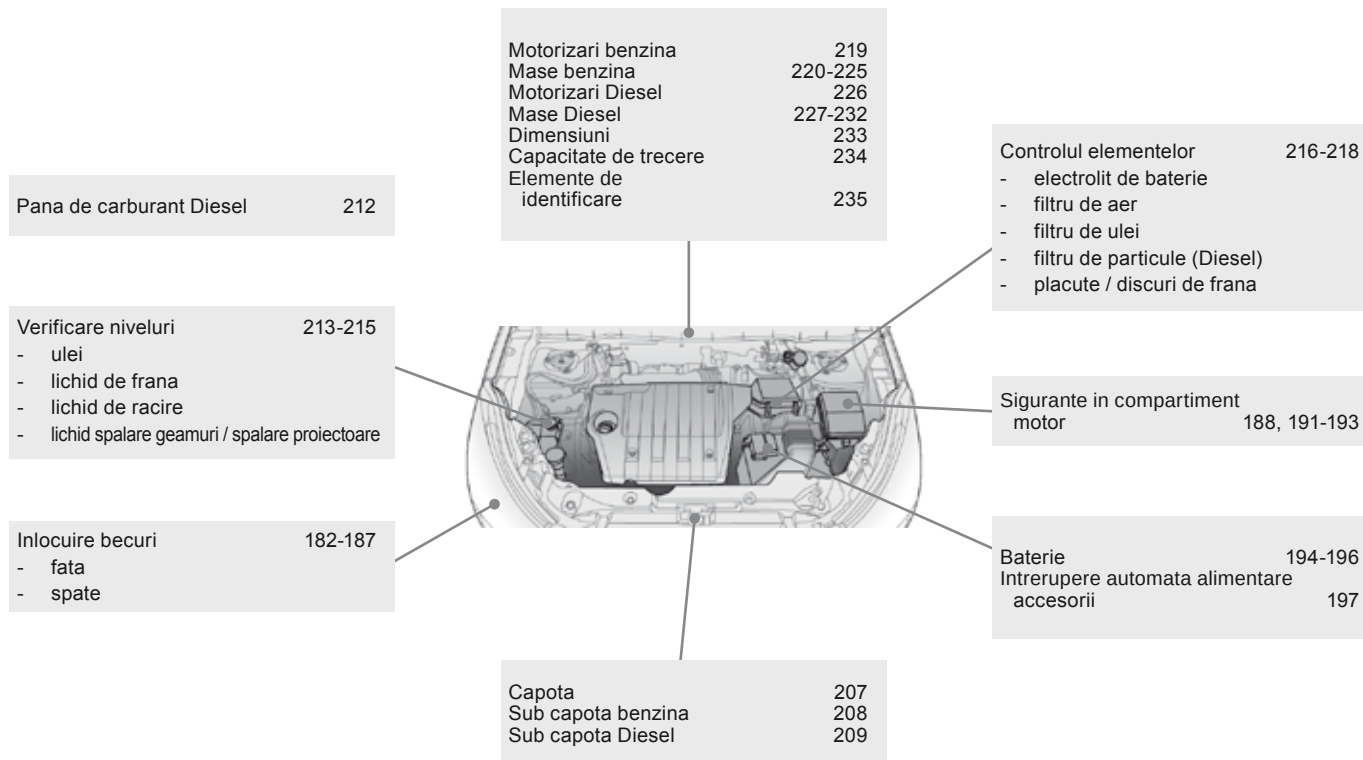
- | | |
|--|-----|
| A. Maror de neutralizare airbag de pasager. | 151 |
| B. Lumini de avarie. | 141 |
| C. Maror de centură de siguranță a pasagerului față necuplată sau decuplată. | 147 |

Linie de comenzi laterale



- | | |
|--|-----|
| A. Reglare manuală a farurilor. | 133 |
| B. Neutralizarea sistemului ASC/TCL. | 144 |
| C. Neutralizarea asistenței la parcare. | 125 |
| D. Neutralizarea funcției Stop & Start (Auto Stop & Go). | 112 |

Intretinere - Caracteristici



Conducere Eco

Conducerea Eco este un ansamblu de practici de rutina ce permit automobilistului sa optimizeze consumul de carburant si emisiile de CO₂.

Optimizati utilizarea cutiei de viteze

Cu o cutie de viteze manuală, porniti ușor si cuplati fara a astepta treapta de viteze superioara. In faza de accelerare, schimbati vitezele mai devreme.

Cu o cutie de viteze automată, sau pilotată, utilizati cu precadere modul automat, fără a apăsa puternic sau brusc pedala de accelerație.

Indicatorul de schimbare a treptei de viteza va invita sa cuplati o treapta superioara: imediat ce este afisata o treapta superioara pe tabloul de bord, urmati indicatia. Pentru cutiile de viteze pilotate, sau automate, acest indicator nu apare decat in modul manual.

Adoptati un stil de conducere flexibil

Respectați distanțele de siguranță între vehicule, utilizați frâna de motor în locul pedalei de frână, apăsați progresiv pe pedala de accelerație. Aceste maniere de conducere contribuie la reducerea consumului de carburant, a emisiilor de CO₂ și atenuarea fondului sonor produs de circulație.

În condiții de circulație fluidă, dacă dispuneți de comanda "Cruise" la volan, selectați regulatorul de viteză incepand de la 40 km/h.

Controlati utilizarea echipamentelor electrice

Înainte de a porni, dacă habitacul este supraîncălzit, aerisiți-l coborând geamurile și pornind ventilația, înainte de a utiliza aerul condiționat. De la 50 km/h în sus, ridicați geamurile și lăsați aeratoarele deschise. Utilizați echipamentele ce permit limitarea temperaturii în habitacul (mascarea trapei de pavilion, storuri...).

Opriti aerul condiționat, dacă acesta nu este automat, imediat ce s-a atins temperatura de confort dorită.

Opriti comenzile de degivrare și dezaburire, dacă acestea nu sunt gestionate automat.

Opriti cât mai curand posibil comanda de încălzire a scaunului.

Nu rulați cu proiectoarele anticeață aprinse când condițiile de vizibilitate sunt suficiente.

Evitați menținerea motorului pornit, mai ales în timpul iernii, înainte de a angaja prima treaptă de viteză; vehiculul se încălzește mult mai repede în timpul rulării.

Ca pasager, dacă evitați utilizarea simultană a mai multor suporturi multimedia (film, muzică, jocuri video...), contribuiți la limitarea consumului de energie electrică, ceea ce înseamnă economie de carburant. Debransați dispozitivele portabile înainte de a părăsi vehiculul.

Limitati cauzele supraconsumului

Repartizați greutatea în vehicul; plasați bagajele mai grele din portbagaj cât mai aproape de scaunele din spate.

Limitați încărcarea vehiculului și minimizați rezistența aerodinamică (bare de pavilion, bare transversale, suport de biciclete, remorcă...).

Alegeți utilizarea unui portbagaj de acoperis închis.

Îndepărtați barele de pavilion și barele transversale după utilizare.

Imediat ce s-a încheiat iarna, demontați pneurile de iarnă și montați pneurile de vară.

Respectați recomandările de întreținere

Verificați regulat și la rece presiunea din pneuri, având ca referință eticheta situată pe rama usii conducătorului.

Efectuați această verificare cu precădere:

- înaintea unui drum lung,
- la fiecare schimbare de anotimp,
- după o staționare prelungită.

Nu uitați, de asemenea, roata de rezervă și pneurile remorcii sau rulotei.

Efectuați regulat întreținerea vehiculului (ulei, filtru de ulei, filtru de aer...) și urmați calendarul acestor operații prevăzute de constructor.

În momentul alimentării cu carburant, nu insistați după a treia întrerupere a pompei, pentru a evita revărsarea carburantului.

La volanul vehiculului nou, numai după parcurgerea primilor 3 000 kilometri veți constata o regularizare a consumului mediu de carburant.

Tablou de bord



Panou care grupează cadranele și martorii luminoși. Aceștia informează șoferul de punerea în funcțiune a unui sistem (martori luminoși de funcționare sau de dezactivare) sau de apariția unei anomalii (martor luminos de alertă).

1. Cadrant tuometru.
2. Cadrant vitezometru.

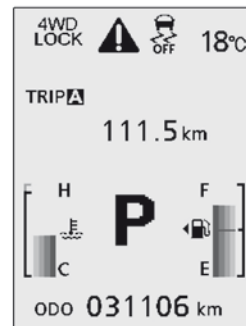
3. Afișaj tablou de bord:

- Afișaje mesaje de alertă și starea funcțiilor.
- Contoare kilometraj total și zilnic.
- Indicator de întreținere.
- Temperatura lichidului de răcire.
- Afișaj informații calculator de bord.
- Setare regulator de viteză.
- Indicator pentru schimbarea treptei de viteză.
- Meniu reglare parametri (afișaj, sunet...).
- Nivel de carburant.
- Temperatură exterioară.
- Mod transmisie.

i Modificarea informațiilor afișate se face cu ajutorul butonului **INFO** aflat în partea stângă a tabloului de bord.

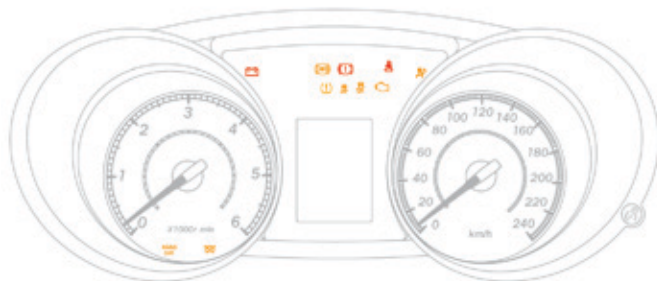


Afișaj tip 1



Afișaj tip 2

Martori



Repere vizuale ce informează conducătorul auto despre apariția unei anomalii (martor de avertizare) sau punerea în funcție a unui sistem (martor de funcționare sau de neutralizare).

La punerea contactului

Unii martori de alertă se aprind timp de câteva secunde la punerea contactului vehiculului. Imediat după pornirea motorului, acești martori trebuie să se stingă.

Avertizări asociate

Aprinderea, continuă sau clipitoare, a unor martori poate fi însoțită de un semnal sonor și de un mesaj.

i Dacă persistă, înainte de a porni, consultați informațiile referitoare la martorul de alertă respectiv.

Martori de avertizare

Motorul fiind pornit sau cu vehiculul în rulare, aprinderea unuia dintre martorii ce urmează indică apariția unei anomalii ce necesită intervenția șoferului.

Martorul se aprinde pe tabloul de bord sau apare pe afisajul bordului.

! Aprinderea unui martor de alertă poate fi însoțit de afișarea unui mesaj suplimentar, pentru a vă ajuta la identificarea anomaliei. Dacă întâmpinați probleme, nu ezitați să consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
	Frâna de staționare / Nivel lichid de frână / Repartitor electronic de frânare	continuu.	Se aprinde cateva secunde după care se stinge după cuplarea contactului pe poziția "ON".	
			Frâna de staționare este cuplată sau incomplet eliberată.	Este afișat un mesaj. Decuplați frâna de mână pentru a stinge martorul.
			Nivelul lichidului de frână este insuficient.	Este afișat un mesaj. Completați cu lichid de frână și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
			Repartitorul electronic de frânare (REF) este defect.	Oprirea în cele mai bune condiții de siguranță este imperativă. Faceți o verificare în rețeaua PEUGEOT sau într-un Service autorizat.
	Sistem de autodiagnosticare a motorului	clipitor.	Sistemul de control al motorului este defect.	Risc de distrugere a catalizatorului. Efectuați o verificare în rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat.
		continuu.	Sistemul antipoluare este defect.	Martorul trebuie să se stingă la pornirea motorului. Dacă nu se stinge, consultați imediat rețeaua PEUGEOT sau un service autorizat.
	Încărcare baterie*	continuu.	Circuitul de încărcare al bateriei este defect (borne sulfatate sau slăbite, cureaua alternatorului slăbită sau tăiată...).	Martorul trebuie să se stingă la pornirea motorului. Dacă nu se stinge, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

* În funcție de destinație.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
	Centură de siguranță față necuplată / decuplată	continuu, apoi clipitor, însoțit de un semnal sonor.	Conducătorul nu și-a cuplat centura de siguranță ori și-a decuplat-o.	Trageți de centură, apoi introduceți catarama în mecanismul de blocare.
	Antiblocare roți (ABS)	continuu.	Sistemul de antiblocare a roților este defect.	Vehiculul păstrează frânarea clasică. Rulați prudent, cu viteză moderată și consultați de urgență rețeaua PEUGEOT sau un service autorizat.
	Airbaguri și sisteme de pretensionare	temporar.	La punerea contactului, acest martor se aprinde câteva secunde, apoi se stinge.	Dacă nu se stinge, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
		continuu.	Anomalie la unul dintre sistemele de airbaguri sau de pretensionare pirotehnică a centurilor de siguranță.	Efectuați o verificare în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.
	Pneu dezumflat	continuu, însoțit de un mesaj.	Presiunea este prea scăzută în unul sau mai multe pneuri.	Verificați presiunea din pneuri cât mai repede posibil. Este preferabil ca această verificare să fie efectuată la rece. Trebuie să reinitializați sistemul după fiecare reglare a presiunii unui sau mai multor pneuri și după înlocuirea unei sau mai multor roți. Pentru mai multe informații, consultați rubrica "Detectare pneuri dezumflate".
		aprins intermitent și apoi continuu, însoțit de un mesaj.	Funcția prezintă o disfuncție și/ sau cel puțin una dintre roți nu este echipată cu un traductor de presiune detectat.	Nu mai este asigurată verificarea presiunii din pneuri. Apelați la rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat pentru verificarea sistemului.

Martori de funcționare

Aprinderea unuia dintre martorii următori confirmă punerea în funcțiune a sistemului corespunzător.

Acesta poate fi însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe afișajul tabloului de bord.

Martor	este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
 Semnalizator stânga	clipește însoțit de un avertizare sonoră	Comanda luminilor este acționată în jos.	Dacă acest martor luminos clipește anormal de repede, acest lucru poate însemna că becul unuia dintre semnalizatoare este ars. Înlocuiți becul sau consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
 Semnalizator dreapta	clipește însoțit de un avertizare sonoră	Comanda luminilor este acționată în sus.	Dacă acest martor luminos clipește anormal de repede, acest lucru poate însemna că becul unuia dintre semnalizatoare este ars. Înlocuiți becul sau consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
 Lumini de poziție sau lumini de întâlnire	continuu.	Luminile de poziție sau de întâlnire sunt aprinse.	
 Fază lungă	continuu.	Comanda luminilor este acționată spre dumneavoastră.	Trageți comanda pentru a reveni la luminile de întâlnire.
 Proiector anticeață față	continuu.	Proiectoarele de ceață față sunt pornite.	Rotiți inelul comenzii de doua ori spre inapoi pentru a dezactiva proiectoarele de ceață.
 Lumină de ceață spate	continuu.	Luminile de ceață spate sunt actionate.	Rotiți inelul comenzii spre spate, pentru a dezactiva luminile de ceață.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
CRUISE	Regulator de viteză	continuu	Acesta se aprinde când regulatorul de viteză este activat.	Apăsăți butonul "ON/OFF" pentru a activa/dezactiva regulatorul de viteză.
	Preincalzire motor Diesel	continuu.	Motorul este rece și: - contactul este pe poziția ON (Contact), sau - butonul de pornire START/STOP a fost acționat (Contact).	Cu pornirea la cheie, așteptați stingerea matorului înainte de pornire. Cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere, motorul nu pornește decât după stingerea matorului. Durata de afișare este determinată de condițiile climatice (pana la aproximativ treizeci de secunde in conditii climatice extremes). Dacă motorul nu pornește, taiati contactul și așteptați o nouă stingere a matorului, apoi porniți motorul.
	Control dinamic al stabilității și antipatinare roți (ASC/TCL)	clipitor.	Funcționarea sistemelor ASC/TCL.	Cele două sisteme optimizează motricitatea, permițând ameliorarea stabilității direcționale a vehiculului. Adaptați modul de a conduce și reduceți viteza.
		continuu.	Anomalie a sistemelor ASC/TCL.	Verificați sistemele în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.
AS&G	Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)	continuu.	La oprirea vehiculului (semafor, ambuteiaj, alte cauze...) funcția Stop & Start (AS&G) a trecut motorul în modul STOP.	Imediat ce doriți să porniți din nou, matorul se stinge și motorul pornește automat în mod START.
		aprindere intermitentă câteva secunde, apoi se stinge.	Modul STOP este momentan indisponibil. sau Modul START s-a declanșat automat.	Vezi "Funcția Stop & Start (AS&G)" pentru cazurile deosebite ale modului STOP și ale modului START.

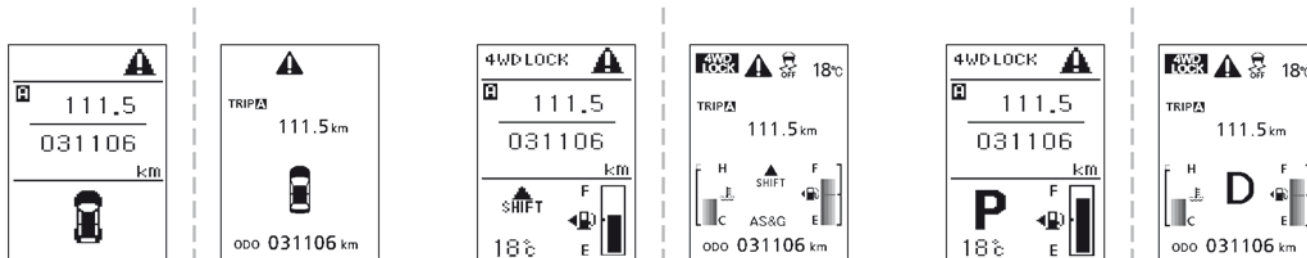
Martori de neutralizare

Aprinderea unuia dintre martorii următori confirmă oprirea voluntară a sistemului corespunzător.

Aprinderea martorului poate fi însoțită de un semnal sonor și de apariția unui mesaj pe afișaj.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
	ASC/TCL	continuu.	Butonul de neutralizare a ASC/TCL, situat în partea inferioară a planșei de bord (pe partea conducătorului auto), este activat. ASC/TCL este dezactivat. ASC: control dinamic al stabilității. TCL: antipatinare roți.	Apăsați pe buton, pentru a activa ASC/TCL. Sistemul ASC/TCL este activat automat, la pornirea vehiculului.
AS&G OFF	Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)	continuu.	Butonul de neutralizare a funcției Stop & Start (AS&G) este situat pe partea inferioară a planșei de bord (pe partea conducătorului auto), este activat. Funcția Stop & Start (AS&G) este dezactivată.	O nouă apăsare a butonului activează funcția Stop & Start (AS&G).

Afișajul tabloului de bord



Contact întrerupt.

Contact pus
(cu o cutie de viteze manuală).

Contact pus
(cu o cutie de viteze CVT).

La fiecare pornire: matorni luminoși și/sau mesaje se aprind, efectuând un auto-test de control. Acestea se sting imediat.

Avertismente și alerte

Dacă este afișată o alertă, informațiile afișate dispar. Matornul și mesajul asociat apar pe ecran, însoțite după caz de un semnal sonor.



Dacă sunt mai multe alerte, acestea sunt afișate succesiv și simbolul este afișat. Acesta rămâne afișat și la prezentarea altor alerte.

Când doriți să accesați informații din computerul de bord, aveți posibilitatea de a alege să ignorați alarmele apăsând butonul **INFO** situat pe tabloul de bord.



Dacă este afișat acest simbol: efectuați o **apăsare scurtă**.



Dacă este afișat acest simbol: efectuați o **apăsare lungă**.

Puteți reveni ulterior la mesajele de alertă prin apăsarea în mod repetat a butonului **INFO** pentru a derula informațiile de pe computerul de bord și a reveni la alerte.

Mesajele afișate pot fi diferite în funcție de afișajul (tip 1 sau tip 2) din tabloul de bord.

Anumite mesaje nu sunt prezente decât pe afișajul de tip 2.

Mesaje de avertizare (contactul pe poziția "OFF")

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
 TURN OFF LIGHTS	 TURN OFF LIGHTS	Ați uitat să stingeți luminile.	Stingeți luminile așezând comanda în poziția OFF.	Se aude un semnal sonor intermitent.
	 ALARM ACTIVATING	Alarma se declanșează.		
	 KEY BATTERY LOW	Bateria sistemului "Acces și Pornire Mâini Libere" este descărcată.	Înlocuiți bateria (vedeți "Înlocuirea bateriilor").	
	 KEY NOT DETECTED	Cheia electronică pe care o aveți la dumneavoastră nu este recunoscută.	Verificați dacă aveți la dumneavoastră cheia potrivită.	Dacă mesajul persistă consultați rețeaua PEUGEOT.
	 KEY STILL IN VEHICLE	Cheia electronică este în vehicul și dumneavoastră încercați să blocați ușile sau portbagajul din exterior.	Verificați să aveți la dumneavoastră cheia electronică înainte de a efectua operațiunea de blocare a vehiculului.	
	 CHECK DOORS	Una din uși sau portbagajul nu sunt bine închise când doriți să blocați vehiculul din exterior.	Închideți bine ușa sau portbagajul apoi blocați vehiculul.	

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiuni	Observații
	 KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie a sistemului "Acces și Pornire Mâini Libere".	Consultați rețeaua PEUGEOT.	
	 IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie a sistemul de antidemaraș electronic	Întrerupeți contactul apoi reporniți motorul.	Dacă mesajul persistă consultați rețeaua PEUGEOT.
	 KEY NOT DETECTED INSERT KEY INTO KEY SLOT IN GLOVE BOX	Cheia electronică nu este detectată.	Introduceți cheia electronică în cutia aflată în torpedou.	Amintiți-vă să retrageți cheia electronică, după pornirea vehiculului.
	 REMOVE KEY FROM KEY SLOT IN GLOVE BOX	Cheia electronică nu a fost scoasă din cutia situată în torpedou.	Scoateți cheia electronică din cutia situată în torpedou.	
	 PUSH ENGINE SWITCH WHILE TURNING STEERING WHEEL	Coloana de direcție este blocată.	Puneți contactul și rotiți ușor volanul pentru a debloca coloana de direcție.	
	 SHIFT TO P POSITION	Motorul este oprit dar selectorul cutiei de viteze nu este în poziția P.	Mutați selectorul cutiei de viteze pe poziția P.	Doar pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze "CVT".

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
		Coloana de direcție nu s-a blocat la deschiderea portierei conducătorului auto.	Blocați coloana de direcție printr-o rotire ușoară a volanului înainte de a ieși din vehicul.	
		Anomalie a sistemului electric.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	

Mesaje de avertizare (contactul pe poziția "ON")

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
 SERVICE REQUIRED	 POWER STEERING SERVICE REQUIRED	Anomalie la direcția asistată electric.	Opriți vehiculul, așteptați câteva secunde apoi reporniți motorul.	Dacă mesajul rămâne aprins după repornire, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
	 KEY BATTERY LOW	Bateria sistemului "Acces și Pornire Mâini Libere" este descărcată.	Înlocuiți bateria (vedeți "Schimbarea bateriilor").	
	 KEY NOT DETECTED	Cheia electronică pe care o aveți la dumneavoastră nu este recunoscută.	Verificați dacă aveți cheia corectă.	Dacă mesajul persistă, consultați rețeaua PEUGEOT.
	 KEY STILL IN VEHICLE	Cheia electronică este în vehicul și dumneavoastră încercați să blocați ușile sau portbagajul din exterior.	Verificați să aveți la dumneavoastră cheia electronică înainte de a efectua operațiunea de blocare a vehiculului.	
	 CHECK DOORS	Una din uși sau portbagajul nu sunt bine închise când doriți să blocați vehiculul din exterior.	Închideți bine ușa sau portbagajul apoi blocați vehiculul.	
	 KEYLESS OPERATION SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie la sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere".	Consultați rețeaua PEUGEOT.	

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
 CHECK	 BRAKE SYSTEM SERVICE REQUIRED	Nivelul lichidului de frână în circuit este insuficient.	Completați până la nivel cu lichid de frână recomandat de PEUGEOT.	Dacă problema persistă contactați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
		Anomalie a sistemului de frânare.	Este imperativă oprirea în cele mai bune condiții de securitate.	Verificați sistemul în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.
 SERVICE REQUIRED	 ABS SERVICE REQUIRED	Anomalie a sistemului de antiblocare a roților (ABS).	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	Vehiculul păstrează o frânare clasică fără asistență, dar este recomandată oprirea.
 LOW TIRE PRESSURE	 LOW TIRE PRESSURE	Presiunea este prea mica in unul sau mai multe pneuri.	Verificati presiunea din pneuri cat mai curand posibil. Aceasta verificare trebuie efectuada de preferinta la rece. Trebuie sa reinitializati sistemul dupa fiecare reglare a presiunii unuia sau mai multor pneuri si dupa inlocuirea uneia sau mai multor roti. Pentru mai multe informatii, consultați rubrica "Detectare pneuri dezumflate".	Daca problema persista, apelati la rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat.
 SERVICE REQUIRED	 TPMS SERVICE REQUIRED	Funcția de detectare pneuri dezumflate prezinta o disfuncție si/ sau cel puțin una dintre roți nu este echipata cu traductor de presiune detectat.	Nu mai este asigurata verificarea presiunii din pneuri. Apelati la rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat pentru verificarea sistemului.	

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
		Una din uși sau portbagajul nu sunt închise corespunzător.	Închideți ușa sau portbagajul.	Localizarea închiderii defectuoase este indicată pe ecran.
 CLOSE HOOD	 CLOSE HOOD	Capota motorului nu este închisă corespunzător.	Închideți capota motorului.	
	 IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie a sistemului de antidemaraj electronic.	Întrerupeți contactul apoi reporniți motorul.	Dacă problema persistă contactați rețeaua PEUGEOT.
	 OFF	Ușa conducătorului auto este deschisă și contactul nu a fost întrerupt.	Întrerupeți contactul înainte de a părăsi vehiculul.	

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
	 STEERING LOCK SERVICE REQUIRED	Anomalie la nivelul coloanei de direcție.	Este imperativă oprirea în cele mai bune condiții de securitate.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
	 ELECTRICAL SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie a instalației electrice.	Opriti vehiculul și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	
 CHECK	 ENGINE OVERHEATING STOP SAFELY	Temperatura lichidului în circuitul de răcire este prea ridicată.	Așteptați ca motorul să se răcească și apoi completați nivelul dacă este cazul. Dacă problema persistă consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	Este imperativă oprirea în cele mai bune condiții de securitate.
 SLOW DOWN	 TRANSMISSION OVERHEATING SLOW DOWN	Temperatura lichidului cutiei de viteze CVT este prea ridicată.	Opriti vehiculul și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	
 FASTEN SEAT BELT	 FASTEN SEAT BELT	Conducătorul auto nu și-a cuplat centura de siguranță.	Cuplați-vă centura de siguranță.	Un semnal sonor se aude în mod continuu dacă rulați fără centura de siguranță cuplată.
 SERVICE REQUIRED	 FUEL SYSTEM SERVICE REQUIRED	Disfuncționalități la circuitul de carburant.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
 RELEASE PARKING BRAKE	 RELEASE PARKING BRAKE	Pornire de pe loc fără eliberarea frânei de staționare.	Eliberați frâna de staționare.	
 CHECK	 LOW OIL PRESSURE	Presiunea uleiului de motor insuficientă sau disfuncționalități ale circuitului de ulei.	Opriti vehiculul și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	
 SERVICE REQUIRED	 CHARGING SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie la încărcarea bateriei.	Opriti vehiculul și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	
 SERVICE REQUIRED	 AIRBAG SYSTEM SERVICE REQUIRED	Disfuncționalități ale airbagurilor sau ale pretensionării centurilor.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru a verifica sistemele.	
 SERVICE REQUIRED	 HEADLAMP LEVELLING SERVICE REQUIRED	Disfuncționalități a reglajului automat al proiectoarelor.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	Doar pentru vehiculele echipate cu lămpi cu xenon.
 SERVICE REQUIRED	 ASC SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie a sistemului de control dinamic al stabilității (ASC).	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	
 SERVICE REQUIRED	 4WD SYSTEM SERVICE REQUIRED	Anomalie a sistemul de transmisie cu patru roți motrice.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
 SERVICE REQUIRED	 TRANSMISSION SERVICE REQUIRED	Anomalie a cutiei de viteze CVT.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	
 SLOW DOWN	 4WD SYSTEM OVERHEATING SLOW DOWN	Temperatura sistemului de transmisie cu patru roți motrice este prea ridicată.	Opriti vehiculul și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	Vehiculul trece automat la modul de tracțiune față (2WD).
 REFUEL	 REFUEL	Nivelul de combustibil este scăzut.	Realimentați cât de repede posibil rezervorul de carburant.	
 CHECK + 	 CHECK DPF SYSTEM	Nivelul în mini rezervorul de aditiv pentru filtrul de particule este scăzut.	Efectuați în cel mai scurt timp o programare în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.	Doar pentru motorul 1,6 l HDi.
		Începerea saturării filtrului de particule.	Când condițiile de trafic o permit, regenerați filtrul rulând cu minim 40 km/h timp de aproximativ 20 de minute (pentru motorul 1,6 l HDi: viteza minimă este de 60 km/h).	Dacă mesajul nu dispăre, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
		Filtru de particule este defect.	Opriti în cele mai bune condiții de securitate.	Consultați rapid rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Afișaj 1	Afișaj 2	Cauză	Soluționare - Acțiune	Observații
 CHECK ENGINE OIL LEVEL	 CHECK ENGINE OIL LEVEL	Nivelul uleiului de motor necorespunzător (inferior nivelului mini sau superior nivelului maxi)	Opriiți vehiculul în cele mai bune condiții de siguranță. Verificați nivelul cu joja manuală și efectuați o reumplere dacă nivelul este insuficient. Dacă nivelul este superior nivelului maxi, nu porniți din nou vehiculul și apelați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.	Nu circulați niciodată cu un nivel necorespunzător al uleiului de motor.
 *	 *	Prezența apei în filtrul de motorină.	Există riscul deteriorării sistemului de injecție pentru motoarele Diesel.	Consultați de urgență rețeaua PEUGEOT, sau un Service autorizat.
 POSSIBLE ICY ROADS	 POSSIBLE ICY ROADS	Temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 3 °C (37 °F).	Există riscul ca șoseaua să fie alunecoasă. Fiți atenți și rulați calm.	
	 PRESS CLUTCH PEDAL TO START ENGINE	Pedala de ambreiaj nu a fost apăsată la pornirea motorului.	Apăsați pedala de ambreiaj pentru a porni motorul.	Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală.
	 PRESS BRAKE PEDAL TO START ENGINE	Selectorul cutiei de viteze nu este nici pe poziția P , nici pe N la pornirea motorului.	Plasați selectorul cutiei de viteze în poziția P pentru a porni motorul.	Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze CVT.
		Pedala de frână nu a fost apăsată la pornirea motorului.	Apăsați pedala de frână pentru a porni motorul.	

* În funcție de destinație.

Mesaje de informare (contactul în poziția "ON")

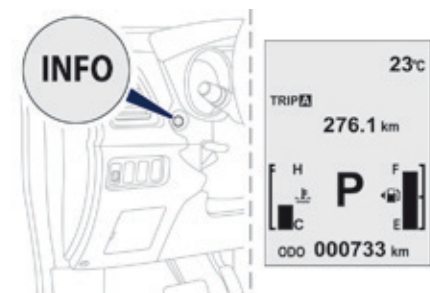
Afișaj 1	Afișaj 2	Dispozitiv	Observații
 2WD	 2WD	Sistem cu 2 roți motrice 2WD	Clipește câteva momente când modul "2WD" (2 roți motrice) este selectat cu ajutorul selectorului modului de transmisie, pentru versiunile cu 4 roți motrice.
 4WD AUTO	 4WD AUTO	Sistem cu 4 roți motrice 4WD	Clipește câteva momente când modul "4WD" (4 roți motrice) este selectat cu ajutorul selectorului modului de transmisie, pentru versiunile cu 4 roți motrice.
 4WD LOCK	 4WD LOCK	Sistemul cu 4 roți motrice 4WD LOCK	Clipește câteva momente când modul "LOCK" (4 roți motrice) este selectat cu ajutorul selectorului modului de transmisie, pentru variantele cu 4 roți motrice.
		Sistem de control dinamic al stabilității (ASC)	Clipește când sistemul de control dinamic al stabilității (ASC) acționează.

Mesaje de prevenire

Afișaj 1	Afișaj 2	Dispozitiv	Cauză	Observații	Soluționare - Acțiuni
 ROUTINE MAINTENANCE REQUIRED	 ROUTINE MAINTENANCE REQUIRED	Indicator de întreținere	Avertizează șoferul că scadența reviziei este depășită.	Acesta este afișat câteva secunde la punerea contactului.	Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.
 REST REMINDER	 REST REMINDER	Pauză recomandată	Avertizează șoferul că trebuie să se oprească pentru a se odihni.	Acesta este afișat când durata de condus pe care ați reglat-o dumneavoastră în prealabil s-a scurs. Se aude un semnal sonor de 3 ori, repetat apoi la fiecare 5 minute până la oprirea vehiculului.	Vă sfătuim să faceți o pauză după aproximativ două ore de condus.

Computer de bord

Afișaj informații

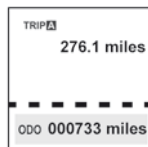


Cu contactul pus, fiecare apăsare a butonul **INFO**, permite afișarea, în mod succesiv, a ecranelor următoare:

- kilometrajul total și cel jurnalier A,
- kilometrajul total și cel jurnalier B,
- indicatorul de întreținere,
- temperatura lichidului de răcire,
- autonomia,
- consumul mediu,
- viteza medie,
- consumul instantaneu,
- meniul de reglaje,
- eventuale mesaje de alertă.

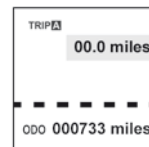
Totalizator de kilometri

Sistem pentru a măsura distanța totală parcursă de vehicul pe întreaga sa durată de viață.



Kilometrajul total este afișat în partea inferioară a ecranului.

Kilometraj jurnalier (Parcurs A sau B)



Aceste două parcursuri indică distanța parcursă de la ultima aducere la zero a contorului. Apăsați pe butonul **INFO**, pentru afișarea parcursului dorit.

Aducere la zero

Cu contactul pus, când unul din parcursurile **A** sau **B** este afișat, apăsați butonul **INFO** mai mult de 2 secunde. Doar parcursul afișat este adus la zero.

Indicator de întreținere

Sistem care informează șoferul că se apropie termenul următoarei revizii, conform planului de întreținere al constructorului.

Această dată este calculată pornind de la ultima readucere la zero a indicatorului.

Ea este determinată de doi parametri:

- kilometrii parcurși (în km),
- timpul scurs de la ultima revizie tehnică (în luni).

Kilometrajul care rămâne de parcurs poate fi ponderat de factorul timp, în funcție de obiceiurile de condus ale utilizatorului.

Funcționarea

De îndată ce ați pus contactul, trebuie să apăsați succesiv butonul **INFO** până când se afișează indicatorul de întreținere. Linia de afișare a totalizatorului de kilometri vă indică numărul de kilometri rămași, iar linia timpului scurs vă indică numărul de luni rămase până la următoarea revizie.



Exemplu: ecranul indică faptul că vă mai rămân 7.300 km de parcurs înainte de următoarea revizie.



Simbolul "--" rămâne afișat atâta timp cât prima revizie a unui vehicul nou nu a fost efectuată.

Termenul de revizie depășit

La fiecare punere a contactului, afișajul **"INSPECȚIE PERIODICĂ"** se afișează timp de câteva secunde pentru a vă semnala faptul că revizia trebuie efectuată rapid.



Exemplu: ecranul indică faptul că data de efectuare a reviziei a ajuns la scadență. Această revizie trebuie efectuată de către rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Readucerea la zero a indicatorului de întreținere

Rețeaua PEUGEOT sau Service autorizat către care vă adresați efectuează această operație după fiecare revizie.

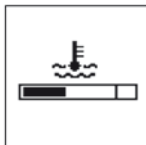
Dacă ați efectuat dumneavoastră personal revizia, procedura de readucere la zero a indicatorului este următoarea:

- ☞ Întrerupeți contactul,
- ☞ apăsați succesiv butonul **INFO** până la afișarea indicatorului de întreținere,
- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat câteva secunde până când **simbolul cheie clipește**,
- ☞ apăsați butonul **INFO** în timp ce simbolul cheie clipește, pentru a schimba afișajul din "---" în "**CLEAR**", după care este afișată perioada de timp rămasă până la următoarea revizie.

i După o anumită distanță și durată, afișajul "---" reapare automat și afișajul indică timpul rămas până la următoarea revizie.



Indicator pentru temperatura lichidului de răcire



Cu motorul pornit, acesta indică temperatura lichidului de răcire.

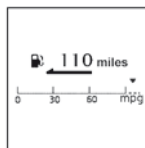
Dacă acul se află aproape de poziția **critică** din dreapta, temperatura este prea ridicată. Simbolul clipește de îndată ce motorul se supraîncălzește.

Opriti, în mod obligatoriu, vehiculul dumneavoastră în cele mai bune condiții de siguranță.

Așteptați câteva minute înainte de a opri motorul.

- i** Așteptați răcirea motorului pentru a completa nivelul. Circuitul de răcire este sub presiune. Pentru a evita orice risc de arsură, deșurubați bușonul două rotații pentru a reduce presiunea. După ce a scăzut presiunea, scoateți bușonul și completați nivelul, dacă este necesar. Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Autonomie



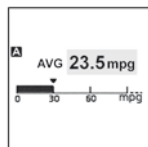
Cu motorul pornit, indicatorul de autonomie indică numărul de kilometri care mai pot fi parcurși cu carburantul existent în rezervor, în funcție de consumul mediu al ultimilor kilometri parcurși.

Din clipa în care autonomia este mai mică de **50 km**, sunt afișate niște liniuțe. Umpleți rezervorul cât mai repede posibil. Afișarea autonomiei este actualizată.

- i** Această cifră poate varia ca urmare a modificării modului de condus sau a schimbării reliefului, determinând o modificare relevantă a consumului instantaneu. Dacă nu adăugați decât câțiva litri de carburant, valoarea afișată va fi greșită. Va trebui așadar să faceți plinul pe cât posibil.

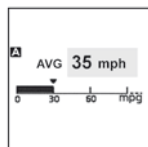
- i** Când deconectați bateria, datele de consum precedente sunt șterse, iar valoarea afișată va fi diferită de cea anterioară debransării bateriei. Distanța afișată trebuie considerată ca fiind o valoare aproximativă.

Consumul mediu (l/100 km, km/l sau mpg)



Este consumul mediu de carburant calculat de la ultima readucere la zero a informațiilor de pe computerul de bord.

Viteza medie (km/h sau mph)



Este viteza medie calculată de la ultima readucere la zero a informațiilor de pe computerul de bord.

Readucerea la zero a informațiilor



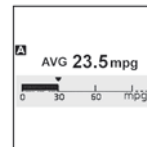
Când se afișează informația dorită, apăsați mai mult de două secunde butonul **INFO** pentru a aduce toate informațiile la zero.

La punerea contactului, readucerea la zero trece automat din modul manual în modul automat.

Modul automat

Când cheia de contact rămâne în poziția OFF cel puțin 4 ore, informațiile sunt aduse automat la zero.

Consumul instantaneu (l/100 km, km/l sau mpg)



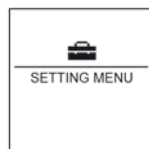
Este consumul de carburant calculat în ultimele secunde.

i Această valoare poate varia odată cu schimbarea stilului de conducere sau a reliefului.

i Dacă, în timpul mersului, se afișează "---" pentru o perioadă de timp mai lungă, în locul cifrelor, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Reglarea parametrilor vehiculului

Cu **contactul pus**, apăsați în mod repetat butonul **INFO** situat pe panoul de bord, în stânga tabloului de bord, până la apariția ecranului "MENIU DE REGLAJE"



Când vehiculul staționează, acest meniu permite modificarea parametrilor următori:

- modul de resetare a consumului mediu și al vitezei medii,

- unitatea de măsură a consumului de carburant,
- unitatea de măsură a afișării temperaturii,
- limba de afișare,
- activarea/dezactivarea sunetului produs la apăsarea butonului **INFO**,
- intervalul de afișare a reamintirii pauzei (repaus),
- reinitializarea valorii limita de avertizare pneuri dezumflate (consultați rubrica "Detectare pneuri dezumflate"),
- selectarea setului de pneuri (consultați rubrica "Detectare pneuri dezumflate"),
- restabilirea parametrilor constructorului.



Pentru a efectua reglajele trebuie să opriți vehiculul și să puneți contactul. Acționați frâna de staționare și aduceți maneta de viteze la punctul mort.



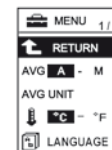
Conținutul meniurilor afișajului de tip 1 prezintă câteva diferențe față de cel al afișajului de tip 2.



Pentru securitatea dumneavoastră, când vehiculul rulează, afișarea setărilor funcțiilor nu apare când apăsați butonul **INFO.**

Mod de funcționare

- Apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde, pentru a permite apariția ecranului meniurilor.



- Apăsați butonul **INFO** în ecranul meniurilor, pentru a selecta una dintre funcțiile din listă:

MENIU 1/3:

- **1 - 2, A - M, A - P*** (selectarea resetării consumului mediu și a vitezei medii),
- **UNITATE** (selectarea unităților de măsură a consumului de carburant),
- selectarea **unității de măsură pentru temperatură**,
- **LIMBA** (selectarea limbii de afișare),

* Î în funcție de limba de afișare.

MENIU 2/3:

- **activarea/dezactivarea sunetului** butonului **INFO**,
- **ALERTĂ** (modificarea intervalului afișajului de reamintire a repausului "PAUZĂ RECOMANDATĂ"),
- **alegere sunet** indicatoare de direcție,
- **activare / dezactivare consum** instantaneu,

MENIU 3/3:

- **REINITIALIZARE** (reinitializati valoarea limita de avertizare pneuri dezumflate),
- **selectarea setului de pneuri**,
- **RESETARE** (restabilirea parametrilor constructorului).

i Apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a reveni la ecranul anterior. Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 15 secunde de la apariția ecranului meniurilor, se afișează ecranul parametrilor funcțiilor.

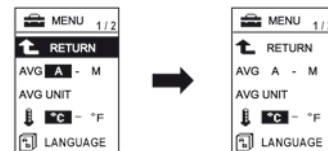
Selectarea modului de resetare a consumului mediu și a vitezei medii

Puteți alege dintre două moduri de resetare a consumului mediu și a vitezei medii:

- resetarea automată,
- resetarea manuală.

În ecranul meniurilor:

☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta:



☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a trece de la modul de resetare **1- A (automată)*** la modul de resetare **2 - M - P (manuală)*** și înapoi.

Modul selectat este confirmat.

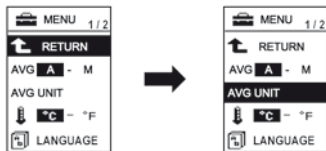
* În funcție de limba de afișare.

Selectarea unității de măsură a consumului de carburant

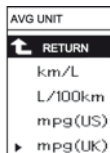
În acest caz, unitățile de distanță, viteză și cantitate de carburant vor fi modificate în mod egal, în funcție de alegerea dumneavoastră a unității consumului de carburant.

În ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta **"UNITATE"**:



- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru afișarea ecranului **"UNITATE"**.



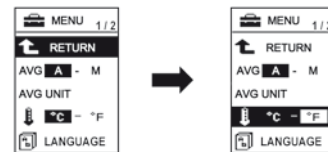
- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru derularea succesivă a unităților (km/L, L/100km, mpg (SUA), mpg (Marea Britanie) și ÎNAPOI),
- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a confirma alegerea dumneavoastră.

i În cazul decuplării bateriei, parametrul memorat este șters, iar unitatea de măsură implicită (km/L) este restabilită automat.

Selectarea unității de afișare a temperaturii

Din ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta simbolul (termometru) parametrului unității de măsură a temperaturii:



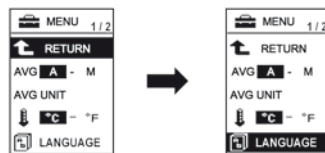
- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a derula succesiv unitățile (°C și °F). Modul selectat este confirmat.

i În cazul decuplării bateriei, parametrul memorat este șters, iar unitatea de măsură implicită (°C) este restabilită automat.

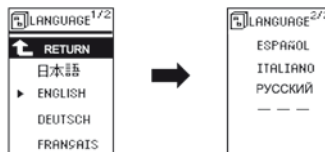
Selectarea limbii de afișare (LIMBĂ)

Din ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta "**LIMBĂ**":



- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a afișa ecranul "**LIMBĂ**":



- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru derularea succesivă a limbilor (Japoneza, Engleză, Germană, Franceză, Spaniolă, Italiană, Rusă, "---" și ÎNAPOI),
- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a confirma alegerea dumneavoastră.

i Dacă selectați parametrul "---", niciun mesaj nu va fi afișat în caz de apariție a acestuia în sistem.

i În cazul decuplării bateriei, parametrul memorat este șters, iar limba implicită (ENGLEZĂ) este restabilită automat.

Activarea / dezactivarea sunetului butonului "INFO"

Puteți activa sau dezactiva sunetul asociat cu apăsarea butonului **INFO**.

În ecranul meniurilor:



- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta simbolul de activare/dezactivare a sunetului butonului **INFO** (situat în meniul 2/3):



- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru derularea succesivă a opțiunilor (ON, OFF).

Modul selectat este confirmat.

- ❗ În cazul decuplării bateriei, parametrul memorat este șters, iar alegerea implicită (ON) este restabilită automat.

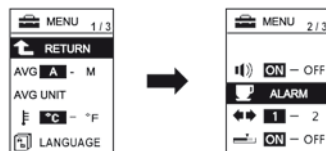
Modificarea amânării afișării mesajului "PAUZĂ RECOMANDATĂ"

Funcția "PAUZĂ RECOMANDATĂ" vă permite să programați o alertă pentru pauzele de odihnă. Mesajul "PAUZĂ RECOMANDATĂ" apare însoțit de un semnal sonor.

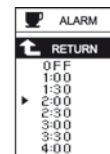
Puteți modifica amânarea afișării mesajului "PAUZĂ RECOMANDATĂ".

În ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta "ALERTĂ" (situat în meniul 2/3):



- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a afișa ecranul "ALERTĂ",



- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta amânarea afișării mesajului "PAUZĂ RECOMANDATĂ",
- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a confirma.

- ❗ Din motive de siguranță, este recomandat să faceți o pauză după fiecare două ore de condus.

- ❗ În cazul decuplării bateriei, parametrul memorat este șters, iar valoarea implicită (OFF) este restabilită automat.

Alegerea sunetului indicatoarelor de direcție

Puteți alege sunetul indicatoarelor de direcție numai cu tabloul de bord tip 2.

În ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta sunetul 1 sau 2 (situat în meniul 2/3):



Activare / dezactivare a consumului instantaneu*

Puteți activa sau dezactiva afișarea consumului instantaneu, numai cu tabloul de bord tip 2.

În ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta simbolul de activare/dezactivare a consumului instantaneu (situat în meniul 2/3):



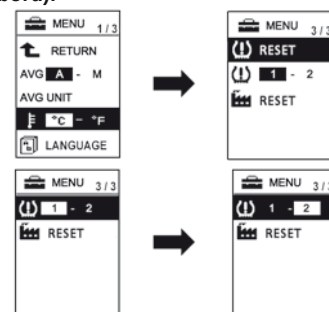
- ☞ apăsați butonul **INFO** și mențineți-l apăsat timp de câteva secunde pentru a defila succesiv opțiunile (ON, OFF).

Reinițializarea sistemului de detectare pneuri dezumflate (REINITIALIZARE)

Este necesar să reinițializați sistemul de detectare pneuri dezumflate după reglarea presiunii unui sau mai multor pneuri și după înlocuirea uneia sau mai multor roți.

În ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta **"REINITIALIZARE"** (situat în meniul 2/3 sau 3/3, în funcție de tipul de tablou de bord):



- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de **cel puțin 3 secunde**.

Se aude un semnal sonor și martorul luminos de avertizare pneuri dezumflate se aprinde intermitent până la finalizarea reinițializării.

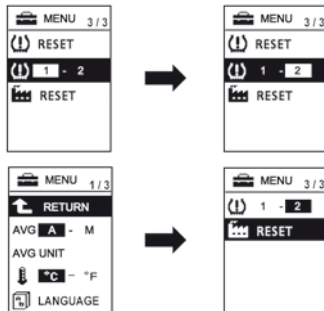
* În funcție de echipare.

Selectarea seturilor de pneuri montate

Daca ati inregistrat in prealabil un al doilea set de pneuri cu traductor de presiune, trebuie sa selectati pe ecran setul corespunzator dupa fiecare permutare.

În ecranul meniurilor:

- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta setul 1 sau setul 2 de pneuri (situat în meniul 3/3):



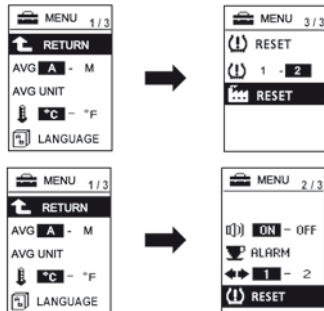
- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de **cel puțin 3 secunde**.

Restabilirea parametrilor constructorului (RESETARE)

Puteți reinițializa reglajele pentru toate funcțiile la valorile inițiale stabilite de constructor (excepand valoarea limita de avertizare pneuri dezumflate si selectarea unui set de pneuri).

În ecranul meniurilor:

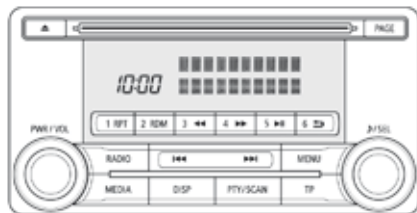
- ☞ apăsați butonul **INFO** pentru a selecta "**RESETARE**" (situat în meniul 3/3):



- ☞ apăsați butonul **INFO** și țineți-l apăsat timp de **cel puțin 5 secunde**.

Se aude un semnal sonor și toate reglajele funcțiilor sunt restabilite.

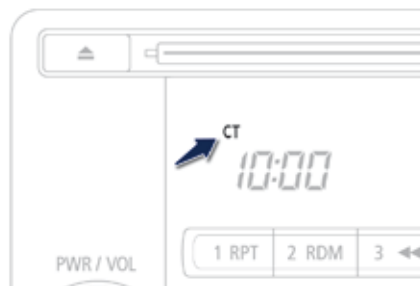
Ecranul sistemului Audio-CD



Legat la sistemul Audio-CD, acest ecran permite afisarea:

- orei,
- informațiilor legate de sistemul audio. (Vezi rubrica "Audio și telematică").

Setarea orei



Alegerea modului de setare

Starea ceasului digital se poate face în **mod automat** sau în **mod manual**.

Mod automat

Acest mod permite reglarea automată a orei locale, utilizând semnalul posturilor RDS. Simbolul "CT" este afișat pe ecran.

Mod manual

Acest mod permite reglarea manuală a orei, utilizând butoanele sistemului audio. Poate fi de asemenea utilizat când afișajul "Mod automat" indică ora greșit, în cazul în care posturile locale RDS emit după un fus orar diferit.

Pentru a selecta modul:

- ☞ Apăsați butonul **PWR/VOL**, pentru a porni sistemul audio.
- ☞ Apasati tasta **MENU**.
- ☞ Apasati pe rola **SEL** pentru a derula meniurile si pentru a selecta **"RDS setting - CT ON - CT OFF"** (ora ceas).
- ☞ Rotiți rola **SEL** la stânga sau la dreapta, pentru a selecta **"CT OFF"** (mod manual), sau **"CT ON"** (mod automat).
- ☞ Apăsați pe rola **SEL** pentru a valida.

i Dacă în următoarele 10 secunde nu se efectuează nicio acțiune, meniul de selectare se închide automat.

Setare manuala

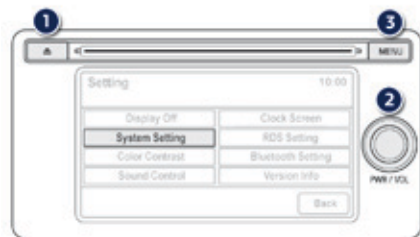
- ☞ Apasati pe butonul **PWR/VOL**, pentru a porni sistemul audio.
- ☞ Apasati pe tasta **MENU**.
- ☞ Apasati pe rola **SEL**, pentru a derula meniurile si pentru a selecta **"Time Setting Adjust"**.
- ☞ Rotiti rola **SEL**, pentru a selecta **"ON"** si pentru acces la setarea orei.
- ☞ Apasati pe rola **SEL**, pentru a valida.
- ☞ Rotiti rola **SEL**, pentru a seta ora.
- ☞ Apasati pe rola **SEL**, pentru a valida.

i Ceasul digital nu afișează secunde.
În cazul deconectării bateriei, setările orare se pierd.

Ecran de sistem Audio-CD tactil

Legat de sistemul Audio-CD tactil, acest ecran permite afisarea:

- orei,
 - informatiilor legate de sistemul audio.
- (Vezi rubrica "Audio și telematică").



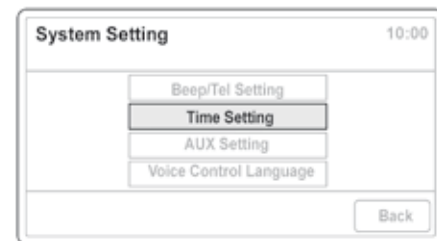
1. Ejectare CD.
2. Pornire / oprire sistem.
Reglare volum sonor.
3. Acces la diferitele meniuri ale sistemului.

! Din motive de siguranță, este imperativ ca operațiile ce necesită o atenție susținută să fie efectuate de conducător cu vehiculul oprit.

Functionare generala

Pentru funcționarea sistemului, utilizați tastele de pe ecran.

Setarea orei



- ☞ Apasati pe tasta **MENU**, pentru afisarea meniului general.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**System Setting**" (Setari sistem).
- ☞ Apasati pe "**Time Setting**" (Setare ora).

! Nu utilizati obiecte ascutite pe ecranul tactil.
Nu atingeti ecranul tactil cu mainile ude.

i Pentru curatarea ecranului, utilizati o bucata de material textil curat si moale.

- ☞ Apasati pe "**Time Adjustment**" (Ajustare ora).
- ☞ Utilizati sagetile de pe ecran pentru a seta data si ora.
- ☞ Apasati pe "**Set**" (Seteaza), pentru a valida sau pe "**Back**" (Inapoi), pentru a anula si a reveni la ecranul precedent.

Format de afisare

Puteti modifica formatul in care este afisata data si ora:

- ☞ Apasati pe tasta **MENU**.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**System Setting**" (Setari sistem).
- ☞ Apasati pe "**Time Setting**" (Setare ora).
- ☞ Apasati pe "**Time Display Settings**" (Format afisare ora).

Acum, puteti alege formatul de afisare ("**Date / Time Format**") (Format Data / Ora) si activa setarea automata a orei ("**Clock Time**") (Ora Ceas).

Afisare permanenta

Odata setate data si ora, puteti alege sa fie afisate in permanenta pe ecran. Pentru aceasta:

- ☞ Apasati pe tasta **MENU**.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**Clock Screen**" (Ceas pe ecran).

Data si ora sunt afisate.

Pentru revenirea la ecranul original, este suficienta sa atingeti ecranul din nou.

Ecran de sistem Audio-Telematica tactil

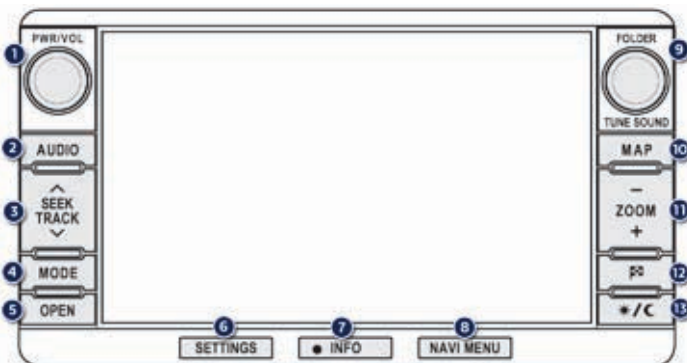
Legat de sistemul Audio-Telematica tactil, acest ecran permite afisarea:

- orei,
- a informatiilor legate de sistemul audio si de navigatie.

(Vezi rubrica "Audio și telematică").

Functionare generala

Utilizați tastele dispuse pe fiecare parte a ecranului, sau atingeți ușor cu degetele butoanele de pe ecran pentru a pune sistemul în funcțiune.



1. **PWR /VOL**: pornit/oprit sistem audio, reglare volum.
2. **AUDIO**: afisarea ultimei surse audio utilizate.
3. **SEEK TRACK**: schimbarea sursei sonore, avans / retur rapid, cautare automata a frecventelor.
4. **MODE**: selectarea unei surse audio.
5. **OPEN**: acces la CD/DVD player.
6. **SETTINGS**: acces la setarile sistemului.
7. **INFO**: acces la informatii (calendar, comenzi vocale...).
8. **NAVI MENU**: acces la setarile navigatiei.
9. **FOLDER / TUNE SOUND**: selectarea unui folder, sau cautarea unui post de radio.
10. **MAP**: afisarea pozitiei actuale a vehiculului pe harta.
11. **ZOOM**: zoom (inainte sau inapoi) pe harta.
12. Acces la parametri de ghidare si la alegerea destinatiei.
13. Mod zi / noapte.

! Din motive de siguranță, conducătorul auto trebuie să realizeze operațiile care necesită o atenție sustinută cu vehiculul oprit.
Mai mult, unele funcții nu sunt accesibile când vehiculul de deplasează.

! Nu folosiți obiecte ascuțite pe ecranul sensibil.
Nu atingeți ecranul cu mâinile ude.

i Utilizați o cârpă curată și moale pentru a curăța ecranul.

i Pentru mai multe detalii privind aceste diferite meniuri, consultați rubrica "Audio și telematică".

Settings		10:10
Display Off	System	
Picture Control	Clock Screen	

Meniu "Reglaje"

Apăsăți tasta **SETTINGS** de pe panou, pentru acces.

Ecran Sistem

Odata intrat in meniul "**Tuning...**", alegeți "**System**" pentru a modifica fusul orar, unitățile de măsură, limba folosită (engleză, olandeză, suedeză, franceză, portugheză, italiană, germană, spaniolă, norvegiana, flamanda, sau daneză) și pentru a face alte reglaje.

Setarea orei



Reglarea ceasului digital se face în mod **automat**.

Acest mod permite reglarea orei locale automat, prin utilizarea semnalului posturilor RDS.

☞ Apăsăți butonul **SETTINGS**, de pe panou, pentru a avea acces la setari.

Settings	10:10
Display Off	System
Picture Control	Clock Screen

- ☞ Apăsați tasta **"System"** de pe ecranul tactil.
Ecranul cu reglajele sistemului se afișează.

System	10:10
Time	Units
Language	Keyboard Layout
Pairing	Reset all



- ☞ Apăsați tasta **"Time"**.

După selectarea acestui meniu, puteți avea acces la următoarele funcții:

Time



Current Time 10:10pm AVR. 8

	Auto	GMT	GMT+1	GMT+2
Summer Time	On		Off	
RDS Auto Correct	On		Off	
Format Change				Back

- GMT+2 / GMT+1 / GMT / Auto:**
Selectarea fusului orar.
 - Summer Time:**
Activarea /dezactivarea orei de vară.
 - RDS Auto Correct:**
Activarea / dezactivarea reglării automate.
- ☞ Apăsați tasta **Back**, pentru confirmare și reveniți la meniul anterior.

i Pentru a putea modifica fusul orar și ora de vară, este obligatoriu să dezactivați reglarea automată RDS Auto Correct.

Reglarea formatului de afisare

Din meniul **"Time"**:

- ☞ apăsați pe tasta **"Format Change"**.
- ☞ setați parametrii de afisare.
- ☞ apăsați pe tasta **"Back"**, pentru a valida.

Reostat de iluminare

Sistem pentru reglajul manual al intensității iluminării postului de conducere în funcție de luminozitatea exterioară.



Cu luminile aprinse sau stinse, apăsați butonul pentru a varia intensitatea iluminării postului de conducere în starea de "zi" sau de "noapte".

Cu luminile stinse, numai intensitatea luminoasă a tabloului de bord poate fi modificată.

Cu luminile aprinse, se modifică intensitatea luminoasă a întregului post de conducere (tablou de bord, afișaj, ecranul sistemului de aer condiționat...).

i Se aude un semnal sonor și intensitatea iluminării crește cu fiecare apăsare a butonului.

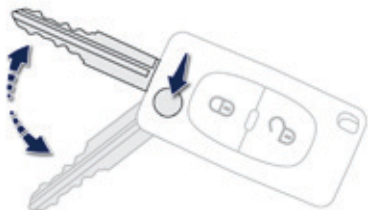
Când iluminarea atinge reglajul maxim, apăsați din nou pentru a trece la reglajul minim. Când iluminarea atinge intensitatea dorită, eliberați butonul.

Reglajul este salvat când contactorul este poziționat pe OFF.

Cheie cu telecomandă

Sistem care permite deschiderea sau închiderea centralizată a vehiculului de la încuietoare sau de la distanță. El asigură de asemenea iluminatul de însoțire și pornirea vehiculului, cât și o protecție contra furtului.

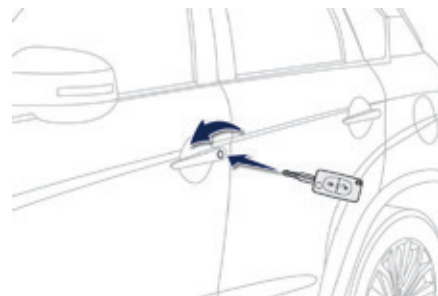
Deschiderea vehiculului



Deblocare totală cu telecomanda



- Apăsați pe lacătul deschis pentru de debloca vehiculul.



Deplierea cheii

- Apăsați în prealabil pe acest buton, pentru a deplia cheia.

Deblocare cu cheia

- Rotiți cheia spre față în broasca de la portiera conducătorului auto pentru deblocare.

i Deblocarea este semnalată prin aprinderea iluminatului de interior timp de aproximativ 15 secunde și de **două** clipiri ale semnalizatoarelor de direcție. În același timp, în funcție de versiunea dumneavoastră, oglinzile retrovizoare exterioare se depliază.

Deblocare selectivă cu telecomanda



☛ Apăsați prima dată pe lacătul deschis, pentru a debloca numai usa conducătorului auto.

☛ Apăsați o a doua oară pe lacătul deschis, pentru a debloca și celelalte uși și portbagajul.

i Deblocarea este semnalată prin aprinderea iluminatului din habitacul timp de aproximativ 15 secunde și de indicatoarele de direcție care clipește de **două ori**.

În același timp, în funcție de versiunea vehiculului dumneavoastră, retrovizoarele exterioare se depiază numai la prima deblocare.

i Deblocarea selectivă este disponibilă numai pe versiunile fără funcția de super-blocare. Deblocarea selectivă nu este disponibilă cu cheia.

Blocarea deschiderilor vehiculului

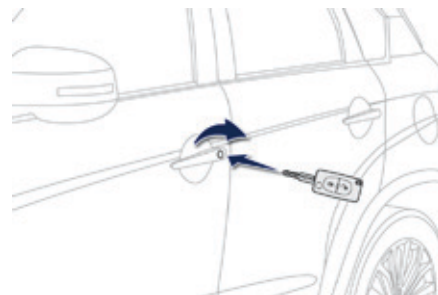
Blocare simpla cu telecomanda



- Apăsați pe lacătul închis pentru a bloca vehiculul complet.

i Blocarea este semnalată prin aprinderea semnalizatoarelor de direcție **o dată**.
În același timp, în funcție de versiunea vehiculului, retrovizoarele exterioare se pliază.

i Dacă una dintre uși sau portbagajul rămân deschise, blocarea centralizată nu se efectuează.
Deschiderile vehiculului fiind blocate, în caz de deschidere accidentală, acestea se vor bloca din nou, automat, după o anumită perioadă de timp (reglabilă din meniul "Echipamente" de pe ecranul color), exceptând cazul în care este deschisă o ușă.



Blocare simpla cu cheia

- Rotiți cheia spre spatele vehiculului, în încuietoarea usii conducătorului, auto pentru blocare.

Supra-blocare cu telecomanda



- ☞ Apăsați pe lacătul închis pentru a bloca în întregime vehiculul.

- ☞ În următoarele cinci secunde, apăsați din nou pe lacătul închis pentru a supra-bloca vehiculul.



- i Supra-blocarea este semnalată prin aprinderea semnalizatoarelor de direcție care clipească de **trei ori**. În același timp, în funcție de versiunea vehiculului dumneavoastră, retrovizoarele exterioare se pliază.

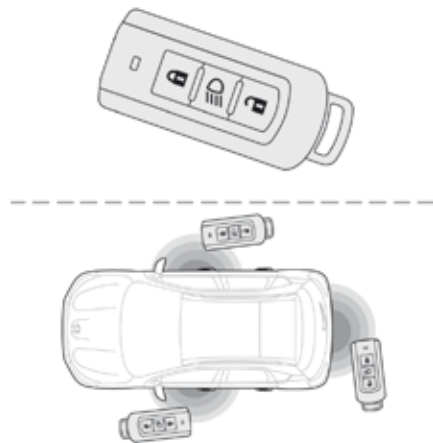
- ! Supra-blocarea face inoperante comenzile exterioare și interioare ale portierelor. Aceasta dezactivează, de asemenea, butonul comenzii centralizate manuale. Nu lăsați niciodată o persoană în vehicul când acesta este supra-blocat.

Plierea cheii

- ☞ Apăsați în prealabil pe acest buton pentru a plia cheia.

- ! Dacă nu apăsați pe buton înainte la plierea cheii, riscați să deteriorați mecanismul.

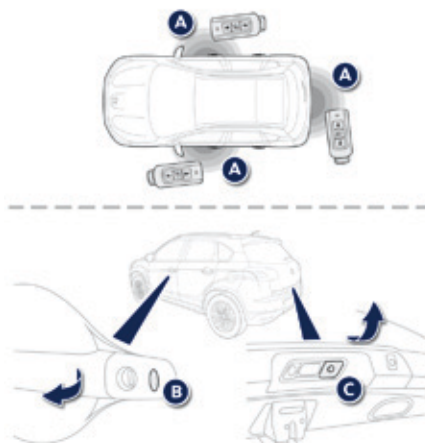
Sistem "Acces și Pornire Mâini Libere"



Sistemul permite deschiderea, închiderea și pornirea vehiculului păstrând cheia electronică asupra dumneavoastră.

De asemenea poate fi utilizată ca telecomandă, consultați rubrica "Cheie cu telecomandă".

Deblocarea deschiderilor vehiculului



Deblocare totală

- Având cheia electronică asupra dumneavoastră în zona definită **A**, apăsați pe unul din butoanele **B** sau **C**, pentru a debloca deschiderile vehiculului, apoi trageți de mâner pentru a deschide ușa. Pasagerii dumneavoastră pot de asemenea să deschidă ușile, imediat ce cheia electronică se află în zona definită.

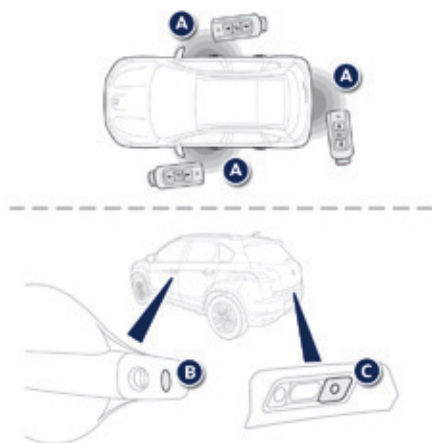
! Din motive de siguranță, zonele de detecție în care cheia electronică este operațională au o rază de aproximativ 70 cm în jurul oricărui buton pentru deschidere.

Deblocare selectivă

- Pentru a debloca numai ușa conducătorului, având cheia electronică asupra dumneavoastră, apăsați o prima dată butonul **B**, apoi trageți de mâner pentru a o deschide.
- Pentru a debloca toate deschiderile vehiculului, apăsați pentru a doua oară butonul **B**.

i Deblocarea este semnalată de un semnal sonor și de **două** clipiri ale semnalizatoarelor de direcție. În același timp, retrovizoarele exterioare se depiază. Deblocarea selectivă este disponibilă doar pe vehiculele care nu sunt echipate cu super-blocare.

Blocarea deschiderilor vehiculului



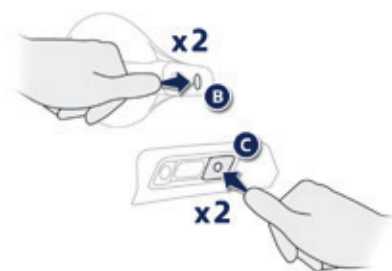
Blocare

- ☞ Cu cheia în zona definită **A**, apăsați unul din butoanele **B** sau **C** pentru a bloca deschiderile vehiculului.

i Blocarea deschiderilor este semnalată printr-un semnal sonor și prin aprinderea semnalizatoarelor de direcție **o dată**. În același timp, oglinzile retrovizoare exterioare se pliază.

i Modul de operare trebuie să fie "OFF". Cu funcția Stop & Start, dacă motorul este în modul Stop, vehiculul nu va putea fi blocat.

! Verificați întotdeauna dacă aveți la dumneavoastră cheia electronică înainte de a bloca vehiculul: în unele cazuri, este posibil să blocați vehiculul fără ca prezența cheii electronice în interiorul vehiculului să fi fost detectată.



Super-blocare

- ☞ Având cheia electronică în zona definită **A**, apăsați pe unul din butoanele **B** sau **C**, pentru a bloca deschiderile vehiculului.
- ☞ În următoarele cinci secunde, apăsați din nou unul din butoanele **B** sau **C**, pentru a efectua o super-blocare a deschiderilor vehiculului.

i Închiderea este semnalată prin două semnale sonore concomitent cu **trei** clipiri ale semnalizatoarelor de direcție. În același timp, retrovizoarele exterioare se pliază.

Aprinderea luminilor de la distanță

! Super-blocarea face inoperante comenzile exterioare și interioare ale usilor.
Aceasta dezactivează, de asemenea, butonul comenzii centralizate manuale.
Nu lăsați niciodată o persoană în vehicul, când acesta este super-blocat.



Această comandă nu funcționează decât cu **contactul întrerupt** și comanda de iluminare în poziția **"OFF"** sau **"AUTO"**.



Apăsarea comenzii declanșează aprinderea luminilor de la distanță (aprinderea luminilor de poziție și a celor de întâlnire) pentru 30 de secunde.

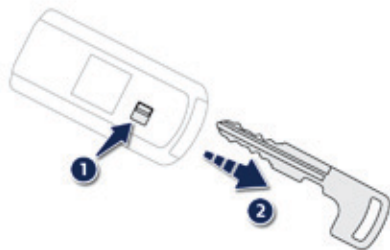
A doua apăsare anulează iluminatul.

Aprinderea luminilor de la distanță va fi dezactivată automat:

- la cuplarea contactului,
- dacă comanda luminilor nu este în poziția **"OFF"** sau **"AUTO"**,
- dacă este activat manual iluminatul de însoțire.

Procedura de avarie cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere

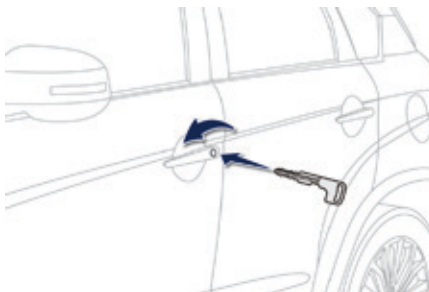
Deschidere-închidere de avarie cu cheia integrată



Cheia integrată servește la blocarea sau deblocarea vehiculului când cheia electronică nu funcționează:

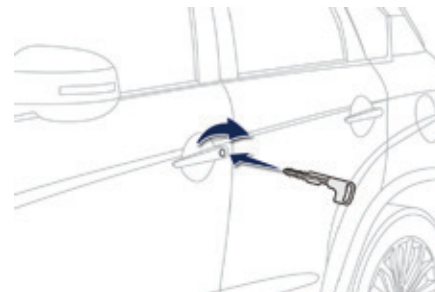
- baterie uzată, bateria vehiculului descărcată sau debransată, ...
- vehiculul este situat într-o zonă cu emisii electromagnetice puternice.

☞ Mențineți butonul 1 tras, pentru a extrage cheia integrată 2.



Deblocare

- ☞ Rotiți cheia către înainte, în broasca ușii conducătorului auto pentru deblocare.



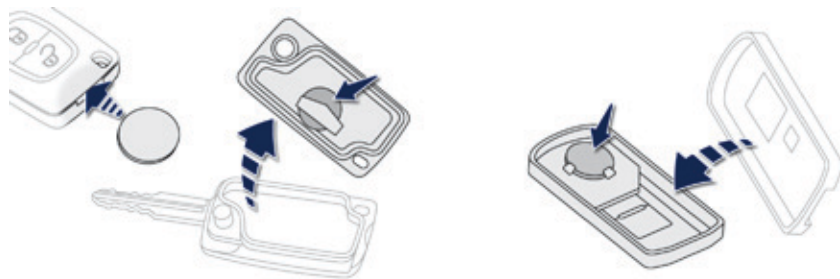
Blocare

- ☞ Rotiți cheia către spate, în broasca ușii conducătorului auto pentru blocare.

i Cheia de urgență permite blocarea sau deblocarea numai a ușii conducătorului auto.
Pentru a bloca sau debloca celelalte uși, folosiți comenzile interioare (vedeți "Blocarea / deblocarea interiorului").

Înlocuirea bateriei

Cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere, un mesaj apare pe afișajul tabloului de bord când este necesară înlocuirea bateriei.



Cheia cu telecomandă

Ref. baterie: CR1620 / 3 volți.

- ☞ Desfaceți capacul cu ajutorul unei șurubelnițe mici la nivelul creștăturii.
- ☞ Ridicați capacul.
- ☞ Glisați bateria uzată din locașul său înspre exterior.
- ☞ Glisați înapoi bateria nouă în locașul său respectând polaritatea.
- ☞ Închideți telecomanda.

Cheie electronică

Ref. baterie: CR2032 / 3 volți.

! Respectați polaritatea în momentul poziționării bateriei, deoarece bateria ar putea exploda.
Înlocuiți întotdeauna bateria cu una identică sau de tip echivalent.
Când carcasa este deschisă, aveți grijă să nu patrunda în interior apa sau praf.

☘ Nu aruncați bateriile de la telecomandă, ele conțin metale nocive pentru mediu. Duceți-le la un punct de colectare autorizat.

! Pierdere cheie electronică

Mergeți la rețeaua PEUGEOT cu actele vehiculului și cartea dumneavoastră de identitate și, dacă este posibil, cardul ce conține codul cheilor. Rețeaua PEUGEOT va putea căuta codul cheii și codul transponderului, pentru a comanda o cheie nouă.

Cheie electronică

Telecomanda cu frecvență înaltă este un sistem sensibil; nu o manipulați prin buzunare pentru că există riscul de a debloca din greșeală deschiderile vehiculului.

Evitați manipularea butoanelor telecomenzii când sunteți departe și nu vedeți vehiculul. Riscați să o faceți inoperantă. În acest caz este necesară o nouă reinițializare.

Cheia electronică nu funcționează ca telecomandă atât timp cât cheia este în lector, sau când contactul este pus.

Blocarea deschiderilor vehiculului

Conducerea cu portierele blocate poate face accesul mai dificil în habitacul în caz de urgență majoră.

Ca măsură de siguranță (copii la bord), luați cheia Acces și Pornire Maini Libere atunci când plecați din mașină, chiar și pentru puțin timp.

Perturbări electronice

Există riscul ca cheia electronică de Acces și Pornire Maini Libere să nu funcționeze dacă este în apropierea unui aparat electronic: telefon, calculator portabil, câmpuri magnetice intense, ...

Protecție antifurt

Nu aduceți nici o modificare la sistemul de antidemaraj electronic deoarece ar putea genera disfuncții.

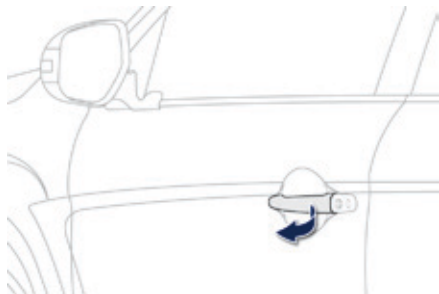
Nu uitați să rotiți volanul pentru a bloca coloana de direcție.

La cumpărarea unui vehicul de ocazie

Solicitați în rețeaua PEUGEOT o verificare a împerecherii tuturor cheilor din posesia dumneavoastră cu vehiculul, pentru a fi siguri că numai cheile pe care le aveți permit accesul și pornirea vehiculului.

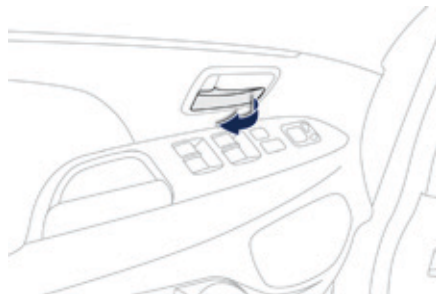
Uși

Deschidere



Din exterior

- ☞ După deschiderea vehiculului cu telecomanda sau cu cheia, trageți mânerul ușii.



Din interior

- ☞ Trageți comanda de deschidere a ușii față sau spate pentru a deschide ușa.

Dacă ușile sunt blocate, prin deschiderea ușii șoferului nu se deblochează alte uși.

Ușa pasagerului și cele din spate trebuie deblocate manual în prealabil (vezi "Comenzi individuale") dacă acestea au fost blocate.

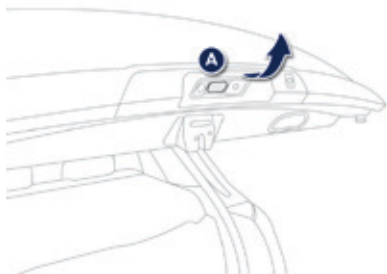
Închidere



Când o ușă nu este bine închisă, se aprinde acest martor pe ecranul tabloului de bord, până la închiderea ușii respective.

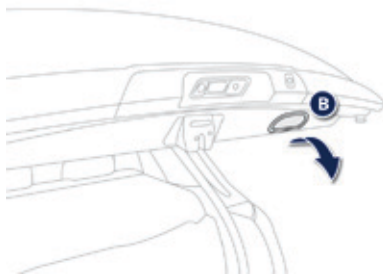
Portbagaj

Deschidere



- ☞ După deblocarea vehiculului cu ajutorul telecomenzii sau al cheii, apăsați mânerul **A** și ridicați capacul portbagajului.

Închidere



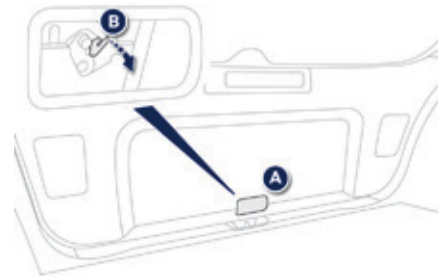
- ☞ Trageți mânerul **B** în jos pentru a deplasa capacul.
- ☞ Eliberați mânerul și apăsați ușor partea exterioară a capacul portbagajului pentru a-l închide.



Dacă portbagajul nu este bine închis, acest mator se aprinde pe ecranul tabloului de bord până în momentul închiderii acestuia.

Comandă de urgență

Aceasta permite, în cazul defectării comenzii centralizate, deblocarea portbagajului.



- Rabatați scaunele din spate pentru a ajunge la comanda de urgență, prin interiorul portbagajului.
- Scoateți capacul din plastic al orificiului **A** situat în montantul interior al hayonului.
- Acționați comanda **B** spre dreapta pentru a debloca și deschide portbagajul.

Blocarea / deblocarea interiorului

Comandă de blocare centralizată

Sistem pentru blocare sau deblocare manuală și completă a portierelor și a portbagajului din interior.



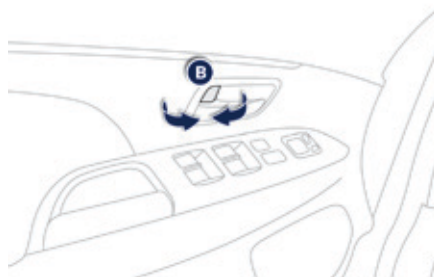
Închidere

- ☞ Apăsați pe partea din față a butonului **A** pentru blocarea vehiculului.

Deschidere

- ☞ Apăsați partea din spate a butonului **A** pentru deblocarea vehiculului.

Comenzi individuale



Blocarea ușilor față și spate

- ☞ Pivotați comanda interioară **B** către față.

Aceste comenzi pot fi utilizate de asemenea pentru blocarea și deblocarea ușii pasagerului față și a ușilor spate în cazul defectării închiderii centralizate. Pentru aceasta:

- ☞ Deschideți ușa cu probleme.
- ☞ Pivotați comanda interioară **B** către față, apoi închideți ușa.

! Puteți bloca vehiculul cu ajutorul comenzilor de blocare individuale cu una din ușile pasager deschisă: verificați că aveți cheia la dumneavoastră înainte de a închide ușa pasagerului.

Deblocarea ușilor față și spate

- ☞ Pivotați comanda interioară **B** către spate.

Alarma*

Sistem de protecție și de descurajare împotriva furtului și efracției. Asigură următoarele tipuri de protecție:

- perimetrica

Sistemul controlează deschiderile vehiculului. Alarma se declanșează dacă cineva încearcă să deschidă o ușă, portbagajul, capota...

- volumetrica

Sistemul controlează variația volumului din habitacul.

Alarma se declanșează dacă cineva sparge un geam, pătrunde în habitacul sau se mișcă în interiorul vehiculului.

- antiridicare

Sistemul controlează modificarea înclinării longitudinale a vehiculului.

Alarma se declanșează dacă vehiculul este ridicat, deplasat sau lovit.

Funcție de autoprotecție

Sistemul controlează scoaterea din funcțiune a componentelor sale.

Alarma se declanșează dacă cineva deconectează sau deteriorează bateria, comanda centralizată sau alimentarea sirenei.



Pentru orice intervenție asupra sistemului de alarmă, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Blocarea deschiderilor vehiculului cu sistem de alarma complet



Activare

- ☞ Taiati contactul (modul OFF, dacă vehiculul este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").
- ☞ Scoateți cheia din contact, dacă vehiculul nu este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere".
- ☞ Ieșiți din vehicul și închideți toate ușile și capota motorului.
- ☞ Apăsăți pe butonul de blocare a deschiderilor al telecomenzii sau unul din butoanele ușilor sau a portbagajului dacă vehiculul este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere".

Activarea sistemului de alarmă este în curs: marteorul **A** clipește rapid și un semnal sonor intermitent se aude aproximativ 20 de secunde. După trecerea celor 20 de secunde, **sistemul este activ**. Semnalul sonor se oprește și marteorul clipește rar.

Neutralizare

Efectuați una din operațiunile următoare pentru a neutraliza alarma:

- ☞ Apăsăți butonul de deblocare al telecomenzii sau unul din butoanele ușilor sau a portbagajului dacă vehiculul este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere".
- ☞ Cuplați contactul (Modul ON dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").
- ☞ Deschideți o ușă sau portbagajul când activarea sistemului de alarmă este în curs. Sistemul de alarmă este neutralizat; marteorul **A** se stinge.

* În funcție de echipament.

Blocarea deschiderilor vehiculului numai cu alarmă perimetrică

Neutralizați monitorizarea volumetrică și antiridicare, pentru a evita declanșarea eronată a alarmei în anumite situații ca următoarele:

- când lăsați un animal de companie în vehicul,
- când lăsați un geam deschis,
- la spălătoriile auto.

Dezactivarea monitorizărilor volumetrică și antiridicare

- ☞ Taiati contactul și scoateți cheile din contact (Modul OFF dacă vehiculul este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").
- ☞ Ridicați și mențineți comanda ridicării geamurilor în poziția **"MIST"** timp de aproximativ trei secunde.
- ☞ **Un singur** semnal sonor se va auzi și monitorizarea volumetrică și antiridicare sunt dezactivate.

Ridicați și mențineți comanda ridicării geamurilor în poziția **"MIST"** timp de aproximativ trei secunde pentru a le reactiva, semnalul sonor se va auzi de **două** ori.

Declansarea alarmei

Se manifestă, timp de treizeci secunde, prin declanșarea sirenei și clipirea semnalizatoarelor de direcție.

Un mesaj va apărea pe afișajul tabloului de bord pe toată durata de acționare a sirenei. La următoarea punere a contactului (Modul ON dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere"), un semnal sonor se va repeta de patru ori pentru a vă informa că alarma s-a declanșat în timpul absenței dumneavoastră.

Dezactivarea completa a sistemului de alarma

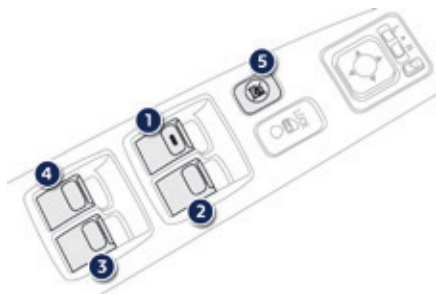
Aveți posibilitatea să dezactivați complet sistemul de alarmă. Pentru a face acest lucru, urmați procedura următoare:

- ☞ Taiati contactul (Modul OFF dacă vehiculul este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").
- ☞ Scoateți cheia din contact dacă vehiculul nu este echipat cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere".
- ☞ Deschideți ușa conducătorului auto.
- ☞ Plasați comanda luminilor pe poziția **"OFF"**.
- ☞ Trageți către dumneavoastră comanda ridicării geamurilor și mențineți-o în această poziție.
După aproximativ șase secunde se aude un semnal sonor.
- ☞ Când semnalul sonor se oprește, continuați să mențineți comanda ridicării geamurilor către dumneavoastră și apăsați butonul de deblocare de pe telecomandă.

- ☞ Starea sistemului de alarmă este semnalată prin numărul de semnale sonore emise:
Un bip: sistemul de alarmă este complet dezactivat.
Două bipuri: sistemul de alarmă este activ.
Fiecare nouă apăsare pe butonul de deblocare a telecomenzii schimbă starea sistemului de alarmă.

Actionare electrica geamuri

Sistem destinat deschiderii sau închiderii unui geam manual sau automat. Echipat cu un sistem de protecție la prindere pentru modelele secvențiale și cu un sistem de dezactivare pentru a împiedica o utilizare greșită a comenzilor spate.



1. Actionare electrica geam de conducator.
2. Actionare electrica geam de pasager.
3. Actionare electrica geam dreapta spate.
4. Actionare electrica geam stanga spate.
5. Dezactivarea comenzilor de actionare a geamurilor de pasager si spate.

Actionare electrica geam de pasageri fata si spate

- ☞ Cu contactul pus, apăsați sau ridicați comanda. Geamul se oprește în momentul eliberării comenzii.

Actionare electrica secvențiala geam de conducator

Cu contactul pus, dispuneți de două posibilități:

- **mod manual**
 - ☞ Apăsați comanda pentru a deschide și trageți de aceasta pentru a închide, fără a depăși punctul de rezistență. Geamul se oprește de îndată ce eliberați comanda.
- **mod automat**
 - ☞ Apăsați comanda pentru a deschide sau trageți de aceasta pentru a închide, dincolo de punctul de rezistență. Geamul se deschide sau se închide complet după eliberarea comenzii.
 - ☞ O nouă acțiune a comenzii oprește mișcarea geamului.

i Comenzile sistemului de ridicare a geamurilor sunt întotdeauna operaționale aproximativ 30 de secunde după întreruperea contactului. Geamurile nu mai pot fi deschise sau închise după deschiderea unei uși față. Geamurile spate nu coboară complet.

Protectie impotriva prinderii (la conducator)

În modul automat, când geamul urcă și întâlnește un obstacol, se oprește automat și coboară înapoi.

Reinitializarea actionarii geamurilor

i În cazul absenței mișcării automate a unei ferestre la urcare sau după trei acțiuni succesive de protecție împotriva prinderii, trebuie să reinițializați funcționarea geamurilor electrice.

Folosind comanda pentru gemul din dreptul conducătorului auto:

- ☞ ridicați comanda până la închiderea completă a geamului, apoi eliberați comanda,
- ☞ efectuați o nouă ridicarea a comenzii la mai puțin de o secundă după obținerea poziției dorite, geam închis.

În timpul acestor operațiuni, funcția de protecție împotriva prinderii nu este activă.

i Scoateți cheia de contact de fiecare dată când părăsiți vehiculul, chiar și dacă numai pentru o durată scurtă. În cazul prinderii în timpul manipulării unui geam, trebuie să inversați mișcarea acestuia. Pentru aceasta, apăsați comanda corespunzătoare. Când șoferul acționează comenzile geamurilor pasagerilor, acesta trebuie să se asigure că nicio persoană nu împiedică închiderea corectă a geamurilor. Șoferul trebuie să se asigure că pasagerii utilizează corect geamurile. Fiți deosebit de atenți la copii în timpul ridicării și coborârii geamurilor.

Dezactivarea comenzilor de actionare a geamurilor de pe partea pasagerului si din spate

2



- ☞ Pentru siguranța copiilor dumneavoastră, apăsați comanda 5 pentru a dezactiva comenzile macaralei geamului de pe partea pasagerului și din spate, indiferent de poziția lor.

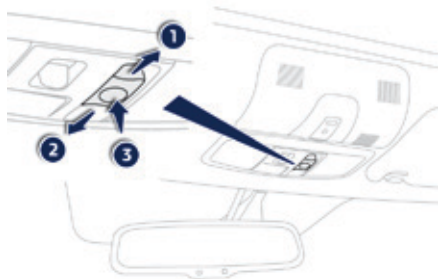
Cu butonul apăsat, neutralizarea este activă.
Cu butonul ridicat, neutralizarea este dezactivată.

i Cu butonul apăsat, numai geamul de pe partea conducătorului auto funcționează.

Pavilion panoramic

Acesta conține un transperant actionat electric.

Transperant actionat electric



Cu contactul pus, la deschidere cât și la închidere aveți două posibilități:

- ☞ Trageți sau împingeți scurt comanda în direcția **1** sau **2**, transperantul se oprește imediat ce eliberați comanda.
- ☞ Mențineți comanda într-una dintre direcțiile **1** sau **2** până la inițierea mișcării, transperantul se deschide sau se închide complet.

Oprire scurta

- ☞ Pentru a opri mișcarea de deschidere sau închidere, apăsați pe partea **3** a comenzii sau inversați mișcarea de la comandă.

Antiprindere

La finalul cursei, când transperantul întâlnește un obstacol la închidere, aceasta se oprește și se retrage puțin.

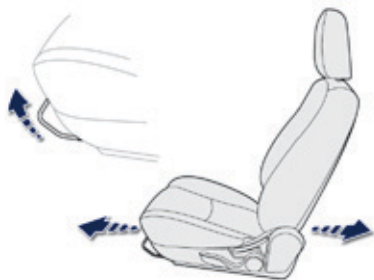
! Nu uitați să taiati contactul când părăsiți vehiculul, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp. Când conducătorul auto acționează comanda dispozitivului, trebuie să se asigure că nimic nu împiedică buna derulare a manevrei. Conducătorul auto trebuie să se asigure că pasagerii folosesc corect transperantul pavilionului. Aveți o deosebită grijă la copii în timpul acționării transperantului.

Scaune față

Scaunul este compus dintr-o perna de șezut, un spătar și o tetieră reglabile, pentru ca dumneavoastră să alegeți poziția optimă de condus și de confort.

i Din motive de siguranță, este imperativ ca reglajele să fie efectuate cu vehiculul oprit.

Reglaje manuale

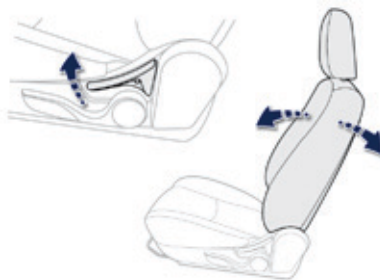


Longitudinal

☞ Ridicați comanda și culsați scaunul înainte sau înapoi.

După reglarea scaunului, mișcați scaunul înainte și înapoi fără a trage comanda pentru a asigura o bună fixare a scaunului.

! Înainte de a iniția o manevră de deplasare a scaunului către înapoi, verificați ca nimeni și nimic să nu deranjeze cursa scaunului către înapoi, pentru a evita orice risc de lovire a pasagerilor din spate, sau de blocare a scaunului prin prezența unor obiecte mari așezate pe podea în spatele scaunului. În cazul blocării scaunului, întrerupeți manevra imediat.

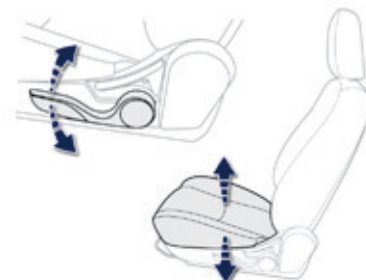


Înclinare spătar

☞ Ridicați comanda pentru a regla înclinarea spătarului.

! Atunci când spătarul este înclinat în poziția dorită, eliberați comanda.

Pentru a evita ca spătarul scaunului să se rabateze brusc în față și să vă lovească, țineți spătarul cu spatele sau cu mâna în timp ce acționați comanda.



Înălțime scaun șofer

☞ Trageți comanda în sus pentru a ridica sau apăsați-o spre a coborî scaunul, de câte ori este necesar pentru obținerea poziției dorite.

Scaune față

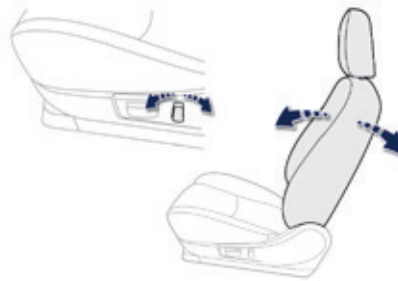
Reglaje electrice



Longitudinal

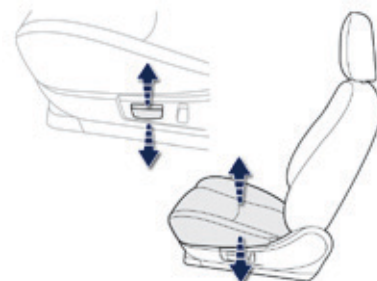
- ☞ Împingeți comanda înainte sau înapoi, pentru a culisa scaunul.

! Înainte de a initia o manevra de deplasare a scaunului către înapoi, verificați ca nimeni și nimic să nu deranjeze cursa scaunului către înapoi, pentru a evita orice risc de lovire a pasagerilor din spate, sau de blocare a scaunului prin prezenta unor obiecte mari așezate pe podea în spatele scaunului. În cazul blocării scaunului, întrerupeți manevra imediat.



Înclinare spătarului

- ☞ Basculați comanda înainte sau înapoi pentru a regla înclinarea spătarului.

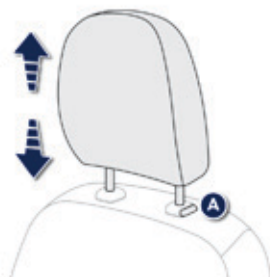


Înălțime și înclinare pernă scaun șofer

- ☞ Trageți sau împingeți partea din față a comenzii pentru ca partea din față a scaunului să urce sau să coboare.
- ☞ Trageți sau împingeți partea din spate a comenzii pentru ca partea din spate a scaunului să urce sau să coboare.
- ☞ Trageți sau împingeți concomitent ambele părți ale comenzii pentru ca scaunul să urce sau să coboare.

i Pentru a evita descărcarea bateriei, efectuați aceste reglaje cu motorul pornit.

Reglaje complementare



Înălțimea tetierei

- ☞ Pentru a o ridica, trageți tetiera în sus.
- ☞ Pentru a o coborî, apăsați simultan pe proeminența A și pe tetieră.

Tetiera este dotată cu o tijă care are o serie de creștături, ceea ce împiedică coborârea acesteia; acest sistem de creștături este un dispozitiv de siguranță în caz de șoc.
Reglajul este corect atunci când marginea superioară a tetierei se află deasupra capului.

Scoaterea tetierei

- ☞ Pentru a o scoate, apăsați pe proeminența A și trageți tetiera în sus.
- ☞ Pentru a o pune la loc, introduceți tijele tetierei în orificii având grijă să fie pe axul spătarului și apăsați simultan proeminența A.

! Nu circulați niciodată cu tetierele demontate; acestea trebuie să fie la locul lor și corect reglate.

Cotieră față



Reglarea încălzirii scaunelor

Cu motorul pornit, manevrați butonul la poziția dorită.

Temperatura scaunului este reglată automat.

Aveți la dispoziție două poziții de reglaj:

- "HI": Încălzire puternică
- "LO": Încălzire slabă

Încălzirea este oprită când butonul este pe poziția intermediară.

Martorii luminoși **A** se aprind când dispozitivul este activat.

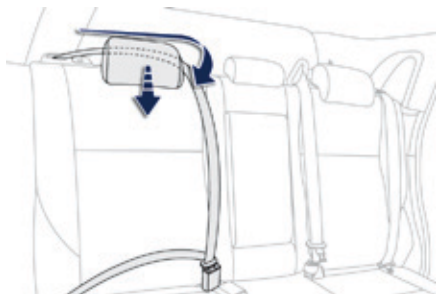


Puteți deplasa capacul cutiei consolei pentru a-l utiliza drept cotieră.

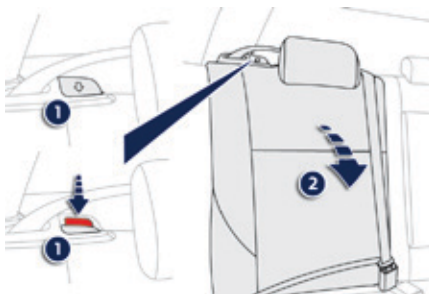
Scaune spate

Banchetă cu perna de sezut monobloc fix și spătar rabatabil în partea stângă (2/3), sau dreaptă (1/3), pentru modularea spațiului de încărcare al portbagajului.

Rabaterea spătarului

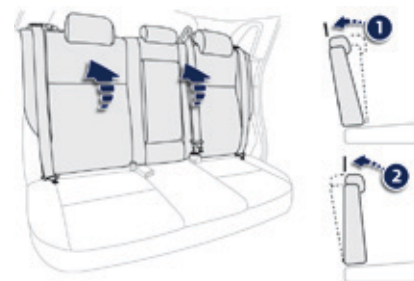


- ☞ Împingeți scaunul corespunzător din față, dacă este necesar.
- ☞ Aduceți tetierele în poziția joasă (vezi "Tetiere spate").
- ☞ Apăsați comanda 1 către înainte, pentru a debloca spătarul 2.
- ☞ Basculați spătarul 2 pe perna de sezut.



Punerea la loc a spătarului

- ☞ Redresați spătarul 2 și blocați-l.
- ☞ Verificați ca martorul de culoare roșie, situat la nivelul comenzii 1, să nu fie vizibil.



La punerea lor la loc, spătarul pot fi blocate în două poziții diferite, în funcție de viteza de execuție a manevrei:

- cu o viteză rapidă de execuție, spătarul se plasează din nou în poziția inițială 1,
- cu o viteză lentă de execuție, spătarul se plasează în poziția verticală 2.

Pentru a trece de la poziția 2 la poziția 1, trebuie doar să deblocați spătarul și să îl împingeți până se blochează.

3

Tetiere spate

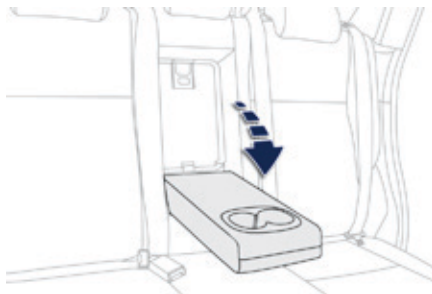


Au o singură poziție de utilizare (înaltă) și o poziție de depozitare (joasă). Acestea sunt și demontabile. Pentru a îndepărta o tetieră:

- ☞ trageți spătarul în sus până la limită,
- ☞ apoi, apăsați pe proeminența **A**.

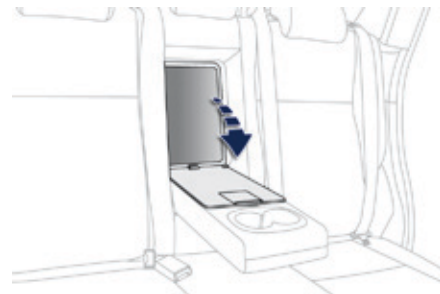
! Nu conduceți niciodată cu tetierele scoase; acestea trebuie să fie la locul lor și corect reglate.

Cotiera spate



☞ Coborâți cotiera pentru a îmbunătăți astfel poziția de confort. Ea poate fi echipată cu suport pentru pahare și permite accesul la trapa pentru skiuri.

Trapă pentru skiuri



Dispozitiv de depozitare și de transport pentru obiecte lungi.

Deschidere

- ☞ Coborâți cotiera.
- ☞ Coborâți comanda de deschidere a trapei.
- ☞ Coborâți trapa.
- ☞ Așezați obiectele din interiorul portbagajului.

Retrovizoare

Retrovizoarele exterioare



Fiecare retrovizor este echipat cu câte o oglindă reglabilă, care vă permite să vedeți în lateral spate, lucru necesar mai ales în cazuri de depășiri sau de parcare. Ele pot fi de asemenea rabatate pentru a trece printr-un loc îngust.

Dezaburire - Degivrare



Dacă vehiculul este echipat, dezaburirea - degivrarea retrovizoarelor exterioare se efectuează, când motorul este pornit, apăsând pe comanda de degivrare a lunetei (vezi "Dezaburire - Degivrare lunetă").



Reglare

Reglarea este posibilă dacă contactul este pe poziția "ON" sau "ACC".

- ☞ Așezați comanda **A** la dreapta sau la stânga pentru a selecta oglinda retrovizoare corespunzătoare.
- ☞ Deplasați comanda **B** în cele patru direcții pentru a efectua reglarea.
- ☞ Așezați din nou comanda **A** în poziție centrală.



Obiectele văzute prin oglinda retrovizoare sunt în realitate mai aproape decât par. Țineți cont de acest lucru pentru a aprecia corect distanța față de vehiculele care vin din spate.



Pliere / depiere electrica

Din interior:

- cu contactul în poziția "ON" sau "ACC", prin apăsarea comenzii **C**.
- cu contactul în poziția "LOCK", prin apăsarea comenzii **C**, **într-un interval de 30 secunde**.

Din exterior:

- ☞ la blocarea sau deblocarea deschiderilor vehiculului cu ajutorul telecomenzii sau a butoanelor de blocare / deblocare (pentru vehiculele echipate cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").

! Dacă ați pliat retrovizoarele cu ajutorul comenzii **C**, trebuie să o utilizați din nou pentru a le depia, în caz contrar acestea nu vor fi blocate corect în poziția deschis. Retrovizoarele sunt de asemenea pliabile manual.

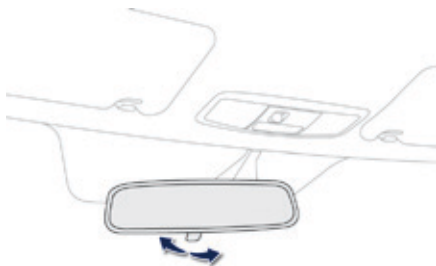
Retrovizor interior

Oglindă reglabilă, care permite șoferului să vadă partea centrală din spate.

Conține un dispozitiv anti-orbire, care conferă oglinzii o nuanță mai închisă pentru a reduce disconfortul la nivelul privirii conducătorului generat de farurile celorlalte vehicule, sau din cauza reflexiei luminii solare...

! Din motive de siguranță, retrovizoarele trebuie reglate pentru a reduce "unghiul mort".

Model zi/noapte manual



Model zi/noapte automat



Reglare

- ☞ Reglați oglinda retrovizoare pentru a orienta mai bine oglinda în poziția "zi".

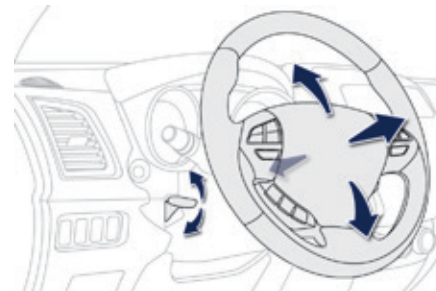
Poziție zi / noapte

- ☞ Trageți de comanda pentru a trece în poziția anti-orbire "noapte".
- ☞ Împingeți comanda pentru a trece pe poziția normală "zi".

Datorită unui senzor ce măsoară luminozitatea provenită din spatele vehiculului, acest sistem asigură automat și progresiv trecerea între utilizările zi sau noapte.

i Pentru a asigura o vizibilitate optimă în timpul manevrelor, oglinda se luminează automat imediat ce a fost cuplat mersul înapoi.

Reglare volan



- ☞ **Cu vehiculul oprit**, ridicați comanda pentru a debloca volanul.
- ☞ Reglați înălțimea și adâncimea volanului pentru a vă adapta poziția de condus.
- ☞ Trageți comanda pentru a bloca volanul.

! Ca măsură de siguranță, aceste manevre trebuie făcute cu vehiculul oprit.

Ventilație

Intrare aer

Aerul care circulă prin habitacul este filtrat și provine, fie din exterior prin grila situată la baza parbrizului, fie din interior prin recirculare.

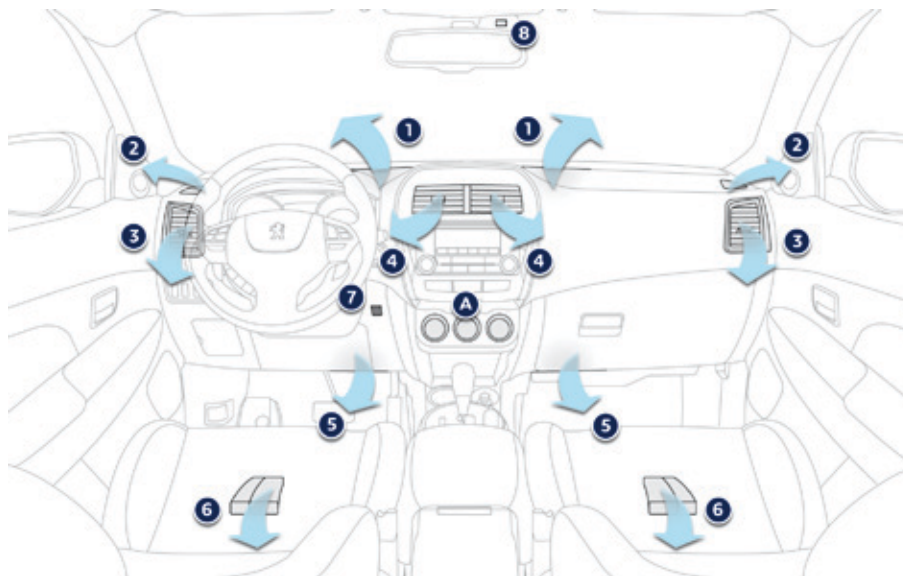
Tratarea aerului

Aerul care intră urmează diferite trasee în funcție de comenzile selectate de șofer:

- intrare directă în habitacul (intrare aer),
- trecere printr-un circuit de încălzire (încălzire),
- trecere printr-un circuit de răcire (aer condiționat).

Panou de comandă

Comenzile acestui sistem sunt grupate pe panoul A al consolei centrale.



Repartiția aerului

1. Duze de dejivrare sau de dezaburire a parbrizului.
2. Duze de degivrare sau de dezaburire a geamurilor laterale din față.
3. Aeratoare laterale obturabile și orientabile.
4. Aeratoare centrale obturabile și orientabile.
5. Ieșiri de aer la picioarele pasagerilor față.
6. Ieșiri de aer la picioarele pasagerilor spate.
7. Senzor de monitorizare a temperaturii.
8. Senzor de luminozitate / ploaie.

Recomandari privind ventilatia si aerul conditionat

i Pentru ca aceste sisteme să fie eficiente pe deplin, respectați următoarele reguli de utilizare și întreținere:

- ☞ Pentru a obține o repartizare perfect omogenă a aerului, aveți grijă să nu obturați grilele de intrare a aerului din exterior, situate în partea de jos a parbrizului, aeratoarele și grilele de aer, precum și evacuarea aerului din portbagaj.
- ☞ Nu mascați senzorul de luminozitate, situat pe planșa de bord; acesta servește la reglarea sistemului de aer condiționat automat.
- ☞ Porniți sistemul de aer condiționat între 5 și 10 minute, o dată sau de două ori pe lună pentru a-l păstra în stare perfectă de funcționare.
- ☞ Aveți grijă ca filtrul de habitacul să fie în stare bună de funcționare și înlocuiți periodic elementele filtrante.
Vă recomandăm să utilizați un filtru combinat pentru habitacul. Datorită aditivului activ specific, el contribuie la purificarea aerului respirat de pasageri și la curățarea habitaculului (reducerea simptomelor alergice, a mirosurilor grele și a depunerilor de grăsime).
- ☞ Pentru a asigura buna funcționare a aerului condiționat, vă recomandăm de asemenea să îl verificați conform indicațiilor din carnet de întreținere și garanții.
- ☞ Dacă sistemul nu produce frig, dezactivați-l și consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

În cazul tractării unei sarcini maxime pe o pantă abruptă și la o temperatură ridicată, oprirea aerului condiționat permite recuperarea puterii motorului, ameliorând astfel capacitatea de remorcare.

 Dacă, după o staționare îndelungată la soare, temperatura interioară este foarte ridicată, aerisiți habitacul câteva momente.

Plasați comanda de debit de aer la un nivel suficient, pentru a asigura o bună aerisire a habitaculului.

Sistemul de aer condiționat nu conține clor, astfel că nu reprezintă nici un pericol pentru stratul de ozon.

i Condensul creat de aerul condiționat provoacă, la oprire, o scurgere de apă normală sub vehicul.

Încălzire / Aer condiționat manual

Acest sistem funcționează cu motorul pornit.



1. Reglaj temperatură



Rotiți comanda de control al temperaturii către dreapta pentru creșterea valorii, și către stânga pentru a o diminua acesteia.

2. Reglaj debit de aer



Rotiți comanda către dreapta sau către stânga pentru a diminua debitul de aer.

i Pentru a evita apariția condensului sau degradarea calității aerului în habitacul, vegheați la menținerea unui debit de aer suficient.

3. Reglaj repartiție aer



Plasați comanda pe poziția dorită, pentru a orienta debitul de aer către:



aeratoare centrale și laterale,



aeratoare centrale, laterale și picioare,



picioare,



parbriz, geamuri laterale și picioare,



parbriz și geamuri laterale.

Repartiția aerului poate fi reglată și prin plasarea comenzii pe pozițiile intermediare.

4. Intrare aer din exterior / Recirculare aer interior



- ☞ Apăsați tasta **4** pentru a selecta modul de intrare a aerului.

Această funcție permite izolarea habitaculului de mirosurile și fumul din exterior.

Când matorul de pe tasta **4** este stins, funcția de intrare a aerului din exterior este activă.

Când matorul de pe tasta **4** este aprins, intrarea aerului din exterior este neutralizată, și este recirculat aerul din habitacul.

Nu rulați mult timp cu recircularea aerului din interior, înafara unor condiții atmosferice excepționale.

5. Pornire / Oprere aer condiționat

Aerul condiționat este prevăzut pentru a funcționa eficient în toate anotimpurile, cu geamurile închise. El va permite:

- vara, să scădeți temperatura,
- iarna, când temperatura este mai mare de 3°C, să sporiți eficiența dezaburirii.

Pornire



- ☞ Apăsați pe tasta **5**, matorul tastei se va aprinde.

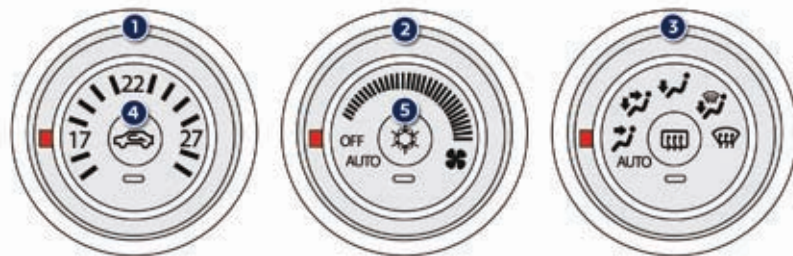
Oprere

- ☞ Apăsați din nou tasta **5**, matorul tastei se stinge.

Oprerea funcționării poate genera disconfort (umiditate, condens).

i Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu aer condiționat, acest buton este inactiv.

Aer condiționat automat



1. Reglarea temperaturii
2. Reglarea debitului de aer
3. Reglarea repartizării aerului
4. Admisia aerului din exterior / Recircularea aerului din interior
5. Pornirea / Oprirea aerului condiționat

Funcționarea automată

- ☞ Reglați comanda temperaturii **1** la temperatura dorită.
- ☞ Plasați comanda debitului de aer **2** în poziția **"AUTO"**.
- ☞ Plasați comanda de reglare a repartizării aerului **3** în poziția **"AUTO"**.

În funcție de nivelul de confort ales, sistemul gestionează repartizarea aerului, debitul, temperatura și admisia aerului pentru a asigura confortul și circulația de aer suficientă în habitacul. Nu este nevoie de intervenția dumneavoastră.

În modul automat:

- ☞ când temperatura este reglată la nivelul maxim (Încălzire rapidă), admisia de aer din exterior este activată, iar aerul condiționat se oprește.
- ☞ când temperatura este reglată la nivelul minim (Răcire rapidă) recircularea aerului este activată, iar aerul condiționat funcționează.

i Cu motorul rece, pentru a evita difuzarea unei cantități mari de aer rece, aerisirea nu își va atinge nivelul optim decât treptat. Când intrați în vehicul, este posibil ca temperatura din interior să fie mult mai scăzută (sau mai ridicată) decât temperatura de confort. Nu este necesar să modificați temperatura afișată pentru a obține mai rapid confortul dorit. Reglarea automată a aerului condiționat va funcționa la parametrii maximi pentru a compensa cât mai repede diferența de temperatură.

Setare parțial manuală

Există posibilitatea de a regla manual una sau mai multe funcții, menținând totodată celelalte funcții în modul automat.

Trecerea în modul manual poate să producă neplăceri (temperatură, umiditate, mirosuri, aburi) și nu este alegerea cea mai bună (din punctul de vedere al confortului).

1. Reglarea temperaturii



☞ Rotiți comanda temperaturii spre dreapta pentru a crește temperatura și spre stânga pentru a o reduce.

2. Reglarea debitului de aer



☞ Rotiți comanda spre dreapta pentru a crește debitul de aer sau spre stânga pentru a-l reduce.

Pentru a evita aburirea și deteriorarea calității aerului din interiorul habitacului, aveți grijă să mențineți un debit de aer suficient.

3. Reglarea repartizării aerului



☞ Plasați comanda în poziția dorită, pentru a orienta aerul spre:



aeratoarele centrale și laterale,



aeratoarele centrale, laterale și picioare,



picioare,



parbriz, geamurile laterale și picioare,



parbriz și geamurile laterale.

Repartizarea aerului poate fi modulată, plasând comanda de reglare în pozițiile intermediare.

4. Admisia aerului din exterior / Recircularea aerului din interior

Această funcție permite izolarea habitaculului de mirosurile și gazele din exterior.



Apăsăți tasta **4** pentru a alege modul de admisie a aerului.

Când indicatorul luminos aflat pe tasta **4** este stins, funcția de admisie a aerului din exterior este activată.

Când indicatorul luminos situat pe tasta **4** este aprins, admisia aerului din exterior este dezactivată și începe recircularea aerului.

i Nu conduceți mult timp în starea de recirculare a aerului interior, decât în condiții atmosferice într-adevăr excepționale.

Personalizarea funcției Admisia aerului din exterior / Recircularea aerului din interior

Această funcție este controlată automat. Totuși, puteți să-i dezactivați controlul automat, dacă doriți să schimbați, în orice moment, modul de admisie a aerului.

Schimbarea stării

Țineți apăsat butonul Admisia aerului din exterior / Recircularea aerului din interior timp de cel puțin 10 secunde.

Când starea se schimbă din activ în inactiv, se aud trei semnale sonore, iar martorul luminos clipește de trei ori.

Când starea se schimbă din inactiv în activ, se aud două semnale sonore, iar martorul luminos clipește de trei ori.

Controlul automat activ

Dacă comanda de reglare a repartizării aerului și comanda de reglare a debitului de aer se află în poziția "AUTO", funcția Admisia aerului din exterior / Recircularea aerului din interior este controlată și automat.

Controlul automat inactiv

Chiar dacă comanda de reglare a repartizării aerului și comanda de reglare a debitului de aer se află în poziția "AUTO", funcția Admisia aerului din exterior / Recircularea aerului din interior nu mai este controlată automat. Reglajele efectuate se păstrează chiar și după întreruperea contactului.

5. Pornirea / Oprirea aerului condiționat



Apăsați tasta **5** pentru a activa aerului condiționat.

Indicatorul luminos se aprinde.

Personalizarea funcției Pornirea / Oprirea aerului condiționat

Această funcție este controlată automat.

Totuși, puteți să dezactivați controlul automat al acesteia, dacă doriți să activați sau să dezactivați, în orice moment, aerul condiționat.

Controlul automat activ

Dacă comanda de reglare a repartizării aerului și comanda de reglare a debitului de aer se află în poziția "AUTO" sau dacă comanda de control a temperaturii este reglată la temperatura minimă, sistemul de aer condiționat este controlat automat.

Schimbarea stării

Țineți apăsat tasta Pornirea / Oprirea aerului condiționat timp de cel puțin 10 secunde.

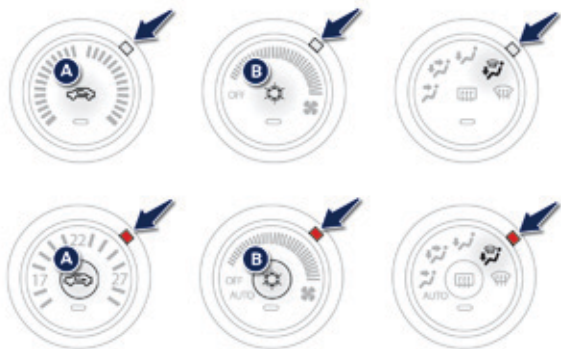
Când starea se schimbă din activ în inactiv, se aud trei semnale sonore, iar martorul luminos clipește de trei ori.

Când starea se schimbă din inactiv în activ, se aud două semnale sonore, iar martorul luminos clipește de trei ori.

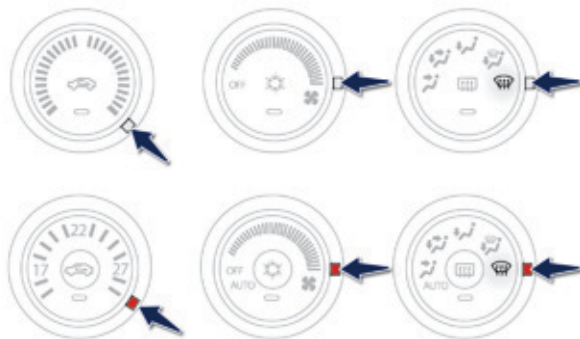
Controlul automat inactiv

Sistemul de aer condiționat nu mai este controlat automat.

Dezaburire - Degivrare față



1. Apăsăți tasta **A**, pentru a alege "intrare aer din exterior". Martorul situat pe acest buton este stins.
2. Plasați comanda de repartiție a aerului pe poziția "parbriz, geamuri laterale și picioare".
3. Selectați debitul de aer dorit.
4. Selectați temperatura dorită.
5. Dacă vehiculul dumneavoastră are sistem de aer condiționat, activați-l prin apăsarea tastei **B**. Martorul de pe acest buton se aprinde.



Dejivraj rapid

1. Plasați comanda de repartiție a aerului în poziția "parbriz și geamuri laterale".
2. Selectați poziția de maxim pentru debitul de aer.
3. Selectați temperatura maximă.

Dezaburire - Degivrare lunetă

Tasta de comandă se află pe panoul sistemului de aer condiționat.

Pornire

Dezaburirea - degivrarea lunetei nu se poate face decât cu motorul pornit.



- ☞ Apăsați pe această tastă pentru degivrarea lunetei și, în funcție de versiune, a retrovizoarelor exterioare. Martorul asociat tastei se aprinde.

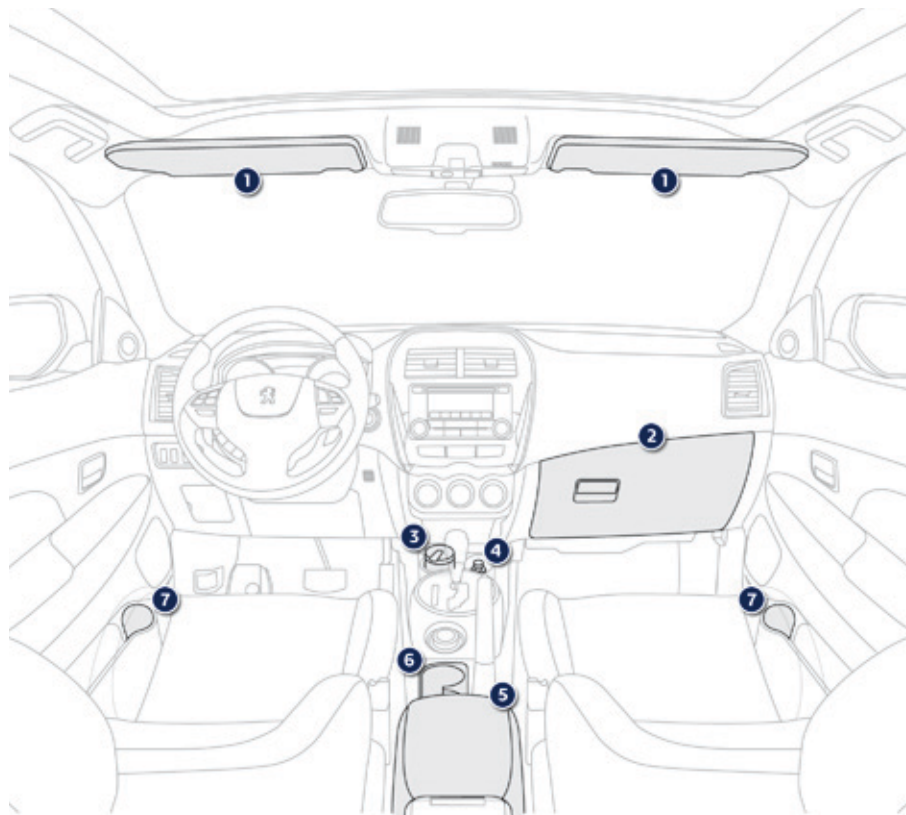
Oprire

Degivrarea se stinge automat pentru a evita un consum de curent prea mare.

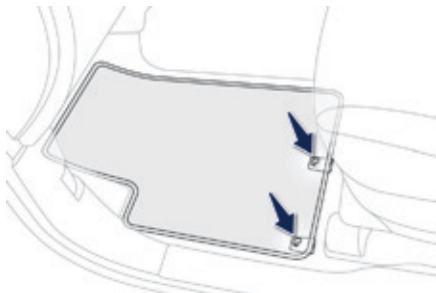
- ☞ Este posibilă oprirea funcționării degivrării înainte de oprirea automată apăsând încă o dată tasta. Martorul asociat tastei se stinge.
- ☞ Opriți dezghețarea lunetei și a oglinzilor retrovizoare atunci când credeți de cuviință, deoarece un consum mai mic de curent permite diminuarea consumului de carburant.

Amenajări față

1. Parasolar.
2. Torpedou.
3. Scrumieră mobilă.
4. Brichetă
Priză 12 V (120 W maxim).
5. Cotieră cu locașuri de depozitare.
6. Suport pahare.
7. Suport sticlă.



Covoraș



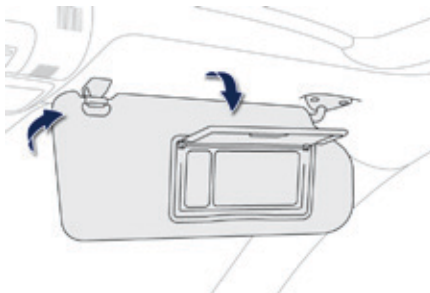
În momentul demontării covorașului de la șofer, dați scaunul în spate la maxim și scoateți fixările.

La remontare, așezați-l corect pe pion și prindeți dispozitivele de fixare. Verificați buna fixare a covorașului.

Pentru a evita orice risc de blocare a pedalelor:

- utilizați numai covorașe adaptate la dispozitivele de fixare deja existente pe vehicul; utilizarea lor este absolut necesară.
- nu suprapuneți niciodată mai multe covorașe.

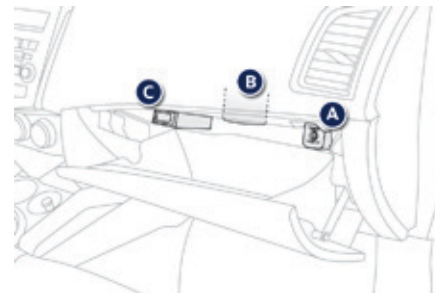
Parasolar



Parasolarele se depliază spre înainte și lateral, când sunt desprinse.

Acestea sunt prevăzute cu o oglindă și un loc pentru păstrarea actelor.

Torpedo



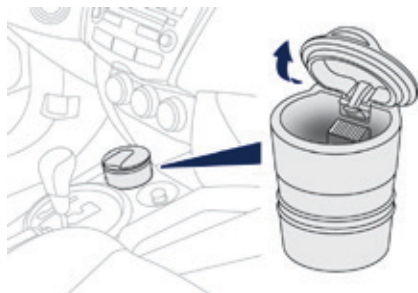
Este compus din compartimente pentru depozitarea unei sticle cu apă, a documentelor de bord ale vehiculului...

☞ Pentru a deschide torpedoul, ridicați mânerul.

Este luminat la deschiderea capacului. Conține comanda de neutralizare a aerbagului pasagerului din față **A**.

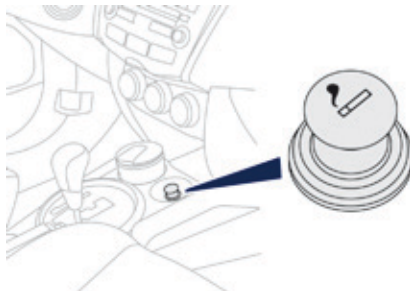
Cu aer condiționat, conține o duză de ventilație **B**, prin care circulă același aer condiționat ca și prin aeratoarele habitaculului. Dacă vehiculul dumneavoastră este achipat cu "Acces și Pornire Mâini Libere", în torpedo este și cutia de pornire de urgență **C**.

Scrumiera amovibila



- ☞ Pentru a deschide scrumiera, trageți capacul.
- ☞ Pentru a o goli, scoateți-o tragând-o în sus.

Bricheta / Priza de accesorii 12 V



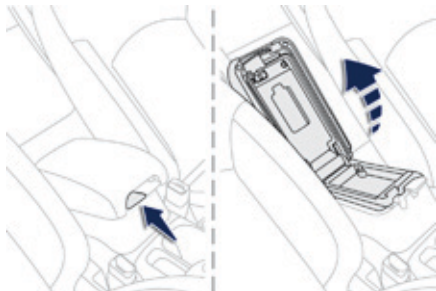
- ☞ Pentru a folosi bricheta, apăsați-o și așteptați câteva secunde declanșarea sa automată.
- ☞ Pentru a brânza un accesoriu la 12 V (putere maximă: 120 W), scoateți bricheta și conectați adaptorul adecvat.

Această priză permite bransarea unui încărcător de telefon, a unui încălzitor pentru biberoane...

După utilizare, introduceți imediat bricheta în locul ei.

Cotieră față

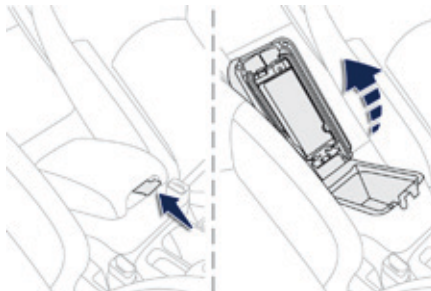
Spațiu de depozitare superior



Trageți maneta din dreapta pentru a deschide capacul spațiului de depozitare, care servește drept cotieră.

Pentru a-l închide, trebuie rabatat capacul până ce se blochează.

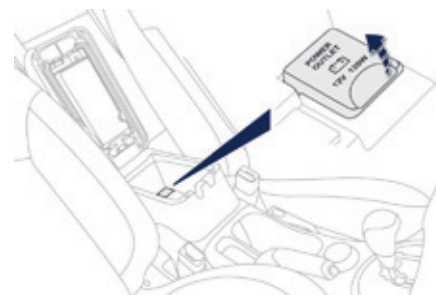
Spațiu de depozitare inferior



Trageți maneta din stânga pentru a deschide capacul.

Pentru a-l închide, trebuie rabatat capacul până ce se blochează.
Acest spațiu de depozitare poate conține până la 3 prize pentru accesorii.

Priză 12 V (maxim 120 W)



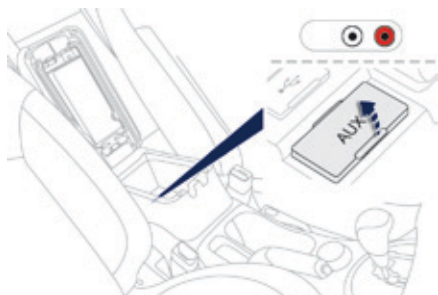
Aceasta funcționează când contactorul este în poziția "LOCK", "ACC" sau "ON".

Deschideți capacul cotierei față pentru a avea acces la priză.



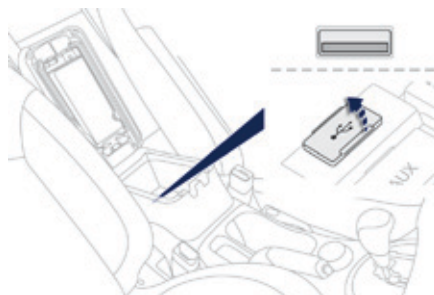
Verificați dacă aparatul electric funcționează la 12 V și dacă puterea sa electrică maximă este de 120 W.
Utilizarea prelungită a unui aparat electric fără a porni motorul riscă să descarce bateria.

Prize auxiliare AUX (RCA)



Acestea permit conectarea unui dispozitiv portabil (MP3 player...). Deschideți capacul cotierei față pentru a avea acces la prize. Pentru mai multe detalii despre utilizarea acestui echipament, vezi "Audio și Telematică".

Conector USB



Acesta permite conectarea unui echipament portabil, de tip iPod®, sau o memorie USB. Deschideți capacul cotierei față pentru a avea acces la priză. Echipamentul permite redarea unor formate de fișiere audio și redarea lor utilizând sistemul de difuzoare existent în vehicul. Redarea fișierelor poate fi gestionată prin utilizarea comenzilor situate la volan, sau pe panoul sistemului audio.

i Conectat la portul USB pe durata utilizării sale, acumulatorul echipamentului portabil se poate reîncărca automat.

Pentru mai multe detalii privind utilizarea acestui echipament, vedeți "Audio și Telematică".

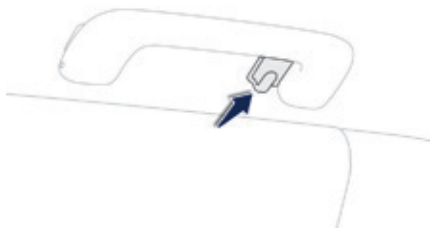
Amenajări spate

Mâner de susținere



Trageți în jos pentru a coborî mânerul.

Cârlig pentru haine



Mânerul stânga spate este dotat cu un cârlig pentru agățat hainele.

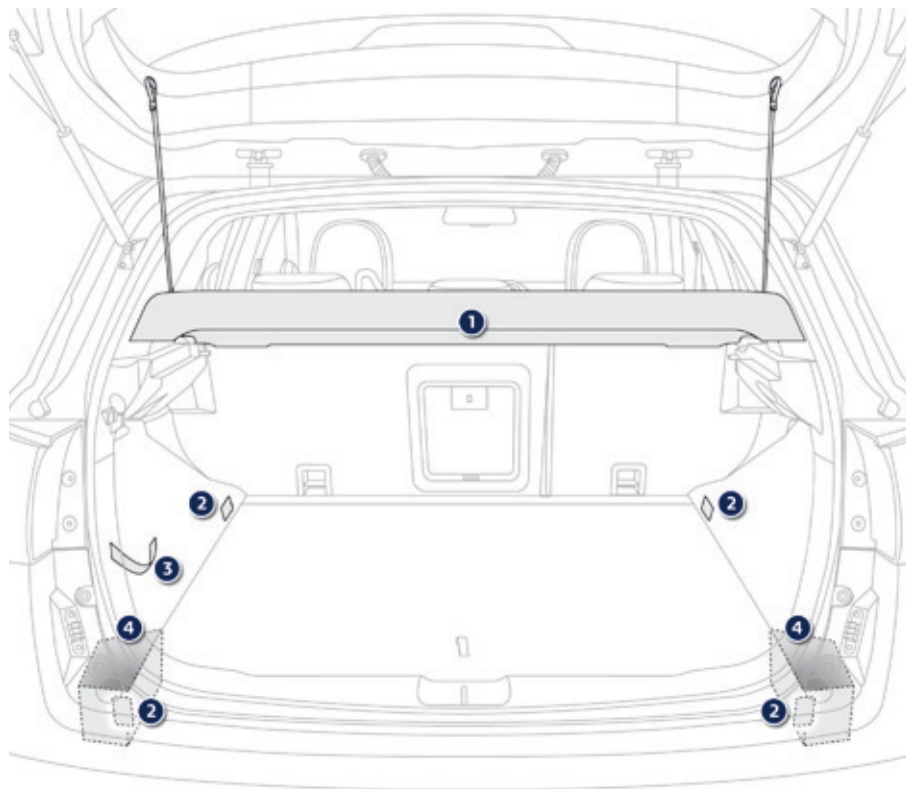
Buzunar hărți



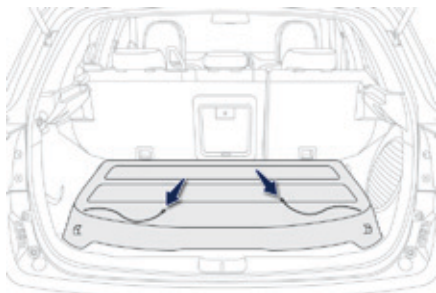
3

Amenajari portbagaj

1. **Panou de mascare bagaje**
(vezi detalii în pagina următoare)
2. **Inele de fixare**
3. **Chinga de fixare**
4. **Compartimente de depozitare laterale**



Tăblia din spate



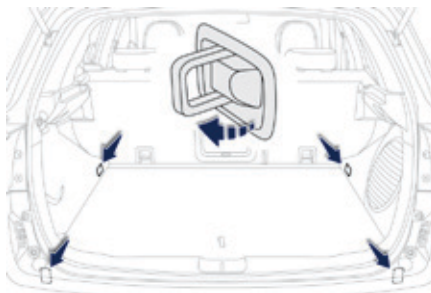
Pentru a scoate tăblia:

- ☞ desprindeți cele două cordoane se susținere,
- ☞ ridicați ușor tăblia, apoi scoateți-o.

Pentru a o depozita există mai multe posibilități:

- fie în picioare, în spatele scaunelor din față,
- fie direct pe planșeul portbagajului.

Inelele de fixare

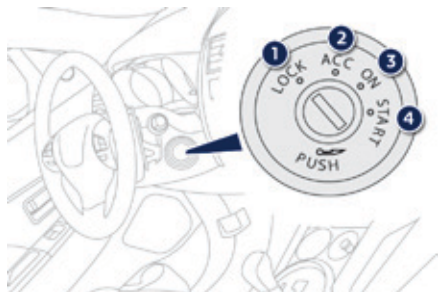


Pentru fixarea bagajelor în portbagaj, există patru inele de fixare:

- două inele sunt situate pe planșeul portbagajului,
- două inele sunt situate pe montanții laterali spate.

Pornirea - oprirea motorului cu ajutorul cheii

Contact



- Poziția 1: **LOCK**
Direcția este blocată.
- Poziția 2: **ACC**
Accesorii (sistem audio, priză 12 V...) pot fi utilizate.
- Poziția 3: **ON**
Cuplarea contactului.
- Poziția 4: **START**
Pornirea motorului.

! Dacă utilizați o perioadă prelungită accesorii (cu contactul în poziția 2 (**ACC**)) există riscul de a descărca bateria pentru accesorii. Pornirea vehiculului nu va mai fi astfel posibilă. **Aveți mare atenție.** Consultați rubrica "Întrerupere automată alimentare accesorii".

Pornire cu ajutorul cheii

- ☞ Introduceți cheia în contact.
- ☞ Puneți cheia în poziția 2 (**ACC**) și deblocați coloana de direcție, răducind ușor volanul.
- ☞ Apăsăți pedala de frână și mențineți apăsarea.
- ☞ Apăsăți complet pedala de ambreiaj (vehicule echipate cu cutie de viteze manuală).
- ☞ Puneți schimbătorul de viteze în punctul neutru (vehicule echipate cu cutie de viteze manuală), sau în poziția **P** (vehicule echipate cu cutie de viteze CVT).
- ☞ Acționați demarorul prin rotirea cheii până în poziția 4 (**START**).
- ☞ După pornirea motorului, eliberați cheia. Contactul se re poziționează automat pe poziția 3 (**ON**).

i Pentru vehiculele Diesel, cu motorul rece, așteptați să se stingă martorul de preîncălzire cu cheia în poziția 3 (**ON**), înainte de a roti cheia în poziția 4 (**START**). Când motorul este încălzit, martorul nu se aprinde.

Oprire

- ☞ Imobilizați vehiculul.
- ☞ Plasați schimbătorul de viteze în poziție neutră (vehicule echipate cu cutie de viteze manuală), sau în poziția **P** (vehicule echipate cu cutie de viteze CVT).
- ☞ În timp ce apăsați cheia, rotiți înspre dumneavoastră până pe poziția 1 (**LOCK**).
- ☞ Scoateți cheia din contact.
- ☞ Blocați coloana de direcție.

i Evitați să agățați un obiect greu de cheie, care ar putea exercita o apăsare pe axa acesteia în contact, fapt ce ar putea cauza apariția unei defecțiuni.

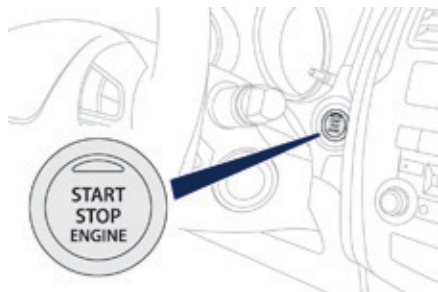
! Oprirea motorului antrenează pierderea asistării la franare.

i Cheie uitată

Cheia uitată în contact este semnalată printr-un bip sonor la deschiderea portierei șoferului.

Pornire - oprire motor cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere

Schimbare mod vehicul



Cu cheia electronică în interiorul vehiculului; fiecare apăsare a butonului **"START/STOP"**, **fără o acțiune asupra pedalelor**, permite schimbarea modului vehiculului:

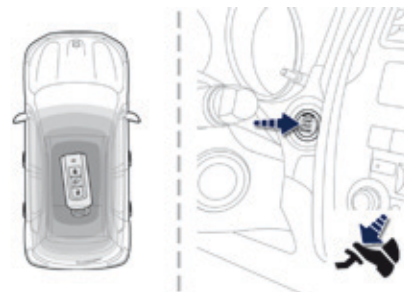
- ☞ Prima apăsare (Mod ACC), martorul de pe buton se aprinde în portocaliu. Accesoriile (autoradio, priză 12V...) pot fi utilizate.
- ☞ A doua apăsare (Mod ON), martorul de pe buton se aprinde în verde. Contactul este pus.
- ☞ A treia apăsare (Mod OFF), martorul de pe buton se stinge.

i Dacă martorul de pe buton clipește în portocaliu, consultați imediat rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

! Dacă folosiți timp îndelungat accesoriile când contactul este pe poziția **2 (ACC)**, riscați descărcarea bateriei. Pornirea vehiculului dumneavoastră nu va mai fi posibilă. **Aveți grijă.** Consultați rubrica "Înterupere automată a alimentării accesoriilor".

Pornire folosind cheia electronică

În cazul vehiculelor echipate cu o cutie manuală, plasați levierul de viteze în punctul mort. În cazul vehiculelor echipate cu o cutie de viteze CVT, plasați selectorul pe **P**.



- ☞ Cu cheia electronică în interiorul vehiculului, debraiați complet pentru vehiculele echipate cu cutie de viteze manuală sau apăsați pe pedala de frână pentru vehiculele cu cutie de viteze CVT.



- ☞ Apăsați pe butonul **"START/STOP"**, apoi eliberați-l.

Fiecare încercare de pornire durează aproximativ 15 secunde. Dacă motorul nu a pornit, apăsați din nou butonul **"START/STOP"**, pentru a face o nouă încercare.

i Dacă una dintre condițiile de pornire nu este aplicată, un mesaj este afișat pe tabloul de bord. În anumite cazuri, este necesar să mișcați volanul în timp ce apăsați pe butonul **"START/STOP"** pentru a ajuta deblocarea coloanei de direcție, un mesaj avertizându-vă în acest scop. Prezența cheii electronice în zona definită este obligatorie. Din motive de siguranță nu părăsiți această zonă când vehiculul este pornit.

!  Pentru vehiculele Diesel, când motorul este rece, pornirea nu se va efectua decât după stingerea matorului de preîncălzire.

i Prezența cheii electronice la bordul vehiculului este obligatorie numai pentru punerea contactului și pentru pornirea motorului. După ce motorul a pornit, verificați ca această cheie electronică să rămână în vehicul pe toată durata deplasării: altfel nu veți putea încuia vehiculul.

Oprire cu cheia electronică

-  Imobilizați vehiculul.
-  Plasați levierul cutiei de viteze la punctul mort pentru vehiculele echipate cu o cutie manuală sau în poziția **P** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze CVT.
-  Cu cheia electronică în interiorul vehiculului, apăsați pe butonul **"START/STOP"**.

Motorul se oprește.
Coloana de direcție se blochează la deschiderea unei portiere sau la închiderea vehiculului.

i Dacă vehiculul nu este imobilizat, motorul nu se va opri.

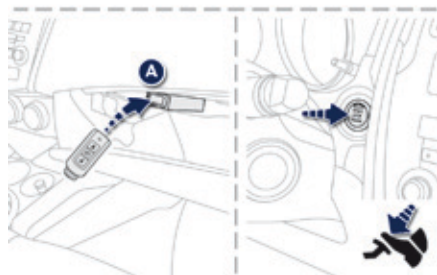


Acest mesaj este afișat când deschideți ușa de la conducătorul auto și vehiculul nu este în modul "OFF".

-  Apăsați din nou butonul **"START/STOP"** pentru trecerea în modul "OFF".

! Oprirea motorului antrenează pierderea asistării la franare.

Pornire de urgență cu cheia electronică



Când cheia electronică este în zona definită și vehiculul dumneavoastră nu pornește, după o apăsare pe butonul **"START/STOP"**:

- ☞ Deschideți torpedoul.
- ☞ Inserați cheia electronică în spațiul **A**.

- ☞ Apăsați pedala de frână pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze CVT sau apăsați până la capăt ambreiajul pentru vehiculele cu o cutie de viteze manuală.
- ☞ Apăsați pe butonul **"START/STOP"**.

i După pornirea motorului, puteți îndepărta cheia electronică **A** și închide torpedoul.



Acest mesaj este afișat dacă deschideți ușa de la conducătorul auto și cheia electronică nu a fost scoasă din spațiul **A**. Amintiți-vă să luați cheia electronică înainte de a părăsi vehiculul.

Oprire de urgență cu cheia electronică

Numai în caz de urgență, motorul poate fi oprit fără condiționări. Pentru a face acest lucru, apăsați timp de aproximativ trei secunde butonul **"START/STOP"** sau apăsați-l succesiv de 3 ori.

Motorul se va opri și va trece în modul **"ACC"**.

4

! În cazul unei opriri de urgență, funcțiile de asistență la frânare și direcția asistată nu mai sunt asigurate. Dați dovadă de prudență.

Protecție antifurt

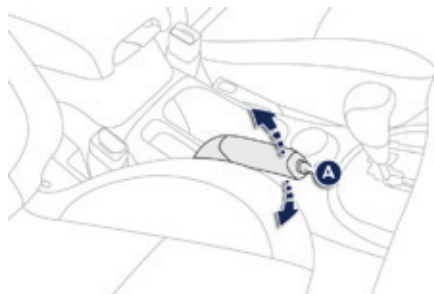
Antidemaraj electronic

Cheile conțin un cip electronic ce are un cod secret. La punerea contactului, codul trebuie să fie recunoscut pentru ca demarajul să fie posibil.

Acest antidemaraj electronic blochează sistemul de control al motorului la câteva secunde după ce a fost decuplat contactul și împiedică pornirea vehiculului prin efracție. Dacă sistemul nu funcționează, sunteți avertizați de un mesaj pe afișajul tabloului de bord.

În acest caz vehiculul nu demarează; consultați de urgență rețeaua PEUGEOT.

Frână de staționare



Acționare

- ☞ Trageți până la capăt de maneta frânei de staționare, pentru a imobiliza vehiculul.

Eliberare

- ☞ Trageți ușor maneta frânei de staționare, apăsați butonul de deblocare **A**, apoi coborâți maneta până la capăt.



Când vehiculul se află în mișcare, dacă frâna de staționare a rămas trasă sau este incomplet eliberată, un mesaj este afișat pe ecran.



Când parcați pe o pantă, bracați roțile spre trotuar pentru a le bloca, acționați frâna de staționare, selectați o treaptă de a cutiei de viteze sau plasați selectorul în poziția **P** în cazul vehiculelor echipate cu o cutie de viteze CVT, și întrerupeți contactul (modul "OFF").

Cutie manuală cu 5 trepte

Cuplarea marșarierului



- ☞ Împingeți schimbătorul de viteze spre dreapta, apoi spre spate.

! Cuplați marșarierul, numai cu vehiculul oprit și motorul la ralanti.

- i** Din motive de siguranță și pentru a ușura pornirea motorului:
- selectați, întotdeauna, punctul mort,
 - apăsați pedala de ambreiaj.

Cutie manuala cu 6 trepte

Cuplarea treptei a 5-a sau a 6-a



- ☞ Deplasați complet schimbătorul spre dreapta, pentru a cupla treapta a 5-a sau a 6-a de viteza.

Cuplarea mersului înapoi

- ☞ Ridicați inelul de sub nuca manetei și deplasați schimbătorul de viteze spre stânga, apoi spre înainte.

! Cuplați marșarierul, numai cu vehiculul oprit și motorul la ralanti.

- i** Din motive de siguranță și pentru a ușura pornirea motorului:
- selectați întotdeauna punctul mort,
 - apăsați complet pedala de ambreiaj.

Indicator de schimbare a treptei*

Sistem ce permite reducerea consumului de carburant, recomandând schimbarea unei trepte pe vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală.

Funcționare

Sistemul nu intervine decât în cadrul modului de conducere economic.

În funcție de modul de conducere și de echiparea vehiculului dumneavoastră, sistemul vă poate indica să creșteți una sau mai multe trepte de viteză. Puteți urma această indicație fără a trece prin rapoartele intermediare.

Recomandările de utilizare a treptelor de viteză nu trebuie considerate drept obligatorii. Practic, configurația drumului, densitatea circulației sau siguranța rămân elementele determinante în alegerea raportului optim. Șoferul poartă responsabilitatea de a urma sau nu indicațiile sistemului.

Această funcție nu poate fi dezactivată.

Pe tabloul de bord apare un simbol în momentul în care sistemul va propune să cuplați o treaptă de viteză mai adecvată:



- pentru o treaptă de viteză superioară,
sau



- pentru o treaptă de viteză inferioară.

i În caz de conducere ce solicită în mod special performanțele motorului (apăsare bruscă pe accelerație, de exemplu, pentru efectuarea unei depășiri...), sistemul nu va recomanda nici o schimbare de treaptă. Sistemul nu vă va propune în niciun caz să cuplați treapta de mers înapoi.

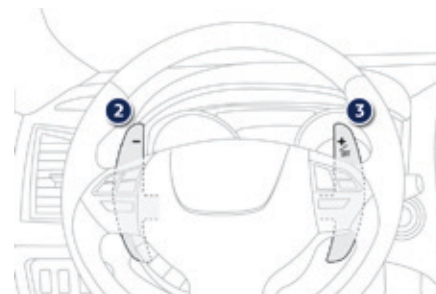
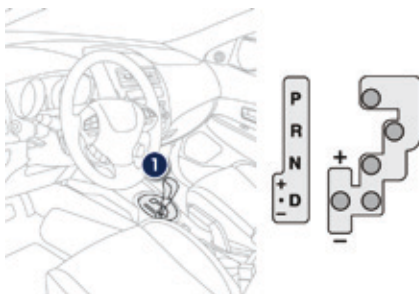
* În funcție de motorizare.

Cutie de viteze "CVT"

Cutie de viteze automată cu 6 viteze oferă, la alegere, confortul automatismului sau plăcerea schimbării manuale a vitezelor.

Această cutie de viteze vă permite accesul la două modalități de conducere:

- un mod automat pentru gestionarea automată a vitezelor de către cutie, deci fără intervenția conducătorului auto,
- un mod manual pentru schimbarea secvențială a vitezelor de către conducătorul auto cu ajutorul comenzilor de sub volan sau a selectorului de viteze.



4

i Trecerea între moduri poate fi făcută în orice moment.

Este compusă din următoarele comenzi:

- un selector de viteze **1** pe consola centrală pentru selectarea modului de conducere, marșarierului și punctul mort sau schimbarea vitezelor în modul secvențial,
- o comandă sub volan **"-" 2** pentru a diminua trepta manual,
- o comandă sub volan **"+/OFF" 3** pentru a incrementa trepta manual.

Pozițiile selectorului de viteze

P: staționare.

Imobilizarea vehiculului, frâna de staționare cuplată sau decuplată.

R: mers înapoi.

Vehiculul fiind oprit, mențineți piciorul pe pedala de frână și acționați selectorul de viteze spre în sus.

N: punct mort.

D: modul automat.

Deplasați selectorul de viteze spre în jos pentru a selecta acest mod.

+ / -: modul manual cu schimbarea secvențială a vitezelor

Deplasați selectorul de viteze în jos, apoi spre stânga pentru a selecta acest mod, apoi:

- împingeți selectorul înainte pentru creșterea treptei,
- trageți selectorul înapoi pentru coborârea treptei.

Funcții ale comenzilor de sub volan

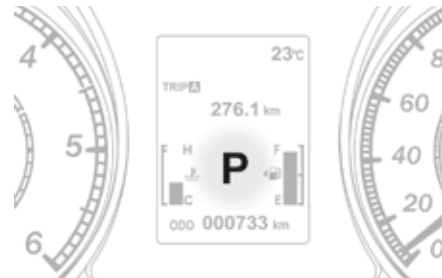
+: schimbarea vitezelor în mod manual.

Apăsați în spatele comenzii de sub volan **"+/OFF"** pentru urcarea treptelor.

-: schimbarea vitezelor în mod manual.

Apăsați în spatele comenzii de sub volan **"-"** pentru coborârea treptelor.

Pornirea autoturismului



Din poziția **P**, frâna de staționare cuplată:



Apăsați pedala de frână în timpul pornirii motorului.



Porniți motorul.



Apăsați ferm pedala de frână pentru a debloca selectorul cutiei de viteze.



Selectați prima viteză (poziția **D** sau **+/-**) sau marșarierul (poziția **R**).

"D" sau **"1"** sau **"R"** apar pe afișajul taboului de bord.



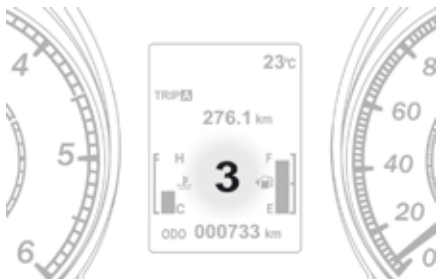
Decuplați frâna de staționare, vehiculul pornește imediat.

Oprirea - Pornirea în pantă

Pentru oprirea vehiculului în pantă, este imperativ să se utilizeze frâna de staționare și nu pedala de accelerație.

În cazul unei porniri din pantă, accelerați progresiv eliberând în același timp frâna de staționare.

Modul manual



- ☞ Selectați poziția +/-.
- ☞ Folosiți comenzile de sub volan, sau selectorul cutiei de viteze pentru schimbarea rapoartelor.

Raportul angajat apare succesiv pe afișajul tabloului de bord.

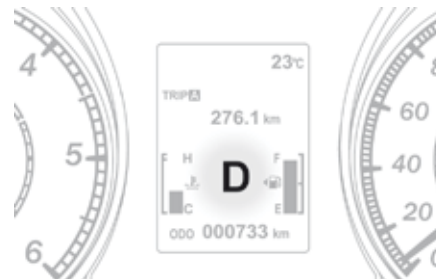
Cererile de schimbare a treptelor se efectuează numai dacă regimul motorului o permite.

Puteți schimba treptele de viteză fără a ridica piciorul de pe pedala de accelerație.

În cazul unei decelerări cutia de viteze retrogradează automat.

La oprirea vehiculului este selectată prima treaptă a cutiei de viteze.

Modul automat



- ☞ Selectați poziția D.

"D" apare pe afișajul tabloului de bord.

Cutia de viteze funcționează în mod auto-activ, fără intervenția șoferului.

Aceasta selectează în permanență viteza cea mai adaptată următorilor parametri:

- stilul de conducere,
- profilul șoselei,
- încărcătura autoturismului.

Pentru optimizarea confortului la condus și pentru a obține treapta de viteze cea mai bine adaptată, evitați variațiile brutale pe pedala de accelerație.

i Pentru a obține o accelerație mai puternică, în cazul depășirii altui vehicul, apăsați cu putere pedala de accelerație și depășiți punctul de rezistență.

Oprirea vehiculului

Schimbarea manuală a vitezelor

În modul automat este posibilă în orice moment folosirea temporară a comenzilor de sub volan. Utilizarea acestor comenzi permite selectarea manuală a vitezelor pentru situații care necesită o retrogradare mai rapidă decât în modul automat (când se ajunge la un sens giratoriu, ieșirea din parcare care are o pantă abruptă, la depășiri, etc.).

Cutia de viteze folosește treapta solicitată dacă regimul motorului o permite. Treapta solicitată apare pe afișaj.

Pentru a reveni la modul automat, aveți următoarele opțiuni:

- apăsați pe partea din spate a comenzii de sub volan **3 "+/OFF"** timp de aproximativ 2 secunde,
- deplasați repede selectorul cutiei de viteze către **+/-** și apoi readuceți-l în poziția **D**,
- opriți vehiculul.

Înainte de oprirea motorului, plasați selectorul cutiei de viteze în poziția **P**. Este obligatorie cuplarea frânei de staționare pentru imobilizarea vehiculului.

Defecțiune



SERVICE REQUIRED



TRANSMISSION
SERVICE REQUIRED



SLOW DOWN



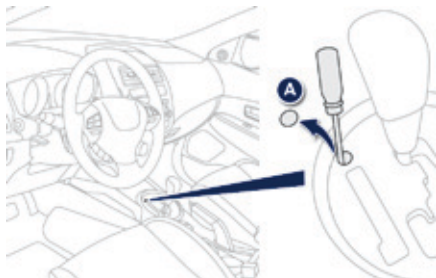
TRANSMISSION
OVERHEATING
SLOW DOWN

Când contactul este pus, martorul luminos al mesajului **"Încetiniți"** sau al mesajului **"Întreținere necesară"** pe afișajul tabloului de bord indică o defecțiune a cutiei de viteze. La afișarea unui mesaj, efectuați operațiunile următoare:

- încetiniți și opriți vehiculul într-un loc sigur,
- puneți maneta în poziția **P** și lăsați motorul pornit,
- deschideți capota pentru a lăsa motorul să se răcească.

Dacă mesajul dispare între timp, puteți reporni. Dacă mesajul rămâne afișat sau apare frecvent, consultați imediat rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Deblocare de urgență



Dacă bateria este descărcată sau mecanismul de blocare a selectorului de viteze este defect, este posibil ca acesta să rămână blocat în poziția **P**, chiar dacă dumneavoastră apăsați cu putere pedala de frână.

! În mod imperativ trebuie să consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru verificarea sistemului.

Cu toate acestea, dacă este necesară mutarea vehiculului, deblocați selectorul de viteze în felul următor:

- ☞ Cuplați frâna de staționare.
- ☞ Opriți motorul dacă este cazul.
- ☞ Scoateți capacul **A**, cu ajutorul unei șurubelnițe plate acoperită cu o pânză.
- ☞ Apăsați puternic pedala de frână.
- ☞ Mutați contactul pe poziția ACC (Modul ACC, dacă vehiculul este echipat cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere).
- ☞ Introduceți șurubelnița în locaș.
- ☞ În timp ce apăsați șurubelnița în jos, mutați selectorului de viteze în poziția **N**.

Asistare la pornirea în pantă

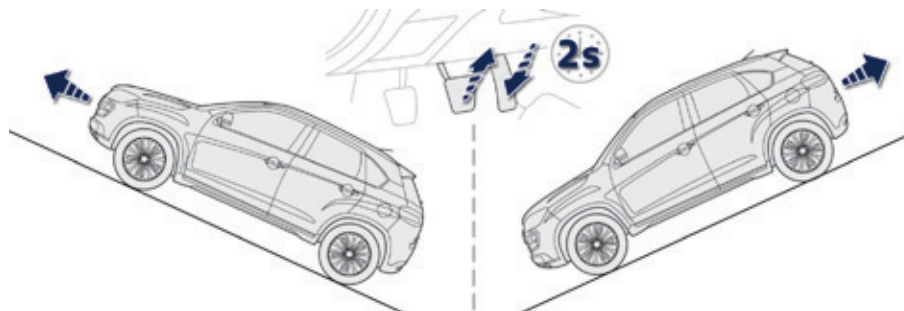
Sistemul menține vehiculul imobilizat un interval scurt de timp (aproximativ 2 secunde) la pornirea în pantă, pentru a vă oferi timpul în care să mutați piciorul de pe pedala de frână pe cea de accelerație.

Această funcție nu este activă decât dacă:

- vehiculul a fost complet imobilizat cu piciorul pe pedala de frână,
- când sunt reunite unele condiții de pantă,
- ușa șoferului este închisă.

Asistarea la pornirea în pantă nu poate fi dezactivată.

Funcționare



În pantă ascendentă, când vehiculul este oprit, vehiculul este menținut scurt timp imediat ce eliberați pedala de frână:

- dacă este cuplată prima treaptă, sau pentru punctul mort la o cutie de viteze manuală,
- dacă maneta de viteze este în poziția D, în cazul cutiei de viteze CVT.

În pantă descendentă, vehiculul fiind oprit și marșarierul cuplat, vehiculul este menținut pentru scurt timp după eliberarea pedalei de frână.

Anomalie de funcționare



În caz de disfuncție a sistemului, acești martori se aprind, însoțiți de un mesaj pe afișajul tabloului de bord. Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru a verifica sistemul.

! Atunci când motorul este oprit, chiar și în timpul etapelor de veghe ale funcției Stop & Start (AS&G), asistarea este inactivă.

! Nu ieșiți din vehicul în timpul unei faze de menținere temporară asigurată de sistemul de asistare la pornirea în pantă. Dacă trebuie să părăsiți vehiculul, motorul fiind pornit, acționați manual frâna de staționare.

Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)

Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go) trece motorul momentan în stare de veghe pe durata fazelor de oprire din circulație (semafoare, ambuteiaje, altele...). Motorul pornește din nou, automat, imediat ce doriți să reporniți. Repornirea se efectuează instantaneu, rapid și în liniste.

Perfect adaptată pentru utilizarea urbană, funcția Stop & Start (Auto Stop & Go) permite reducerea consumului de carburant, a emisiilor de gaze poluante și a nivelului sonor pe durata staționării.

Funcționare

Trecerea motorului în mod STOP

AS&G Martorul "**AS&G**" se aprinde pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia și motorul trece în starea de veghe după câteva secunde:

- în cazul unei cutii de viteze manuale, vehiculul oprit și piciorul pe frână, când aduceți maneta de viteze la punctul mort și când eliberați pedala de ambreiaj,

i Dacă deplasați maneta de viteze, mărtoșul luminos "**AS&G**" se aprinde intermitent, fiind însoțit de un semnal sonor. Avertizarea se întrerupe imediat după ce maneta de viteze este deplasată din nou în punctul mort.

! Dacă motorul este oprit automat, unele funcții ale vehiculului, cum ar fi frânarea, asistarea direcției... se modifică. **Fiți atenți.**

! Nu alimentați cu carburant când motorul este în modul STOP; este imperativă decuplarea contactului cu jutorul cheii sau a butonului START/STOP.

Cazuri particulare: mod STOP indisponibil

Modul STOP nu se activează când:

- centura de siguranță a conducătorului este decuplată,
- ușa conducătorului este deschisă,
- capota motorului este deschisă,
- nu a trecut o perioadă de minim 30 de secunde de la pornirea motorului,
- viteza vehiculului nu a depășit 5 km/h de la ultima pornire,
- vehiculul a repornit de mai puțin de zece secunde,
- menținerea confortului termic în habitacul o necesită,
- dezaburirea este activă,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului.

AS&G - mărtoșul "**AS&G**" clipește pe afișajul tabloului de bord.

Acest mod de funcționare este perfect normal.

Trecerea motorului în mod START

AS&G Martorul "**AS&G**" se stinge și motorul porneste automat din nou:

- în cazul unei cutii de viteze manuale, când apăsați **complet** pedala de ambreiaj, cu maneta de viteze în punctul mort.

i În cazul deschiderii capotei în timpul fazei de standby a motorului, marmorul "**AS&G**" se aprinde intermitent, fiind însoțit de un semnal sonor. Motorul nu va reporni automat. Pentru a reporni motorul cu capota deschisă, utilizați cheia de contact sau apăsați butonul START/STOP, apăsând complet pedalele de frână și de ambreiaj.

Cazuri particulare : declansare automata a modului START

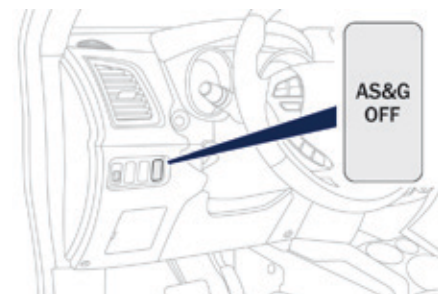
Din motive de siguranță sau de confort, modul START se declanșează automat când:

- viteza vehiculului depășește 3 km/h,
- deschideți ușa conducătorului,
- decuplați centura de siguranță a conducătorului,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului sau al vehiculului.

AS&G În acest caz, marmorul "**AS&G**" se stinge.

Această funcționare este perfect normală.

Neutralizare



În orice moment, puteți apăsați comanda "**AS&G OFF**", pentru a neutraliza sistemul.

AS&G OFF Aceasta este semnalată prin aprinderea marmorului "**AS&G OFF**" pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia.

i Dacă neutralizarea a fost efectuată în modul STOP, motorul nu re-pornește.

Reactivare

Apăsați din nou comanda **"AS&G OFF"**. Sistemul este din nou activ; această fapt este semnalat prin stingerea matorului **"AS&G OFF"** din tabloul de bord sau de pe afișajul acestuia.

i Sistemul se reactivează automat, la fiecare nouă pornire cu cheia sau cu butonul START/STOP.

Anomalie de functionare



În caz de disfuncție a sistemului, matorul **"AS&G OFF"** se aprinde intermitent pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia, și sistemul nu mai funcționează. Verificați sistemul în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat. În caz de anomalie în modul STOP, este posibil ca motorul să se oprească. Matorii următori se aprind pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia:



**AS&G
OFF**

În acest caz, este necesară tăierea contactului și apoi pornirea motorului cu cheia sau cu butonul START/STOP.

Intretinere

! Acest sistem necesită o baterie de tehnologie și de caracteristici specifice (reper disponibile în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat).

Montarea unei baterii neavând reper PEUGEOT antrenează riscuri de disfuncții ale sistemului.

! Sistemul "Auto Stop & Go" se bazează pe o tehnologie avansată. Orice intervenție la acest tip de baterie trebuie realizată în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

4

Detectare pneu dezumflat

Sistem care asigura in permanenta controlul automat al presiunii celor patru pneuri, imediat dupa punerea contactului.

In ventilul fiecarui pneu este amplasat un traductor de presiune (cu exceptia rotii de rezerva).

Sistemul declanseaza o avertizare in momentul detectarii unei scaderi a presiunii din unul sau mai multe pneuri, in raport cu presiunea de referinta inregistrata in sistem. Aceasta presiune de referinta trebuie sa fie reinitializata dupa fiecare reglare a presiunii pneurilor sau dupa schimbarea unei roti. Sistemul functioneaza cu conditia sa fi fost efectuata memorarea in prealabil a codurilor de identificare ale traductorilor de catre reseaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Puteti efectua memorarea a doua seturi de pneuri (de exemplu: roti cu pneuri "pentru toate anotimpurile" si roti cu pneuri "de iarna").



Sistemul de detectare a pneurilor dezumflate reprezintă un ajutor la conducere care nu înlocuiește vigilența conducătorului.



Acest sistem nu va scuteste de controlul lunar al presiunii de umflare a pneurilor (inclusiv roata de rezerva), ca si inaintea oricarei calatorii mai lungi. Rularea cu pneuri dezumflate degradeaza tinuta de drum, mareste distantele de franare si provoaca uzura prematura a pneurilor, in special in conditii severe (incarcare maxima, viteza ridicata, trasee lungi).



Valorile de presiune de umflare prescrise pentru vehiculul dvs. sunt notate pe eticheta de presiuni pneuri (vezi rubrica "Elemente de identificare"). Controlul presiunii din pneuri trebuie efectuat "la rece" (vehicul oprit de 1 ora sau dupa un traseu mai scurt de 10 km efectuat cu viteza moderata). In caz contrar, adaugati 0,3 bari la valorile mentionate pe eticheta.



Rularea cu pneuri dezumflate mareste consumul de carburant.

Avertizare de pneu dezumflat



Se traduce prin aprinderea continua a acestui martor si afisarea unui mesaj.

- ☞ Reduceti imediat viteza, evitati bruscarea volanului si franarile bruste.
- ☞ Opriti imediat ce este posibil, imediat ce conditiile de circulatie o permit.

! Pierderea de presiune detectata nu genereaza intotdeauna o deformare vizibila a pneului. Nu este suficient un simplu control vizual.

- ☞ Daca dispuneti de un compresor (de exemplu cel din kitul de depanare provizorie a pneului) controlati presiunea din cele patru pneuri, la rece. Daca nu este posibila realizarea acestui control imediat, rulati prudent, cu viteza redusa... sau
- ☞ In caz de pana, utilizati kitul de depanare provizorie a pneului sau roata de rezerva (in functie de echipare).

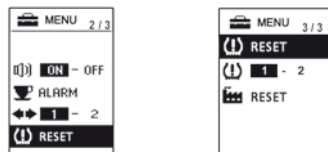
i Avertizarea este mentinuta pana la reinitializarea presiunii de referinta dupa umflarea, repararea, sau inlocuirea pneului sau pneurilor in cauza. In cazul repararii sau al inlocuirii pneurilor, codurile de identificare ale traductorilor trebuie sa fie inregistrate la un Service autorizat sau de catre reseaua PEUGEOT. Roata de rezerva nu este echipata cu traductor de presiune, prin urmare nu este necesara reinitializarea sistemului pentru a rula cu roata de rezerva.

Reinitializarea presiunii de referinta

! Inainte de a reinitializa sistemul, asigurati-va ca presiunea din cele patru pneuri este adaptata conditiilor de utilizare a vehiculului si in conformitate cu instructiunile inscrite pe eticheta cu valori ale presiunii din pneuri. Sistemul de detectare a pneurilor dezumflate nu efectueaza avertizarea in cazul in care presiunea este incorecta in momentul reinitializarii.

Reinitializarea sistemului este necesara dupa fiecare reglare a presiunii unui sau mai multor pneuri si dupa inlocuirea uneia sau mai multor roti.

Solicitarea de reinitializare a sistemului se efectueaza in ecranul cu meniuri, cu contactul pus si vehiculul oprit.



☞ Apasati de mai multe ori butonul **INFO** pentru a selecta **"REINITIALIZARE"** (optiune situata in meniul 2/3 sau 3/3, in functie de tabloul de bord).

☞ Apasati butonul **INFO** si mentineti-l apasat timp de cel putin 3 secunde pentru a reinitializa sistemul de detectare pneuri dezumflate.

Aprinderea intermitenta a matorului luminos de pe tabloul de bord confirma reinitializarea sistemului.

Anomalie de functionare



Aprinderea intermitenta, apoi continua, a matorului de pneu dezumflat, insotita de afisarea unui mesaj, indica o disfuncție a sistemului.

In acest caz, supravegherea presiunii din pneuri nu mai este asigurata.

Aceasta avertizare se afiseaza si in cazul in care:

- cel putin una dintre roti nu este echipata cu traductor de presiune (este utilizata roata de rezerva),
- in apropierea vehiculului se afla un echipament fara fir, care utilizeaza aceeasi frecventa,
- pe aripi sau pe jante s-a acumulat zapada sau gheata,
- nivelul de incarcare a bateriei sistemului de supraveghere a presiunii din pneuri este insuficient,
- codurile de identificare ale traductorilor de presiune ai rotilor nu au fost memorate in retea PEUGEOT sau la un Service autorizat.

i Adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat, pentru verificarea sistemului, sau dupa o pana, montati un pneu pe janta originala echipata cu senzor de presiune.

! Avertizarea referitoare la pneuri dezumflate este corecta doar in cazul in care reinitializarea sistemului este solicitata atunci cand valoarea presiunii din cele patru pneuri este corecta.

! Orice reparatie, inlocuire de pneu pe o roata echipata cu acest sistem, trebuie efectuata in retea PEUGEOT sau la un Service autorizat. Daca montati un al doilea set de pneuri memorat in cadrul sistemului, avertizarea de disfuncție va aparea pana la selectarea acestui al doilea set in cadrul meniului de configurare.

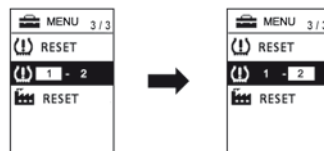
Gestionarea seturilor de pneuri

În cazul în care ați apelat la un Service autorizat sau la rețeaua PEUGEOT pentru înregistrarea unui al doilea set de pneuri, după fiecare înlocuire de set de pneuri (de exemplu: pneuri pentru iarnă), trebuie să selectați, în meniul de configurare, setul pe care tocmai l-ați montat.

i După ce ați montat noul set de pneuri, trebuie să controlați și să reglați presiunea la valoarea specificată pe eticheta cu presiuni pentru pneuri (consultați capitolul "Elemente de identificare").

Selectarea celui alt set de pneuri se efectuează prin intermediul ecranului de meniuri, cu contactul pus și vehiculul oprit.

- ☞ Apasați de mai multe ori butonul **INFO** pentru a selecta meniul de gestionare a seturilor de pneuri (**situat în meniul 3/3**).



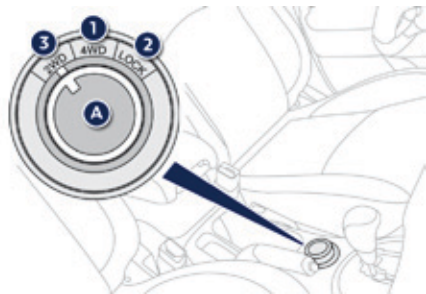
- ☞ Apasați butonul **INFO** și mențineți-l apasat timp de **cel puțin 3 secunde** pentru a comuta de la setul 1 de pneuri la setul 2 de pneuri sau invers.

i Sistemul reinitializează automat presiunea de referință pe baza presiunii constatate a noului set de pneuri (marorul luminos de detectare a pneurilor dezumflate se aprinde intermitent în timpul operației).

Sistem cu 4 roți motrice controlat electronic

Sistemul permite selectarea unui mod de transmisie în funcție de condițiile de conducere.

Sunt disponibile trei moduri de transmisie care pot fi selectate manual de către conducătorul auto, în funcție de nevoile sale.



Puteți schimba modul de transmisie în staționare sau în mers.
Modul de transmisie poate fi selectat prin rotirea comenzii **A**.

Selectarea modului de transmisie

4WD AUTO (poziția 1)

Vehiculul funcționează cu patru roți motrice și permite o motricitate optimă indiferent de condițiile de aderență.
Acest mod corespunde utilizării normale și curente a vehiculului, distribuția cuplului între trenurile de rulare față și spate este comandată automat.

Preponderenț cuplul este transmis roților față, distribuția acestuia pe roțile spate este comandată electronic de calculator, în funcție de condițiile de aderență, asigurând astfel o ținută de drum optimă.

4WD LOCK (poziția 2)

Vehiculul funcționează, de asemenea, cu patru roți motrice.
Acest mod este recomandat în condiții de aderență deosebit de redusă sau dificilă (nisip, noroi, pante, etc.).

2WD (poziția 3)

Vehiculul funcționează cu două roți motrice, cu tracțiunea pe roțile din față.
Acest mod corespunde unei utilizări pe un drum asfaltat unde șoferul estimează că nu există riscul de a pierde aderența (drum uscat).



Când condițiile de aderență o permit, este recomandată selectarea acestui mod.

Afișarea pe tabloul de bord



2WD

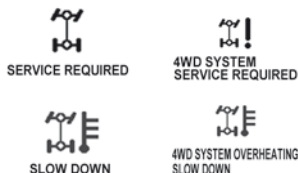


4WD AUTO



4WD LOCK

Modul de transmisie este afișat sub forma unui afișaj intermitent pe ecranul tabloului de bord, când modul de transmisie este selectat.



Anomalii de funcționare

Dacă afișajul modului de transmisie selectat clipește, vehiculul trece automat în modul de transmisie față "2WD".

Se poate selecta atunci modul de transmisie cu ajutorul comenzii **A**.

Dacă este afișat mesajul "ÎNCETINIȚI" pe tabloul de bord, lăsați transmisia să se răcească, apoi așteptați stingerea mesajului înainte de a reporni.

Dacă, pe tabloul de bord, sunt afișate alternativ mențiunile "4WD" și "LOCK" și dacă este afișat mesajul "ÎNTREȚINERE NECESARĂ", există o defecțiune a sistemului, iar dispozitivul de siguranță a fost cuplat.

Consultați imediat rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

i Având în vedere că cuplul motor se distribuie la patru roți, starea pneurilor are o influență importantă asupra performanțelor vehiculului.

Asigurați-vă că cele patru pneuri sunt într-o stare bună.

Evitați să vă deplasați cu vehiculul în zone nisipoase sau noroioase sau alte zone unde există riscul de patinare.

Patinarea roților pune elementele de transmisie sub presiune și poate provoca o defecțiune de funcționare gravă.

Nu treceți cu vehiculul prin apă adâncă. Evitați să conduceți autoturismul pe terenuri prea accidentate (risc de frecări sub caroserie sau de blocare în momentul în care roțile diagonal opuse nu ating solul).

! **Utilizați o platformă pentru a remorca vehiculul.**

Vehiculul nu trebuie remorcat cu roțile față sau spate pe sol chiar dacă este în modul de tracțiune "2WD" (2 roți motrice).

! La versiunile cu 4 roți motoare, dacă este necesară înlocuirea unui pneu, se recomandă înlocuirea simultană a celor 4 pneuri, cu condiția utilizării de pneuri având aceleași dimensiuni, tip și marca. Utilizarea de pneuri având dimensiuni diferite, cu structuri sau uzuri potențial diferite, ar putea deteriora elementele transmisiei.

Regulator de viteză

Sistem care permite menținerea automată a vitezei vehiculului la valoarea programată de conducătorul auto, fără acționarea pedalei de accelerație.

Pornirea regulatorului este manuală: aceasta necesită o viteză de minim 40 km/h și cuplarea treptei a doua de viteză, în cazul cutiei de viteze manuale.

Oprirea regulatorului este obținută prin acționarea manuală sau prin acționarea pedalei de frână sau de ambreiaj, sau în cazul declanșării sistemului ASC.

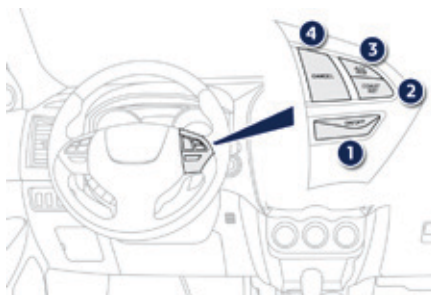
Apăsând pedala de accelerație, este posibil să se depășească, pentru moment, viteza programată.

Pentru a reveni la viteza programată, este suficient să ridicați piciorul de pe pedala de accelerație.

Întreruperea contactului anulează orice valoare de viteză programată.

i Regulatorul de viteză nu poate, în niciun caz, să înlocuiască respectarea limitelor de viteză, nici atenția sau responsabilitatea șoferului.

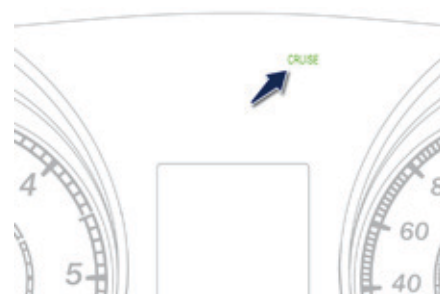
Comenzi pe volan



Comenzile acestui sistem sunt regrupate pe volan.

1. Tasta **"ON/OFF"**: activarea/dezactivarea modului regulator.
2. Tasta **"COAST SET"**: memorarea unei viteze de conducere și reducerea vitezei de croazieră.
3. Tasta **"ACC RES"**: creșterea vitezei de croazieră și reluarea vitezei memorate.
4. Tasta **"CANCEL"**: oprirea regulatorului.

Afișajul tabloului de bord



Când apăsați tasta **1**, se aprinde martorul luminos **"CRUISE"** pe combina de bord.

Programare

- ☞ Apăsați tasta **1**.
- ☞ Reglați viteza programată accelerând până la viteza dorită, apoi apăsați tasta **2 "COAST SET"**.

Creșterea vitezei programate

- ☞ Folosind tasta **3 "ACC RES"**:
- apăsări succesive permit creșterea vitezei cu aproximativ 1,6 km/h.
- o apăsare menținută a acestei taste permite creșterea progresivă a vitezei.

Odată ce ați atins viteza dorită, eliberați tasta, iar noua viteză este memorată.

- ☞ Folosind pedala de accelerație:
- accelerați pentru a obține viteza dorită, apoi apăsați tasta **2 "COAST SET"**. Eliberați apoi tasta pentru a se memora noua viteză.

Reducerea vitezei programate

- ☞ Folosind tasta **2 "COAST SET"**:
- apăsări succesive care permit reducerea vitezei cu aproximativ 1,6 km/h.
- o apăsare menținută a acestei taste permite reducerea progresivă a vitezei.

Odată ce ați atins viteza dorită, eliberați tasta, iar noua viteză este memorată.

- ☞ Folosind pedala de frână:
- frânați pentru a dezactiva regulatorul, apoi apăsați tasta **2 "COAST SET"**. Eliberați tasta pentru a memora noua viteză.

Accelerațiile/Decelerațiile temporare

Accelerația temporară

Apăsați normal pedala de accelerație. Luând piciorul de pe pedală, reveniți la viteza memorată.

Decelerația temporară

Apăsați pedala de frână pentru a reduce viteza. Pentru a reveni la viteza memorată, apăsați tasta **3 "ACC RES"**.

Dezactivarea funcției

Pentru dezactivarea regulatorului de viteză:

- ☞ apăsați pedala de **frână** sau **de ambreiaj**, sau
- ☞ apăsați tasta **1 "ON OFF"**, sau
- ☞ apăsați tasta **4 "CANCEL"**.

Regulatorul de viteză poate fi dezactivat automat:

- ☞ când vehiculul atinge o viteză mai mică de 35 km/h,
- ☞ când acționează sistemul de control activ al stabilității (ASC).

Reactivarea funcției

Când regulatorul de viteză a fost dezactivat prin folosirea tastei **4 "CANCEL"**, puteți să reveniți la viteza memorată apăsând tasta **3 "ACC RES"**, de îndată ce atingeți o viteză minimă de 40 km/h.

! Când regulatorul funcționează, fiți atent dacă mențineți apăsat unul dintre butoanele de modificare a vitezei programate: acest lucru ar putea cauza o schimbare foarte rapidă a vitezei vehiculului.

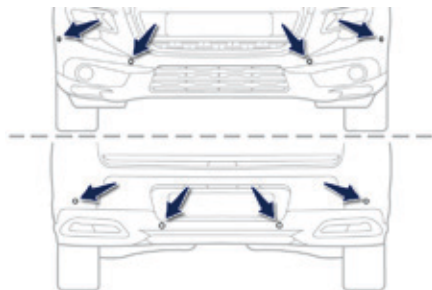
Nu utilizați regulatorul pe drum alunecos sau în trafic intens.

În caz de coborâre dificilă, regulatorul de viteză nu va putea împiedica vehiculul să depășească viteza programată.

Pentru a evita existența oricărui fel de obstacol sub pedale:

- fiți atent la poziționarea corectă a covorașului,
- nu suprapuneți niciodată mai multe covorașe.

Asistență la parcare



Cu ajutorul senzorilor aflați în bara de protecție, această funcție vă semnalează apropierea de orice obstacol (persoane, vehicule, arbori, bariere...) ce intră în zona de detecție. Anumite obstacole (țăruș, baliză de șantier...) detectate la început, nu mai sunt vizibile la sfârșitul manevrei datorită prezenței zonelor moarte.

! Această funcție nu poate, în nici un caz, înlocui vigilența și responsabilitatea șoferului.

Asistență la parcare cu spatele



Activarea se face prin cuplarea marșarierului. Este însoțită de un semnal sonor. Martorul de pe buton se aprinde pentru a confirma punerea în funcțiune a sistemului. Oprirea se face prin decuplarea marșarierului.

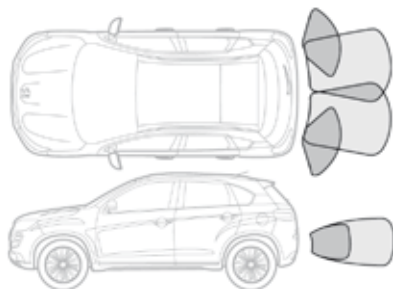
Asistență sonoră

Informația de apropiere este dată de un semnal intermitent, cu frecvență din ce în ce mai rapidă pe măsură ce vă apropiați de obstacol. Când distanța "vehicul/obstacol" ajunge la o anumită valoare, semnalul sonor devine continuu.

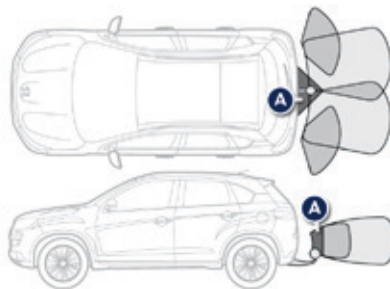
4

Zonele de detectare

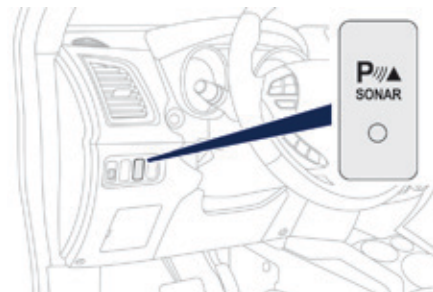
Zonele de detectare diferă în funcție de dotarea sau nu a vehiculului cu un atelaj. Astfel, dacă alegeți modelul prevăzut cu atelaj, zona de cuplare **A** este exclusă din zonele de detectare.



Vehicul fără atelaj



Vehicul dotat cu atelaj



Modificarea zonelor de detectare

- ☞ Apăsați acest buton pentru a dezactiva sistemul.
- ☞ Apăsați din nou acest buton timp de câteva secunde și apoi eliberați-l.

Informația privind modificarea zonei de detectare este dată printr-un semnal sonor care:

- în cazul vehiculelor dotate cu un atelaj se aude **de două ori**,
- în cazul vehiculelor care nu sunt dotate cu un atelaj se aude **o singură dată**.

Asistență grafică



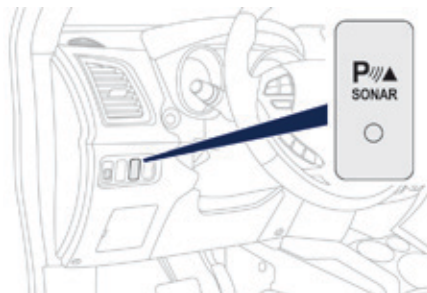
Ea completează semnalul sonor prin afișarea pe ecran a unor segmente în fața și/sau spatele vehiculului.

Aceste segmente clipesc la începutul manevrelor apoi rămân aprinse la o anumită distanță "vehicul/obstacol".

Asistență la parcare cu fața

Aceasta se activează la detectarea unui obstacol în fața vehiculului, dacă este angajată o treaptă a cutiei de viteze (poziția **D** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze CVT) dacă viteza vehiculului este sub 10 km/h.

Asistarea la parcare se întrerupe dacă vehiculul se oprește mai mult de cinci secunde din mersul înainte, dacă obstacolul detectat nu mai există, sau viteza vehiculului depășește 10 km/h.



Neutralizarea / Activarea asistării la parcare cu fața și cu spatele

Neutralizarea funcției se efectuează prin apăsarea acestui buton. Martorul de pe buton se stinge.

O nouă apăsare pe acest buton reactivează funcția. Martorul de pe buton se aprinde.

i Nu uitați să neutralizați sistemul în caz de tractare a unei remorci sau a unei rulote.

Anomalie de funcționare

În caz de anomalie, la trecerea în marșarier, matorul de pe buton clipește însoțit de un semnal sonor.

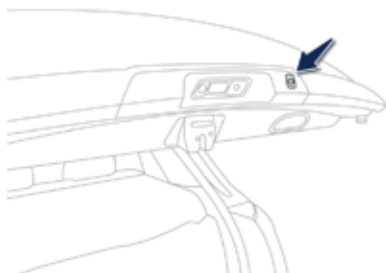


Dacă un senzor este defect, acesta clipește pe afișajul tabloului de bord.

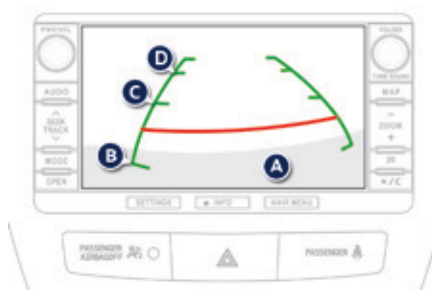
Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

i Pe vreme rea sau pe timp de iarnă, asigurați-vă că senzorii nu sunt acoperiți cu noroi, gheață sau zăpadă. Dacă vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 10 km/h, anumite surse sonore (motocicletă, camion, ciocan pneumatic...) pot declanșa semnale sonore ale sistemului de asistență la parcare.

Camera video pentru mers inapoi



Corelată cu opțiunea de navigație, camera video pentru mers inapoi completează sistemul de asistare la parcare și se activează automat la cuplarea mersului inapoi.



Imagina generata de camera video este afisata pe ecranul de navigație.

Zona (A) reprezinta partea superioara a barei de protectie spate.

Linia rosie reprezinta distanta de 50 cm fata de bara de protectie spate.

Liniile verzi reprezinta latimea vehiculului marita cu cate 20 cm pe fiecare parte.

Reperle indicate pe liniile verzi corespund limitei barei de protectie spate (B), apoi distantei de 1 m fata de limita barei de protectie spate (C) si distantei de 2 m (D).

! Camera video pentru mers inapoi nu poate inlocui in niciun caz atentia conducatorului.

i Curatati periodic camera video pentru mers inapoi cu o laveta moale, uscata.

i **Spalarea cu jet de apa la inalta presiune**
La spalarea autovehiculului, nu indreptati pistolul de spalare catre lentila camerei video la o distanta mai mica de 30 cm.

Comenzi de iluminat

Dispozitiv de selecție și comandă pentru diferite lumini față și spate care formează sistemul de lumini a vehiculului.

Iluminat principal

Diferitele lumini din fața și din spatele vehiculului sunt concepute pentru a adapta progresiv iluminarea în funcție de condițiile climatice și pentru a îi asigura conducătorului o mai bună vizibilitate:

- luminile de poziție, pentru a fi văzut,
- faza scurtă pentru a vedea, fără a îi orbi pe ceilalți participanți la trafic,
- faza lungă, pentru o vizibilitate crescută în cazul în care drumul este liber.

Iluminatul adițional

Alte tipuri de lumini sunt instalate pentru a corespunde condițiilor speciale de mers:

- o lampă pentru ceață spate, pentru a fi văzut de departe,
- proiectoare pentru ceață față pentru a vedea mai bine înainte,
- lumini de zi pentru a fi văzut pe timpul zilei.

5

i În unele condiții de climă (temperatură scăzută, umiditate), este normală apariția fenomenului de aburire a suprafeței interioare a farurilor și a luminilor din spate; acesta dispare în câteva minute, după aprinderea luminilor.

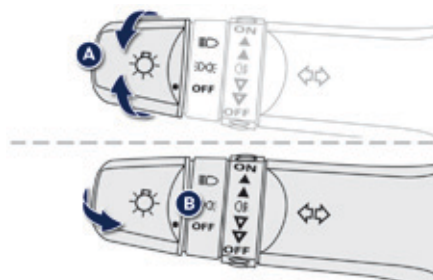
i Alte funcții de iluminare sunt de asemenea disponibile:

- iluminat automat,
- iluminat de însoțire,
- iluminat de întâmpinare.

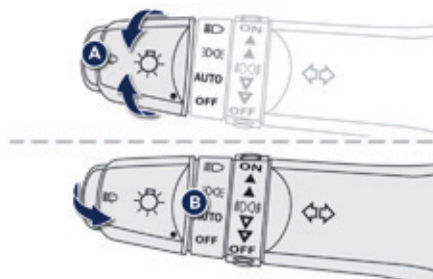
i Deplasări în străinătate

Dacă folosiți vehiculul într-o țară în care sensul de circulație este inversat față de cel din țara de comercializare a vehiculului, este necesar să adaptați reglajele proiectoarelor pentru a nu jena conducătorii care circulă din sens invers.

Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



Model fără aprindere AUTO



Model cu aprindere AUTO

Comenzi manuale

Comenzile luminilor se acționează direct de către conducătorul auto, cu ajutorul inelului A și al manetei B.

- A. Inel de selectare a modului de iluminat principal: rotiți-l pentru a plasa simbolul dorit în dreptul reperului.

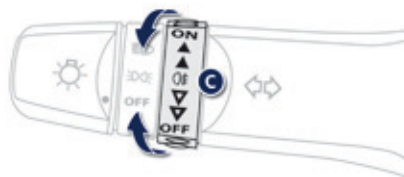
	Fază scurtă sau fază lungă.
	Lumini de poziție.
AUTO	Aprindere automată a farurilor.
OFF	Lumini stinse / lumini de zi.

- B. Manetă de inversare a fazei: trageți către dumneavoastră pentru a comuta faza scurtă cu fază lungă.

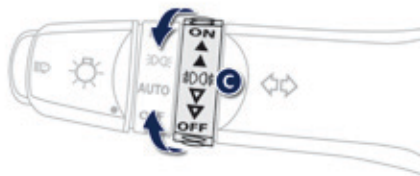
În modul de funcționare cu lumini stinse și lumini de poziție, șoferul poate aprinde direct faza lungă ("apel cu farurile"), atât timp cât menține maneta trasă.

Afisare

Aprinderea marotorului corespunzător de pe tabloul de bord confirmă punerea în funcțiune a tipului de iluminat selectat.



Model numai cu lumină de ceață spate



Versiune cu proiectoare anticeață față și lumină de ceață spate

Inel de selecție pentru luminile de ceață.

Funcționează împreună cu minim luminile de poziție aprinse.



lumini de ceață spate

- ☞ Pentru a aprinde lumina de ceață, rotiți inelul **C** spre înainte.
- ☞ Pentru a stinge lumina de ceață, rotiți inelul **C** spre înapoi.



anticeață față și spate

Dați un impuls, rotind inelul **C**:

- ☞ spre înainte, o primă dată, pentru a aprinde luminile de ceață față,
- ☞ spre înainte, a doua oară, pentru a aprinde lumina de ceață spate,
- ☞ spre înapoi, o primă dată, pentru a stinge lumina de ceață spate,
- ☞ spre înapoi, a doua oară, pentru a stinge luminile de ceață față.



Pe timp frumos sau pe ploaie, atât ziua cât și noaptea, este interzis să se folosească farurile ceață față și luminile ceață spate. În aceste cazuri puterea fasciculelor luminoase poate orbi pe ceilalți participanți la trafic. Nu uitați să stingeți farurile ceață față și luminile de ceață spate imediat ce nu mai sunt necesare.

5



Uitarea luminilor aprinse

Declanșarea unui semnal sonor, imediat ce se deschide ușa șoferului, avertizează că acesta a uitat să stingă sistemul de iluminare al vehiculului său, contactul fiind întrerupt. În acest caz, stingerea farurilor determină oprirea semnalului sonor.

Lumini de zi

Iluminat specific de zi care se activează automat, la pornirea motorului, oferind o mai bună vizibilitate a vehiculului de către ceilalți participanți la trafic.

Această funcție este asigurată prin aprinderea lămpilor cu LED.

Comanda luminilor poate fi plasată pe poziția **"0"** sau **"AUTO"** (mod de zi).

Aprindere automata

Luminile de poziție și de întâlnire se aprind automat, fără să fie acționate de conducătorul auto, în cazul detectării unei luminozități exterioare slabe.

De îndată ce luminozitatea redevine suficientă, luminile se sting automat.

Senzorul este situat la baza parbrizului.

Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru a regla sensibilitatea senzorului.

Stingerea automată

Când comanda luminilor este în poziția "lumini de întâlnire sau lumini de drum", în cazul în care contactorul de pornire este în poziția "LOCK" sau "ACC" sau în cazul în care cheia este scoasă din contact, luminile se sting automat **la deschiderea ușii șoferului**.

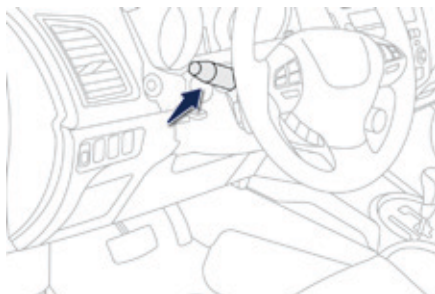


Senzorul de luminozitate poate detecta lumină suficientă pe timp de ceață sau ninsoare. Luminile nu se vor aprinde automat.

Nu acoperiți senzorul de luminozitate, funcțiile asociate nu vor mai putea fi comandate.

Iluminat de insotire manual

Menținerea temporară a fazei scurte aprinse, după întreruperea contactului, facilitează ieșirea ocupanților din vehicul, în caz de luminozitate scăzută.



Punere în funcțiune

- ☞ Plasați comanda luminilor pe poziția "OFF" sau "AUTO" pentru vehicule cu această funcție.
- ☞ Plasați comanda luminilor pe poziția "LOCK" și scoateți cheia din contact sau alegeți modul "OFF" pentru vehiculele echipate cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").
- ☞ În minutul ce urmează după întreruperea contactului, efectuați un "apel cu farurile", folosind comanda pentru lumini. Luminile se vor aprinde pentru aproximativ 30 de secunde.
- ☞ Un nou "apel cu farurile" în primele 60 de secunde după trecerea contactului în poziția OFF (sau selectarea modului "OFF" pentru vehicule echipate cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere), permite reactivarea funcției pentru aproximativ 30 de secunde suplimentare.

Oprire

Iluminatul de însoțire manual se oprește imediat dacă:

- efectuați un nou "apel cu farurile",
- plasați comanda luminilor în altă poziție,
- puneți contactul (sau alegeți modul "ON" pentru vehiculele echipate cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").

Iluminat exterior de primire

Aprinderea de la distanță a farurilor vă ușurează apropierea de vehicul în cazul unei luminozități reduse.

Aceasta este declanșată de deblocarea deschiderilor vehiculului de la distanță.

Punere în funcțiune



Plasați comanda de lumini în poziția "OFF" sau "AUTO".

Apăsați pe lacătul deschis al telecomenzii sau al cheii electronice.

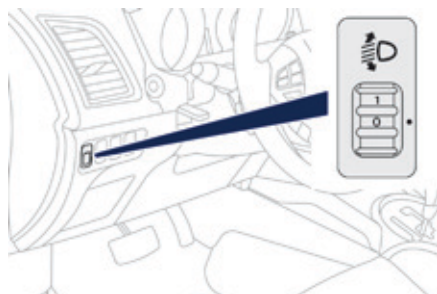
Luminile de poziție se aprind pentru aproximativ 30 de secunde. Pentru vehiculele echipate cu aprindere automată a luminilor, iluminatul de întâmpinare nu se activează decât în caz de luminozitate slabă.

Oprire

Iluminatul de primire se oprește imediat dacă:

- apăsați pe lacătul deschis de pe telecomandă,
- plasați comanda luminilor în altă poziție,
- puneți contactul (sau alegeți modul "ON" pentru vehiculele echipate cu sistemul "Acces și Pornire Mâini Libere").

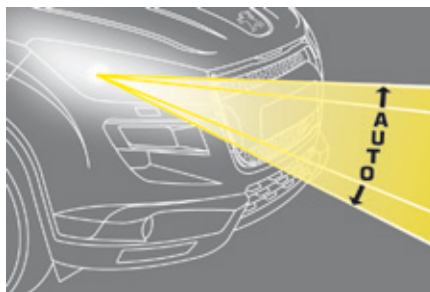
Reglare manuală a proiectorilor



Pentru a nu-i incomoda pe ceilalți participanți la trafic, proiectoarele cu lămpi cu halogen trebuie să fie reglate pe înălțime, în funcție de sarcina vehiculului.

- 0** 1 sau 2 persoane pe locurile din față.
- 1** 5 pasageri (cu tot cu conducătorul auto).
- 2** 5 pasageri (cu tot cu conducătorul auto) + sarcina maximă autorizată.
- 3** Conducătorul auto + sarcina maximă autorizată.

Reglaj automat al farurilor



Pe vehiculele echipate cu faruri cu xenon: **la oprire**, sistemul corectează în mod automat înălțimea fasciculului, indiferent de starea de încărcare a vehiculului. Șoferul este, în acest fel, sigur că va avea o iluminare optimă și că nu va cauza o stare de disconfort celorlalți participanți la trafic.



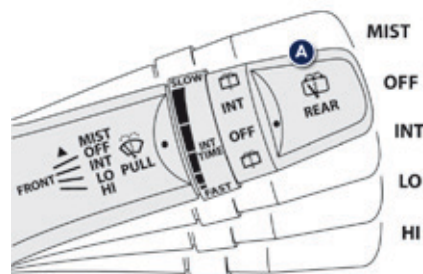
În cazul defectării sistemului, acest mesaj se afișează pe ecranul multifuncțional.



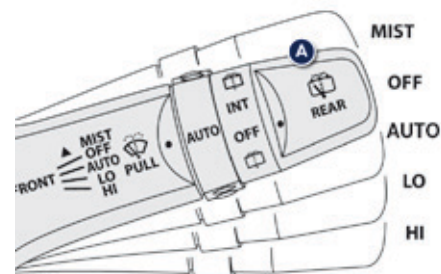
Nu atingeți becurile cu xenon.
Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Comenzi ștergătoare de geamuri

Dispozitiv de selectare și comandă a diferitelor tipuri de ștergere față și spate, care să asigure evacuarea apei de ploaie și curățarea geamurilor. Diferitele ștergătoare pentru partea din față și spate a vehiculului sunt concepute pentru a îmbunătăți vizibilitatea șoferului, în funcție de condițiile climatice.



Model cu ștergere intermitentă



Model cu ștergere AUTO

Programări

Sunt de asemenea disponibile diferite moduri de comandă automată a ștergătoarelor, conform opțiunilor următoare:

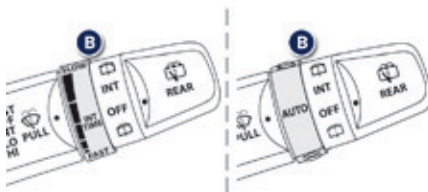
- ștergere automată pentru ștergătoarele de parbriz,
- ștergere lunetă la cuplarea marșarierului.

Comenzi manuale

Ștergător parbriz față

A. comanda de selectare a cadenței de ștergere:

- | | |
|-------------|---|
| MIST | cu o singură cursă. |
| OFF | oprire. |
| INT | intermitență (viteză reglabilă manual). |
| | sau |
| AUTO | automată (viteză reglabilă manual). |
| LO | lentă. |
| HI | rapidă. |



B. inel de reglare a intermitenței sau a sensibilității senzorului de ploaie.

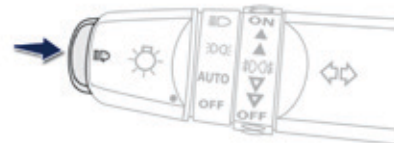
Puteți crește sau reduce:

- frecvența de baleiaj, în modul intermitent,
- sensibilitatea senzorului de ploaie, în modul automat.
- "+": sensibilitate crescută.
- "-": sensibilitate scăzută.

Spălător de geamuri față

Trageți maneta ștergătorului de geamuri spre dumneavoastră. Spălătorul de geamuri, apoi ștergătorul de geamuri funcționează pentru o durată determinată.

Spălătoarele de faruri se activează de asemenea, **dacă luminile de întâlnire sunt aprinse.**



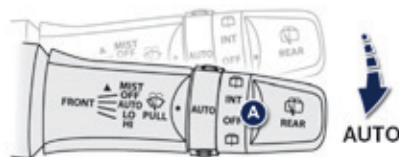
Spălătoarele de faruri

Apăsați capătul comenzii de iluminare pentru a pune în funcțiune spălătoarele de faruri, când luminile de întâlnire sunt aprinse.

- i** Pentru a reduce consumul de lichid spălare parbriz, spălătoarele de faruri nu funcționează decât la prima activare a spălătorului de geamuri.

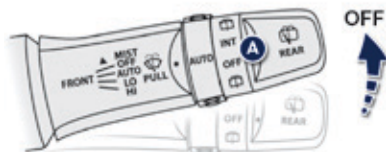
Ștergere automată față

Ștergătorul funcționează automat, fără intervenția șoferului în caz de detectare a ploii (senzorul din spatele oglinzii retrovizoare din interior) și își adaptează viteza în funcție de intensitatea precipitațiilor.



Activare

☞ Deplasați comanda **A** pe poziția **"AUTO"**.



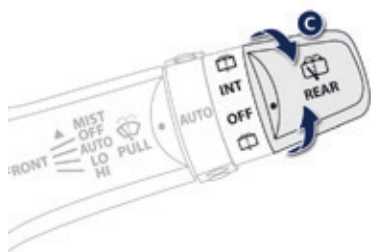
Dezactivare

☞ Deplasați comanda **A** pe poziția **"OFF"**.

Anomalie de funcționare

Nu blocați senzorul de ploaie, cuplat cu senzorul de luminositate și situat pe mijlocul parbrizului, în spatele oglinzii retrovizoare interioare.

! La o spălare într-o spălătorie automată dezactivați sistemul de ștergere automată.
Pentru a proteja lamele ștergătoarelor, sunteți sfătuiți să dezactivați modul automat când vehiculul staționează și temperatura exterioară este sub 0° C. Iarna, este recomandat să așteptați dezghețarea completă a parbrizului înainte de a activa ștergerea automată.



Stergator de luneta

C. inel de selectare a ștergătorului spate:

• **OFF** oprire.

• **INT** ștergere intermitentă.

Ștergătorul efectuează două ștergeri, apoi trece în modul intermitent.



ștergere cu spălare geam.

Mențineți inelul în această poziție, pentru a permite funcționarea spălătorului de geam și pentru a efectua mai multe ștergeri.

Plafoniere

Plafoniera față



Pozitia 1

Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși sau a hayonului.

Când portiera sau hayonul se închid la loc, lumina se reduce progresiv timp de câteva secunde, înainte de a se stinge.

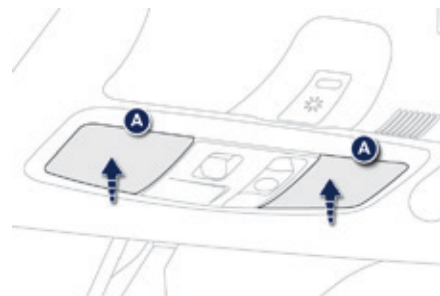
Totuși, plafoniera se stinge automat în următoarele cazuri:

- Când portierele și hayonul sunt închise, iar comutatorul de aprindere este plasat în poziția **"ON"**.
- Când portierele și hayonul sunt închise, iar dumneavoastră blocați vehiculul.

Pozitia 2

Plafoniera este stinsă în permanență.

Lampi pentru lectură



Aveți la dispoziție două lămpi pentru citit, situate de fiecare parte a plafonierei. Apăsați blocul transparent **A** corespunzător.

Plafoniera spate



Poziția 1 "ON"

Plafoniera este aprinsă în permanență.

Pozitia 2 "●"

Plafoniera se aprinde când o usa sau hayonul sunt deschise, iar când usa sau hayonul se închid la loc, lumina se reduce progresiv timp de câteva secunde înainte de a se stinge.

Totuși, plafoniera se stinge imediat în următoarele cazuri:

- Când usile și hayonul sunt închise, iar comutatorul de aprindere se află în poziția "ON".
- Când usile și hayonul sunt închise, iar dumneavoastră blocați vehiculul.

Pozitia 3 "OFF"

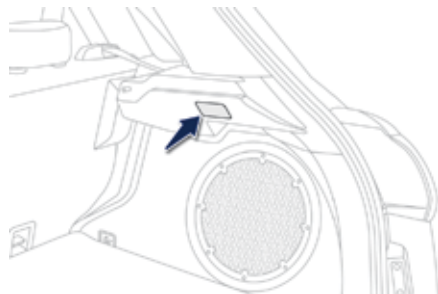
Plafoniera este stinsă în permanență.

Stingerea automata a plafonierelor

Cu motorul oprit, pentru a evita descărcarea bateriei, plafonierele și lămpile pentru lectură se sting automat după 30 de minute.

Plafonierele se reaprind în cazul în care comutatorul de aprindere este plasat în poziția "ON" sau "ACC", dacă deschideți și apoi închideți o usa sau hayonul, sau dacă utilizați telecomanda.

Iluminat portbagaj



Luminile se aprind automat la deschidere și se sting automat la închiderea portbagajului.

Iluminare pavilion vitrat



Când este activat, iluminatul pavilionului vitrat se aprinde dacă contactul este pe poziția **"ON"** sau **"ACC"**.



Dezactivare

Când contactul este în poziția **"ON"** sau **"ACC"**:

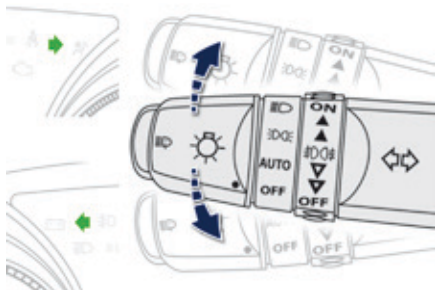
- ☞ Apăsați de câte ori este necesar acest buton pentru a opri iluminatul.

Reglaj intensitate

Când contactul este în poziția **"ON"** sau **"ACC"**:

- ☞ Apăsați succesiv acest buton pentru a obține intensitatea luminoasă dorită (puternică, medie, scăzută).

Semnalizatoare de direcție



- ☞ Stânga: coborâți comanda luminilor trecând de punctul de rezistență.
- ☞ Dreapta: ridicați comanda luminilor trecând de punctul de rezistență.

Trei aprinderi intermitente

- ☞ Dați un impuls în sus sau în jos, fără a depăși punctul de rezistență; luminile semnalizatoare de direcție corespunzătoare se vor aprinde de trei ori.

Semnal de avarie



Sistem vizual pentru a atenționa ceilalți participanți la trafic prin luminile de semnalizare despre o pană, în caz de tractare sau dacă a avut loc un accident.

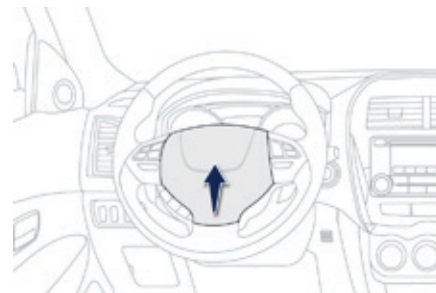
- ☞ Apăsăți acest buton, semnalizatoarele de direcție clipeșc.
- Poate funcționa și cu contactul întrerupt.

Aprindere automată a luminilor de avarie

La o frână de urgență, în funcție de decelerare, luminile de avarie se aprind automat. Ele se sting automat la prima accelerare.

- ☞ De asemenea, le puteți stinge apăsând pe buton.

Avertizor sonor



- ☞ Apăsăți pe secțiunea centrală a volanului.

Sisteme de asistență la frânare

Aceste sisteme complementare vă ajută să frânați în condiții optime în cazul frânării de urgență:

- sistemul antiblocare roți (ABS),
- repartitorul electronic de frânare (REF).

Sistemul antiblocare roți și repartitorul electronic de frânare

Aceste două sisteme împreună măresc stabilitatea și manevrabilitatea vehiculului dumneavoastră la frânare, în special pe carosabil deteriorat sau alunecos.

Activare

Sistemul antiblocare este activ, dacă viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h. Acesta se dezactivează din momentul în care viteza vehiculului este mai mică de 5 km/h.

Sistemul de antiblocare intervine automat, când există un risc de blocare a roților.

Funcționarea normală a sistemului ABS se poate manifesta prin ușoare vibrații la nivelul pedalei de frână.



În caz de frânare de urgență, apăsați ferm fără să eliberați.

Anomalie de funcționare



SERVICE REQUIRED



ABS
SERVICE REQUIRED

Vehicul oprit

Aprinderea acestui martor, însoțită de mesajul de pe ecranul tabloului de bord, indică un defect de funcționare a sistemului antiblocare, care poate provoca pierderea controlului asupra vehiculului la frânare.

Vehiculul păstrează un sistem de frânare clasic. Conduceți prudent într-o manieră moderată, și consultați de urgență rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



Martorul luminos se aprinde timp de câteva secunde la punerea contactului (poziția ON). Dacă nu se stinge sau nu se aprinde, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Vehicul în mers



Aprinderea continuă a acestui martor indică un defect de funcționare a sistemului antiblocare care poate provoca o pierdere a controlului asupra vehiculului la frânare.

Vehiculul păstrează un sistem de frânare clasic. Conduceți prudent într-o manieră moderată, și consultați de urgență rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



SERVICE REQUIRED



ABS
SERVICE REQUIRED

Aprinderea acestor doi martori, corelați cu afișajele de avertizare de pe ecranul tabloului de bord, indică un defect de funcționare a repartitorului electronic, care ar putea provoca o pierdere a controlului asupra vehiculului la frânare.

Opriti, în mod obligatoriu, în cele mai bune condiții de siguranță.

Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

i Cei doi martori se aprind în același timp și cele două afișaje de avertizare se afișează alternativ pe ecranul tabloului de bord.

În cazul schimbării roților (pneuri sau jante), aveți grijă ca ele să fie conforme prescripțiilor constructorului.

Sisteme de control al traiectoriei

Sistemele asociate pentru a asigura stabilitatea direcțională a vehiculului în limita legilor fizicii:

- antipatinarea roților (TCL),
- controlul dinamic al stabilității (ASC).

Antipatinarea roților și controlul dinamic al stabilității

Antipatinarea roților optimizează motricitatea pentru a evita patinarea roților, acționând asupra frânelor roților motrice și asupra motorului. Controlul dinamic al stabilității acționează asupra frânei uneia sau a mai multor roți și asupra motorului, pentru a înscrie vehiculul în traiectoria dorită de către șofer.

Activare

Aceste sisteme sunt activate automat la fiecare pornire a vehiculului.

Funcționare

Ele funcționează când viteza vehiculului este mai mare de 15 km/h.

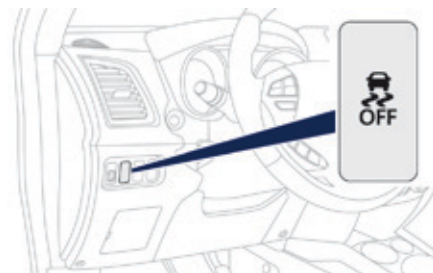
În cazul unei probleme de aderență sau de traiectorie, aceste sisteme se pun în funcțiune.



Acest lucru este semnalat prin clipirea acestui simbol pe ecranul tabloului de bord.

Dezactivarea

În condiții excepționale (demarajul vehiculului împotmolit, imobilizat în zăpadă, pe sol instabil, etc.), poate fi utilă dezactivarea sistemului ASC pentru a determina patinarea roților pentru a-și regăsi aderența.



Apăsăți acest butonul situat în stânga volanului, până la apariția simbolului pe ecranul tabloului de bord.



Afișarea acestui martor pe ecranul tabloului de bord indică dezactivarea sistemelor ASC și TCL.

Reactivarea

☞ Apăsați din nou butonul pentru reactivarea sistemelor ASC și TCL.

Stingerea matorului indică reactivarea sistemelor ASC și TCL.

Anomalie de funcționare



SERVICE REQUIRED

ASC SYSTEM
SERVICE REQUIRED

Afișarea acestui mator însoțită de un mesaj pe ecranul tabloului de bord indică o defecțiune de funcționare a acestor sisteme.

Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru verificarea sistemelor ASC/TCL.



Sistemele ASC/TCL oferă un surplus de siguranță la condusul normal, dar nu trebuie să incite șoferul să riște inutil sau să ruleze cu viteză prea mare. Funcționarea acestor sisteme este asigurată sub rezerva respectării indicațiilor constructorului referitoare la:

- roți (pneuri și jante),
- componentele de frânare,
- componentele electronice,
- procedurile de montare și de intervenție.

După un șoc, verificați sistemele în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Centuri de siguranță

Centuri de siguranță față

Centurile de siguranță din față sunt echipate cu un sistem de pretensiune pirotehnică și cu un limitator de efort.

Acest sistem îmbunătățește siguranța pe locurile din față, în caz de șocuri frontal și lateral. În funcție de mărimea șocului, sistemul de pretensiune pirotehnică întinde centurile instantaneu și le strânge pe corpurile pasagerilor.

Centurile cu pretensiune pirotehnică sunt activate atunci când este pus contactul. Limitatorul de efort atenuează presiunea centurii pe toracele persoanei care ocupă acel loc, îmbunătățind astfel protecția acesteia.

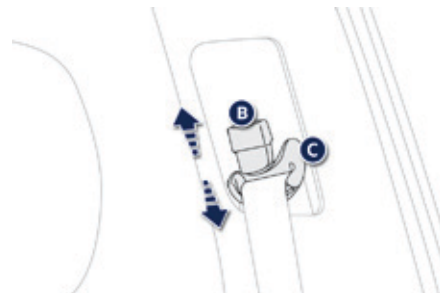


Blocarea

- ☞ Trageți centura, apoi introduceți limba în catarama **A**.
- ☞ Verificați blocarea încercând să trageți de centură.

Deblocarea

- ☞ Apăsați butonul roșu al cataramei **A**.



Reglarea în înălțime

- ☞ Pentru a coborî punctul de fixare, apăsați comanda **B** și culisați elementul de fixare **C** în jos,
- ☞ Pentru a urca punctul de fixare, apăsați comanda **B** și culisați elementul de fixare **C** în sus.

Martor necuplare / decuplare centură față

Centura șoferului



La punerea contactului, acest martor luminos se aprinde fiind însoțit de un semnal sonor timp de câteva secunde, dacă șoferul nu și-a cuplat centura.



Dacă șoferul nu își cuplează centura în minutul imediat următor punerii contactului, martorul luminos pâlpâie, fiind însoțit de un semnal sonor intermitent și de un mesaj pe ecranul bordului.

Martorul luminos, semnalul sonor și afișajul se opresc după aproximativ 90 de secunde și repornesc și rămân astfel cât timp șoferul nu își cuplează centura.

Dacă se desface centura, **în timpul deplasării vehiculului**, sunteți alertați de aceleași semnale.



Centura pasagerului din față



La punerea contactului, acest martor luminos se aprinde pe fațada consolei centrale.

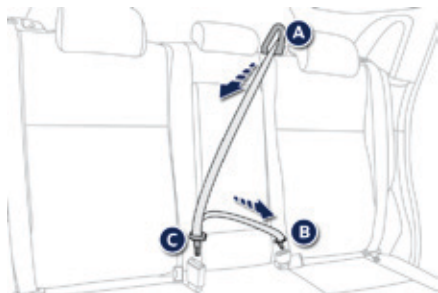
Este însoțit de un semnal sonor timp de câteva secunde, dacă pasagerul nu și-a cuplat centura.

Dacă se desface centura **în timpul deplasării vehiculului**, sunteți alertați de aceleași semnale.

Centura de siguranță pentru locul central spate

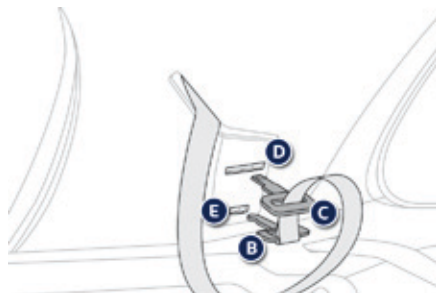
Centura pentru locul central de pe bancheta spate este integrată în pavilion.

Aceasta este compusă din trei puncte de ancorare și un tambur.



Instalare

- ☞ Derulați centura și treceți-o prin ghidajul pentru centură A.
- ☞ Trageți centura și inserați pana B în dispozitivul de blocare din stânga.
- ☞ Introduceți pana C în cupla din dreapta.
- ☞ Verificați blocarea fiecărei cuple prin tragerea de centură.



Retragere și depozitare

- ☞ Apăsăți butonul roșu de la cupla C, apoi pe cel de la B.
- ☞ Însușiți centura când se rulează și treceți-o prin ghidul centurii A.
- ☞ Așezați pana C în fanta superioară D și pana B în fanta inferioară E.

Centurile de siguranță laterale spate

Locurile laterale din spate sunt echipate cu centuri, dotate fiecare cu trei puncte de prindere și cu un dispozitiv de rulare.

Blocarea

- ☞ Trageți centura, apoi introduceți pana în dispozitivul de blocare.
- ☞ Verificați blocarea încercând să trageți de centură.

Deblocarea

- ☞ Apăsăți butonul roșu al dispozitivul de blocare.

I Conducatorul trebuie să se asigure că pasagerii utilizează centurile de siguranță în mod corect și că toate centurile sunt bine fixate înainte de a porni.

Oricare ar fi locul dumneavoastră în mașină, puneți-vă întotdeauna centura de siguranță, chiar pe distanțe scurte.

Nu inversați punctele de prindere ale centurilor, pentru că acestea nu își mai îndeplinesc pe deplin rolul.

Centurile de siguranță sunt dotate cu dispozitive de înfășurare care permit reglarea automată a lungimii centurii la conformația dumneavoastră. Retractarea centurii se face automat când nu este folosită.

Înainte și după utilizare, asigurați-vă că centura este înfășurată corect.

Partea inferioară a centurii trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil, deasupra bazinului.

Partea superioară trebuie să fie poziționată la jumătatea distanței dintre gât și umăr.

Dispozitivele de înfășurare sunt dotate cu un mecanism de blocare automat care se declanșează în momentul unei coliziuni, al unei frânări de urgență sau al unei răsturnări a vehiculului. Puteți debloca mecanismul trăgând ferm de centură și eliberând-o pentru a se retrace ușor.

Pentru a fi eficientă, o centură de siguranță:

- trebuie să fie întinsă cât mai aproape de corp,
- trebuie să fie trasă prin fața dumneavoastră cu o mișcare regulată, verificând-o să nu se încurce,
- nu trebuie să mentina decât o singură persoană,
- nu trebuie să fie ruptă sau deșirată,
- nu trebuie să fie transformată sau modificată pentru a nu-i afecta performanțele.

În conformitate cu actualele reguli de siguranță, pentru orice intervenție la centurile de siguranță ale vehiculului dumneavoastră, adresați-vă unui service autorizat care dispune de competența și materialele adecvate, ceea ce rețeaua PEUGEOT este în măsură să ofere. Verificați, periodic, centurile dumneavoastră în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat și, în special, verificați dacă acestea prezintă urme de deteriorare. Ștergeți curelele centurilor cu apă cu săpun sau cu un produs de curățare pentru textile, comercializat în rețeaua PEUGEOT. După rabatarea sau deplasarea unui scaun sau a banchetei spate, asigurați-vă că centura este poziționată și înfășurată corect.

Recomandari pentru copii

Folosii scaune de copii adaptate, dacă pasagerul are mai puțin de 12 ani sau măsoară mai puțin de 1,50 m.

Nu folosiți niciodată aceeași centură pentru mai multe persoane.

Nu călătoriți niciodată cu un copil în brațe. Pentru informații suplimentare, consultați rubrica "Scaune pentru copii".

În caz de impact

În funcție de natura și intensitatea impactului, dispozitivul pirotehnic poate să se declanșeze înainte și independent de deschiderea airbagurilor. Declanșarea dispozitivelor de pretensionare este însoțită de o ușoară degajare de fum inofensiv și de un zgomot, cauzate de activarea cartușului pirotehnic integrat în sistem.

Indiferent de situație, marotorul airbag se aprinde.

După un impact, verificați și eventual înlocuiți sistemul de centuri de siguranță în rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat.

Airbaguri

Airbagurile au fost concepute pentru a contribui la siguranța pasagerilor (exceptând pasagerul din spate centru) în caz de ciocniri violente.

Airbagurile completează acțiunea centurilor de siguranță cu limitator de efort (exceptând pasagerul din spate centru).

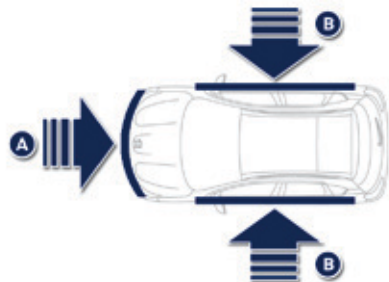
În acest caz, detectoarele electronice înregistrează și analizează șocurile frontale și laterale suportate în zonele de detectare:

- în caz de șoc violent, airbagurile se declanșează imediat și contribuie la o bună protecție a ocupanților mașinii (mai puțin pasagerul din centru spate); imediat după șoc, airbagurile se dezumflă rapid pentru a nu împiedica nici vizibilitatea, nici eventuala ieșire din vehicul a pasagerilor,
- în caz de șoc redus, de impact din spate și în anumite condiții de răsturnare, este posibil ca airbagurile să nu se activeze, fiind suficientă în aceste cazuri numai acțiunea centurii de siguranță pentru a vă asigura o protecție.



Airbagurile nu funcționează cu contactul tăiat.

Acest echipament nu se declanșează decât o singură dată. Dacă intervine un al doilea șoc (în timpul aceluiași accident sau în cazul unui alt accident) airbagul nu se va mai declanșa.



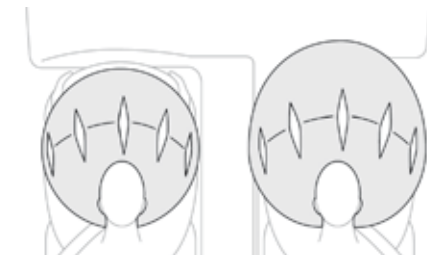
Zone de detectare a impactului

A. Zonă de impact frontal.

B. Zonă de impact lateral.

i Declanșarea unui airbag este însoțită de o ușoară degajare de fum și de un zgomot, datorate activării cartușului pirotehnic integrat în sistem. Acest fum nu este nociv, dar poate fi iritant pentru unele persoane sensibile. Zgomotul de detonare legat de declanșarea unuia dintre airbaguri poate antrena o ușoară diminuare a capacității auditive pentru o perioadă scurtă de timp.

Airbaguri frontale



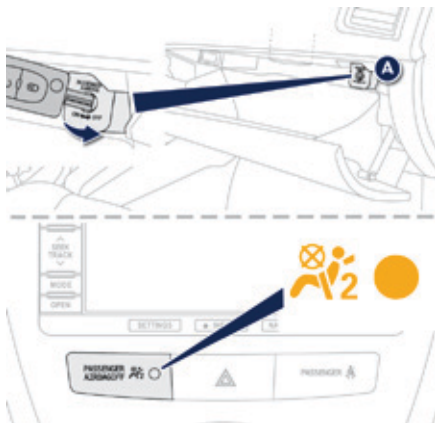
În caz de impact frontal violent, sistemul contribuie la sporirea protecției conducătorului și pasagerului din față, pentru a limita riscurile de traumatism la cap și bust.

Pentru conducător, airbagul este integrat în centrul volanului; pentru pasagerul din față, acesta este integrat în plansa de bord, deasupra torpedoului.

Activare

Se declanșează, cu excepția situației în care airbagul frontal al pasagerului este dezactivat, în caz de impact frontal violent, pe întreaga zonă sau numai pe o parte din zona de impact frontal A, după axa longitudinală a vehiculului, într-un plan orizontal și în sensul orientat dinspre față spre spatele vehiculului.

Airbagul frontal se interpune între pasagerul din față al vehiculului și plansa de bord, pentru a amortiza proiectarea acestuia spre înainte.



Neutralizare

Numai airbagul frontal pasager poate fi neutralizat:

- ☞ introduceți cheia în comanda de neutralizare a airbagului de pasager **A**,
- ☞ rotiți-o în poziția **"OFF"**,
- ☞ scoateți cheia.



Acest martor se aprinde pe panoul consolei centrale, când contactul este pus și în timpul întregii durate de dezactivare.



Pentru a asigura siguranța copilului dumneavoastră, este imperativ să neutralizați airbagul de pasager atunci când instalați un scaun pentru copii "cu spatele în direcția de mers" pe scaunul pasagerului din față. În caz contrar, copilul ar risca să fie grav rănit, sau omorât, în caz de declanșare a airbagului.

Reactivare

Imediat ce veți îndepărta scaunul pentru copii "cu spatele în direcția de mers", rotiți comanda **A** în poziția **"ON"**, pentru a activa din nou airbagul și a asigura astfel securitatea pasagerului în caz de șoc. Martorul asociat se stinge.



Anomalie de funcționare

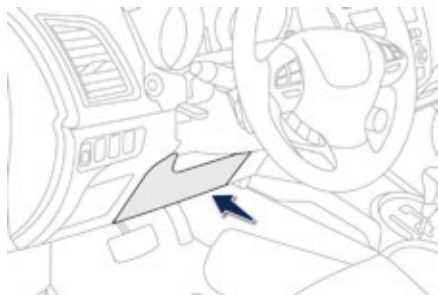


Dacă acest martor se aprinde pe tabloul de bord însoțit de un mesaj, consultați fără întârziere rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru verificarea sistemului. Airbagurile ar putea să nu se mai declanșeze în caz de impact puternic.



Dacă martorul de airbaguri și afișajul se aprind continuu, nu instalați un scaun pentru copii "cu spatele în direcția de mers" pe locul pasagerului din față. Consultați fără întârziere rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Airbag pentru genunchi*



Sistem care contribuie la sporirea protecției genunchilor șoferului în caz de șoc frontal puternic.

Acest airbag este integrat în tabloul de bord, sub coloana de direcție.

Activare

Acesta se declanșează simultan cu airbagurile frontale.

* În funcție de destinație.

Airbaguri frontale



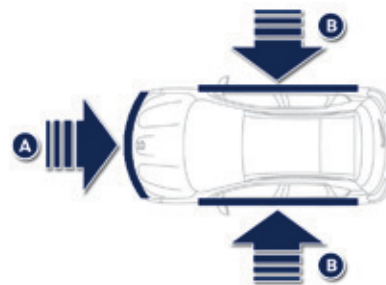
Este un sistem care contribuie la sporirea protecției, în caz de șoc lateral violent, a șoferului și pasagerului din față, pentru a limita riscurile de traumatisme toracale.

Fiecare airbag lateral este integrat în armătura spătarului scaunului față, pe partea de lângă ușă.

Activare

Acesta se declanșează unilateral în caz de șoc lateral violent aplicat pe întreaga zonă de impact sau parțial pe zona de impact laterală B, exercitându-se perpendicular pe axa longitudinală a vehiculului, într-un plan orizontal și în sensul de la exterior spre interiorul vehiculului.

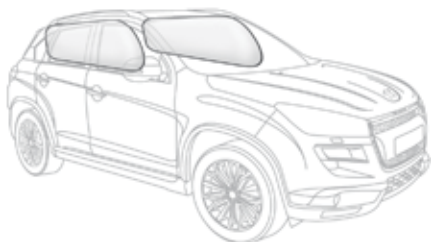
Airbagul lateral se interpune între ocupantul locului din față al vehiculului și panoul ușii corespunzătoare.



Zone de detectare a impactului

- A. Zona de impact frontal.
- B. Zona de impact lateral.

Airbaguri cortina



Sistem care contribuie la sporirea protecției, în caz de șoc lateral violent, a șoferului și pasagerilor (exceptând pasagerul din spate centru) pentru a limita riscurile de traumatisme craniene. Fiecare airbag cortină este integrat în stâlpi și în partea superioară a habitaculului.

Activare

Acesta se declanșează simultan cu airbagul lateral corespunzător, în caz de șoc lateral violent, aplicat pe toată partea sau parțial pe zona de impact lateral **B**, exercitându-se perpendicular pe axa longitudinală a vehiculului, în plan orizontal și în sensul dinspre exterior spre interiorul vehiculului.

Airbagul cortină se interpune între ocupantul din față sau spatele vehiculului și geamurile acestuia.



În momentul unui șoc sau al unei agățări ușoare pe partea laterală a vehiculului sau în caz de răsturnare, este posibil ca airbagul să nu se declanșeze.

În cazul unei coliziuni în partea din spate sau frontală, airbagul nu se declanșează.



Anomalie de funcționare

Dacă acest martor se aprinde pe tabloul de bord și apare acest afișaj pe ecranul din bord, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat pentru verificarea sistemului. Este posibil ca airbagurile să nu se mai declanșeze în caz de șoc violent.

! Pentru ca airbagurile să fie pe deplin eficiente, respectați următoarele reguli de siguranță:

Adoptați o poziție așezată normală, verticală.

Luați loc în scaun și asigurați-vă fixând corect centura de siguranță.

Nu permiteți interpunerea copiilor, animalelor, obiectelor între pasageri și airbaguri. Acest lucru poate afecta funcționarea airbagurilor sau răni pasagerii. După un accident sau când vehiculul a făcut obiectul unui furt, verificați sistemul de airbaguri.

Orice intervenție asupra sistemului de airbaguri trebuie realizată exclusiv în rețeaua PEUGEOT sau la un service autorizat. Chiar respectând toate măsurile de precauție menționate nu este exclus riscul de rănire sau arsuri ușoare în zona capului, bustului sau brațelor în momentul declanșării airbagului. Sacul airbagului se umflă aproape instantaneu (în câteva milisecunde) apoi se dezumflă evacuând în același timp gazul cald prin orificiile prevăzute în acest scop.

Airbaguri frontale

Nu conduceți ținând volanul de brațe sau lăsând mâinile pe partea centrală a acestuia. Nu puneți picioarele pe bord, pe partea pasagerului.

Abțineți-vă de la fumat, deschiderea airbagurilor putând provoca arsuri sau răni din cauza țigarii sau pipei.

Nu demontați, înțepați sau loviți violent volanul.

Nu fixați și nu lipiți nimic pe volan sau pe plansa de bord, deoarece acest lucru ar putea cauza raniri la declansarea airbagurilor.

Airbag genunchi*

Nu apropiați genunchii de volan decât atât cât este necesar.

Evitați să agățați de cheie un obiect greu, care ar putea deveni un proiectil periculos la declanșarea airbagului.

* În funcție de destinație.

Airbaguri laterale

Folosiți pentru scaune numai huse omologate, compatibile cu modul de declanșare a airbagurilor laterale. Pentru a cunoaște gama de huse adaptate la vehiculul dumneavoastră, puteți consulta rețeaua PEUGEOT.

Consultați rubrica "Accesorii".

Nu fixați și nu lipiți nimic pe spătarele scaunelor (haine...). Acest lucru ar putea cauza răni la nivelul toracelui și brațelor în momentul declanșării airbagului lateral. Nu apropiați mai mult decât este necesar bustul de portieră.

Airbaguri cortină

Nu fixați și nu lipiți nimic pe pavilion, acest lucru ar putea cauza răni la nivelul capului în momentul depierii airbagului cortină. Dacă vehiculul este echipat, nu demontați mânerul montat pe pavilion. Ele contribuie la fixarea airbagurilor cortină.

Generalitati privind scaunele pentru copii

Preocupare constantă pentru PEUGEOT din momentul proiectării vehiculului, siguranța copiilor depinde în aceeași măsură și de dumneavoastră.

Pentru a asigura o siguranță optimă respectați sfaturile următoare:

- conform reglementărilor europene, **toți copiii cu vârsta mai mică de 12 ani sau cu înălțime mai mică de un metru cincizeci trebuie transportați în scaune pentru copii omologate, adaptate greutatei lor**, pe locurile echipate cu centură de siguranță sau cu sistem de prindere ISOFIX*,
- statistic, locurile cele mai sigure pentru transportul copiilor sunt cele din **spatele vehiculului dumneavoastră**,
- copilul care are mai puțin de 9 kg trebuie obligatoriu transportat în poziția **"cu spatele în direcția de mers"**, atât pe locurile din față cât și pe cele din spate.

i PEUGEOT va recomanda sa transportati copiii pe **scaunele din spate** ale vehiculului:

- **"cu spatele in directia de mers"**, pana la varsta de 3 ani,
- **"cu fata in directia de mers"**, peste varsta de 3 ani.

* Reglementarea referitoare la transportul copiilor este specifica fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare din țara dumneavoastră.

Scaun pentru copii in fata*

"Cu spatele la directia de mers"



Cand scaunul pentru copii este instalat "cu spatele la direcția de mers" pe **locul pasagerului din fata**, reglați scaunul vehiculului in pozitie longitudinală intermediară, in pozitia cea mai înaltă și cu spatarul la verticală.

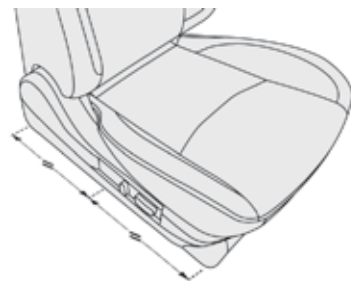
Este imperativ ca airbagul pasagerului sa fie neutralizat. In caz contrar, **copilul riscă să fie grav rănit, sau chiar omorât la deplierea airbagului.**

"Cu fata in directia de mers"



Cand scaunul pentru copii este montat "cu fața in direcția de mers" pe **locul pasagerului din fata**, reglați scaunul vehiculului în poziția longitudinală intermediară, cu spătarul ridicat și lăsați airbagul pasagerului activat.

i Asigurați-vă că centura de siguranță este tensionată corect. Pentru scaunele pentru copii cu punct de sprijin, asigurați-vă că piesa de sprijin este în contact stabil cu podeaua. Dacă este necesar, ajustați poziția scaunului pasagerului.



Scaun de pasager reglat in pozitia longitudinală intermediară.

* Consultați legislația in vigoare in țara dumneavoastră, înainte de a instala scaunul pentru copii pe acest loc din vehicul.

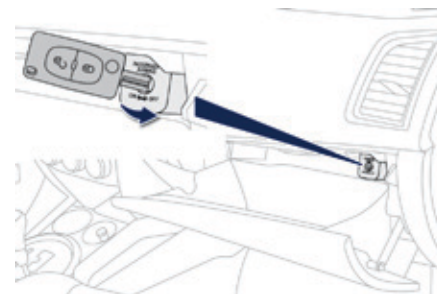
Dezactivarea Airbagului de pasager

! Nu instalați niciodată un sistem de retenție pentru copii "cu spatele în direcția de mers" pe un scaun din vehicul protejat de un airbag frontal activat. Aceasta poate provoca decesul copilului sau rănirea lui gravă.

Eticheta de avertizare prezenta pe ambele parti ale parasolarului de pasager repeta aceasta indicatie. Conform reglementarilor in vigoare, veti gasi in cele doua pagini urmatoare acest avertisment scris in toate limbile considerate necesare.



Airbag de pasager OFF



i Pentru mai multe detalii privind neutralizarea airbagului, consultați rubrica "Airbaguri".

AR	لا يجب أبدا تركيب نظام لإجلال الطفل الوجه باتجاه الراء على مقعد سيارة مجهز بوسادة أمان هوائية أمامية مغلقة، فقد يؤدي هذا إلى التسبب بموت الطفل أو بإصابات خطيرة لديه.
BG	НИКОГА НЕ инсталирайте детско столче на седалка с АКТИВИРАНА предна ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА. Това може да причини СМЪРТ или СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ на детето.
CS	NIKDY neumisťujte dětské zádržné zařízení orientované směrem dozadu na sedadlo chráněné AKTIVOVANÝM čelním AIRBAGEM. Hrozí nebezpečí SMRTI DÍTĚTE nebo VÁŽNÉHO ZRANĚNÍ.
DA	Brug ALDRIG en bagudvendt barnestol på et sæde, der er beskyttet af en AKTIV AIRBAG. BARNET risikerer at blive ALVORLIGT KVÆSTET eller DRÆBT.
DE	Montieren Sie auf einem Sitz mit AKTIVIERTEM Front-Airbag NIEMALS einen Kindersitz oder eine Babyschale entgegen der Fahrtrichtung, das Kind könnte schwere oder sogar tödliche Verletzungen erleiden.
EL	Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ παιδικό κάθισμα με την πλάτη του προς το εμπρός μέρος του αυτοκινήτου, σε μια θέση που προστατεύεται από ΜΕΤΩΠΙΚΟ αερόσακο που είναι ΕΝΕΡΓΟΣ. Αυτό μπορεί να έχει σαν συνέπεια το ΘΑΝΑΤΟ ή το ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ του ΠΑΙΔΙΟΥ
EN	NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur
ES	NO INSTALAR NUNCA un sistema de retención para niños de espaldas al sentido de la marcha en un asiento protegido mediante un AIRBAG frontal ACTIVADO, ya que podría causar lesiones GRAVES o incluso la MUERTE del niño.
ET	Ärge MITTE KUNAGI paigaldage "seljaga sõidusuunas" lapseistet juhi kõrvalistmele, mille ESITURVAPADI on AKTIVEERITUD. Turvapadja avanemine võib last TÕSISELT või ELUOHTLIKULT vigastada.
FI	ÄLÄ KOSKAAN aseta lapsen turvaistuinta selkå ajosuuntaan istuimelle, jonka edessä suojana on käyttöön aktivoitu TURVATYYNY. Sen laukeaminen voi aiheuttaa LAPSEN KUOLEMAN tai VAKAVAN LOUKKAANTUMISEN.
FR	NE JAMAIS installer de système de retenue pour enfants faisant face vers l'arrière sur un siège protégé par un COUSSIN GONFLABLE frontal ACTIVÉ. Cela peut provoquer la MORT de l'ENFANT ou le BLESSER GRAVEMENT
HR	NIKADA ne postavljati dječju sjedalicu leđima u smjeru vožnje na sjedalo zaštićeno UKLJUČENIM prednjim ZRAČNIM JASTUKOM. To bi moglo uzrokovati SMRT ili TEŠKU OZLJEDU djeteta.
HU	SOHA ne használjon menetiránynak háttal beszerelt gyermekülést AKTIVÁLT (BEKAPCSOLT) FRONTLÉGSZÁKKAL védett ülésen. Ez a gyermek HALÁLÁT vagy SÜLYÖS SÉRÜLÉSÉT okozhatja.
IT	NON installare MAI seggiolini per bambini posizionati in senso contrario a quello di marcia su un sedile protetto da un AIRBAG frontale ATTIVATO. Ciò potrebbe provocare la MORTE o FERITE GRAVI al bambino.

LT	NIEKADA neįrenkite vaiko prilaikymo priemonės su atgal atgrežtu vaiku ant sėdynės, kuri saugoma VEIKIANČIOS priekinės ORO PAGALVĖS. Išsiskleidus oro pagalvei vaikas gali būti MIRTINAI arba SUNKIAI TRAUMUOTAS.
LV	NEKAD NEuzstādiet uz aizmuguri vērstu bērnu sēdekļīti priekšējā pasažiera sēdvietā, kurā ir AKTIVIZĒTS priekšējais DROŠĪBAS GAISA SPILVENS. Tas var izraisīt BĒRNA NĀVI vai radīt NOPIETNUS IEVAINOJUMUS.
MT	Qatt m'ghandek thalli tifel/tifla marbut f'siggu dahru lejn l-Airbag attiva, ghalix tista' tikkawza korriment serju jew anke mewt lit-tifel/tifla
NL	Plaats NOOIT een kinderzitje met de rug in de rijrichting op een zitplaats waarvan de AIRBAG is INGESCHAKELD. Bij het afgaan van de airbag kan het KIND LEVENSGEVAARLIJK GEWOND RAKEN
NO	Installer ALDRI et barnesete med ryggen mot kjøretretningen i et sete som er beskyttet med en frontal AKTIVERT KOLLISJONSPUTE, BARNET risikerer å bli DREPT eller HARDT SKADET.
PL	NIGDY nie instalować fotelika dziecięcego w pozycji "tyłem do kierunku jazdy" na siedzeniu wyposażonym w CZOŁOWĄ PODUSZKĘ POWIETRZNĄ w stanie AKTYWNYM. Może to doprowadzić do ŚMIERCI DZIECKA lub spowodować u niego POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA.
PT	NUNCA instale um sistema de retenção para crianças de costas para a estrada num banco protegido por um AIRBAG frontal ACTIVADO. Esta instalação poderá provocar FERIMENTOS GRAVES ou a MORTE da CRIANÇA.
RO	Nu instalati NICIODATA un sistem de retinere pentru copii, dispus cu spatele in directia de mers, pe un loc din vehicul protejat cu AIRBAG frontal ACTIVAT. Aceasta ar putea provoca MOARTEA COPILULUI sau RANIREA lui GRAVA.
RU	ВО ВСЕХ СЛУЧАЯХ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать обращенное назад детское удерживающее устройство на сиденье, защищенном ФУНКЦИОНИРУЮЩЕЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, установленной перед этим сиденьем. Это может привести к ГИБЕЛИ РЕБЕНКА или НАНЕСЕНИЮ ЕМУ СЕРЬЕЗНЫХ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ
SK	NIKDY neinštalujte detské zádržné zariadenie orientované smerom dozadu na sedadlo chránené AKTIVOVANÝM čelným AIRBAGOM. Mohlo by dôjsť k SMRTEĽNÉMU alebo VÁŽNEMU PORANENIU DIEŤATA.
SL	NIKOLI ne nameščajte otroškega sedeža s hrbtom v smeri vožnje, če je VARNOSTNA BLAZINA pred sprednjim sopotnikovim sedežem AKTIVIRANA. Takšna namestitve lahko povzroči SMRT OTROKA ali HUDE POŠKODBE.
SR	NIKADA ne koristite dečje sedište koje se okreće unazad na sedištu zaštićenim AKTIVNIM VAZDUŠNIM JASTUKOM ispred njega, jer mogu nastupiti SMRT ili OZBILJNA POVREDA DETETA.
SV	Passagerarkrockkudden fram MÅSTE vara avaktiverad om en bakåtvänd bilbarnstol installeras på denna plats. Annars riskerar barnet att DÖDAS eller SKADAS ALLVARLIGT.
TR	KESİNLİKLE HAVA YASTIĞI AKTİF olan ön koltuğa yüzü arkaya dönük bir çocuk koltuğu yerleştirmeyiniz. Bu ÇOCUĞUN ÖLMESİNE veya ÇOK AĞIR YARALANMASINA sebep olabilir.

Scaun pentru copii in spate

"Cu spatele in directia de mers"

Cand pe **locul pasagerului din spate** este instalat un scaun pentru copii amplasat "cu spatele in directia de mers", deplasati scaunul din fata al vehiculului catre inainte si aduceti spatarul la verticala, astfel incat scaunul pentru copii amplasat "cu spatele in directia de mers" sa nu atinga scaunul din fata al vehiculului.

"Cu fata in directia de mers"

Cand pe **locul pasagerului din spate** este instalat un scaun pentru copii amplasat "cu fata in directia de mers", deplasati scaunul din fata al vehiculului catre inainte si aduceti spatarul la verticala, astfel incat gambele copilului instalat in scaunul pentru copii dispus "cu fata in directia de mers" sa nu atinga scaunul din fata al vehiculului.

Loc central spate

Un scaun pentru copii echipat cu punct de sprijin nu trebuie instalat niciodata pe **scaunul central de pasager din spate**.

i Asigurati-va ca centura de siguranta este bine intinsa. Pentru scaunele pentru copii cu punct de sprijin, asigurati-va ca piesa de sprijin este in contact stabil cu podeaua.

Scaune pentru copii recomandate de PEUGEOT

PEUGEOT vă propune o gamă de scaune pentru copii, fixate **cu ajutorul unei centuri de siguranță în trei puncte**:

Grupa 0+: de la naștere până la 13 kg



L1

"RÖMER Baby-Safe Plus"

Se instalează cu spatele la direcția de mers.

Grupele 1: de la 9 la 18 kg



L2

"FAIR G 0/1 S ISOFIX"

Se instalează cu fața la direcția de mers fără baza ISOFIX.
6 poziții de înclinare.



L3

"RÖMER Duo Plus ISOFIX"

Se instalează cu fața în direcția de mers.
Se poate fixa cu ajutorul centurii de siguranță.
3 poziții de înclinare.

i Aceste scaune pot fi montate și cu ajutorul sistemului de fixare ISOFIX (vezi paginile următoare).
Respectați indicațiile de montaj ale scaunelor pentru copii furnizate de producătorii acestora.

Amplasarea scaunelor pentru copii fixate cu centura de siguranta

Conform reglementărilor europene, acest tabel vă indică posibilitățile de montare a scaunelor pentru copii, care se fixează cu centura de siguranță și sunt omologate universal (a), în funcție de greutatea copilului și de locul pe care îl ocupă în vehicul.

Greutatea și vârsta orientativă a copilului				
Locul	Sub 13 kg (grupele 0 (b) și 0+) Până la ≈ 1 an	Între 9 și 18 kg (grupa 1) De la 1 an la ≈ 3 ani	Între 15 și 25 kg (grupa 2) De la 3 la ≈ 6 ani	Între 22 și 36 kg (grupa 3) De la 6 la ≈ 10 ani
Scaun pasager față (c) cu airbag pasager activat	X	X	X	X
Scaun pasager față (c) cu airbag pasager dezactivat	L1	L2, L3	X	X
Scaune laterale spate (rândul 2) (d)	U	U	U	U
Scaun central spate (rândul 2) (d)	L1	L2, L3	X	X



- (a) Scaun pentru copii universal: scaun pentru copii care se poate instala în toate vehiculele, cu ajutorul centurii de siguranță.
- (b) Grupa 0: de la naștere până la 10 kg. Nacelele și paturile "auto" nu pot fi instalate pe locul pasagerului din față.
- (c) Consultați legislația în vigoare înainte de a instala copilul pe acest loc.
- (d) Pentru instalarea unui scaun pentru copii pe locurile din spate, cu spatele sau cu fata in directia de mers, deplasati scaunul din fata catre inainte, apoi aduceti spatarul la verticala, pentru a lasa loc suficient pentru scaunul copilului si pentru picioarele copilului.

U: loc adaptat instalării unui scaun pentru copii, care se fixează cu centura de siguranță și este omologat universal, în poziția "cu spatele in directia de mers" și/sau "cu fața in directia de mers".

X: loc neadaptat pentru instalarea unui scaun pentru copii din grupa de greutate indicată.

L-: numai scaunele pentru copiii indicate pot fi instalate pe locul vizat (în funcție de destinație).

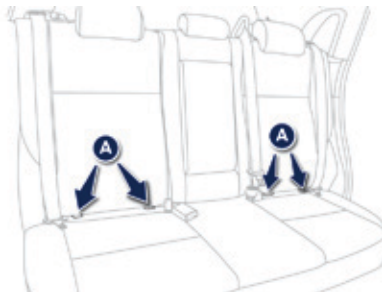
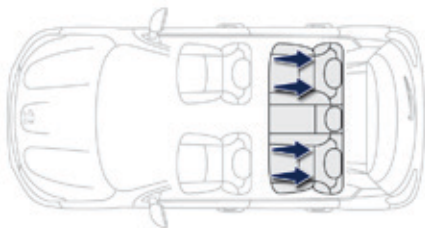
i Înainte de a instala un scaun pentru copii, cu spatar, indepartati si depozitati tetiera. Remontati tetiera imediat ce ati demontat scaunul pentru copii.

Puncte de fixare "ISOFIX"

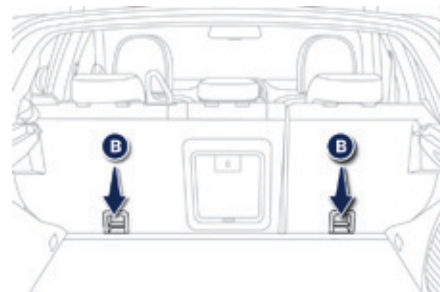
Vehiculul dumneavoastră este omologat conform **ultimei reglementari** ISOFIX.

Scaunele reprezentate mai jos sunt echipate cu puncte de ancorare ISOFIX reglementate:

Exista trei inele pentru fiecare scaun din vehicul:



- două inele **A**, situate între spătar și perna de sezut a scaunului, semnalate printr-un marcaj,



- un inel **B**, situat pe spatele scaunului si semnalat printr-un marcaj, pentru fixarea chingii superioare, denumit **Top Tether**.

Acest sistem de fixare ISOFIX asigură o montare fiabilă, solidă și rapidă a scaunului pentru copii în vehicul.

Scaunele ISOFIX pentru copii sunt prevăzute cu două piese de fixare care se ancorează ușor pe cele două inele **A**.

Unele scaune dispun și o **chinga superioară** care se atașează pe inelul **B**.

Pentru a fixa scaunul pentru copii cu inelul **TOP TETHER**:

- îndepătați și depozitați tetiera scaunului din față, înainte de a instala un scaun pentru copii pe acest loc (remontați-o imediat ce scaunul pentru copii a fost îndepărtat),
- treceți chinga scaunului pentru copii în spatele spatarului scaunului de pe vehicul, între orificiile tijelor tetierei,
- fixați piesa de pe chinga superioară pe inelul **B**,
- întindeți chinga superioară.

La instalarea unui scaun ISOFIX pentru copii pe locul stânga spate de pe bancheta, înainte de a fixa scaunul pentru copii, departați centura de siguranță a locului central spate către mijlocul vehiculului, pentru a nu deranja funcționarea centurii.

 O așezare incorectă a scaunului pentru copii în vehicul compromise protecția copilului în caz de accident.

Respectați cu strictețe indicațiile de montare din instrucțiunile de instalare oferite de producător împreună cu scaunul pentru copii.

 Pentru a cunoaște posibilitățile de a instala scaune ISOFIX în vehiculul dumneavoastră, consultați tabelul recapitulativ.

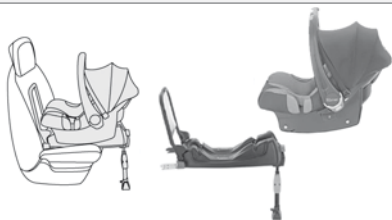
Scaune pentru copii ISOFIX recomandate de PEUGEOT

PEUGEOT vă propune o gamă de scaune pentru copii care se montează cu ajutorul fixărilor ISOFIX.

Grupa 0+: până la 13 kg

IL1

RÖMER Baby-Safe Plus și baza Baby-Safe plus ISOFIX



Se instalează cu spatele la direcția de mers cu ajutorul unei baze ISOFIX care se fixează de inelele A.

Baza este dotată cu o tijă reglabilă în înălțime.

IL2

FAIR G 0/1 S și baza sa RWF ISOFIX



Se instalează cu spatele la direcția de mers cu ajutorul unei baze ISOFIX care se fixează de inelele A.

Baza este dotată cu o tijă reglabilă în înălțime.

6 poziții de înclinare a scaunului.

Această configurație este recomandată copiilor cu o greutate mai mică de 13 kg.



Aceste scaune pentru copii pot fi folosite și în vehicule ce nu sunt dotate cu sisteme de prindere ISOFIX.

În acest caz trebuie în mod obligatoriu legate de scaunul vehiculului folosind centura de siguranță în trei puncte.

Urmați instrucțiunile pentru instalarea scaunului pentru copii, din instrucțiunile de instalare furnizate de producător.

Grupa 1: de la 9 la 18 kg**IL3
RÖMER Duo Plus ISOFIX**

Se instalează cu fața la drum.
Se fixează cu inelele **A**, precum și cu inelul **B**, denumit TOP TETHER,
cu ajutorul unei centuri de prelungire.
3 poziții de înclinare a scaunului.

**IL4
FAIR G 0/1 S și baza sa FWF ISOFIX**

Se instalează cu spatele la direcția de mers cu ajutorul unei baze ISOFIX
care se fixează de inelele **A**.
Baza este dotată cu o tijă reglabilă în înălțime.
6 poziții de înclinare a scaunului.
Această configurație este recomandată copiilor cu o greutate mai mare de 13 kg.

i Aceste scaune pentru copii pot fi folosite și în vehicule ce nu sunt dotate cu sisteme de prindere ISOFIX.
În acest caz trebuie în mod obligatoriu legate de scaunul vehiculului folosind centura de siguranță în trei puncte.
Urmați instrucțiunile pentru instalarea scaunului pentru copii, din instrucțiunile de instalare furnizate de producător.

Tabel recapitulativ pentru amplasarea scaunelor pentru copii ISOFIX

Conform reglementării europene, acest tabel vă indică posibilitățile de instalare a scaunelor ISOFIX pentru copii în locurile din vehicul dotate cu sistem de prindere ISOFIX.

Pentru scaunele pentru copii ISOFIX universale și semiuniversale, clasa de mărime ISOFIX a scaunului pentru copii, determinată de o literă cuprinsă între **A** și **G**, este indicată pe scaunul de copii alături de logoul ISOFIX.

	Greutatea copilului / vârstă orientativă								
	Mai puțin de 10 kg (grupa 0) Până la aprox. 6 luni		Mai puțin de 10 kg (grupa 0) Mai puțin de 13 kg (grupa 0+) Până la aprox. 1 an			De la 9 la 18 kg (grupa 1) De la 1 la 3 ani aprox.			
Tip de scaun ISOFIX pentru copii	Landou		"cu spatele la drum"			"cu spatele la drum"		"cu fața la drum"	
Clasa de mărime ISOFIX	F	G	C	D	E	C	D	A	B B1
Scaune pentru copii ISOFIX universale și semi-universale, care pot fi instalate pe locurile laterale din spate	X		X			IL2	X	IUF	

IUF: loc adaptat instalării unui scaun Isofix Universal, "Cu Fața la drum" care se prinde cu o chingă superioară "Top Tether".

IL-: numai scaunele pentru copii indicate pot fi instalate cu ajutorul fixărilor ISOFIX. Pentru a prinde chinga superioară "Top Tether", consultați paragraful "Fixări ISOFIX".

X: loc neadaptat pentru instalarea unui scaun ISOFIX din clasa de mărime indicată.

i Înainte de a instala un scaun pentru copii, cu spatar, îndepărtați și depozitați tetiera. Remontați tetiera imediat ce ați demontat scaunul pentru copii.

Recomandari privind scaunele pentru copii

! Instalarea defectuoasă a unui scaun pentru copii într-un vehicul atrage după sine proasta protecție a copilului în caz de coliziune. Fixați centurile de siguranță sau centurile scaunului copilului, **limitând la maxim jocul** fata de corpul copilului, chiar pe trasee scurte.

Pentru instalarea optimă a scaunului pentru copii "cu față în direcția de mers", verificați ca spătarul scaunului pentru copii să fie sprijinit pe spătarul scaunului mașinii și tetiera să nu jeneze.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine depozitată sau prinsă pentru a evita transformarea ei într-un proiectil în caz de frânare.

Copiii pe locul din fata

Reglementarea transportului copiilor pe locul pasagerului din fata este specifica fiecarei țări. Consultați legislația în vigoare din România.

Dezactivați airbagul pasagerului imediat ce un scaun pentru copii "cu spatele în direcția de mers" este instalat pe locul din față. În caz contrar, copilul riscă să fie grav rănit sau chiar omorât la deplierea airbagului.

Instalarea unui înalțător

Partea toracică a centurii trebuie să fie poziționată pe umărul copilului fără să atingă gâtul.

Verificați dacă partea abdominală a centurii de siguranță trece peste șoldurile copilului. PEUGEOT vă recomandă folosirea unui înălțător cu spătar, echipat cu un ghidaj de centură la nivelul umărului.

Pentru siguranță, nu lăsați:

- unul sau mai mulți copii singuri și fără supraveghere în mașină,
- un copil sau un animal în mașină, la soare, cu geamurile închise,
- cheile la îndemâna copiilor în interiorul mașinii.

Pentru a împiedica deschiderea accidentală a ușilor folosiți dispozitivul "Siguranța copii". Aveți grijă să nu deschideți mai mult de 1/3 geamurile din spate.

Pentru a vă proteja copiii de razele soarelui, echipați geamurile din spate cu storuri laterale.

Siguranță copii

Dispozitiv mecanic care anulează deschiderea ușilor din spate din interiorul mașinii.

Comanda este situată pe cantul portierei spate.



Blocare

☞ Mutați comanda A către poziția 1.

Deblocare

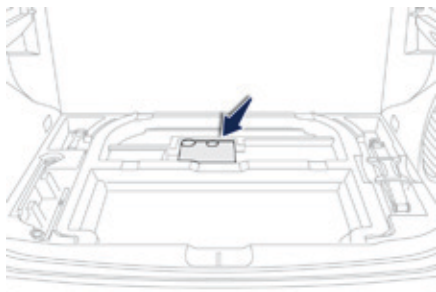
☞ Mutați comanda A către poziția 2.

Kit de depanare provizorie a pneurilor

Este un sistem complet ce conține un compresor și un flacon cu produs de colmatare, care permite o **depanare temporară** a pneului, pentru a ajunge la cel mai apropiat atelier auto.

Este conceput pentru a repara majoritatea fisurilor ce pot afecta pneul, situate pe banda de rulare sau pe talonul pneului.

Acces la kit



Acest kit este situat în portbagaj sub podea.

Pentru acces:

- ☞ Deschideți portbagajul.
- ☞ Ridicați podeua portbagajului și scoateți-o.
- ☞ Scoateți kitul.



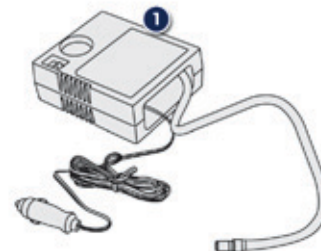
Kitul de depanare a pneurilor nu poate fi utilizat în următoarele cazuri:

- este depășită data de valabilitate a produsului de colmatare (consultați eticheta de pe flacon),
- sunt fisurate mai multe pneuri și dispuneți doar de recipientul cu produs de colmatare livrat împreună cu kitul,
- orificiul din pneu are un diametru mai mare de 4 mm,
- fisura se afla pe flanc,
- ați rulat în timp ce pneul era aproape dezumflat,
- talonul pneului s-a detasat de janta,
- janta este deteriorată.



Circuitul electric al vehiculului permite bransarea compresorului pe durata necesară reparării pneului deteriorat, sau pentru umflarea unui element pneumatic de volum redus.

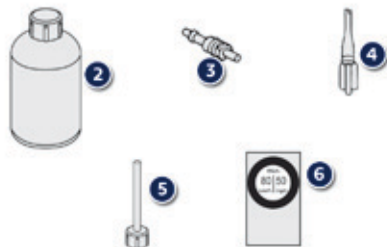
Componenta kitului



1. Compresor de 12 V, cu manometru integrat, pentru măsurarea presiunii din pneu.



Compresorul nu este etans, aveți grijă la nisip, praf și apă.



2. Flacon cu produs de colmatare, pentru repararea temporară a pneului.
3. Miez de ventil de reîncărcare.
4. Sculă de demontare/remontare a miezului.
5. Duza de injectare.
6. Autocolant de limitare a vitezei.

i După repararea pneului, trebuie să fixați autocolantul de limitare a vitezei pe centrul volanului vehiculului pentru a vă aduce aminte că aceasta roata trebuie să fie utilizată temporar. Nu depășiți viteza de 80 km/h în timpul rulării cu un pneu reparat folosind acest tip de kit.

Procedura de reparare

- ☞ Opriti vehiculul în condiții optime de securitate pe un teren orizontal și stabil. Aveți grijă ca ventilul să nu fie situat la partea inferioară a pneului, în contact cu solul.
- ☞ Acționați frâna de staționare.
- ☞ Selectați poziția **R** a cutiei de viteze manuale, sau pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze CVT poziția **P**.
- ☞ Taiati contactul.



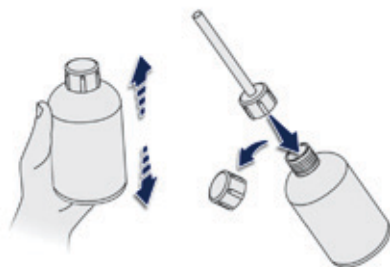
- ☞ Scoateți capacul ventilului de la pneul ce trebuie reparat și țineți-l într-un loc curat.



- ☞ Inserați scula de demontare pe axul ventilului și apoi exercitați o presiune pe aceasta scula pentru a evacua în totalitate aerul din pneu.

- ☞ Întoarceți scula și inserați-l pe axul ventilului, pentru a-l desuruba. Pastrați axul într-un loc curat.

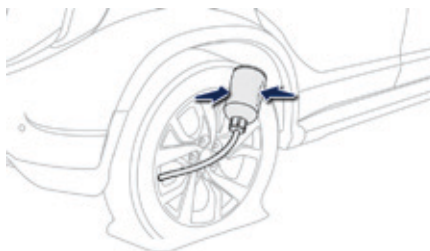
i La temperaturi sub 0°C, produsul de colmatare se poate îngroși. Încalziți flaconul în vehicul înainte de a-l utiliza.



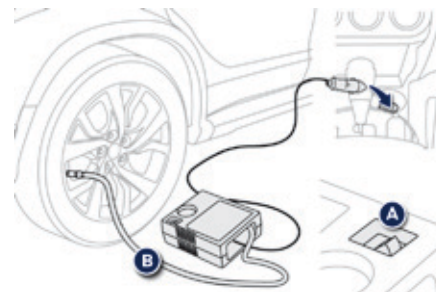
- Agitați flaconul cu produs de colmatare, scoateți dopul și înfiletați duza de injecție.

i Evitați îndepărtarea oricărui corp străin ce a penetrat pneul.

! Fiți atenți: acest produs este nociv (ex. etilen-glicol, colofoniu...) în caz de ingerare și iritant pentru ochi.
 Păstrați acest produs departe de copii.
 Data limită de utilizare a lichidului este înscrisă pe flacon.
 După utilizare, nu aruncați flacon la întâmplare, predăți-l în rețeaua PEUGEOT sau la o societate de recuperare a deșeurilor.
 Nu uitați să vă reaprovisionați cu un nou flacon disponibil în rețea PEUGEOT sau la un Service autorizat.



- Racordați duza de injecție la ventilul pneului de reparat.
- Apăsăți de mai multe ori pe flaconul cu produs de colmatare (ținut cu capul în jos), cu mâna, pentru a injecta **întreaga** cantitate de produs în pneu.
- Îndepărtați duza de injecție.
- Puneți axul la loc și înfiletați-l cu instrumentul special.

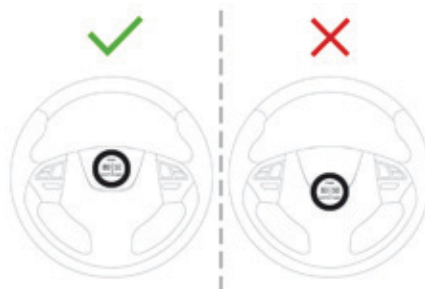


- Verificați dacă întrerupătorul **A** al compresorului este apăsat în poziția "**OFF**".
- Derulați complet tubul **B** al compresorului.
- Racordați acest tub la valva roții colmate.
- Conectați fișa electrică a compresorului la priza 12 V a vehiculului (contact în poziția "ACC", sau modul ACC).
- Porniți compresorul, apăsând întrerupătorul **A** în poziția "**ON**", pentru a umfla pneul la presiunea indicată pe eticheta cu presiuni pentru pneuri (consultați rubrica "Elemente de identificare").

- ☞ În cazul în care după aproximativ 10 minute nu reușiți să obțineți valoarea specificată a presiunii, înseamnă că pneul nu poate fi reparat; apălați la un Service autorizat sau la rețeaua PEUGEOT pentru depănarea vehiculului.
- ☞ Îndepărtați compresorul, apoi depozitați kitul.

! Nu utilizați compresorul mai mult de 10 minute fără întrerupere. Dacă temperatura compresorului este foarte ridicată, opriți-l imediat și debransați-l. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 30 de minute.

i Dacă vehiculul este echipat cu sistem de detectare a pneurilor dezumflate, matorul luminos de pneu dezumflat ramane aprins până la reînitalizarea sistemului (consultați rubrica "Detectare pneuri dezumflate").



- ☞ Lipiți autocolantul de limitare a vitezei pe partea centrală a volanului vehiculului.
- ☞ Rulați imediat cu viteză redusă (maxim 80 km/h) pentru a repartiza produsul de colmatare în interiorul pneului.

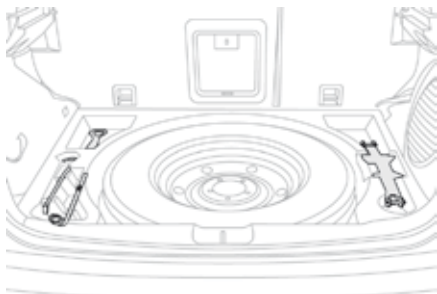
i După repararea cu ajutorul kitului, prezentați-vă în cel mai scurt timp în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat. Este imperativ să comunicați tehnicianului că ați utilizat acest kit. După diagnostic, tehnicianul vă va informa dacă pneul poate fi reparat sau trebuie înlocuit.

- ☞ Opriți după ce ați rulat 10 km sau 5 minute, pentru a verifica dacă pneul este reparat și presiunea acestuia cu ajutorul compresorului. Dacă presiunea a scăzut ușor, umflați din nou pneul la valoarea specificată a presiunii. Efectuați din nou acest control după ce ați rulat 10 km sau 5 minute: dacă presiunea nu a rămas la valoarea specificată, înseamnă că fisura nu este colmatată în mod corespunzător; apălați la rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat pentru depănarea vehiculului dumneavoastră. Dacă presiunea este corectă, insurubați cu grijă capacul ventilului pneului. Puteti rula cu viteză redusă (de maxim 80 km/h) pentru a vă prezenta în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Schimbarea unei roți

Procedură pentru a înlocuirea unei roți defecte cu roata de rezervă folosind sculele prevăzute în vehicul.

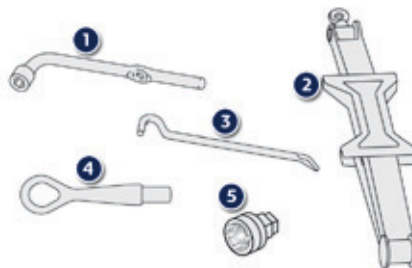
Acces la sculele de bord



Sculele sunt depozitate în portbagaj, sub podea.

Pentru a avea acces la acestea:

- ☞ Deschideți portbagajul.
- ☞ Ridicați podeaua și scoteți-o.



Lista sculelor

Aceste scule sunt specifice pentru vehiculul dumneavoastră. Nu le folosiți în alte scopuri.

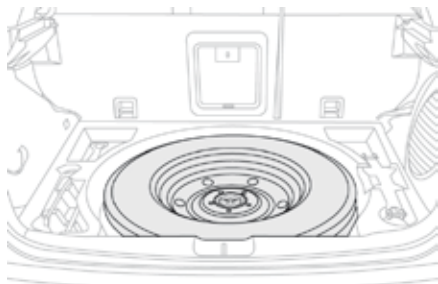
1. Cheie pentru demontarea roții.
Permite demontarea capacului și a șuruburilor de fixare a roții.
2. Cric.
Permite ridicarea vehiculului.
3. Manivelă.
Permite deplierea cricului.
4. Inel de remorcare.
Vezi "Remorcarea vehiculului".
5. Adaptor pentru șurubul antifurt (disponibil ca accesoriu).
Permite adaptarea cheii de demontare a roților pentru șuruburile speciale "antifurt".

i Roata cu capac

În momentul demontării roții, îndepărtați în prealabil capacul cu ajutorul manivelei 3, trăgând la nivelul degajării.

În momentul remontării roții, remontați capacul prin plasarea degajării în dreptul valvei și apăsați pe circumferința capacului cu palma.

Acces la roata de rezervă



Roata de rezervă este situată în portbagaj sub podea.

În funcție de versiune, roata de rezervă este de același tip cu cele montate, din tablă sau din aluminiu; unele versiuni sunt echipate cu roata de rezervă de tip "disc".

Pentru acces la roata de rezervă, citiți "Acces la unelte".



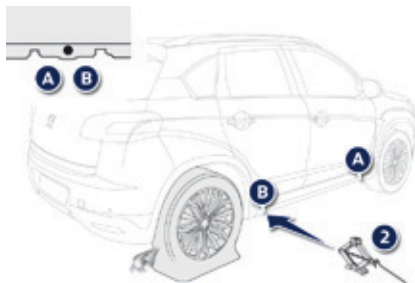
Scoaterea roții de același tip cu cele montate pe vehicul

- ☞ Deșurubați șurubul central A.
- ☞ Ridicați roata de rezervă trăgând spre înapoi.
- ☞ Scoateți roata din portbagaj.

Introducerea roții de același tip cu cele montate pe vehicul

- ☞ Așezați roata în locașul său.
- ☞ Poziționați șurubul central A în centrul roții.
- ☞ Însurubați până la capătul cursei pentru o bună fixare a roții.

Demontarea roții

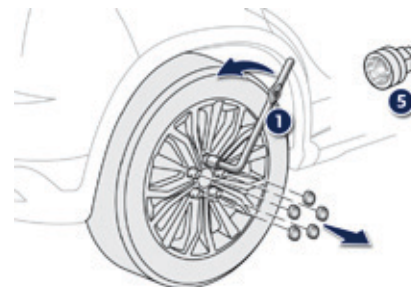


i Staționarea vehiculului

Opriți vehiculul, astfel încât să nu blocați circulația: terenul zonei de staționare trebuie să fie, dacă este posibil, orizontal, stabil și nealunecos. Trageți frâna de mână, întrerupeți contactul și introduceți schimbătorul de viteze în prima treaptă, pentru a bloca roțile.

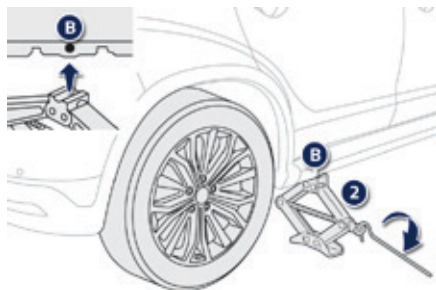
Așezați o cală sub roata diagonal opusă celei care trebuie înlocuită.

Nu intrați, niciodată, sub un vehicul ridicat cu un cric; folosiți un picior de susținere.

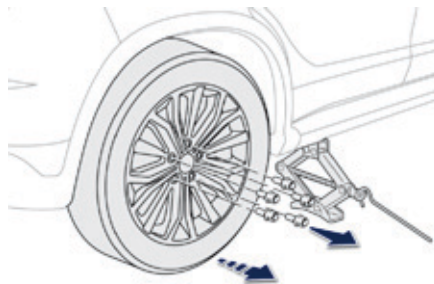


Lista operațiilor

- ☞ Dacă vehiculul dumneavoastră este astfel echipat (dotare disponibilă ca accesoriu), montați adaptorul antifurt **5** pe cheia pentru demontat roata **1** pentru a debloca prezona antifurt.
- ☞ Deșurubați celelalte prezoane doar cu cheia pentru demontat roata **1**.

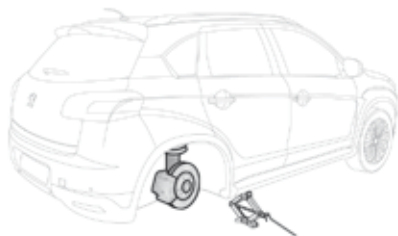


- ☞ Așezați cricul **2** în contact cu unul dintre cele două locuri: în față, **A** sau în spate, **B** care sunt prevăzute pe partea inferioară a caroseriei. Alegeți locul care este mai aproape de roata care trebuie schimbată.
- ☞ Desfaceți cricul **2** până când talpa intră în contact cu solul. Asigurați-vă că axul talpei cricului este în poziție verticală în raport cu locul **A** sau **B** utilizat.



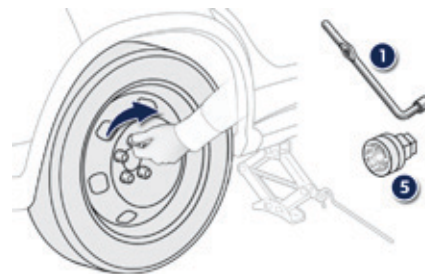
- ☞ Ridicați vehiculul, astfel încât să lăsați un spațiu suficient între roată și sol pentru a putea monta roata de schimb (fără pană) cu ușurință.
- ☞ Scoateți șuruburile și păstrați-le într-un loc curat.
- ☞ Scoateți roata.

Montarea roții



i Montarea pneurilor de iarnă

Dacă vă echipați vehiculul cu pneuri de iarnă montate pe jante din oțel, trebui să utilizați, **în mod obligatoriu**, șuruburi specifice disponibile în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.



i După schimbarea unei roți

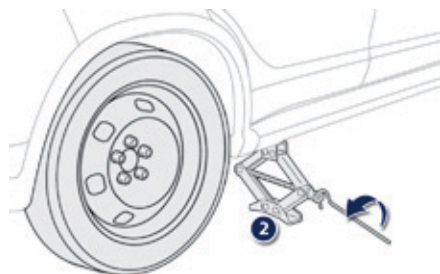
Utilizând roata de rezervă de tip "disc", nu depășiți viteza de 80 km/h. Verificați rapid strângerea șuruburilor și presiunea roții de rezervă în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat. Reparați roata defectă și așezați-o înapoi pe vehicul.

! La versiunile cu 4 roți motoare, dacă este necesară înlocuirea unui pneu, se recomandă înlocuirea simultană a celor 4 pneuri, cu condiția utilizării de pneuri având aceleași dimensiuni, tip și marca. Utilizarea de pneuri având dimensiuni diferite, cu structuri sau uzuri potențial diferite, ar putea deteriora elementele transmisiei.

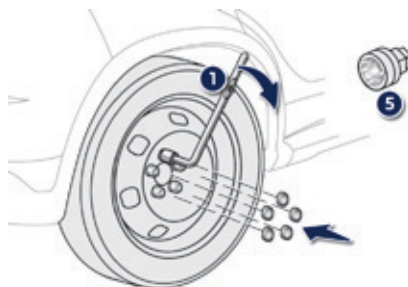
Lista operațiilor

- ☞ Puneți roata înapoi pe butuc.
- ☞ Înșurubați șuruburile cu mâna până la punctul maxim.
- ☞ Efectuați o strângere prealabilă a șurubului antifurt cu ajutorul cheii pentru demontat roata 1 echipată cu adaptorul antifurt 5 (dacă vehiculul este astfel echipat).
- ☞ Efectuați o strângere prealabilă a celorlalte șuruburi doar cu ajutorul cheii pentru demontat roată 1.

7



- ☞ Coborâți vehiculul complet.
- ☞ Repliați cricul 2 și scoateți-l.



- ☞ Strângeți șurubul antifurt cu ajutorul cheii pentru demontat roata 1 echipată cu încuietoarea antifurt codată 5 (dacă vehiculul este astfel echipat).
- ☞ Strângeți celelalte șuruburi doar cu ajutorul cheii pentru demontat roata 1.
- ☞ Depozitați utilajul (vezi paragraful "Acces la utilaje").

Lanturi pentru zapada

În condiții de iarnă, lanțurile pentru zăpadă ameliorează tracțiunea cât și comportamentul vehiculului la frânare.

i Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate doar pe roțile față. Acestea nu pot fi montate pe roata de rezervă de tip "galeț".

i Țineți cont de reglementările specifice fiecărei țări în ceea ce privește utilizarea lanțurilor pentru zăpadă și viteza maximă autorizată.

i Se recomandă cu tărie să vă antrenați pentru montarea lanțurilor înainte de plecare, pe un teren plan și uscat.

Recomandări de instalare

- ☞ Dacă doriți să montați lanțurile pe parcursul unui drum, opriți vehiculul pe o suprafață plană, în afara carosabilului.
- ☞ Trageți frâna de staționare și asigurați roțile cu o cală pentru a evita alunecarea vehiculului.
- ☞ Montați lanțurile respectând instrucțiunile furnizate de către producătorul acestora.
- ☞ Porniți lent și rulați o perioadă de timp fără a depăși viteza de 50 km/h.
- ☞ Opriți vehiculul și verificați dacă lanțurile sunt corect poziționate.

i Evitați rularea pe drumuri dezăpezite cu lanțuri pentru zăpadă, pentru a nu deteriora anvelopele vehiculului cât și carosabilul. Dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu jante din aluminiu, verificați ca nici o parte a lanțului sau a fixărilor acestuia să nu intre în contact cu janta.

Utilizați numai lanțuri concepute pentru a fi montate pe tipurile de roți care echipează vehiculul dvs.:

Dimensiuni de pneuri originale	Dimensiunea maximă a zalei de lant
215/70 R16	12 mm
225/55 R18	

i Pentru mai multe informații privind lanțurile pentru zăpadă, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Înlocuirea unei lămpi

! Proiectoarele sunt echipate cu geamuri din policarbonat, acoperite cu lac de protecție:

- ☞ **nu trebuie curățate cu materiale textile uscate sau abrazive, nici cu produse pe bază de detergenți sau solvenți,**
- ☞ utilizați un burete și soluție de apă cu săpun,
- ☞ utilizând sistemul de spălare de înaltă presiune pentru a curăța petele persistente, nu îndreptați mult timp pistolul spre proiectoare, blocuri optice sau conturul acestora, pentru a evita deteriorarea lacului de protecție și a garniturii de etanșare.
- ☞ Nu atingeți direct becul cu degetele, utilizați un material textil care nu lasă scame.

Înlocuirea unui bec trebuie efectuată cu farul stins de mai multe minute (risc de arsură gravă).

Este absolut necesară utilizarea exclusivă a becurilor antiultraviolet (UV), pentru a nu deteriora proiectorul.

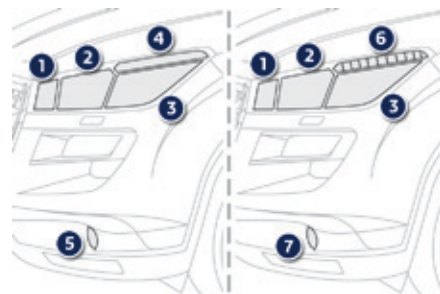
Înlocuiți întotdeauna un bec defect cu altul nou, având același reper și aceleași caracteristici.

! Risc de electrocutare

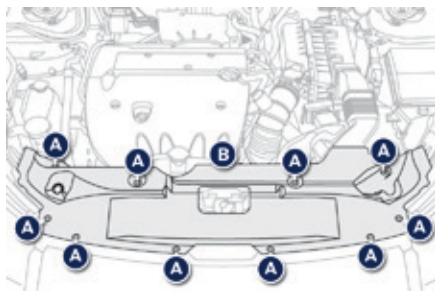
Înlocuirea unui bec cu xenon (D1S-35W) trebuie efectuată numai în rețeaua PEUGEOT sau într-un Service autorizat.

i La becurile cu incandescență de tipul H1, H7... respectați poziționarea lor corectă pentru a garanta cea mai bună calitate a iluminatului.

Lumini față



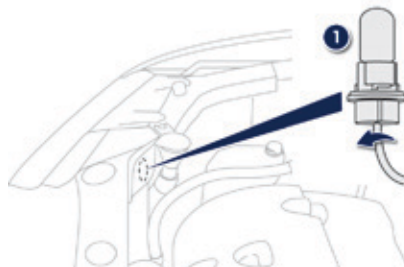
1. Semnalizatoare de direcție (WY21W-21W).
2. Fază lungă (H1-55W).
3. Fază scurtă (H11-55W)
sau
Lămpi cu xenon (D1S-35W).
4. Lumini de poziție (W5W-5W).
5. Lumini de zi (P13W-13W).
6. Lumini de zi / de poziție (LED).
7. Proiectoare de ceață față (H11-55W).



Acces la becuri

Este necesară efectuarea următoarelor operațiuni pentru a avea acces la capacele de protecție ale lămpilor:

- ☞ Îndepărtați pinii de fixare A.
- ☞ Scoateți capacul de protecție B.

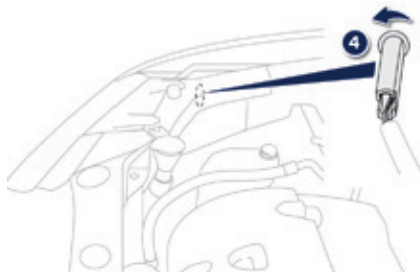


Înlocuirea becurilor la semnalizatoarele de direcție (1)

- i** O aprindere intermitentă mai rapidă a matorului de semnalizare de direcție (dreapta sau stânga) indică defectarea unui bec de pe partea respectivă.

- ☞ Rotiți soclul cu un sfert de tură spre stânga și scoateți-l.
- ☞ Scoateți becul și înlocuiți-l.

- i** Pentru remontare, efectuați aceleași operații în sens invers. Becurile de culoarea chihlimbarului, cum sunt cele de la semnalizatoarele de direcție, trebuie înlocuite cu becuri având caracteristicile și culoarea identică.



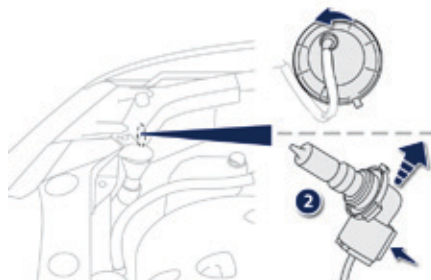
Înlocuirea becurilor de poziție (4)

- ☞ Rotiți soclul becului un sfert de tur către stânga și scoateți-l.
- ☞ Scoateți becul și înlocuiți-l.

Pentru montaj efectuați aceleași operațiuni în sens invers.

Înlocuirea luminilor de zi / lumini de poziție (LED) (6)

Pentru a înlocui acest tip lămpi cu diode, consultați un rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



Schimbare lumini de drum (2)

- ☞ Scoateți capacul de protecție din plastic.
- ☞ Rotiți soclul becului spre stânga și scoateți-l.
- ☞ Retrageți soclul cu bec, apăsând pe proeminenta situată în partea inferioară.
- ☞ Înlocuiți becul.

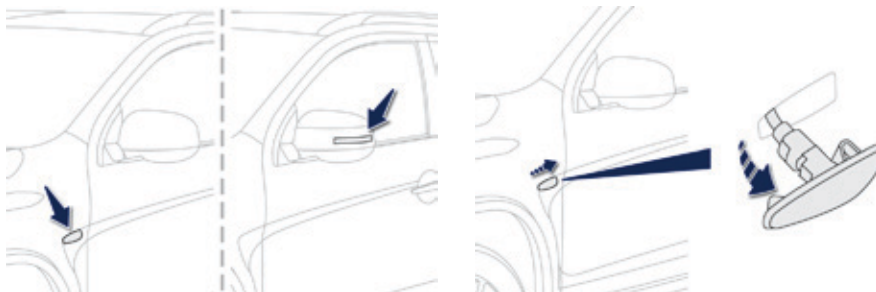
Pentru remontare, efectuați aceleași operații în ordine inversă.

Schimbarea becurilor luminilor de întâlnire (3)

Pentru înlocuirea acestor lămpi consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Schimbarea proiectoarelor de ceață (7) / luminilor de zi (5)

Pentru înlocuirea acestor lămpi, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



Înlocuirea semnalizatoarelor de direcție laterale

- ☞ Împingeți semnalizatorul către spate pentru a-l scoate.
- ☞ Debranșați conectorul semnalizatorului.
- ☞ Schimbați semnalizatorul.

Pentru remontare efectuați aceleași operații în sens invers.

Pentru a vă procura aceste repetitoare de schimb, contactați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Spoturi retrovizoare exterioare

Pentru înlocuirea ledurilor, trebuie să consultați rețeaua PEUGEOT sau un service autorizat.

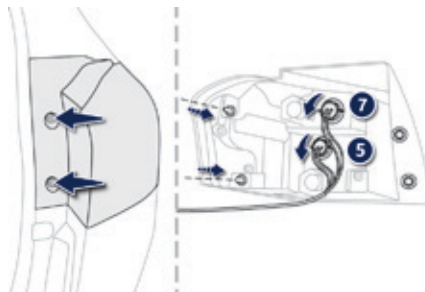
Lumini spate



1. Al treilea stop (LED-uri).
2. Lumini de placă de înmatriculare (W5W-5W).
3. Lumini de ceață (W21W-21W) sau lumini de mers înapoi (W16W-16W)*.
4. Lumini de mers înapoi (W16W-16W).
5. Lumini de semnalizare direcție (WY21W-21W).
6. Lumini de poziție (P21-5W).
7. Lumini de poziție / stop (W21-5W).

i Becurile de culoarea ambrei, cum sunt cele de semnalizare a direcției, trebuie înlocuite cu becuri de caracteristici și culoare identice.

* In funcție de destinație



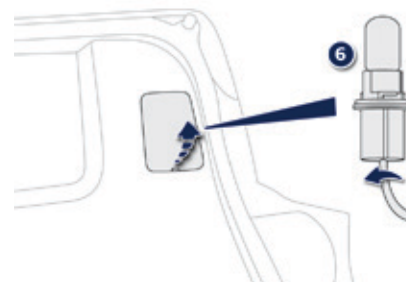
Înlocuirea becurilor de poziție / de stop (7) și ale semnalizatoarelor de direcție (5)

Aceste becuri se schimbă din exteriorul portbagajului.

- ☞ Deschideți portbagajul.
- ☞ Scoateți cele două șuruburi de fixare.
- ☞ Declipsați blocul optic și scoateți-l cu grijă, trăgând înspre spate.
- ☞ Rotiți soclul becului cu un sfert de tură către stânga și scoateți-l.
- ☞ Scoateți becul și înlocuiți-l.

Pentru remontare, efectuați aceleași operații în ordine inversă.

Aveți grijă să poziționați corect ghidajele blocului optic în concordanță cu cele prezente pe caroserie.

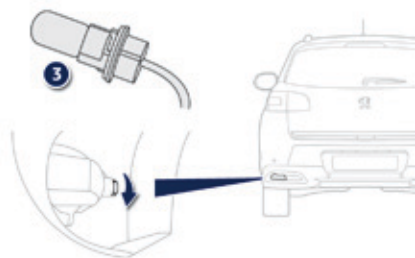


Înlocuirea becurilor de poziție (6)

- ☞ Deschideți portbagajul.
- ☞ Introduceți o șurubelniță în orificiul capacului pentru a face o pârghie și a-l deschide.
- ☞ Rotiți soclul becului cu un sfert de tură către stânga.
- ☞ Scoateți becul și înlocuiți-l.

Pentru remontare, efectuați aceleași operații în ordine inversă.

Pentru înlocuirea acestor becuri puteți apela și la rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.



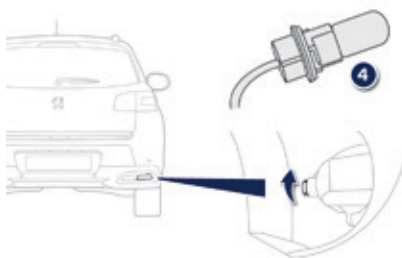
Înlocuirea becului la luminile de ceață sau luminile de mers înapoi (3)*

Accesul se face introducând mâna pe sub bara de protecție.

- ☞ Rotiți suportul becului cu un sfert de tură și scoateți-l.
- ☞ Deconectați conectorul becului.
- ☞ Scoateți becul și înlocuiți-l.

Pentru remontare, efectuați aceleași operații în ordine inversă.

Pentru înlocuirea acestui bec, puteți, de asemenea, consulta rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



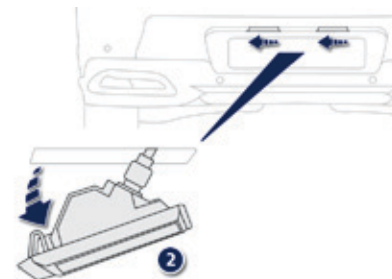
Înlocuirea becurilor de marșarier (4)

Pentru înlocuirea acestei lămpi vă puteți adresa rețelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Accesul se face introducând mâna pe sub spoiler.

- ☞ Rotiți un sfert de tură sucul becului apoi scoateți-l.
- ☞ Debransați conectorul lămpii.
- ☞ Scoateți becul și înlocuiți-l.

Pentru remontare, efectuați aceleași operații în ordine inversă.



Înlocuirea becurilor de la plăcuța de înmatriculare (2)

- ☞ Împingeți transparentul către stânga apoi în jos.
- ☞ Rotiți soclul becului un sfert de tură către stânga apoi scoateți-l.
- ☞ Scoateți și înlocuiți becul.

La remontare, efectuați operațiile în ordine inversă și apăsați carcasa transparentă pentru a o fixa.

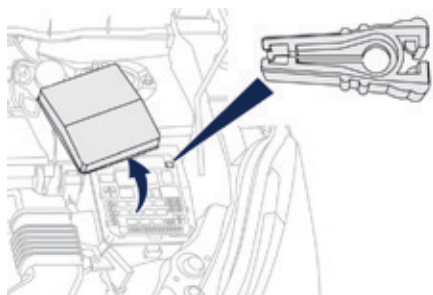
Al treilea stop (LED) (1)

Pentru a înlocui acest tip de lampă, apăsați la rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

* În funcție de destinație

Schimbarea unei sigurante

Acces la scule



Cleștele pentru scoaterea siguranțelor și siguranțele de schimb se află în cutia cu siguranțe din compartimentul motor.

Pentru a ajunge la el:

- ☞ Deschideți capota (vezi "Verificări").
- ☞ Desprindeți capacul și îndepărtați-l.
- ☞ Desprindeți penseta.
- ☞ Închideți bine capacul pentru a asigura etanșeitatea casetei cu siguranțe.

Înlocuirea unei sigurante



Bună



Defectă

Înainte de a înlocui o siguranță, este nevoie să se știe cauza defectării ei și remedierea acesteia.

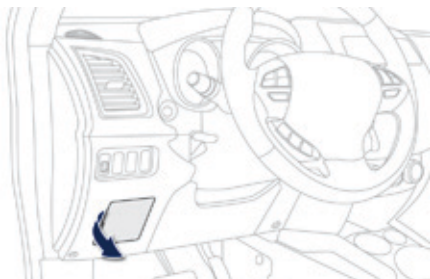
- ☞ Verificați contactul să fie pe poziția **"LOCK"** și ca modul vehiculului să fie **"OFF"**.
- ☞ Identificați siguranța defectă privind starea filamentului său.
- ☞ Folosiți penseta specială pentru a scoate siguranța din locașul său.
- ☞ Înlocuiți, întotdeauna, siguranța defectă cu o siguranță având o intensitate echivalentă.
- ☞ Verificați corespondența dintre numărul gravat pe cutie, intensitatea gravată în partea de jos a siguranței și tabelele de mai jos.

! Înlocuirea unei siguranțe nementionate în tabel poate provoca disfuncții grave la vehiculului dumneavoastră. Consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

i Circuitul electric al vehiculului dumneavoastră este proiectat pentru a funcționa cu echipamente de serie sau opționale. Înainte de a instala alte echipamente sau accesorii electrice pe vehiculul dumneavoastră, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

! PEUGEOT își declină orice responsabilitate pentru cheltuielile cauzate de repararea vehiculului dumneavoastră sau pentru defecțiunile care rezultă din instalarea accesoriilor auxiliare nefurnizate, nerecomandate de PEUGEOT și neinstalate conform indicațiilor, mai ales când consumul tuturor aparatelor suplimentare racordate depășește 10 miliamperi.

Sigurante in tabloul de bord



Cutia cu siguranțe este localizată în partea inferioară a tabloului de bord (partea stângă).

Acces la sigurante

- ☞ Desprindeți capacul și scoateți-l prin tragere către dumneavoastră.



Nr. siguranta	Intensitate	Funcții
1*	30 A	Ventilație habitacul.
2	15 A	Stopuri, al treilea stop.
3	10 A	Lumini de ceață spate.
4	30 A	Ștergător geamuri față și spălător.
6	20 A	Închidere centralizată, retrovizoare exterioare electrice.
7	15 A	Radio auto, telematică, player USB, kit mâini libere.
8	7,5 A	Cheie cu telecomandă, calculator aer condiționat, tablou de bord, geamuri actionate electric, senzor de ploaie și luminozitate, alarmă, linii de comenzi, comenzi în spațiile volanului.
9	15 A	Iluminat habitacul și tablou de bord.
10	15 A	Lumini de avarie.
11	15 A	Ștergător de luneta.
12	7,5 A	Tablou de bord, ecran multifuncțional, asistență la parcare, încălzire în scaune, dezghețare lunetă, trapă electrică de mascare pavilion, reglaj automat al proiectoarelor.
13	15 A	Brichetă, priză accesorii.
15	20 A	Trapă de mascare pavilion vitrat electrică.
16	10 A	Retrovizoare exterioare, radio auto.

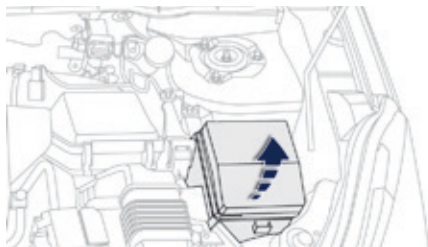


Nr. siguranta	Intensitate	Funcții
18	7,5 A	Lumini de mers inapoi.
19	15 A	Priză de accesorii.
20*	30 A	Actionare geamuri.
21*	30 A	Dezghetare lunetă.
22	7,5 A	Dezghetare retrovizoare exterioare.
24	25 A	Scaune cu comandă electrică șofer și pasager.
25	30 A	Încălzire scaune.



* Maxi-siguranțele sunt o protecție suplimentară a sistemelor electrice. Orice intervenție asupra maxi-siguranțelor trebuie făcută de rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

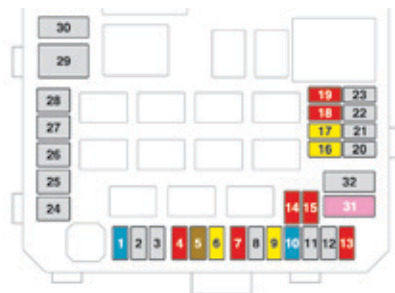
Siguranțe în compartimentul motorului



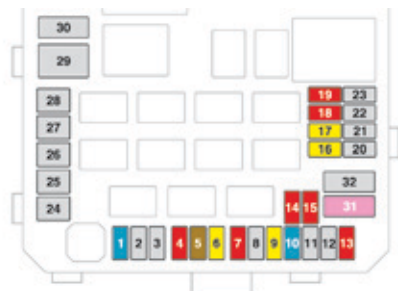
Caseta cu siguranțe se află în compartimentul motorului (în partea stângă).

Acces la siguranțe

☞ Desprindeți capacul și îndepărtați-l complet.



Nr. sigurantă	Intensitate	Funcții
1	15 A	Proiectoare anticeață față.
4	10 A	Claxon.
5	7,5 A	Alternator.
6	20 A	Spălător faruri.
7	10 A	Aer condiționat.
9	20 A	Alarmă.
10	15 A	Dezghețare ștergătoare.
11	-	Neutilizată.
12	-	Neutilizată.



! Maxi siguranțele sunt o protecție suplimentară a sistemelor electrice. Orice intervenție asupra maxi-siguranțelor trebuie făcută de rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

i După intervenție, închideți cu mare atenție capacul pentru a asigura etanșeitatea casetei cu siguranțe.

Nr. sigurantă	Intensitate	Funcții
13	10 A	Lumini de zi.
14	10 A	Lumini de drum stânga.
15	10 A	Lumini de drum dreapta.
16	20 A	Lumini de întâlnire stânga (xenon).
17	20 A	Lumini de întâlnire dreapta (xenon).
18	10 A	Lumini de întâlnire stânga (halogen), reglare manuală și automată a farurilor.
19	10 A	Lumini de întâlnire dreapta (halogen).
31	30 A	Amplificator audio.



Sigurante de schimb

Siguranțele de schimb se află sub capacul casei de siguranțe din compartimentul motorului.

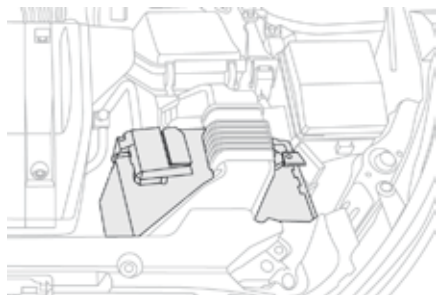
Nr. siguranta	Intensitate
33	10 A
34	15 A
35	20 A

i Capacul nu conține siguranțe de schimb cu un amperaj de 7,5 A, 25 A sau 30 A. Dacă una dintre siguranțele având acest amperaj se defectează, înlocuiți-o cu următoarea siguranță: O **siguranță de 7,5 A** trebuie înlocuită cu o **siguranță de schimb de 10 A**, o **siguranță de 25 A** cu o **siguranță de 20 A** și o **siguranță de 30 A** cu o **siguranță pentru sistemul audio (Nr. 31)**.

Baterie 12 V

Instrucțiuni de încărcare a bateriei descărcate sau pornirea motorului cu ajutorul altei baterii și a cablurilor de ajutor.

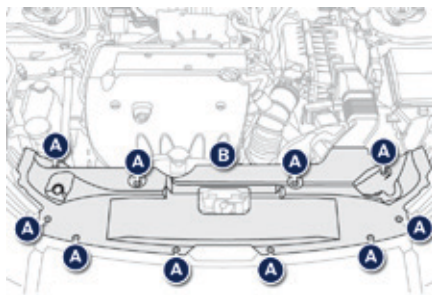
Acces la baterie



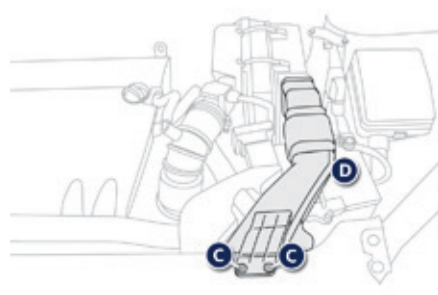
Bateria este situată sub capota motorului.

Acces la baterie:

- ☞ deschideți capota folosind maneta din interior, apoi pe cea din exterior,
- ☞ fixați capota cu ajutorul tijei de susținere,



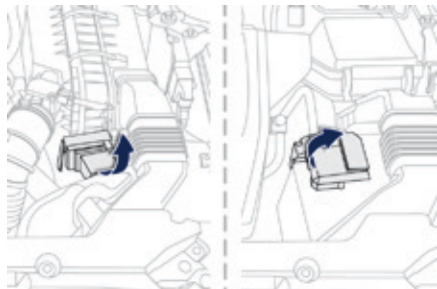
- ☞ scoateți piesele de fixare A,
- ☞ scoateți capacul de protecție B,



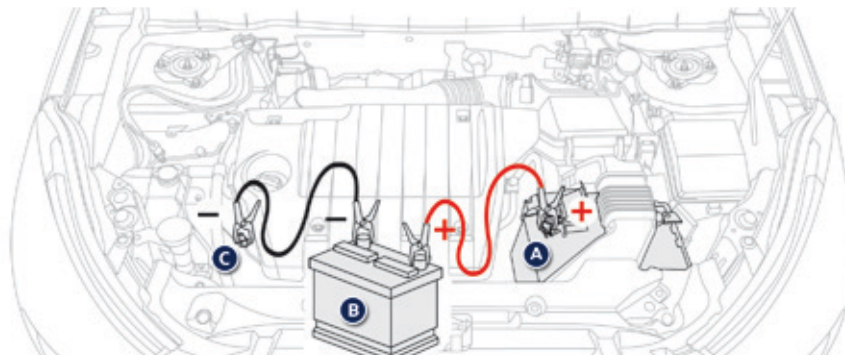
- ☞ îndepărtați piesele de fixare C,
- ☞ scoateți conducta de aer D.

Pentru pornire cu ajutorul altei baterii

Verificați nivelul de lichid electrolit și completați dacă este necesar (vedeți "Verificarea nivelurilor").



- ☞ Scoateți capacul de protecție a bornei (+).



- ☞ Conectați cablul roșu la borna (+) a bateriei în pană **A**, apoi la borna (+) a bateriei de rezervă **B**.
- ☞ Conectați o extremitate a cablului verde sau negru la borna (-) a bateriei de rezervă **B**.
- ☞ Conectați cealaltă extremitate a cablului verde sau negru la punctul de masă **C** al vehiculului dumneavoastră (suport motor).
- ☞ Acționați demarorul și lăsați motorul să funcționeze.
- ☞ Așteptați revenirea la turația de ralanti și deconectați cablurile.

Încărcarea bateriei cu un redresor

- ☞ Debranșați bateria de pe vehicul, dacă este necesar.
- ☞ Respectați instrucțiunile de utilizare date de producatorul redresorului.
- ☞ Reconectați începând cu borna (-).
- ☞ Verificați starea de curățenie a bornelor și a conexiunilor. Dacă ele sunt sulfatate (depozit albicios sau verzui), demontați-le și curățați-le.



Bateriile conțin substanțe nocive, cum ar fi acidul sulfuric și plumbul. Ele trebuie eliminate conform prescripțiilor legale și nu trebuie în nici un caz aruncate împreună cu resturile menajere. Reciclați bateriile folosite la un centru de colectare.



Este indicat, ca în cazul unei staționări îndelungate să debranșați bateria.



Nu inversați polii și utilizați numai un redresor de 12 V.
Nu deconectați bateria cu motorul pornit.
Nu reîncărcați bateria fără a deconecta bornele.
Nu încercați să porniți mașina prin împingere dacă aveți cutie de viteze CVT.

Înainte de debranșare

Înainte de debranșarea bateriei, așteptați 2 minute după întreruperea contactului. Închideți geamurile și ușile înainte de deconectarea bateriei.

După rebranșare

După reconectarea bateriei puneți contactul și așteptați un minut înainte de a porni, pentru a permite inițializarea tuturor sistemelor electronice. Dacă după această operațiune observați anumite disfuncții, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.



Unele funcții nu sunt disponibile cât timp bateria nu a atins un nivel de încărcare suficient.

Intrerupere automata a alimentarii accesoriilor

După oprirea motorului, **daca contactul este in pozitia "ACC" (sau vehiculul este în modul "ACC")**, puteți utiliza în continuare, timp de aproximativ treizeci de minute, anumite funcții cum ar fi sistemul audio, ștergătoarele de geamuri, luminile de intalnire, plafonierele...

Intrerupere

După trecerea celor treizeci de minute, alimentarea accesoriilor va fi întreruptă automat.

Repunere in functiune

Alimentarea accesoriilor va fi efectiva din nou la următoarea punere a contactului.

Schimbarea unei lame de ștergător

Demontarea unei lame de ștergător față sau spate

- ☞ Ridicați brațul ștergătorului.
- ☞ Scoateți lama, glisând-o spre exterior.

Montarea unei lame de ștergător față sau spate

- ☞ Verificați lungimea lamei, cea mai scurtă este de pe partea pasagerului
- ☞ Montați lama nouă și fixați-o.
- ☞ Rabatați brațul cu grijă.

Remorcarea vehiculului

! Indicații generale

Respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră.

Verificați ca greutatea vehiculului tractor să fie mai mare decât cea a vehiculului tractat.

Conducătorul trebuie să rămână la volanul vehiculului remorcat și trebuie să aibă un permis de conducere valid.

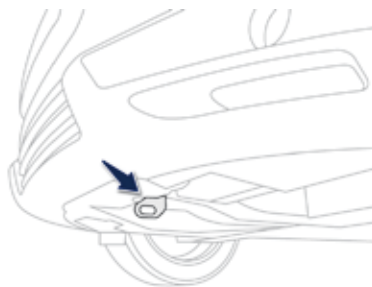
Dacă se efectuează tractarea cu cele patru roți pe sol, utilizați întotdeauna o bară de remorcă omologată; corzile și chingile sunt interzise.

În cazul tractării cu motorul oprit, nu mai sunt asistate frânarea și direcția.

În următoarele cazuri, este imperativ să apelați la un profesionist pentru remorcă:

- vehicul în pană pe autostradă sau pe o cale de rulare rapidă,
- vehicule cu tracțiune pe 4 roți,
- imposibilitatea trecerii cutiei de viteze la punctul mort, deblocării direcției, sau eliberării frânei de staționare,
- tractare cu numai două roți pe sol,
- lipsa unei bare de remorcă omologate...

Remorcarea vehiculului dumneavoastră



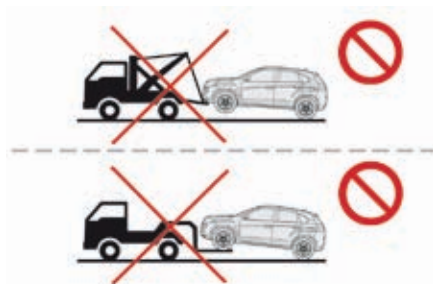
Versiunile cu 2 roți motrice - 2WD: remorcă plană

- ☞ Fixați bara de remorcă în inelul de remorcă integrat în șasiu, situat sub bara parașoc față.

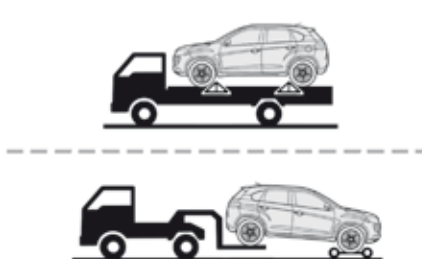
! Remorcă plană nu este posibilă decât pentru versiunile cu 2 roți motrice - 2WD.

- ☞ Puneți selectorul de viteze în poziție neutră (poziția **N** pentru cutia de viteze CVT).
- ☞ Deblocați direcția punând contactul pe poziția **"ON"** (sau în mod **"ON"** pentru vehiculele echipate cu sistem "Acces și Pornire Mâini Libere").
- ☞ Deblocați frâna de mână.
- ☞ Aprindeți semnalul de avarie la cele două vehicule.
- ☞ Porniți ușor și circulați încet pe o distanță scurtă.

Versiunile cu 4 roți motrice - 4WD: remorcare pe o platformă



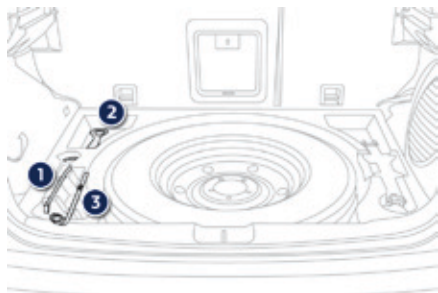
Vehiculele echipate cu sistem 4 roți motrice trebuie să fie tractate întotdeauna pe o platformă.



Nu remorcați, niciodată, vehiculul cu cele patru roți pe sol; riscați să deteriorați transmisia.

Vehiculul nu trebuie remorcat cu roțile față sau spate pe sol, chiar dacă se află în modul de tracțiune "2WD" (2 roți motrice).

Remorcarea unui alt vehicul



Acces la scule

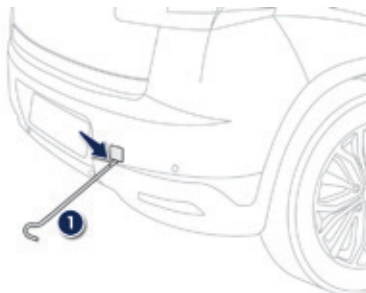
Inelul de remorcare și sculele se află sub podeaua portbagajului.

Pentru a avea acces la acestea:

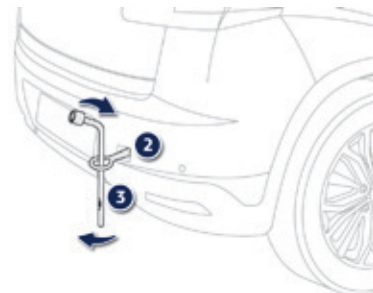
- ☞ deschideți portbagajul,
- ☞ ridicați podeaua și scoateți-le,
- ☞ scoateți inelul de remorcare și sculele necesare.

Lista sculelor

1. Manivelă cu cric.
2. Inel de remorcare.
3. Cheie demontare roți.



- ☞ Scoateți capacul din bara parașoc spate, trăgând de partea inferioară a acesteia cu ajutorul manivelei cricului 1.



- ☞ Înșurubați inelul de remorcare 2 până la capăt, cu ajutorul cheii de demontare a roților 3.
- ☞ Instalați bara de remorcare.
- ☞ Aprindeți luminile de avarie la ambele vehicule.
- ☞ Porniți ușor și circulați încet pe o distanță scurtă.

Tractarea unei remorci, a unei rulote...



Vehiculul dumneavoastră este conceput, în principal, pentru transportul de persoane și bagaje, dar poate fi utilizat și pentru a tracta o remorcă.

i Vă recomandăm să utilizați atelajele și fasciculele de cabluri originale PEUGEOT care au fost testate și omologate în momentul proiectării vehiculului dumneavoastră și să încredințați montarea acestui dispozitiv rețelei PEUGEOT sau unui Service autorizat. În cazul montării în altă parte decât în rețeaua PEUGEOT, această montare trebuie să se facă urmând obligatoriu recomandările constructorului.

Conducusul cu remorcă supune vehiculul care tractează la solicitări mai mari și necesită o atenție deosebită din partea șoferului.

Sfaturi privind condusul

Repartizarea sarcinilor

- ☞ Repartați sarcina în remorcă, în așa fel încât obiectele mai grele să fie cât mai aproape de ax, iar greutate pe cârlig să se apropie de masa maximă autorizată, fără a o depăși însă.

Densitatea aerului scade odată cu altitudinea, reducând astfel performanțele motorului.

Trebuie redusă sarcina maximă remorcabilă cu 10% din MTRA la fiecare 1 000 m altitudine.

Consultați "Caracteristicile tehnice", pentru a afla masele și sarcinile remorcabile în funcție de vehiculul dumneavoastră.

Vânt lateral

- ☞ Țineți cont de creșterea sensibilității la vânt.

Răcirea

Tractarea unei remorci în pantă duce la creșterea temperaturii lichidului de răcire. Deoarece ventilatorul este acționat electric, capacitatea sa de răcire nu depinde de regimul motorului.

- ☞ Pentru a scădea regimul motorului, reduceți viteza.

Sarcina maximă remorcabilă în pantă prelungită depinde de gradul de înclinare a pantei și de temperatura exterioară.

În orice caz, fiți atenți la temperatura lichidului de răcire.



CHECK



- ☞ În cazul aprinderii acestui mesaj, **opriți vehiculul dumneavoastră în cele mai bune condiții de siguranță.**

Dacă mesajul clipește lent, așteptați ca motorul să se răcească pentru a completa nivelul, dacă este necesar.

Dacă mesajul clipește rapid, consultați imediat rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Frâne

Tractarea unei remorci mărește distanța de frânare.

Pneuri

- ☞ Verificați presiunea pneurilor vehiculului care tractează și a remorcii, respectând presiunile recomandate.

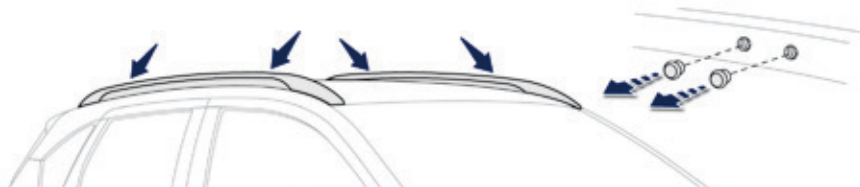
Iluminarea

- ☞ Verificați semnalizarea electrică a remorcii.

Montare bare de pavilion

Din motive de siguranță și pentru a evita deteriorarea pavilionului, este obligatoriu să utilizați barele pavilion transversale omologate pentru vehiculul dumneavoastră.

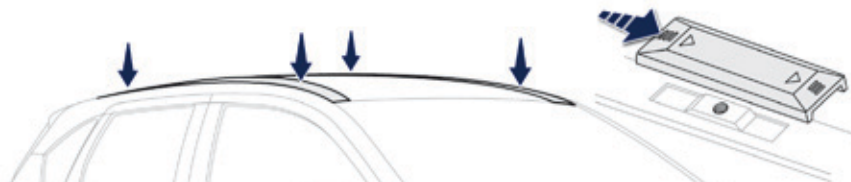
Vehicule echipate cu bare longitudinale



Barele pavilion transversale se fixează pe barele pavilion longitudinale cu ajutorul a 8 puncte de ancorare ascunse sub capace.

Cu o șurubelniță mică, scoateți cele 8 capace situate pe fața internă a fiecărei bare longitudinale.

Vehicule neechipate cu bare longitudinale



Barele transversale se fixează direct pe pavilionul vehiculului, pe 4 puncte de ancorare ascunse sub capace.

Împingeți capacele spre partea din față a vehiculului pentru a le scoate.

Păstrați capacele de protecție.

Dupa demontarea barelor de acoperis, este necesara remontarea capacelor de protecție:

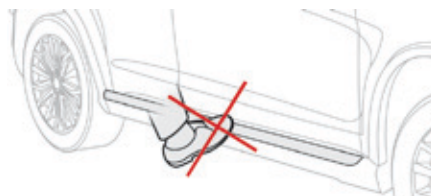
- ☞ introduceți urechile de fixare în orificii, apoi culisați capacele către partea din spate a vehiculului.

i Folosiți accesorii recomandate de PEUGEOT respectând instrucțiunile de montare date de fabricant.

Greutatea maximă admisă pe bare, pentru o sarcină înaltă ce nu depășește 40 cm (cu excepția suporturilor de biciclete): 80 kg.

Dacă înălțimea încărcăturii depășește 40 cm, adaptați viteza autoturismului în funcție de profilul drumului, pentru a nu deteriora barele de pavilion și punctele de fixare de pe pavilion.

Vă rugăm să citiți legislația națională pentru a respecta reglementările în vigoare privind transportul obiectelor mai lungi decât vehiculul.



! Mastile de prag nu sunt prevăzute pentru a fi utilizate ca trepte când montați barele de pavilion.

Accesorii

Rețeaua PEUGEOT vă propune o gamă largă de accesorii și piese originale.

Aceste accesorii și piese sunt adaptate vehiculului, sunt înregistrate cu reper PEUGEOT și beneficiază de garanție.

"Confort":

asistare la parcare cu fața și spatele, umerășe pe tetiere, modul termoizolant, suport pentru picior din aluminiu, lumini de lectură, difuzor de parfum ambiental mobil, defletoare de aer, storuri parasolare...

"Solutii de transport":

dispozitiv de remorcare demontabil fără scule, bare de pavilion, cutie portbagaj, compartimente portbagaj, suport biciclete pe barele de pavilion, suport schiuri, suport caiac, portbagaj de pavilion rigid, portbagaj de pavilion din pânză, plasă pentru portbagaj...

! În cazul montării unui dispozitiv de remorcare și a instalației electrice corespunzătoare acestuia înafara rețelei PEUGEOT, este imperativă respectarea recomandărilor constructorului.

Kituri de transformare

Vă puteți procura kituri de transformare "Întreprindere", pentru a trece un vehicul utilitar în vehicul privat și invers.

"Stil":

jante din aluminiu de 16 țoli, jante din aluminiu de 18 țoli, carcase de manere de usa cromate, carcase de retrovizoare exterioare cromate, kit pentru interior din aluminiu mat, kit pentru interior negru lucios, ornament pentru mânerul frânei de mână, nucleu de maneta de viteze din aluminiu...

"Siguranta":

alarmă anti-intruziune, triunghi de presemnalizare, vestă reflectorizantă, etilotest, trusă de prim ajutor, lanțuri antiderapante, antifurt roți, scaune pentru copii, scaune pentru copii, kit anticeață, grilaj izolare portbagaj, sistem de reperare a vehiculului furat, accesorii pentru animale de companie (centură de siguranță, protecție pentru scaune și portbagaj, cușcă transport)...

"Protectie":

covorașe de podea*, covoraș pentru portbagaj, apărători de noroi, baghete de protecție laterale, protecție pentru praguri de usa, protecție pentru portbagaj, husă pentru vehicul, bandouri de protecție pentru barele de protecție față și spate...

* Pentru a evita orice risc de blocare a pedalelor:

- asigurați poziționarea și fixarea corectă a covorașului de podea,
- nu suprapuneți, niciodată, mai multe covorașe.

"Multimedia":

sistem de navigație semi-integrat, sisteme de navigație portabile, sistem audio, boxe, kit mâini libere, DVD player, DVD de actualizare a cartografiei, asistenta de ajutor la conducere, priză de 230 V, afișare date pe parbriz, încărcător de iPhone, suport de telefon, suport multimedia pentru locurile din spate...

i Instalarea emitatoarelor de radiocomunicații

Înainte de a instala un emițător de radiocomunicații ca post-echipare, cu antenă exterioară pe vehiculul dumneavoastră, consultați rețeaua PEUGEOT care vă va informa asupra caracteristicilor emițătoarelor (bandă de frecvență, putere maximă de ieșire, poziția antenei, condiții specifice de instalare) ce pot fi montate, conform Directivei de Compatibilitate Electromagnetica a Automobilului (2004/104/CE).

i În funcție de legislația în vigoare în țară, unele echipamente de siguranță pot fi obligatorii: veste de siguranță reflectorizante, triunhuri de presemnalizare, etiloteste, becuri, surse de rezervă, extingător, trusa de prim ajutor, batoane de protecție la roțile din spatele vehiculului.

! Montarea unui echipament, sau accesoriu electric, neavând cod de reper PEUGEOT, poate produce o pană în sistemul electronic al vehiculului dumneavoastră și un consum mărit. Contactați un reprezentant al mărcii PEUGEOT pentru a afla informații despre gama de accesorii sau echipamente originale.



- Modelul 208 HYbrid FE, un autovehicul ce demonstrează tehnologii inovatoare, cu caracteristici de excepție: consum de 1,9 l/100 km și accelerare de la 0 la 100 km/h în 8 s.

PEUGEOT & TOTAL, UN PARTENERIAT ÎN SERVICIUL PERFORMANTEI!

Inovativă, cheia succesului

Echipele de Cercetare și Dezvoltare TOTAL lucrează în colaborare cu echipele PEUGEOT pentru a crea lubrifianți de înaltă calitate, care răspund ultimelor inovații tehnice pentru vehiculele PEUGEOT. Obiectivul este asigurarea optimizării performanțelor și protecția în timp a motorului vehiculului dumneavoastră.

Modelul 208 HYbrid FE demonstrează capacitatea PEUGEOT și TOTAL de a dezvolta tehnologii inovatoare, pentru a avansa către viitor într-un mod diferit.

Reducerea emisiilor poluante o realitate

Lubrifianții TOTAL sunt concepuți pentru a optimiza randamentul motorizărilor și protecția sistemelor post-tratament. Este convenabil să respectați indicațiile de întreținere ale PEUGEOT pentru a asigura o bună funcționare.

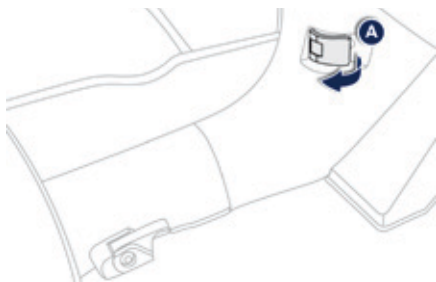


OFFICIAL PARTNERS

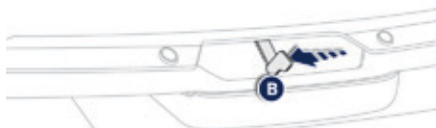
PEUGEOT RECOMANDA TOTAL

Capotă

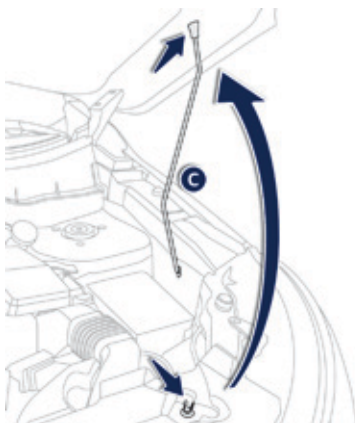
Deschidere



- ☞ Deschideți ușa față stânga.
- ☞ Trageți de comanda interioară A, amplasată în partea inferioară a ramei ușii.



- ☞ Împingeți către stânga comanda B și ridicați capota.



- ☞ Declipsați tija de susținere a capotei C din locașul său, amplasat pe fața interioară a capotei.
- ☞ Fixați tija de susținere a capotei în locașul prevăzut pentru a ține capota deschisă.

! Moto-ventilatorul poate porni după oprirea motorului: atenție la obiectele sau hainele care s-ar putea prinde în elice.

i Amplasarea comenzii în interiorul vehiculului împiedică orice deschidere a capotei cât timp ușa din față stânga este închisă.

! Nu deschideți capota motorului în caz de vânt puternic. Dacă motorul este cald, manipulați cu grijă comanda exterioră și tija capotei (risc de arsuri).

Închidere

- ☞ Scoateți tija de susținere din locașul de fixare.
- ☞ Clipsați tija de susținere în locașul său, amplasat pe fața interioară a capotei.
- ☞ Coborâți capota și dați-i drumul când ajunge la sfârșitul cursei.
- ☞ Trageți de capotă pentru a verifica dacă este corect blocată.



CLOSE HOOD



CLOSE HOOD

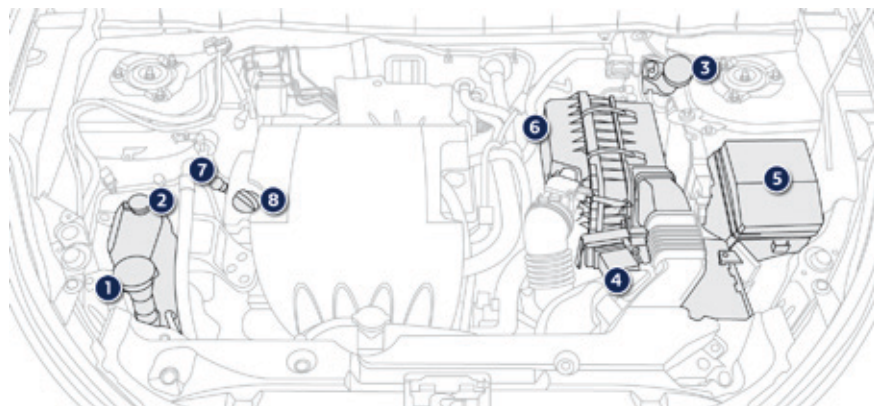
Acest mesaj apare pe afișajul tabloului de bord dacă capota motorului nu este corect închisă.

! Din cauza prezentei unor echipamente electrice în compartimentul motorului, se recomandă limitarea expunerii la apă (ploaie, spulare, ...).

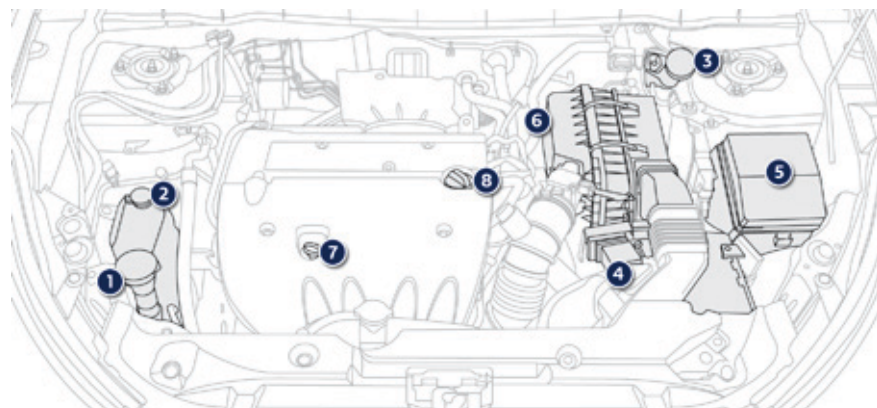
Motoare pe benzină

Aveți oferă acces la verificarea nivelului de diverse lichide și înlocuirea anumitor elemente.

1. Rezervor de lichid pentru spălare geamuri și faruri.
2. Rezervor de lichid de răcire.
3. Rezervor de lichid de frână.
4. Baterie.
5. Cutie cu siguranțe.
6. Filtru de aer.
7. Jojă de ulei motor.
8. Completare cu ulei de motor.



1,6 L 115

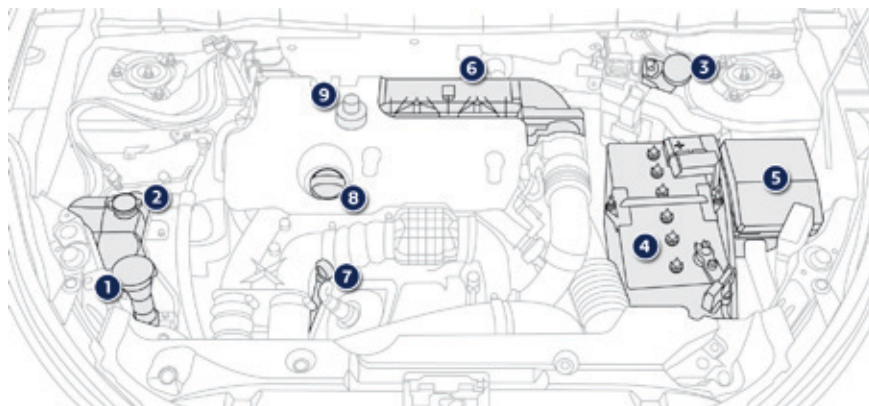


2,0 L 150

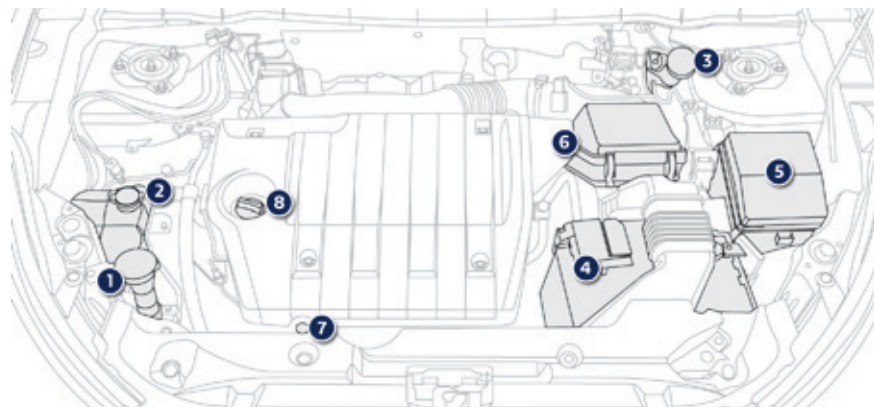
Motoare Diesel

Ele vă permit accesul la verificarea nivelului diferitelor lichide, la înlocuirea anumitor elemente și la reamorsarea pompei de carburant.

1. Rezervor pentru lichidul de spălare geamuri și faruri.
2. Rezervor de lichid de răcire.
3. Rezervor de lichid de frână.
4. Baterie.
5. Cutie cu siguranțe.
6. Filtru de aer.
7. Jojă ulei motor.
8. Completare cu ulei motor.
9. Pompă de reamorsare*.



1,6 HDi 110



1,8 HDi 150

* În funcție de motorizare.

Rezervor de carburant

Capacitatea rezervorului: aproximativ 60 litri.

Nivel minim de carburant



Când este atins nivelul minim de carburant, acest afișaj apare pe ecranul tabloului de bord. La prima aprindere, vă mai rămân aproximativ 10 litri.

Simbolul **clipește ușor** (aproximativ o dată pe secundă).

! De îndată ce simbolul **clipește rapid** (aproximativ de două ori pe secundă), înseamnă că nu mai există mult carburant în rezervor (aproximativ 5 litri). Efectuați neapărat o alimentare cu carburant pentru a evita o pană de combustibil.

Alimentarea

O etichetă lipită în interiorul trapei vă arată tipul de carburant care trebuie utilizat în funcție de motorizarea vehiculului dumneavoastră. Alimentările de carburant trebuie să fie de cel puțin 5 litri pentru a fi luate în considerare de sonda de carburant.

Localizarea bușonului



Acest simbol vă arată că bușonul rezervorului de carburant se află în partea stângă a vehiculului.

Deschiderea bușonului poate declanșa un zgomot de aspirație de aer. Această depresurizare, absolut normală, este provocată de etanșeitatea circuitului de carburant.

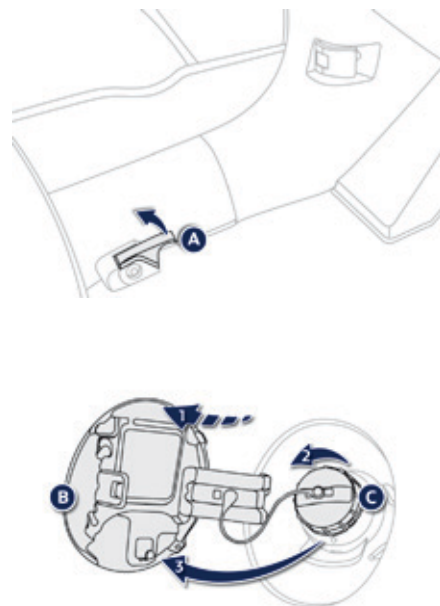
Pentru a realiza alimentarea în condiții maxime de siguranță:

- ☞ **opriți motorul în mod oblicatoriu,**
- ☞ trageți maneta **A** situată în partea din stânga jos a scaunului șoferului pentru a debloca trapa de carburant,
- ☞ deschideți trapa de carburant **B**,
- ☞ rotiți bușonul **C** spre stânga,
- ☞ scoateți bușonul **C**,
- ☞ faceți plinul rezervorului, dar **nu insistați peste a treia oprire a pistolului**; acest lucru ar putea provoca defecțiuni.

Odată alimentarea terminată:

- ☞ puneți bușonul la loc, introducând mai întâi partea sa superioară,
- ☞ înșurubați bușonul spre dreapta,
- ☞ închideți trapa.

Asigurați-vă că trapa de carburant este închisă corespunzător.



1. Deschiderea trapei.
2. Deschiderea bușonului.
3. Agățarea bușonului.

Calitatea carburantului utilizat pentru motoarele pe benzina

Motoarele cu benzină sunt perfect compatibile cu biocarburanții benzină de tipul E10 (conținând 10% etanol), conformi cu normele europene EN 228 și EN 15376.

Carburanții de tipul E85 (conținând până la 85% etanol) sunt rezervați exclusiv pentru vehiculele comercializate pentru utilizarea acestui tip de carburant (vehicule BioFlex). Calitatea etanolului trebuie să respecte norma europeană EN 15293.

Numai pentru Brazilia, sunt comercializate vehicule speciale pentru a funcționa cu carburanți conținând până la 100% etanol (tip E100).

Motoarele pe benzină de 1,6 L, deși au fost create să funcționeze cu benzină indice RON 95, pot accepta și benzină indice RON 90, fără a fi nevoie să reglați motorul, dar cu o scădere ușoară a performanței. Motoarele pe benzină de 2,0 L pot accepta benzină începând de la indicele RON 90.

Calitatea carburantului utilizat pentru motoarele Diesel

Motoarele Diesel sunt perfect compatibile cu biocarburanții conformi standardelor actuale și viitoare europene (motorină respectând norma EN 590 în amestec cu un biocarburant respectând norma EN 14214) putând fi distribuiți la pompe (incorporând posibil între 0 și 7 % Ester Metilic de Acid Gras).

Utilizarea biocarburantului B30 este posibilă pentru anumite motoare Diesel; totuși, această utilizare este condiționată de de aplicarea strictă a condițiilor speciale de întreținere. Consultați rețeaua PEUGEOT sau un service autorizat.

Utilizarea oricărui alt tip de (bio)carburant (uleiuri vegetale sau animale pure sau diluate, ulei menajer...) este oficial interzisă (riscuri de deteriorare a motorului și a circuitului de carburant).

SP90

SP95

SP95
E10

SP98

DIESEL

Pană de carburant (Diesel)



Pentru vehiculele echipate cu motorul 1,6 HDi 110, în caz de pană de carburant, este necesară reamorsarea manuală a circuitului de carburant; consultați desenul de sub capota motorului Diesel corespunzător.

Motor 1,6 litri HDi

- ☞ Adugați în rezervorul de carburant cel puțin 5 litri de motorină.
- ☞ Deschideți capota motorului.
- ☞ Dacă este necesar, declipsați apărătoarea pentru a accede la pompa de amorsare.
- ☞ Acționați pompa de reamorsare până la întărirea acesteia (prima apăsare poate fi dură).
- ☞ Acționați demarorul până la punerea în funcțiune a motorului (dacă motorul nu pornește la prima solicitare, așteptați aproximativ 15 secunde, apoi reluați).
- ☞ Fără rezultat după câteva tentative, acționați din nou pompa de reamorsare apoi demarorul.
- ☞ Puneți la loc și clipsați apărătoarea.
- ☞ Închideți capota motorului.

Verificare niveluri

Verificați în mod regulat toate aceste niveluri, conform carnet de intretinere si garantii. Faceți completări dacă este necesar, cu excepția cazurilor când există indicații contrare. În cazul unor pierderi importante de lichid, verificați circuitul respectiv în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

! La o intervenție sub capotă, fiți atenți, deoarece anumite zone ale motorului pot fi extrem de calde (risc de arsuri) și electroventilatorul poate porni în orice moment (chiar și cu contactul tăiat).

Nivel de ulei



Verificarea acestui nivel se face cu joja manuală, situată în compartimentul motorului. Pentru a localiza aceasta joja, consultați descrierea compartimentului motor al vehiculului.

Această verificare manuală este relevantă numai cu vehiculul în poziție orizontală, cu motorul oprit de cel puțin 30 minute.

Este normal să completați cu ulei între două revizii (sau schimburi de ulei). PEUGEOT vă recomandă un control, eventual cu completare de ulei, la fiecare 5 000 km.

După o completare cu ulei, verificarea făcută la punerea contactului cu indicatorul de nivel de la bord va fi valabilă numai după 30 minute.

Schimbul de ulei

Citiți indicațiile din carnet de intretinere si garantii, pentru a cunoaște periodicitatea acestei operațiuni.

Pentru a păstra fiabilitatea motorului și a dispozitivului de antipoluare, nu utilizați niciodată aditivi în uleiul de motor.

Caracteristicile uleiului

Uleiul trebuie să corespundă motorizării vehiculului și să fie conform cu recomandările constructorului.

Joja manuala

Pe jojă se găsesc 2 repere de nivel:



A = maxim.

Dacă acest reper este depășit, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

B = minim.

Completați uleiul din motor prin orificiul de umplere, utilizând ulei adecvat motorizării. Nu lăsați niciodată nivelul să scadă sub acest reper.

Nivelul lichidului de frana



Nivelul acestui lichid trebuie să se situeze în apropierea reperului "MAXI". În caz contrar, verificați uzura plăcuțelor de frână.

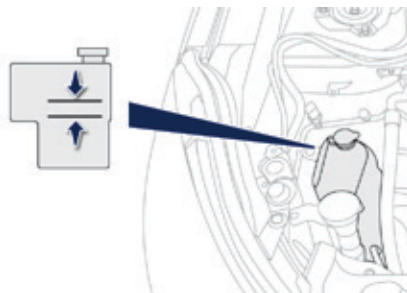
Inlocuirea lichidului de frana

Consultati indicațiile din carnet de intretinere si garantii, pentru a cunoaște periodicitatea acestei operatii.

Caracteristicile lichidului de frana

Acest lichid trebuie să fie conform recomandărilor constructorului și să corespundă normelor DOT3, sau DOT4.

Nivelul lichidului de racire



Nivelul acestui lichid trebuie să se situeze între cele doua repere.

Când motorul este cald, temperatura lichidului de răcire este reglată de electroventilator.

Moto-ventilatorul poate porni după oprirea motorului: atenție la obiectele sau hainele care s-ar putea prinde în elice.

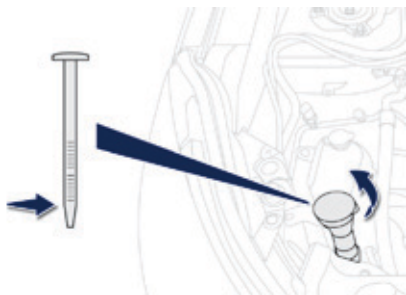
Circuitul de răcire, fiind sub presiune, așteptați cel puțin o oră după oprirea motorului pentru a interveni.

Pentru a evita orice risc de arsuri, deșurubați dopul cu două ture pentru a reduce presiunea. Când presiunea a scăzut, îndepărtați dopul și completați cu lichid.

Caracteristicile lichidului de racire

Acest lichid trebuie să fie conform recomandărilor constructorului.

Nivelul lichidului de spalare a geamurilor si a proiectoarelor



Pentru a controla nivelul lichidului, sau pentru a face o completare cu lichid, imobilizați vehiculul și opriți motorul.

- ☞ Deschideți capota și fixați-o utilizând tija de susținere.
- ☞ Deschideți dopul rezervorului de lichid de spalare geamuri.
- ☞ Verificați nivelul, utilizând joja, apoi faceți completarea, dacă este necesar.
- ☞ Montați dopul pe rezervor și închideți capota.

Caracteristicile lichidului

Pentru a asigura o curățare optimă și pentru a evita înghețarea, aducerea la nivel sau înlocuirea acestui lichid nu trebuie să se facă numai cu apă.

i În condiții de iarnă, se recomandă utilizarea lichidului pe baza de alcool etilic sau de metanol.

Nivel de aditiv (varianta 1,6 HDi 110 Diesel cu filtru de particule)



SERVICE REQUIRED



DPF SYSTEM
SERVICE REQUIRED

Nivelul minim al aditivului din rezervor este indicat prin afișarea acestui mesaj.

Completare

Completarea aditivului trebuie executată imperativ și urgent, în cadrul rețelei PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Produse uzate



Evitați orice contact prelungit al uleiului și al lichidelor uzate cu pielea. Majoritatea acestor lichide sunt nocive pentru sănătate, adică foarte corozive.



Nu aruncați uleiul și lichidele în sistemul de canalizare sau pe pământ. Goliți uleiurile uzate în containerele dedicate din rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Controale

Dacă nu există indicații contrare, controlați aceste elemente conform carnet de intretinere si garantii și în funcție de motorizarea vehiculului. Controlați-le în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

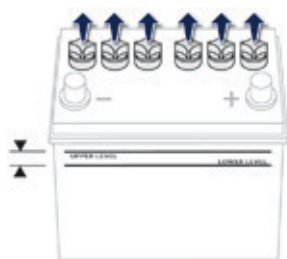
Baterie 12 V



Nivelul lichidului electrolitic

Pentru a accesa bateria, consultați rubrica "Baterie 12V".

Nivelul lichidului trebuie să se afle între reperele MINI "NIVEL SCĂZUT" și MAXI "NIVEL RIDICAT".



Dacă este necesar, completați cu apă distilată după scoaterea dopurilor de la diferitele compartimente ale bateriei.

Verificați nivelul electrolitului, cel puțin o dată pe lună.

În caz că trebuie să efectuați operațiuni la baterie, consultați rubrica "Baterie 12V" pentru a cunoaște măsurile de prevedere pe care trebuie să le luați înainte de debranșarea și după rebranșarea bateriei.

Filtru de aer și filtru de habitacul



Consultați carnet de intretinere si garantii, pentru a cunoaște periodicitatea înlocuirii acestor elemente.

În funcție de mediu (atmosferă cu praf...) și de utilizarea vehiculului (conducere în mediu urban...), **schimbați-le, dacă este necesar, de două ori mai des.**

Un filtru de habitacul îmbăcsit poate deteriora performanțele sistemului de aer condiționat și poate genera mirosuri neplacute.

Filtru de ulei



Schimbați filtrul de ulei la fiecare schimbare a uleiului de motor.

Consultați carnet de intretinere si garantii, pentru a cunoaște periodicitatea de înlocuire a acestui element.

Filtru de particule (Diesel)



CHECK



CHECK DPF SYSTEM

Începutul saturării filtrului de particule este indicat prin aprinderea temporară a acestui martor, însoțită de un mesaj pe afișajul tabloului de bord.

i Imediat ce condițiile de circulație vă permit, regenerați filtrul rulând cu o viteză de cel puțin 40 km/h minim aproximativ 20 de minute (pentru motorul 1,6 l HDi: viteza minimă este de 60 km/h).
Dacă martorul rămâne afișat, este vorba de o lipsă de aditiv: consultați paragraful "Nivelul aditivului pentru motorină".

La un vehicul nou, primele operații de regenerare a filtrului de particule pot fi însoțite de un miros de ars, perfect normal.

După o funcționare prelungită a vehiculului la viteză redusă sau la ralanti, puteți să constatați emisii de aburi de apă pe eșapament, când accelerați. Acești aburi nu au consecințe negative asupra comportamentului vehiculului și nici asupra mediului.

Cutie de viteze manuala



Pentru întreținerea cutiei de viteze, consultați carnet de întreținere și garanții.

Cutie de viteze "CVT"



Consultați carnet de întreținere și garanții, pentru a cunoaște întreținerea cutiei de viteze "CVT".

Placute de frana



Uzura frânelor depinde de stilul de condus, mai ales pentru vehiculele folosite în orașe, pe distanțe scurte.

Poate fi necesar în acest caz controlarea stării frânelor, chiar și între reviziile prestabilite.

În afara cazului în care au loc scurgeri de lichid de frână, scăderea nivelului acestuia indică o uzură a plăcuțelor de frână.

Starea de uzură a discurilor de frana



Pentru orice informație referitoare la verificarea stării de uzură a discurilor de frână, consultați rețeaua PEUGEOT sau un Service autorizat.

Frâna de staționare



O cursă prea mare a frânei de staționare sau constatarea unei pierderi de eficacitate a acestui sistem impune o reglare chiar și între două revizii.

Controlul acestui sistem se va face în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.



Nu utilizați decât produse recomandate de PEUGEOT, sau produse având calitatea și caracteristicile echivalente cu acestea.

În scopul optimizării funcționării subansamblelor la fel de importante ca și circuitul de frânare, PEUGEOT selectează și propune produse cu totul specifice.

După spălarea vehiculului, când umiditatea este crescută, sau în condiții de iarnă, se poate forma gheata pe discurile și plăcuțele de frână, eficacitatea sistemului de frânare putând fi diminuată. Efectuați ușoare manevre de frânare, pentru a usca sau dezgheța frânele.

Motorizari si cutii de viteze

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115	2,0 L 150			
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ7 NKZ7/S NKZ0 NKZ0/S	AFYR AFZ7	AFYV AFZM	AFYT AFZH	AFYW AFZP
Mod transmisie	2WD	2WD	4WD	2WD	4WD
Cilindree (cm³)	1 590	1 998			
Alezaj x cursa (mm)	75 x 90	86 x 86			
Putere max.*: norma CEE (kW)	86	113			
Regim de putere maxima (rot/min)	6 000	6 000			
Cuplu max.: norma CEE (Nm)	154	199			
Regim de cuplu maxim (rot/min)	4 000	4 200			
Carburant	Fara plumb	Fara plumb			
Catalizator	Da	Da			
CUTII DE VITEZE	Manuala (5 trepte)	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
CAPACITATE ULEI (in litri)					
Motor (cu inlocuire filtru)	4,2	4,3			

.../S: model echipat cu funcția Stop & Start (AS&G).

* Puterea maxima corespunde valorii omologate cu motorul la bancul de incercari, in conditiile stabilite prin reglementare europeana (Directiva 1999/99/CE).

Mase si sarcini remorcabile benzina (kg)

Valorile maselor remorcabile omologate difera in functie de zonele de comercializare (vezi tabelele din paginile urmatoare).

Valorile exacte sunt transpuse in cartea de identitate a vehiculului, ca si pe placuta constructorului.

Ele sunt mentionate si in documentatia comerciala.

Pentru mai multe precizari, adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Masa in ordine de mers este egala cu masa vehiculului gol + conducator auto (75 kg).

i Masa remorcii franate poate fi mărită, în limita MTRA, în măsura în care se reduce cu aceeași valoare MTAC a vehiculului tractor. **Atenție, remorcarea cu un vehicul tractor puțin încărcat poate degrada ținuta sa de drum.**

Valorile MTRA și ale sarcinilor remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maximă de 1 000 metri; sarcina remorcabilă menționată trebuie să fie redusă cu cate 10% pe fiecare palier de 1 000 metri suplimentari. În cazul unui vehicul tractor este interzisă depășirea vitezei de 100 km/h (respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră). Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară este mai mare de 37 °C, limitați masa remorcată.

Pentru zonele: Europa, Turcia, DOM-TOM.

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ0 NKZ0/S
Mod transmisie	2WD
- Masa la gol	1 310
- Masa in ordine de mers	1 385
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 870
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	1 925
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 025
- Remorca franata (in limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 100
- Remorca nefranata	685
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	55

Pentru: Rusia, Ucraina, Maroc, Argentina, Chile, DOM-TOM (motor 2,0 L 150).

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ7	AFZ7	AFZM	AFZH	AFZP
Mod transmisie	2WD	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 315	1 355	1 420	1 385	1 450
- Masa in ordine de mers	1 390	1 430	1 495	1 460	1 525
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 870	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	1 925	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 025	3 335	3 335	3 335	3 335
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 100	1 300	1 300	1 300	1 300
- Remorca nefranata	685	715	745	725	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	55	65	65	65	65

Pentru: Australia, Noua-Zeelanda.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFZ7	AFZM	AFZH	AFZP
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masă vehicul gol	1 350	1 415	1 380	1 445
- Masă în ordine de mers	1 425	1 490	1 455	1 520
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	3 020	3 020	3 020	3 020
- Remorcă frânată (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	1 050	1 050	1 050	1 050
- Remorcă fără frânare	750	750	750	750
- Sarcina verticală recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	65	65

Pentru: Africa de sud.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFYR	AFYV	AFYT	AFYW
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 350	1 415	1 390	1 455
- Masa in ordine de mers	1 425	1 490	1 465	1 530
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	3 075	3 075	2 760	2 760
- Remorcă frânată (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	1 050	1 050	750	750
- Remorcă fără frânare	1 050	1 050	750	750
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	65	65

Pentru celelalte tari de comercializare.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFYR AFZ7	AFYV AFZM	AFYT AFZH	AFYW AFZP
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masă la gol	1 340	1 405	1 370	1 435
- Masă în ordine de mers	1 415	1 480	1 445	1 510
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	2 655	2 655	-*	-*
- Remorcă frânată (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	650	650	-*	-*
- Remorcă fără frânare	650	650	-*	-*
- Sarcina verticală recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	-*	-*

* Vehiculul nu tractează remorca.

Motorizari si cutii de viteze

MOTOARE DIESEL	1,6 HDi 110		1,8 HDi 150	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD8/S	9HDB/S	6HZ8/S	6HZB 6HZB/S
Mod Transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
Cilindree (cm ³)	1 560		1 798	
Alezaj x cursa (mm)	77 x 88,3		83 x 83,1	
Putere max.*: norma CEE (kW)	84		110	
Regim de putere maxima (rot/min)	3 600		4 000	
Cuplu max.: norma CEE (Nm)	270		300	
Regim de cuplu maxim (rot/min)	1 750		2 000 la 3 000	
Carburant	Motorina		Motorina	
Catalizator	Da		Da	
Filtru de particule (FAP)	Da		Da	
CUTII DE VITEZE	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)	
CAPACITATE ULEI (in litri)				
Motor (cu inlocuire filtru)	3,75		5,3	

...IS: model echipat cu functia Stop & Start (AS&G).

* Puterea maxima corespunde valorii omologate pe motorul aflat la stand, in conditiile stabilite prin reglementare europeana (Directiva 1999/99/CE).

Mase si sarcini remorcabile Diesel (kg)

Valorile maselor remorcabile omologate difera in functie de zonele de comercializare (vezi tabelele din paginile urmatoare).

Valorile corecte sunt mentionate pe placuta constructorului si in cartea de identitate a vehiculului.

Ele sunt mentionate de asemenea in documentatia comerciala.

Pentru mai multe precizari, adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Masa in ordine de mers este egala cu masa vehiculului la gol + conducator (75 kg).

i Masa remorcii cu franare poate fi majorata, in limitele MTRA, in masura in care se reduce cu aceeasi valoare MTAC a vehiculului tractor. **Atentie, remorcarea cu un vehicul tractor putin incarcat poate degrada tinuta de drum a vehiculului tractor.**

Valorile MTRA și ale sarcinilor remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maximă de 1 000 metri; sarcina remorcabilă menționată trebuie să fie redusă cu cate 10% pe fiecare palier de 1 000 metri suplimentari. În cazul unui vehicul tractor, este interzisă depășirea vitezei de 100 km/h (respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră). Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară este mai mare de 37 °C, limitați masa remorcată.

Pentru zonele: Europa, Turcia, DOM-TOM.

MOTOARE DIESEL	1,6 HDi 110		1,8 HDi 150	
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD8/S	9HDB/S	6HZ8/S	6HZB/S
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 315	1 425	1 430	1 495
- Masa in ordine de mers	1 390	1 500	1 505	1 570
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060	2 060	
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130	2 130	
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	3 260	3 260	3 530	
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau de 12 %	1 130	1 130	1 400	
- Remorca franata (cu report de sarcina în limita MTRA)	1 300	1 300	-	
- Remorca nefranata	695	750	750	
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70	70	

Pentru: Rusia, Ucraina, Maroc, Argentina, Chile.

MOTOARE DIESEL	1,6 HDi 110		1,8 HDi 150	
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD8/S	9HDB/S	6HZ8/S	6HZB/S
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 410	1 475	1 480	1 545
- Masa in ordine de mers	1 485	1 550	1 555	1 620
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	2 060	2 060	2 060	
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 130	2 130	2 130	
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	3 260	3 260	3 530	
- Remorcabilă franata (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	1 130	1 130	1 400	
- Remorcă franata (cu report de încărcare în limita MTRA)	1 300	1 300	-	
- Remorcă fără frânare	695	750	750	
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	70	70	70	

Pentru: Australia, Noua-Zeelanda.

MOTOARE DIESEL	1,6 HDi 110		1,8 HDi 150
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD8/S	9HDB/S	6HZB 6HZB/S
Mod transmisie	2WD	4WD	4WD
- Masă la gol	1 410	1 475	1 530
- Masă în ordine de mers	1 485	1 550	1 605
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	2 060	2 060	2 060
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 130	2 130	2 130
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	3 110	3 110	3 110
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	1 050	1 050	1 050
- Remorcă fără frânare	750	750	750
- Sarcina verticală recomandată pe dispozitivul de remorcă	70	70	70

Pentru: Africa de sud.

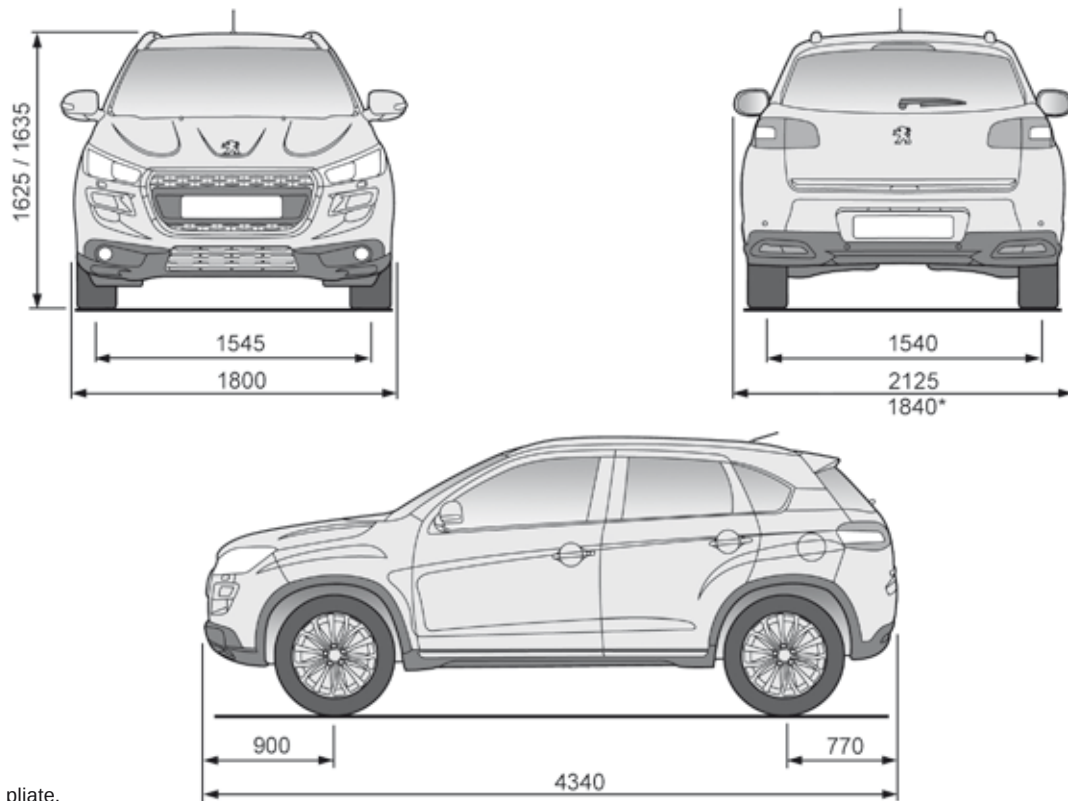
MOTOARE DIESEL	1,6 HDi 110	
Cutii de viteze	Manuală (6 viteze)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD8/S	9HDB/S
Transmisie	2WD	4WD
- Masă la gol	1 420	1 485
- Masă în ordine de mers	1 495	1 560
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	2 060	2 060
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 130	2 130
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	3 321	3 321
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau de 12 %	1 200	1 200
- Remorcă nefranata	750	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru celelalte tari de comercializare.

MOTOARE DIESEL	1,6 HDi 110	
Cutii de viteze	Manuală (6 viteze)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD8/S	9HDB/S
Transmisie	2WD	4WD
- Masă la gol	1 420	1 485
- Masă in ordine de mers	1 495	1 560
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	2 060	2 060
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 130	2 130
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	2 745	2 745
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	650	650
- Remorcă nefranata	650	650
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	70	70

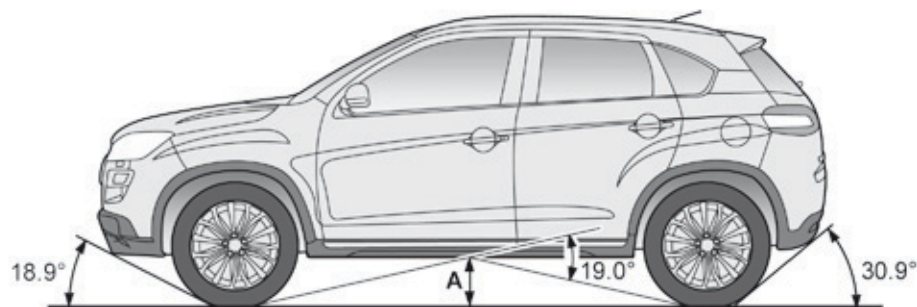
Dimensiuni (în mm)

Aceste dimensiuni au fost măsurate pe un vehicul neîncărcat.



* Retrovizoare pliate.

Capacitate de trecere

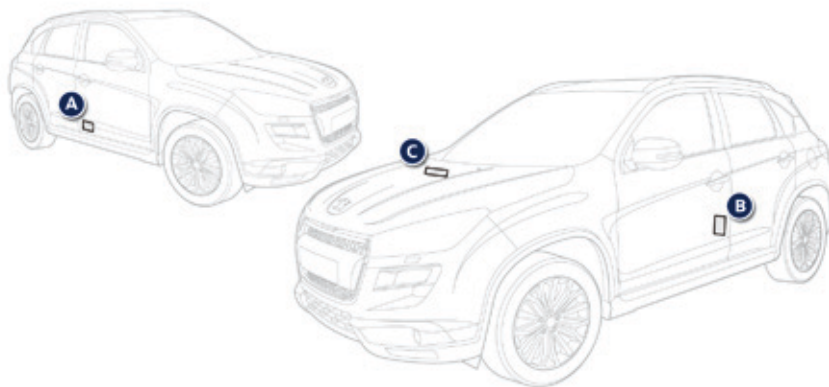


Motoare	Garda la sol* A	Unghi de atac	Unghi de fuga	Unghi de inclinare laterală
1,6 L 115	190 mm	18.9 °	30.9 °	19.0 °
2,0 L 150	201 mm			
1,6 L HDi 110	178 mm			
1,8 L HDi 150	182 mm			

* Vehicul neincarcut.

Elemente de identificare

Pe vehiculul dumneavoastră sunt mai multe locuri unde este afișată seria șasiului pentru identificare și căutare.



A. Plachetă constructor.

Aceasta este fixată pe stâlpul central, pe partea dreaptă și conține următoarele informații:

- denumirea constructorului,
- numărul de recepție comunitar,
- numărul de identificare al vehiculului (V.I.N.),
- masa maximă tehnic admisibilă la încărcare,
- masa rulantă totală permisă,
- masa maximă pe scaunele din față,
- masa maximă pe scaunele din spate.

B. Etichetă dimensiuni pneuri.

Aceasta este lipită pe stâlpul central, pe partea șoferului și conține următoarele informații:

- caracteristicile pneurilor,
- presiunea de umflare a pneurilor.

C. Număr de identificare vehicul (V.I.N.) sub capota motorului.

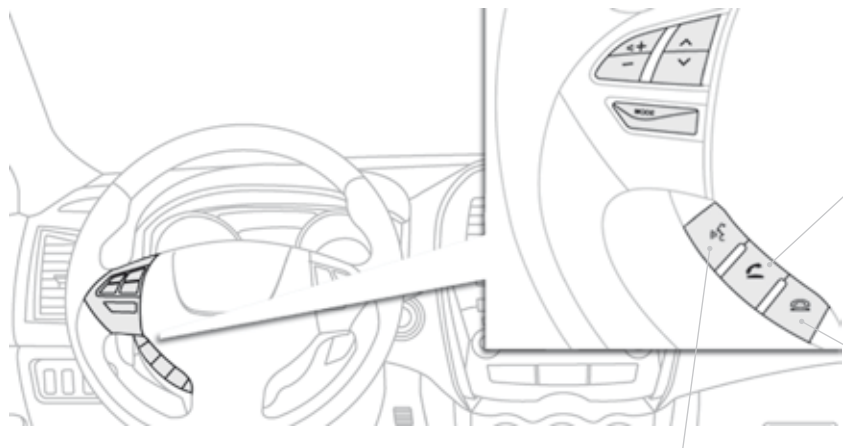
Aceast număr este gravat pe capotă în apropierea suportului amortizorului.

i Verificarea presiunii din pneuri trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună.



Dacă presiunea în pneuri este scăzută, crește consumul de carburant.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



CONVORBIRE

Apăsați pe această tastă pentru a activa recunoasterea vocală (se afișează **"Listening"**).

Când este activată recunoasterea vocală, apăsați scurt această tastă pentru a pune în așteptare această funcție.

Apăsați lung pe această tastă pentru a dezactiva recunoasterea vocală.

Chiar dacă sunteți în timpul unei convorbiri, apăsarea scurtă a acestei taste activează recunoasterea vocală.

RASPUNS LA UN APEL

Apăsați această tastă pentru a prelua un apel.

În cazul unui al doilea apel recepționat, apăsați pentru a pune primul apel în așteptare și a purta o convorbire cu al doilea apelant.

În acest caz, apăsați scurt pentru a trece de la un interlocutor la altul.

Pentru a forma o conferință în trei, apăsați pe TALK, pentru a trece pe modul de recunoastere vocală și pronunțați **"Integrare apel"**.

INCHEIERE APEL

Apăsați una din aceste taste pentru a respinge un apel.

În timpul unei conversații, apăsați această tastă pentru a termina convorbirea.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Schimbarea limbii la comenzile vocale



Ce este telefonul mâini libere bluetooth® cu recunoaștere vocală?

Sistemul utilizează o tehnologie de comunicare fără fir numită Bluetooth® care vă permite să efectuați apeluri fără să vă folosiți mâinile, în interiorul mașinii dumneavoastră, prin intermediul unui telefon mobil compatibil Bluetooth®.

Este prevăzut cu o funcție de recunoaștere vocală care vă permite să efectuați apeluri datorită unui microfon situat în plafonieră și, de asemenea, datorită utilizării simple a comenzilor de pe volan sau cu ajutorul comenzilor vocale. Sunt disponibile 5 limbi: engleză (în mod implicit), spaniolă, franceză, germană și italiană.



Din setare initiala, sistemul de recunoaștere este în limba engleză.

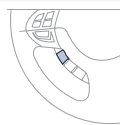


Dacă nu începeți procesul de învățare în interval de aproximativ 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, procesul se anulează. Dacă apăsați butonul VORBIRE în intervalul de 5 secunde de la citirea unei comenzi vocale, înregistrarea acestei comenzi este repetată.

1



Apăsăți această tastă.



2



Spuneți **"Setup"** (Configurare).

3



Spuneți **"Language"** (Limba).

4

Sistemul anunță **"Select a language: English, Spanish, French, German or Italian"**.

5



Spuneți limba aleasă de dumneavoastră, în engleză, exemplu: spuneți **"French"** pentru franceză.

6

Sistemul anunță **"French selected. Is this correct?"**.

7



Spuneți **"Yes"** (Da), pentru a lansa procesul de schimbare a limbii.
Spuneți **"No"** (Nu), pentru a reveni la etapele 4-7.

8

Sistemul repetă limba aleasă și finalizează procesul de schimbare a limbii.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Invatarea vocii utilizatorului

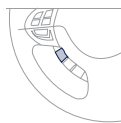


Puteți folosi funcția de memorare a vocii utilizatorului pentru a crea un model de voce pentru o persoană, pentru fiecare limbă. Caracteristicile vocii dumneavoastră și pronunția sunt înregistrate în acest model, pentru a beneficia de o mai bună recunoaștere vocală. Este absolut necesar ca vehiculul să fie oprit și frâna de mână acționată. Închideți telefonul în timpul acestui proces, pentru a evita orice întrerupere.

1



Apăsați această tastă.



2



Rostiți **"Învățare vorbire"**.

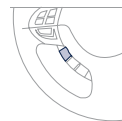
3

Este anunțat un mesaj de explicare.

4



Când sunteți pregătit(ă), țineți apăsată această tastă.



5

Sistemul anunță prima frază din cele 45 de fraze tip.

6



Repețiți fiecare frază din tabelul aflat pe pagina următoare.
Sistemul înregistrează vocea dumneavoastră și trece la înregistrarea comenzii următoare.
Continuați procesul până la înregistrarea tuturor frazelor.

7

După citirea tuturor comenzilor vocale, sistemul anunță că **"Înregistrarea vorbirii s-a încheiat"** și finalizează procesul.

!

Dacă nu începeți procesul de memorare în interval de aproximativ 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, procesul se anulează. Dacă apăsați butonul VORBIRE în intervalul de 5 secunde de la citirea unei comenzi vocale, înregistrarea acestei comenzi este repetată.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Comenzi de invatare

1	# 790 (pentru # = "Diez")	16	55 66 77 88 99	31	Acasă, Serviciu, Mobil, Pager
2	* 671 (pentru * = "Steluță")	17	44 33 22 11 00	32	Lista numelor
3	212 - 4 903	18	Apelare 293 - 5804	33	Nu
4	235 - 3 494	19	Apelare * 350	34	Agendă: Ștergere
5	315- 5 657	20	Apelare 1 (234) 567 - 8 901	35	Agendă: Înregistrare nouă
6	456 - 7 930	21	Formare 639 - 1542	36	Înapoi
7	793 - 5 462	22	Formare # 780	37	Agendă: Ștergere tot
8	794 - 1 826	23	Formare (987) 654 - 3210	38	Formare din nou
9	826 - 3 145	24	1058# 3794# Trimitere	39	Repetare antrenament
10	962 - 7 305	25	27643# 4321# Trimitere	40	Configurarea cererilor de confirmare
11	(531) 742 - 9 860	26	Anulare	41	Configurarea limbii
12	(632) 807 - 4 591	27	Continuare	42	Configurarea opțiunilor de împerechere
13	(800) 222 - 5 015	28	Număr de urgență	43	Împerecherea unui telefon
14	(888) 555 - 1 212	29	Ștergere tot	44	Transferul apelului
15	0 123 456 789	30	Ajutor	45	Da

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Cuplarea unui telefon Bluetooth® Prima conectare



Din motive de siguranță și deoarece necesită o atenție susținută din partea conducătorului, operațiile pentru cuplarea telefonului mobil Bluetooth® la sistemul kit mâini libere al sistemului audio, trebuie realizate cu **vehiculul oprit**.



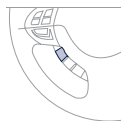
Sistemul poate înregistra până la 7 telefoane mobile compatibile Bluetooth®.

Telefonul cu cel mai ridicat grad de prioritate este telefonul cuplat automat.

1



Apăsați pe această tastă.



2



Pronunțați "**Configurare**".

3



Pronunțați "**Opțiuni de cuplare**".

4

Sistemul anunță "**Doriți să cuplați un telefon, să ștergeți un telefon sau să obțineți lista telefoanelor cuplate?**".

5



Pronunțați "**Cuplarea unui telefon**".

6

Sistemul anunță "**Spuneți cele 4 cifre ale codului de cuplare**".

7



Pronunțați cele 4 cifre, care vor fi salvate drept cod de cuplare.

8



Sistemul confirmă valabilitatea numărului declarat, răspundeți "**Da**".
Pronunțați "**Nu**" pentru a reveni la etapa 7.

!

Tineți minte acest cod de cuplare, deoarece trebuie să-l introduceți în cadrul uneia dintre următoarele etape ale procedurii de cuplare.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Serviciile disponibile sunt dependente de rețea, de cartela SIM și de compatibilitatea dispozitivelor Bluetooth® utilizate. Verificați în manualul telefonului și întrebați operatorul dumneavoastră pentru a afla serviciile la care aveți acces.

9

Sistemul anunță **"Începeți procedura de cuplare a telefonului. Consultați instrucțiunile din manualul telefonului"**.

10



Consultați manualul de utilizare al telefonului dumneavoastră mobil și introduceți, în telefon, codul de cuplare salvat în etapa 7.



În caz de introducere eronată a codului, sistemul se va bloca. Pentru a șterge codul:

- asigurați-vă că recunoașterea vocală a telefonului nu este activată,
- contactul este pus și sistemul audio activat, apăsați pe butonul **TERMINARE APEL** timp de 2 secunde, de 3 ori consecutiv.

11

După detectarea unui telefon mobil compatibil Bluetooth®, sistemul anunță **"Spuneți numele telefonului după semnalul sonor"**.

12



După semnalul sonor, dați un nume telefonului, spunând numele ales de dumneavoastră.

13

Sistemul anunță **"Atribuiți nu număr de prioritate între 1 și 7. Unu este nivelul de prioritate cel mai ridicat"**.

14



Spuneți o cifră între 1 și 7 pentru a stabili nivelul de prioritate al telefonului mobil.

15

Sistemul anunță și confirmă **"numele telefonului"** și **"numărul"** de prioritate al său.

16



Răspundeți **"Da"**.
Spuneți **"Nu"** pentru a reveni la etapa 13.

17

Sistemul anunță **"Cuplare terminata"**, apoi emite un semnal sonor și dezactivează recunoașterea vocală.



Dacă sistemul nu detectează telefonul mobil compatibil Bluetooth®, procesul de cuplare încetează, fiind însoțit de un semnal sonor.
Dacă selectați un nivel de prioritate deja atribuit unui alt telefon, sistemul vă întreabă dacă doriți să înlocuiți acest nivel de prioritate.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Utilizarea unui numar de telefon

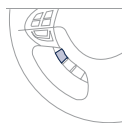
!

Trebuie, în prealabil, să conectați un telefon mobil compatibil Bluetooth® la sistem.

1



Apăsați această tastă.



2



Spuneți "**Formare**".

3

Sistemul anunță "**Numărul, vă rog**".

4



Spuneți numărul de telefon.

5



Sistemul vă cere confirmarea acestui număr, răspundeți "**Da**".
Spuneți "**Nu**" pentru a reveni la etapa anterioară.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Inregistrarea unui nume in agenda sistemului



Sistemul dispune de propria sa agendă, independentă de cea a telefonului mobil.

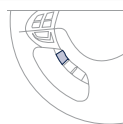
Ea poate conține până la 32 de nume pentru fiecare limbă.

Fiecare nume al agendei are asociate 4 amplasamente: ACASA, SERVICIU, MOBIL si PAGER.

1



Apăsați această tastă.



2



Spuneți **"Agendă"**.

3

Sistemul anunță **"Selectați unul dintre elementele următoare: Înregistrare nouă, Modificare, Lista numelor, Ștergere sau Ștergere tot, ori spuneți Anulare pentru a reveni la meniul principal"**.

4



Spuneți **"Înregistrare nouă"**.

5

Sistemul anunță **"Numele, vă rog"**.

6



Spuneți numele ales de dumneavoastră.

7

Sistemul anunță **"ACASA, SERVICIU, MOBIL SAU PAGER"**.

8



Spuneți locația corespunzătoare numărului pe care doriți să-l adăugați.

9

Sistemul cere confirmarea locației.

10



Răspundeți **"Da"**.
Spuneți **"Nu"** pentru a reveni la etapa 7.

11

Dacă un număr de telefon a fost deja înregistrat pentru acel amplasament, sistemul anunță **"Numărul actual este -număr-, numărul vă rog"**.

12



Dacă doriți să nu modificați numărul de telefon, repetați numărul inițial pentru a-l păstra, în caz contrar spuneți noul număr.

13

Sistemul cere confirmarea numărului.

14



Răspundeți **"Da"**.
Spuneți **"Nu"** pentru a reveni la etapa 11.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Utilizarea unui nume prezent in agenda sistemului

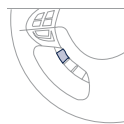
!

Trebuie în prealabil să fi conectat dispozitivul portabil compatibil Bluetooth® cu sistemul.

1



Apăsați această tastă.



2



Spuneți "Apelare".

3

Sistemul anunță "Numele, vă rog".

4



Spuneți numele persoanei pe care doriți să o apelați.

5

Dacă sunt înregistrate mai multe numere pentru aceeași persoană, sistemul anunță "Doriți să apelați <nume> {acasa}, {serviciu}, {mobil} sau {pager}?"

6



Spuneți locația corespundență numărului pe care doriți să-l apelați.

7

Sistemul cere confirmarea numelui.

8



Răspundeți "Da".
Spuneți "Nu" pentru a reveni la etapa 4.

9

Sistemul anunță "Apelare -nume- la -localizare-" și lansează comunicarea.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA

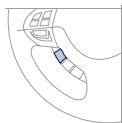


Formarea ultimului numar

1



Apăsați această tastă.



2



Spuneți "Formează din nou".

Primirea unui apel



Soneria telefonului este difuzată la nivelul boxei scaunului pasagerului față.

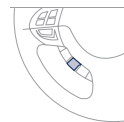
Dacă o sursă audio (CD, radio, ...) este în funcțiune în momentul recepționării apelului, sursa respectivă trece în modul MUTE și se aude doar apelul recepționat.

Cu contactorul în poziția ACC sau ON, sistemul audio este activat automat, chiar dacă era inițial oprit, în cazul primirii unui apel.

1



Apăsați această tastă.



La încheierea conversației, sistemul audio revine la starea sa anterioară.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Comenzi vocale (1/2)



Apăsați această tastă pentru a lansa recunoașterea vocală.

Configurare	Transferare apel	Acasă, acasă
Agendă	Adăugare locație	Serviciu, la serviciu
Formare	Configurarea cererilor de confirmare	Mobil, pe mobil
Apelare	Limbă	Pager, pe pager
Formare din nou	Înregistrare nouă	Ajutor
Număr de urgență	Ștergere	Continuare
Opțiuni de cuplare	Modificare	Toate
Cuplare telefon	Apelare număr	Anulare
Ștergere telefon	Modificare altă înregistrare	Surdină
Lista telefoanelor cuplate	Reîncercare	Dezactivare surdină
Selectare telefon	Ștergere tot	Da
Înapoi	Listă nume	Nu



Când sistemul așteaptă o comandă vocală, spuneți "**Ajutor**" pentru afișarea unei liste de comenzi pe care să le utilizați în funcție de situație.

TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOASTERE VOCALA



Comenzi vocale (2/2)



Apăsați această tastă pentru a lansa recunoașterea vocală.

Zero	Français	Exercițiu de vorbire
Unu	Agendă Înregistrare nouă	PIN
Doi	Agendă Modificare	Reluarea exercitiului
Trei	Agendă Ștergere	Activare
Patru	Agendă Ștergere tot	Dezactivare
Cinci	Agendă Lista de nume	Integrare apel
Șase	Configurare cereri de confirmare	<cifre> Trimitere
Șapte	Configurare selectare telefon	
Opt	Configurare opțiuni de cuplare	
Nouă	Ștergere nume	
Steluță (*)	Configurare limbă	
Diez (#)	Configurare PIN	



Când sistemul așteaptă o comandă vocală, spuneți "**Ajutor**" pentru afișarea unei liste de comenzi pe care să le utilizați în funcție de situație.



Sistem AUDIO-TELEMATICA TACTIL



Sistemul este protejat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră.



Din motive de siguranță, conducatorul va trebui neapărat să realizeze cu vehiculul oprit operațiile ce necesită o atenție susținută.

Când motorul este oprit și pentru a conserva energia bateriei, sistemul își întrerupe funcționarea la activarea modului economie de energie.

CUPRINS

01	Primii pasi - Panou de comenzi	p. 250
02	Comenzi la volan	p. 251
03	Functionare generala	p. 253
04	Navigatie	p. 254
05	Media	p. 270
06	Reglaje	p. 282
07	Informatii	p. 284
08	Streaming - Telefon BLUETOOTH®	p. 288

01 PRIMII PASI

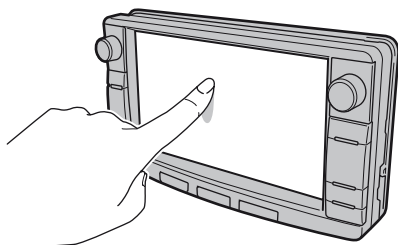
PWR/VOL:

- pornire/oprire sistem audio.
- permite reglarea volumului functiei audio si a functiei telefon.

Apasare scurta: schimbarea sursei sonore.

Apasare lunga: CD / MP3 / USB, SD, pentru avans sau retur rapid.

Apasare lunga: RADIO, cautare automata a frecventei inferioare/superioare.



Atingeți ușor ecranul cu un deget, pentru a pune în funcțiune sistemul.

Utilizați tastele propuse pe ecran.

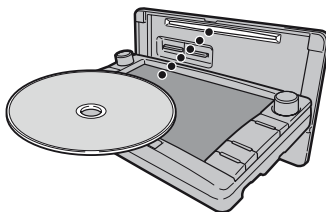
! Din motive de siguranță, conducatorul trebuie, în mod imperativ, să efectueze operațiile care necesită o atenție sporită, cu vehiculul oprit.



FOLDER: permite selectarea unui director sau cautarea manuala a unui post de radio.

ZOOM: permite efectuarea unui zoom inainte sau inapoi, pe harta.

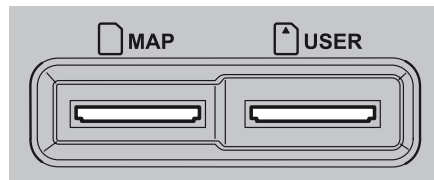
Permite trecerea ecranului hartii in culoare mod de zi sau mod de noapte, in functie de nivelul iluminatului din vehicul.



OPEN: permite deschiderea si inchiderea panoului monitorului pentru a introduce sau a scoate CD-ul si cardurile SD.

Introduceti cardul SD care contine datele de cartografie de navigatie in fanta din partea stanga.

Introduceti cardul SD care contine date audio in fanta din partea dreapta.



02 COMENZI PE VOLAN

Crestere / diminuare a volumului sonor audio.

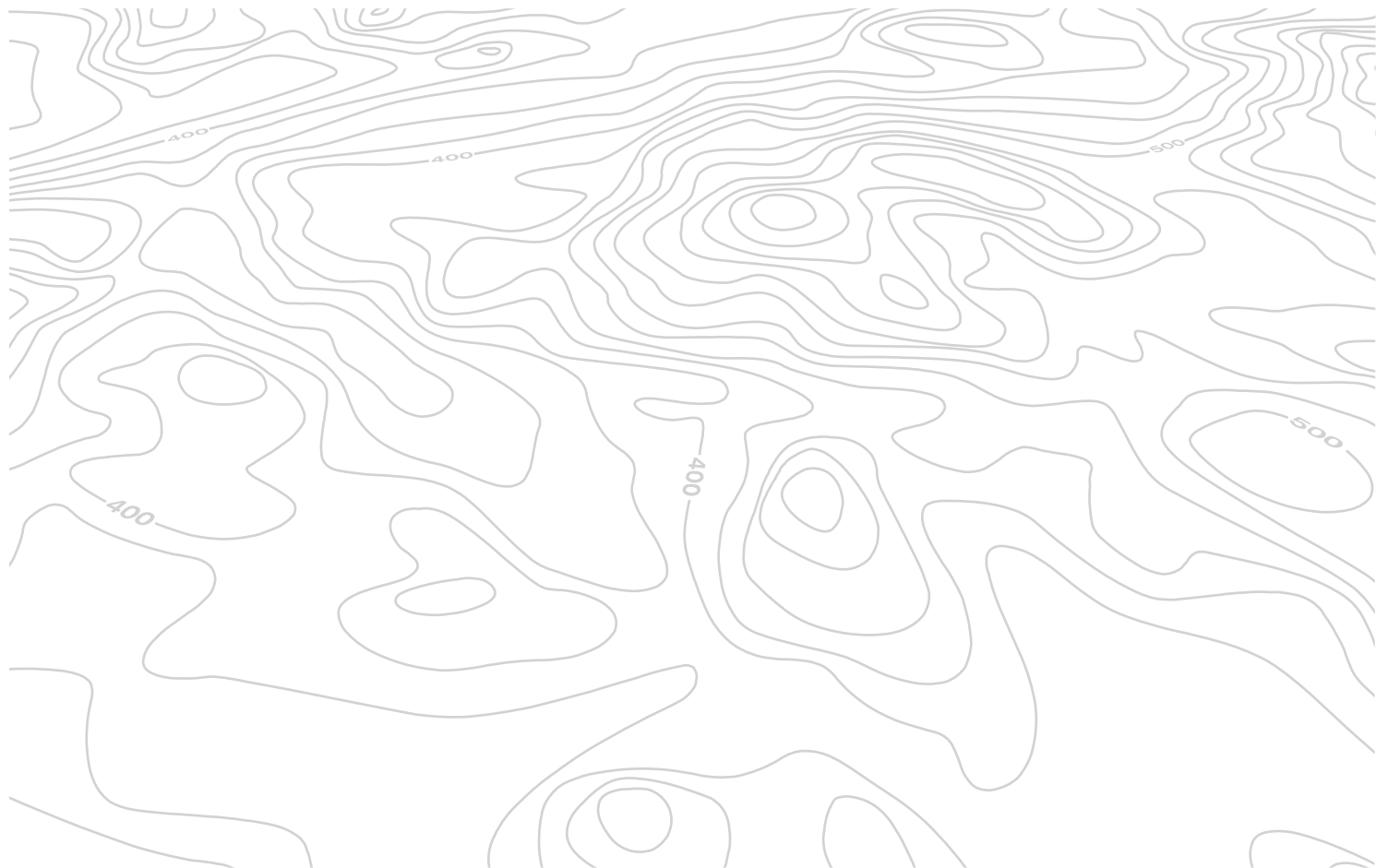


Cautare frecventa radio superioara / inferioara.

Piesa urmatoare / precedenta de pe CD.
Avans / retur rapid pe CD.

Apasare lunga: pornire / oprire sistem audio.

Apasare scurta: selectarea sursei in ordinea urmatoare (in bucla):
CD, SD, USB/iPod, Bluetooth, AUX, FM, MW, LW.



03 FUNCTIONARE GENERALA

Descrierea comenzilor - Meniuri



AUDIO: afiseaza ecranul pentru ultima sursa utilizata.



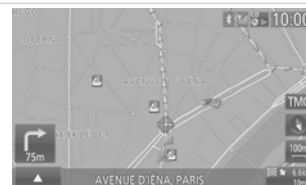
MODE: permite selectarea sursei audio.



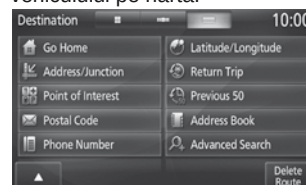
SETTINGS: permite gestionarea diferitelor setari si reglaje.



INFO: permite verificarea informatiilor.



MAP: permite afisarea amplasamentului actual al vehiculului pe harta.



DESTINATION: permite parametrarea ghidarii si alegerea destinatiei.



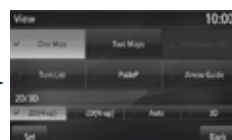
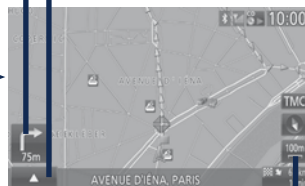
NAVI MENU: permite efectuarea de setari/reglaje privind navigatia.

04 NAVIGATIE

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



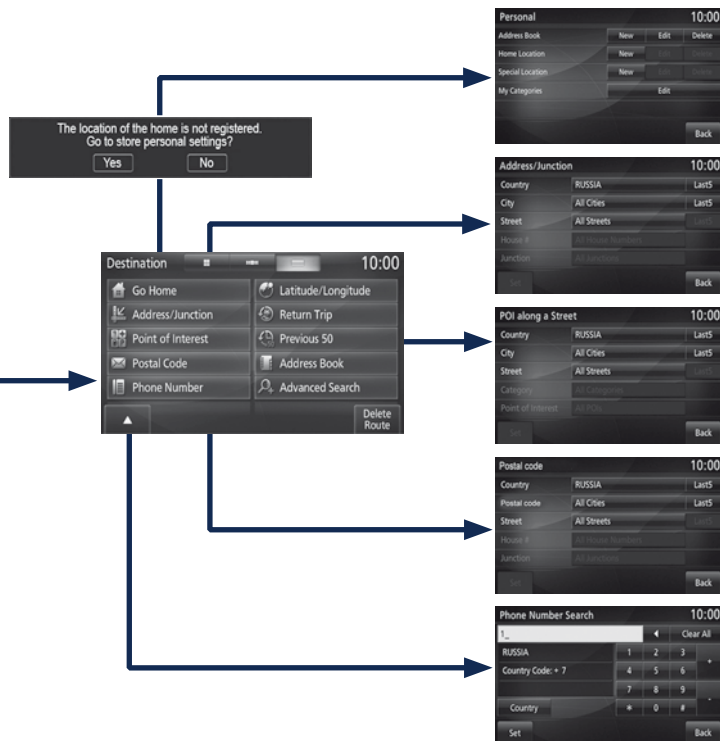
Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
		Guidance (Ghidare)		Indica daca trebuie virat la stanga sau la dreapta la intersectia urmatoare si distanta la care se gaseste acea intersectie. Apasati in partea stanga a hartii, pentru a face zoom de ghidare.
		Submeniu de navigatie	Confirm Route (Confirmare traseu) Change Route (Modificare traseu) Search Nearby (Cautare in imprejurimi) Set Location (Setare pozitie) Stop Guidance (Incetare ghidare) Voice Guide ADJ (Reglare voce)	Apasati deasupra pentru a modifica criteriile ghidarii in curs.
		TMC (Traffic Message Channel)		Apasati deasupra pentru afisarea informatiilor privind circulatia transmise in timp real.
		Tip de afisare si orientare harta	"Vedere" "2D /3D"	Indica Nordul. Apasati deasupra pentru a alege tipul de afisare pe ecran si orientarea hartii (2D dupa axa vehiculului, 2D cu Nordul in partea de sus, 2D auto in functie de scara, sau in perspectiva 3D).
		Scara hartii		Indica scara la care este afisata harta. Apasati deasupra pentru zoom+ sau zoom-.
		Informatii privind destinatia/destinatia intermediara		Indica distanta si timpul ramase pana la destinatie sau destinatia intermediara.

04 NAVIGATIE

Nivel 1

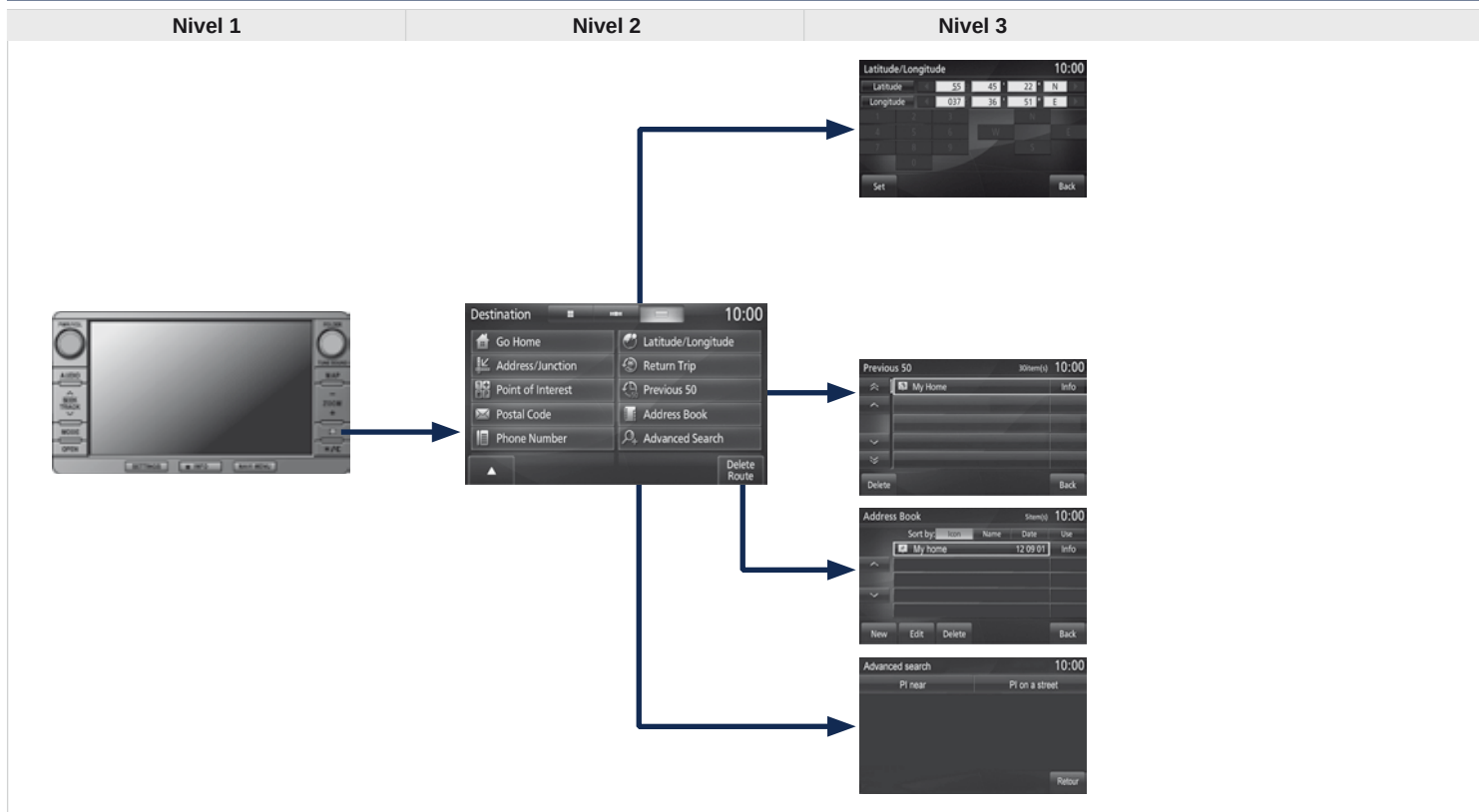
Nivel 2

Nivel 3



Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
		Go Home (Domiciliu)	Address Book (Agenda)	Alegerea unui retur direct la domiciliu. Apasati pe Yes, pentru memorarea domiciliului (prima oara).
			Go Home (Domiciliu)	
			Special Location (Amplasament special)	
			My Categories (Categoriile mele)	
		Address/Junction (Adresa/Intersectie)	Country (Tara)	Alegerea unui amplasament cu ajutorul unei adrese, sau denumirea strazii de destinatie.
			City (Oras)	
			Street (Strada)	
			House # (Nr. casa)	
			Junction (Intersectie)	
		Point of Interest (Punct de Interes)	Set (Seteaza)	Inregistrare parametri.
			Country (Tara)	Alegerea unui amplasament cu ajutorul denumirii unui punct de interes (POI).
			City (Oras)	
			Point of Interest (Punct de Interes)	
			Category (Categorie)	
		Postal Code (Cod postal)	Set (Seteaza)	Inregistrare parametri.
			Country (Tara)	Alegerea unui amplasament, utilizand codul postal, adresa, sau denumirea strazii de destinatie.
			Postal Code (Cod postal)	
			Street (Strada)	
			House # (Nr. casa)	
		Phone Number (Numar de telefon)	Junction (Intersectie)	Introducere parametri, a numarului de telefon si validare.
			Set (Seteaza)	
			Country Code: (Cod Tara:)	
			Country (Tara)	
		Phone Number (Numar de telefon)	Set (Seteaza)	Inregistrare parametri.

04 NAVIGATIE



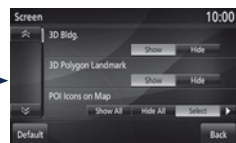
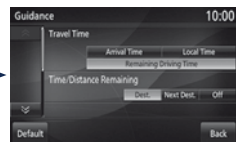
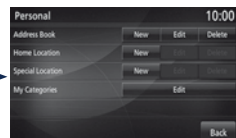
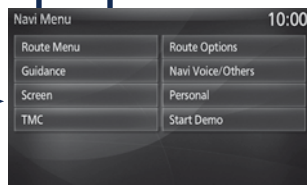
Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
		Latitude/Longitude (Latitudine/Longitudine)	Latitude (Latitudine)	Alegerea unui amplasament utilizand latitudinea si longitudinea.
			Longitude (Longitudine)	
			Set (Seteaza)	Inregistrare parametri.
		Return Trip (Traseu de retur)		Alegerea amplasamentului de pornire ca noua destinatie.
		Previous 50 (Precedentele 50)	Country (Tara)	Alegerea unui amplasament dintre cele 50 de destinatii precedente.
			City (Oras)	
			Point of Interest (Punct de Interes)	
			Category (Categorie)	
			Delete (Sterge)	Sterge o destinatie din lista.
		Address Book (Agenda)	Icon (Icon)	Alegerea unui amplasament utilizand o adresa memorata in agenda.
			Name (Denumire)	
			Date (Data)	
			Use (Utilizare)	
			New (Nou)	Creare adresa noua.
			Edit (Editare)	Afisarea unei adrese din lista.
			Delete (Stergere)	Sterge o adresa din lista.
		Advanced Search (Cautare avansata)	POI nearby (POI in apropiere)	Alegerea unui amplasament utilizand o cautare avansata bazata pe un POI.
			POI along a Street (POI pe o strada)	

04 NAVIGATIE

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



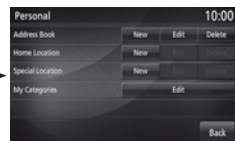
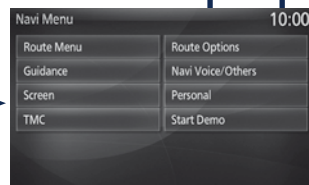
Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
NAVI MENU		Route Menu (Meniu Traseu)		Verificare si consultare harti imprejurimi si timp pentru efectuare traseu.
	Guidance (Ghidare)		Travel Time (Durata Traseu)	Setarea modului de ghidare rutiera si afisarea rezultatelor cautarii traseului.
			Time/Distance Remaining (Timp/Distanta ramasa)	
	Screen (Afisaj)		3D Bldg. (3D)	Setare parametri de afisare ecran.
			3D Polygon Landmark (Teren 3D)	
			POI Icons on Map (POI pe Harta)	
	TMC		Dynamic Route Guidance (Ghidare Dinamica)	Afisare si selectare informatii privind circulatia transmise in timp real, cum ar fi ambuteiaje sau santiere, utilizand ghidarea dinamica.
			TMC Icons on Map (Iconuri TMC pe Harta)	
			Current Station (Pozitie actuala)	
			TMC Surveillance Map (TMC Urmarire pe Harta)	

04 NAVIGATIE

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
NAVI MENU		Route Options (Optiuni Traseu)	Route Priority (Tip de traseu)	Setare conditii de drum.
			Minimize Motorways (Minimizare autostrazi)	
			Minimize Toll Roads (Minimizare drumuri cu plata)	
		Navi Voice/Others (Voce Navigatie/Altele)	Beep Sound Volume (Volum bip)	Parametrarea vocii de ghidare si a volumului.
			Guidance Voice Volume (Volum voce ghidare)	
			Speed Compensated Volume (Volum corelat cu viteza)	
		Personal (Personal)	Address Book (Agenda)	Inregistrare, modificare sau stergere a unui amplasament din agenda.
			Go Home (Domiciliu)	
			Special Location (Amplasament special)	
			My Categories (Categoriile mele)	
		Start Demo (Start Demo)		Parcursere video pentru verificarea traseului pregatit.

04 NAVIGATIE - GHIDARE

Sistem GPS

Ce este sistemul de navigatie si GPS-ul?

Sistemul de navigație imbarcat ghidează conducatorul spre destinația pe care și-a fixat-o, după un itinerar ales.

În prima fază, el caută destinația dorită de utilizator, în a doua fază calculează itinerarul și apoi emite indicații de ghidare grafică și vocală.



Sistemul GPS (Global Positioning System) este alcătuit din mai mulți sateliți repartizați în jurul pământului. Ei emit în permanență semnale numerice care se propagă cu viteza luminii, pe 2 frecvențe diferite.

În orice moment sistemul primește poziția sa în raport cu sateliții detectați cât și cu ora de emisie a semnalului.

Modulul telematic deduce astfel poziția sa și deci pe cea a vehiculului.

Un procedeu de re poziționare care folosește baza de date cartografice existente pe hard disc permite poziționarea vehiculului pe rețeau rutieră, pentru a îmbunătăți precizia de localizare.

Ce trebuie facut pentru a utiliza sistemul in bune conditii?

Nu așezați obiecte pe sau în apropierea antenei GPS.

Nu folosiți aparate de comunicare numerică (calculatoare personale etc. ...) în apropierea antenei GPS.

Nu fixați autocolante de tip reflectorizant sau filme ce conțin carbon, pe geamuri.

Localizarea efectuată de sistem poate fi imprecisă dacă vehiculul se află:

- în interiorul unui tunel sau într-o parcare acoperită,
- sub o autostradă cu două niveluri,
- într-o zonă care are numeroase clădiri foarte înalte,
- între copaci foarte apropiați.

În funcție de situația vehiculului și de recepționarea informațiilor GPS, informațiile afișate pot dispărea momentan de pe afișaj.

Ce este un centru de interes (POI)?



Centrul de interes (POI) este reprezentat de un icon pe hartă, el reprezintă un aeroport, o gară, o primărie, ...

Puteți avea până la 40 de pictograme diferite (Vezi capitolul "Iconuri de centre de interes").

Ele sunt clasificate în 5 familii și se disting printr-o culoare pentru fiecare familie:

- Magazine, finanțe și afaceri (Verde),
- Automobile și călătorii (Albastru închis),
- Restaurante (Portocaliu),
- Locuri publice și urgențe (Maro),
- Divertisment și atracții (Albastru).



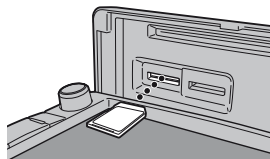
04 NAVIGATIE - GHIDARE

Card SD de navigatie

Instalarea cardului SD de navigatie

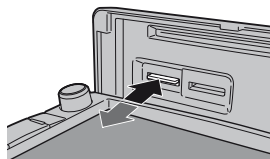
1

Apasati tasta **OPEN** pentru a deschide panoul monitorului.
Introduceti cardul SD care contine datele hartilor de navigatie in cititorul de carduri SD stanga.



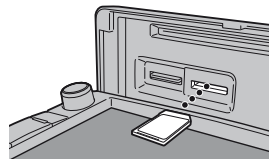
2

Impingeti cardul SD pana cand se aude un "clic".
Apasati tasta **OPEN** pentru a inchide panoul monitorului.



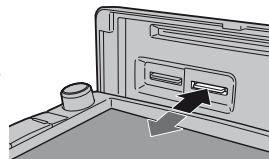
2

Introduceti acest card in cititorul de carduri SD dreapta.



3

Impingeti cardul SD pana cand se aude un "clic".



Restaurarea datelor de navigatie

!

In cazul unei anomalii constatate la cardul SD cu date de navigatie, efectuati restaurarea datelor de navigatie cu ajutorul CD-ului de restaurare a sistemului de navigatie.

1

Cu ajutorul unui calculator, copiatii fisierul "loading.kwi" de pe CD-ul de rezerva pe un card SD compatibil.



4

Pentru a autoriza copierea, extrageti cardul SD cu date de navigatie din cititorul de carduri SD stanga pentru a il debloca, apoi introduceti-l pentru copiere.

5

Datele de navigatie vor fi copiate de pe cardul SD pe cardul SD cu date de navigatie dupa ce ati deplasat cheia de contact in pozitia "ACC".
Dupa finalizarea copierii, extrageti cardul SD cu date de navigatie din cititorul de carduri stanga pentru a il debloca din nou si introduceti-l.

Retrageti cardul SD din cititorul de carduri SD dreapta.

04 NAVIGATIE - GHIDARE

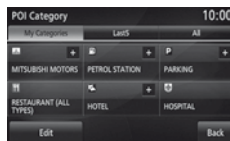
Selectarea pictogramelor punctelor de interes (POI) afisate pe harta



Puteți selecta pictogramele punctelor de interes care sunt afișate pe ecranul hărții. Apăsați tasta **DESTINATION**, apoi pe **"Point of Interest"** (Denumire POI).



Apăsați pe **"All Categories"** (Toate categoriile), apoi alegeți între **"My Categories"**, **"Last 5"**, **"Show All"**.



Apăsați pe fiecare POI dorit.

General

- Centrul orașului
- Loc numit

Puncte comerciale, financiare și de afaceri (Verde)

- Mari companii
- Centru comercial

Mașini și călătorii (Albastru închis)

- PEUGEOT
- Aeroport
- Stație de autobuz
- Închirieri auto
- Gară suburbie / gară
- Terminal feribot
- Hotel
- Parcare navetiști
- Parcare (apăsați pe +)
- Stație de alimentare
- Zonă de recreere
- Punct de plată
- Informații turistice
- Gară feroviară

Restaurant (Portocaliu)

- Viață de noapte / night-club
- Restaurant

Locuri publice și urgențe (Maro)

- Primărie
- Centru comunitar
- Centru de întruniri / expozițional
- Spital
- Universitate / colegiu

Divertisment și puncte de atracție (Albastru)

- Parc de distracții
- Bowling
- Cazinou
- Cinema
- Teren de golf
- Monument istoric
- Patinoar
- Complex turistic pe malul mării
- Muzeu
- Aeroclub
- Zonă activități timp liber
- Stațiune de schi
- Complex spotiv
- Teatru / operă
- Atracție turistică
- Podgorie / cramă

04 NAVIGATIE - GHIDARE

Alegerea unei destinatii

Catre o noua destinatie

1



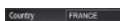
Apasati pe tasta **DESTINATIE**.

2



Apăsați pe "**Address/Junction**".

3



Apăsați pe "**Country**" și introduceți numele țării cu ajutorul tastaturii tactile.

4



Apăsați pe "**All Cities**" și introduceți numele orașului cu ajutorul tastaturii tactile.



Puteți selecta un oraș cu ajutorul codului poștal. Apăsați pe "**Postal Code**" și introduceți numărul.

5



Apasati pe "**All Streets**" si introduceti denumirea strazii, utilizand tastatura tactila.



Puteți alege una din ultimele 5 țări, unul dintre cele 5 orașe, sau una din cele 5 străzi selectate de curând, apăsând pe "**Last 5**" din rand.

i

La introducerea unui caracter din denumirea țării, orașului, sau strazii și dacă 5 țări, 5 orașe sau 5 străzi ori mai puțin sunt recunoscute, puteți selecta o țară, un oraș, sau o stradă dintr-o listă care se afișează; în caz contrar, apăsați pe "**List**".

6



Apăsați pe "**All House Numbers**" și introduceți numărul unei clădiri cu ajutorul tastaturii tactile.

7



Puteti introduce denumirea unei intersectii in locul numarului cladirii. Apasati pe "**All Junctions**" si selectati denumirea dintr-o lista care se afiseaza.

8



Dacă sunteți de acord cu informațiile, apăsați pe "**Set**"; în caz contrar, apăsați unul dintre butoane pentru a corecta.

9



Apăsați pe "**Start**", pentru a lansa navigația.

04 TRAFIC

Parametrare filtrare si afisare mesaje TMC

Mesajele TMC (Traffic Message Channel) din cadrul sistemului de Navigatie-GPS sunt informatii privind circulatia transmise in timp real.

i

Sistemul de ghidare propune un traseu de ocolire, dacă ghidarea dinamică este pornită prin apăsarea tastei **NAVI MENU**, apoi **"TMC"**.

1



Apăsați pe meniul secundar derulant.

2

Confirm Route ▶

Selectati **"Confirm Route"**, apoi **"Entire Route"** sau **"Remaining Route"**, pentru a valida sau completa traseul.

3

Change Route ▶

Selectati **"Change Route"**, apoi **"Alternative Route"**, sau **"Delete Route"**, pentru a modifica sau sterge traseul.

4

Search Nearby ▶

Selectati **"Search Nearby"**, apoi **"POI nearby"**, pentru a adauga un punct de interes pe traseu.

5

Stop Guidance

Selectati **"Stop Guidance"**, pentru a suspenda ghidarea.

6

Voice Guide ADJ

Selectati **"Voice Guide ADJ"**, pentru a modifica volumul vocii sau pentru a adapta volumul la viteza.

1

Triunghi negru și albastru: informații generale, de exemplu:



Informații privind vremea



Informații privind circulatia



Vânt



Ceață



Parcare



Zăpadă / gheață

2

Triunghi roșu și galben: informații trafic, de exemplu:



Semnalizare modificată



Îngustare cale de circulație



Drum alunecos



Accident



Întârziere



Lucrări



Pericol de explozie



Drum închis



Manifestație



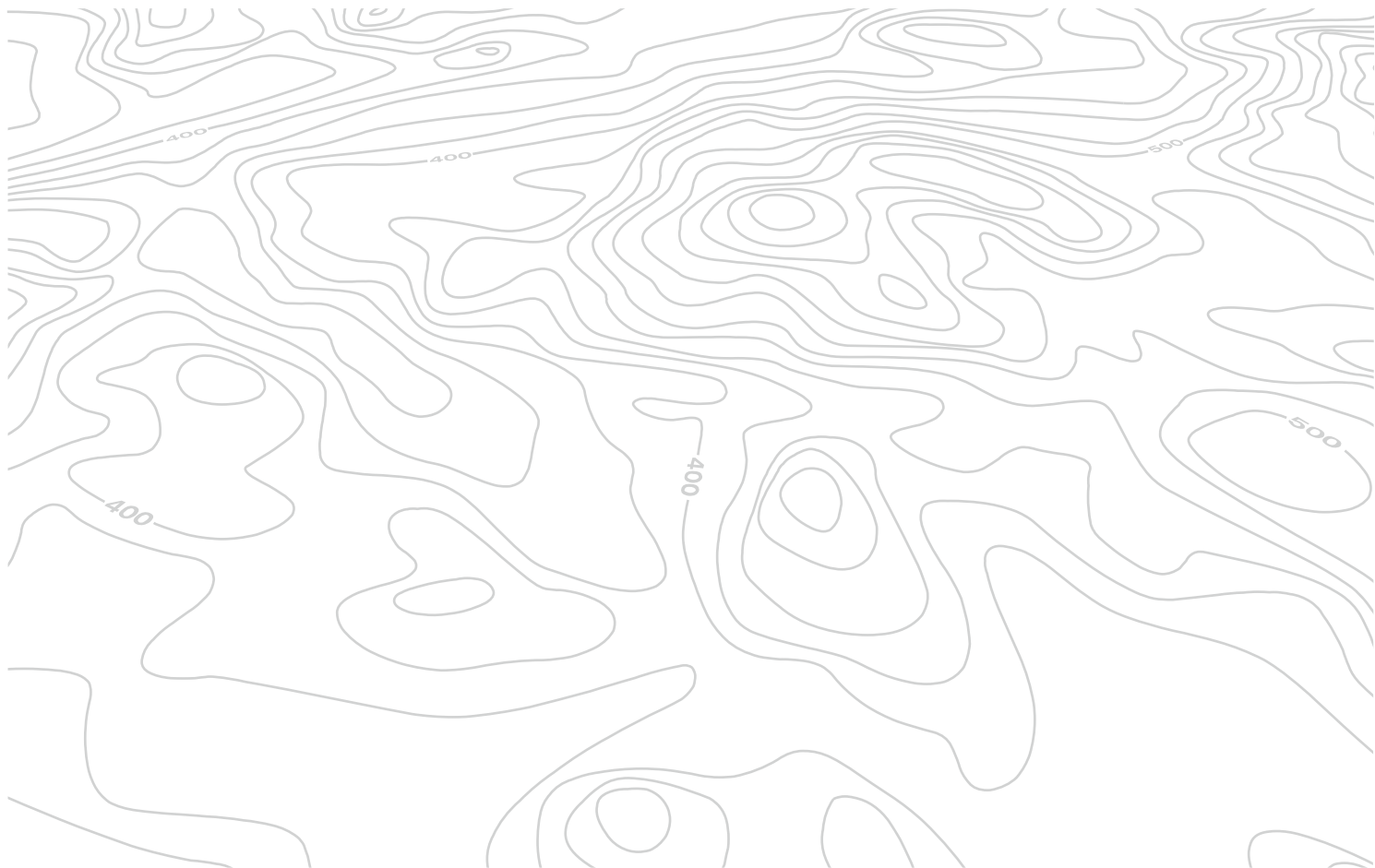
Pericol



Intrare pe drum interzis



Ambuteiaj

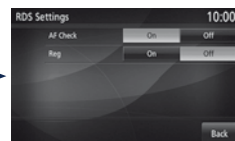
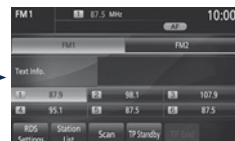


05 MEDIA

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



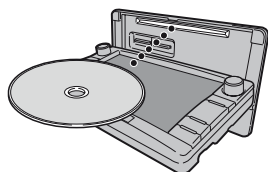
Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
AUDIO	RDS Settings	RDS Settings (Setari RDS)	AF Check	Denumirea postului se afiseaza pe durata receptiei de date RDS. Daca denumirea postului nu este emisa, se afiseaza frecventa.
			Reg	
	Station List	Lista posturi		Pentru afisarea pe ecran a posturilor care sunt pe cale sa emita. Daca datele RDS primite sunt afisate, se afiseaza PTY (tip de program), pentru a afisa pe ecran presetarile de tip program, de ex.: sport, rock, clasic, informatii, ... Apasati din nou PTY pentru a iesi.
	Scan	Scan (Scanare)		Pentru cautarea posturilor gata sa emita, ce pot fi receptionate din pozitia actuala, pana la gasirea unui post.
	TP Standby	TP Standby (TP standby)		Selectati activarea sau dezactivarea informatiilor rutiere (TP).

05 MEDIA

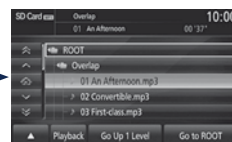
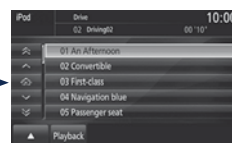
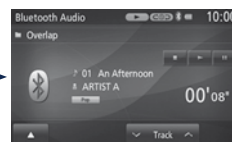
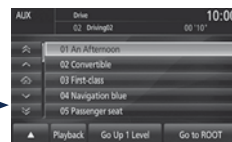
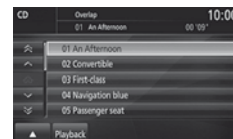
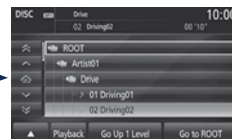
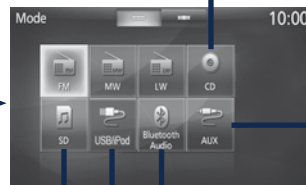
Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



OPEN: Permite deschiderea si inchiderea panoului monitorului pentru a introduce sau a retrage CD-ul si cardurile SD.



Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3		Comentarii
		CD		Repeat (Repetare)	Apasati pentru redarea piesei in bucla.
				Scan (Scanare)	Apasati pentru redarea a aproximativ 9 secunde de la inceputul fiecarei piese.
				Random (Aleator)	Apasati pentru redarea pieselor intr-o ordine aleatoare.
			Playback (Playback)		Apasati pentru lansarea redarii piesei selectate.
			Go Up 1 Level (Mergi 1 nivel in sus)		Apasati pentru urcare cu un nivel.
			Go to ROOT (Mergi la ROOT)		Apasati pentru afisarea directoarelor.
		SD		Repeat (Repetare)	Apasati pentru redarea piesei in bucla.
				Scan (Scanare)	Apasati pentru redarea a aproximativ 9 secunde de la inceputul fiecarei piese.
				Random (Aleator)	Apasati pentru redarea pieselor intr-o ordine aleatoare.
			Playback (Playback)		Apasati pentru lansarea redarii piesei selectate.
			Go Up 1 Level (Mergi 1 nivel in sus)		Apasati pentru urcare cu un nivel.
			Go to ROOT (Mergi la ROOT)		Apasati pentru afisarea directoarelor.
		USB/iPod		Repeat (Repetare)	Apasati pentru redarea piesei in bucla.
				Scan (Scanare)	Apasati pentru redarea a aproximativ 9 secunde de la inceputul fiecarei piese.
				Random (Aleator)	Apasati pentru redarea pieselor intr-o ordine aleatoare.
			Playback (Playback)		Apasati pentru lansarea redarii piesei selectate.
		Bluetooth Audio		Repeat (Repetare)	Apasati pentru redarea piesei in bucla.
				Scan (Scanare)	Apasati pentru redarea a aproximativ 9 secunde de la inceputul fiecarei piese.
				Random (Aleator)	Apasati pentru redarea pieselor intr-o ordine aleatoare.
			Track (Piesa)		Apasati pentru lansarea redarii piesei selectate.
		AUX			
					Efectuati comenzile pentru redare de pe echipamentul portabil.

05 RADIO

RDS, AF, TP, PTY

Ce este sistemul RDS?

RDS

Funcția Radio Data System (RDS) în banda FM permite:

- ascultarea aceluiași post radio în timp ce traversați diferite regiuni (cu condiția ca emițătorii acelui post să aibă acoperire în zona traversată),
- ascultarea la intervale de timp a informațiilor din trafic,
- accesarea afișajului numelui postului de radio, etc.

Majoritatea posturilor de radio FM utilizează sistemul RDS.

Aceste posturi transmit date nesonore în informații suplimentare pe lângă programele lor.

Datele astfel difuzate vă permit accesul la diverse funcții, dintre care cele mai importante sunt afișarea numelui postului de radio, ascultarea temporară a informațiilor din trafic sau urmărirea automată a postului.

Vă permite să ascultați același post datorită urmăririi frecvenței. Dar, în anumite condiții, urmărirea unei frecvențe RDS nu poate fi asigurată pe teritoriul întregii țări. Posturile de radio nu au acoperire pe întreg teritoriul, ceea ce explică pierderea recepției postului pe parcursul unui traseu.

Urmărirea posturilor RDS

AF

Radioul dumneavoastră verifică și selectează automat cea mai bună frecvență pentru postul radio recepționat (dacă postul emite prin mai mulți emițători sau pe mai multe frecvențe).

Frecvența unui post de radio acoperă aproximativ 50 km. Trecerea de la o frecvență la alta explică pierderea recepției pe parcursul unui traseu.

Dacă, în regiunea în care vă aflați, postul ascultat nu dispune de mai multe frecvențe, puteți dezactiva urmărirea automată a frecvenței.

Funcția informații din trafic

TP

Funcția Traffic Program (TP) permite comutarea automată și temporară pe un post FM care difuzează informații din trafic.

Postul de radio sau sursa în curs de audiere în acel moment este întrerupt(ă).

Odată încheiat buletinul de informații din trafic, sistemul revine pe postul radio sau sursa ascultat(ă) inițial.

Tipurile de programe

PTY

Anumite posturi de radio oferă posibilitatea de a asculta cu prioritate un anumit tip de program, cu o temă aleasă din lista de mai jos:

NEWS, AFFAIRS, INFOS, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M, ROCK M, EASY M, LIGHT M, CLASSICS, OTHER M, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FOLK M, DOCUMENT.

05 RADIO

Selectarea un post FM si memorizarea

1



Apăsați pe tasta **AUDIO**.

Din setare initiala, pe ecran se afiseaza posturile din banda FM1.

2



Rotiti rola **FOLDER / TUNE SOUND**, pentru a selecta un post de radio.

3



Apasati pe **"Scan"**, pentru a cauta posturi gata sa emita ce pot fi receptionate din pozitia actuala, pana la gasirea unui post.



Puteți, de asemenea, lansa o căutare în funcție de tipul de program, apăsând pe **"PTY Filter"**.

4



Apasati pe **SEEK TRACK**, pentru o cautare manuala in sus sau in jos. Frecventa se modifica cu pasi de cate 0,1 MHz.

Mentineti apasarea, pentru a gasi un post in mod automat.

5



Odată aleasă frecvența, mențineți apăsarea pe post pana la emiterea unui "Bip", pentru memorarea postului.

Când denumirea postului este disponibila, aceasta este afișata.

Setari RDS

1



Apăsați tasta **AUDIO**.

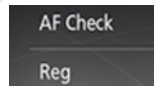
Din setare initiala, ecranul afiseaza posturile din FM1.

2



Apăsați pe **"RDS Settings"** (Setari RDS).

3



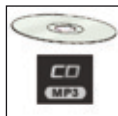
Apăsați pe **"On"**, sau pe **"Off"**, pentru a activa sau dezactiva funcțiile:

- **"AF Check"**: căutare automată a celei mai bune frecvențe,
- **"Reg"**: comutare pe frecvențele regionale.

05 MUZICA

Generalitati referitoare la fisiere

Ascultarea unui CD MP3/WMA



Odată introdus CD-ul MP3/WMA în aparat, redarea pieselor este automată.

Pieseile nu po fi salvate pe serverul de muzică.

Se pot reda până la cel mult 8 niveluri, 100 de foldere și 255 de fișiere.

Formatele fisiereleor audio MP3 si WMA

REC MP3 MP3 este o abreviere a MPEG-1 Audio Layer 3, iar MPEG este abrevierea de la Moving Pictures Experts Group. Este un standard de compresie a datelor audio digitale care permite, eliminand frecventele imperceptibile pentru auzul uman, reducerea marimii fisiereleor audio."

Această compresie permite reducerea de aproximativ 10 ori a mărimii conținutului unui CD audio convețional, mai precis, conținutul a 10 CD-uri audio poate fi salvat pe un singur CD-R sau CD-RW.

Formatul WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, un alt standard de compresie a datelor audio propus de Microsoft.

Acesta poate fi utilizat pentru a crea și salva fișiere audio la un nivel de compresie inferior celui al formatului MP3, cu o marime echivalenta a fișierului.

Windows Media și Microsoft Corporation sunt mărci înregistrate în Statele Unite și/sau în alte țări.

Recunoasterea fisiereleor

Anumite CD-uri inscripționate nu pot fi redade de echipamentul de pe vehicul (calitate, viteză de înregistrare...). Când inscripționați un CD-R sau un CD-RW, selectați standardul de inscripționare ISO 9660 nivelul 1,2 sau Joliet. Pentru a obține cea mai bună calitate acustică cu puțință, selectați cea mai mică viteză de inscripționare. Standardele MPEG1 și MPEG2 sunt acceptate. Vitezele de transmisie de 32 până la 320 kbits/s și scanările de 16 kHz până la 48 kHz sunt recunoscute. Pentru a afișa informațiile de titlu (numele artistului, titlul albumului, etc.), informațiile conținute în ID3 Tag sau în WMA Tag trebuie incluse în fișierele MP3/WMA inscripționate pe disc.

Drepturi de autor

Echipamentul audio permite ascultarea de muzică în general protejată de drepturile de autor, în funcție de reglementările naționale și internaționale în vigoare. Consultați-le și respectați-le.

05 MUZICA

Redarea unui fisier

1



Apasati pe tasta **MODE**, apoi pe "**CD**", daca in aparat este deja un CD.

În caz contrar, introduceți un CD în player, iar redarea începe automat.

2



Vă puteți deplasa cu un nivel, odata.

Apăsați pe numele unui director și, la fiecare apăsare este afișată lista de directoare din nivelul inferior.

3



Apasati pe "**Go Up 1 Level**", pentru a urca un nivel si/sau a selecta un nivel.

4



Apasati pe "**Go to ROOT**", pentru a urca la nivelul zero.

5



Apasati pe aceste taste, pentru a selecta piesa anterioară sau precedentă, sau pentru a reveni la începutul piesei în curs de redare.

6



Apasati pe aceste taste, pentru avans sau un retur rapid, in piesa aflata in curs de redare.

7



Apăsați pe aceasta tasta pentru acces la meniul secundar.

8



Apasati pe "**Repeat**", pentru a reda piesa selectată în bucla (repetare).

Apasati pe "**Repeat**", pentru a reda toate piesele din directorul selectat, în bucla.

Apăsați din nou pentru a opri redarea.

9



Apasati pe "**Scan**", pentru a reda începutul fiecărei piese din fiecare director, timp de aproximativ 10 secunde (scanare).

Apasati pe "**Scan**", pentru a reda începutul fiecărei piese din directorul selectat, în bucla.

Apăsați din nou pentru a opri sau apăsați pe piesa în curs de redare (în timpul celor 10 secunde) și redarea începe.

10



Apasati pe "**Random**", pentru a reda toate piesele din directorul selectat, în ordine aleatoare.

Apasati pe "**Random**", pentru a reda toate piesele CD-ului, într-o ordine aleatoare.

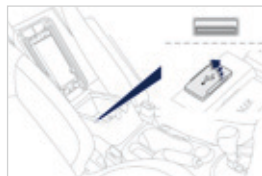
Apăsați din nou pentru a opri redarea aleatoare.

05 MUZICA

Utilizarea portului USB



Portul USB permite bransarea unui echipament portabil (player MP3, playere Apple®, ...), fişierele audio sunt transmise de player la sistemul audio, pentru a fi redade prin difuzoarele vehiculului.



Modele compatibile:

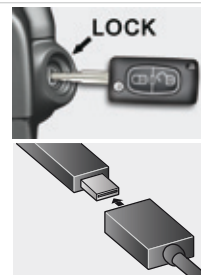
- iPod® generatia a 5-a (video).
- iPod classic® (2009).
- iPod nano® generatia a 6-a.
- iPod nano® generatia a 3-a (video).
- iPod touch® generatia a 4-a.
- iPhone 4S®.
- Stick-uri de memorie USB exclusiv in format FAT32 (File Allocation Table).

Formate de fisier: MP3, WMA, AAC, WAV.

- Numar maxim de niveluri (inclusiv radacina): 8.
- Numar de foldere: 100.
- Numar de fisiere: 255.

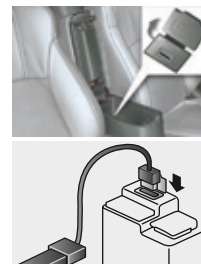
1

Cu vehiculul oprit, contactul pe poziția **LOCK**, bransați dispozitivul portabil folosind un cablu adecvat.



2

Conectați cablul la portul USB al vehiculului.



!

Pentru a deconecta cablul, cheia de contact trebuie sa fie in pozitia **LOCK**.
Aveti grija sa nu prindeti cablul la inchiderea cotierei.

05 MUZICA

Conectare player APPLE®

- 1 Conectați playerul Apple® la portul USB, utilizând un cablu adecvat (nefurnizat).
Redarea începe automat.

- 2 Controlul se face prin comenzile sistemului audio.

- i** Clasificarea disponibilă este cea a echipamentului portabil conectat (artist / album / gen / playlist / audiobooks / podcasts).
Clasificarea utilizată din setarea inițială este clasificarea după artist. Pentru a modifica o clasificare utilizată, urcați în ramificație până la primul său nivel, apoi selectați clasificarea dorită (playlist de exemplu) și validați pentru a coborî în ramificație până la piesa dorită.
- Modul "Shuffle piese" de pe iPod®, (în funcție de setarea de redare), corespunde modului "Random" de pe sistemul audio al vehiculului.
- Modul "Shuffle albume" de pe iPod®, (în funcție de setarea de redare), corespunde modului "Random all" de pe sistemul audio al vehiculului.
- Modul "Shuffle piese" este redat de la conectare, ca setare inițială.

- i** Versiunea de soft a sistemului audio poate fi incompatibilă cu generația echipamentului Apple®.

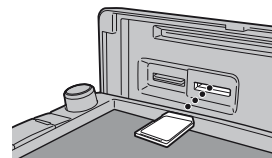
Utilizarea cititorului de carduri SD



Cititorul de carduri SD permite redarea fișierelor audio MP3, WMA, AAC, WAV.

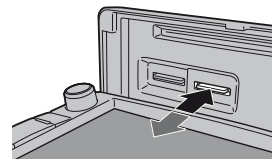
1

Apasați tasta **OPEN** pentru a deschide panoul monitorului.
Introduceți cardul SD care conține fișierele audio în cititorul de carduri SD dreapta.



2

Impingeți cardul SD până se aude un "clic".
Apasați tasta **OPEN** pentru a închide panoul monitorului.



3



Apasați tasta **MODE**, apoi pe **"SD"**.

05 MUZICA

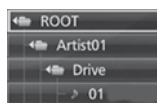
Playere USB, iPod si SD - Redarea unei piese

1



Apăsați pe tasta **MODE**, apoi pe "**USB/iPod**" sau "**SD**", în orice moment; puteți afișa trierea pe categorii, prin apăsare pe "**Playlist**".

2



În modul USB sau SD, puteți să vă deplasați cu un nivel, odată.

Apăsați pe denumirea directorului și, la fiecare apăsare, se va afișa lista de directoare din nivelul inferior.

3



Apăsați pe "**Go Up 1 Level**", pentru a urca un nivel și/sau a selecta un nivel.

4



Apăsați pe "**Go to ROOT**", pentru a urca la nivelul zero.

5



Apăsați pe aceste taste, pentru a selecta piesa următoare sau anterioară, ori pentru a reveni la începutul piesei în curs de redare.

6



Apăsați pe aceste taste, pentru avans sau retur rapid pe piesa în curs de redare.

7



Apăsați pe această tastă, pentru acces la meniul secundar.

8



Apăsați pe "**Repeat**", pentru a reda piesa selectată în buclă (repetare).

Apăsați a doua oară pe "**Repeat**", pentru redarea tuturor pieselor din directorul selectat, în buclă. Apăsați din nou pentru anularea acțiunii.

9



Apăsați pe "**Scan**", pentru redarea fiecărei piese, 10 secunde de la început (scanare).

Apăsați a doua oară pe "**Scan**", pentru redarea începutului fiecărei piese din directorul selectat, în buclă.

Apăsați din nou pentru anularea acțiunii, sau apăsați pe piesa în curs (în timpul celor 10 secunde) și redarea începe.

10



Apăsați pe "**Random**", pentru redarea tuturor pieselor din directorul selectat, în ordine aleatoare.

Apăsați a doua oară pe "**Random**", pentru redarea tuturor pieselor, în ordine aleatoare. Apăsați din nou pentru anularea acțiunii.

05 MUZICA

Utilizarea intrarii auxiliare (AUX)



Intrarea auxiliara permite bransarea unui echipament portabil (MP3 player...).



1

Bransati echipamentul portabil (MP3 player...) la prizele RCA (de culoare alb si rosu) utilizand un cablu adaptat, care nu este furnizat.

2

Reglați mai întâi volumul echipamentului portabil (la nivel ridicat). Reglați apoi volumul sistemului audio.
Gestionarea redării se face cu ajutorul comenzilor echipamentului portabil.

3



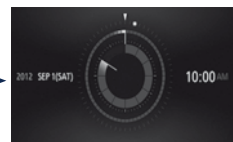
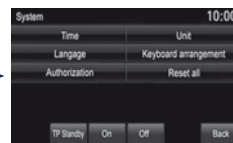
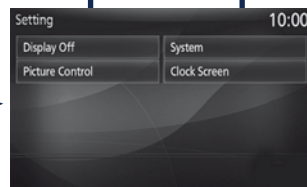
Apasati tasta **MODE**, apoi pe "**AUX**".

06 SETARI

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



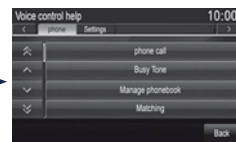
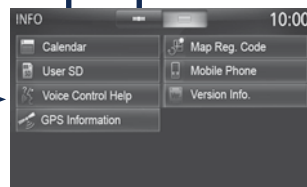
Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
SETTINGS		Display Off (Dezactivare ecran)		Alegeti stingerea ecranului. Pentru a-l reporni, atingeți ecranul, sau apăsați oricare dintre taste.
	System (Sistem)		Time (Ora)	Alegeti setarea orei prin semnalul RDS, a fusului orar, a orei de vară.
			Language (Limba)	Alegerea limbii (Polski, Vlaams, Dansk, Italiano, Svenska, Español, Português, Nederlands, Deutsch, Français, English, Norsk).
			Pairing (Autorizare)	Alegerea unei autorizari "Select Device to Connect", "Register Device", "Set Passkey: Fixed", "Cancel Passcode".
			Unitate de masura	Alegerea unitatii de masura pentru calcularea distantelor si pentru temperatura (km sau mile si °C sau °F).
			Keyboard Layout (Tip tastatura)	Alegerea tipului de tastatura (alfabet sau PC).
			Reset all (Reinitializare totala)	Revenire la valorile din setarea initiala (de uzina). Dupa reinitializare, sistemul trebuie restartat.
			TP Standby (TP Standby)	Alegerea activarii sau dezactivarii informatiilor rutiere (TP).
	Picture Control (Control imagine)		Brightness (Luminozitate)	Alegerea calitatii imaginii: luminozitate, contrast, nivel de negru.
			Contrast (Contrast)	
			Black Level (Nivel de negru)	
		Clock Screen (Afisare ceas)		

07 INFORMATII

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



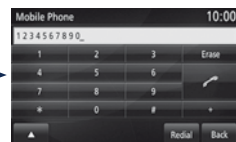
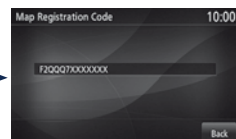
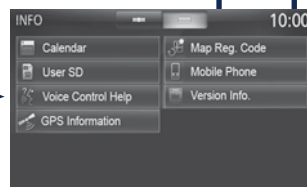
Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
		Calendar (Calendar)		Notați în calendar anumite zile, aniversări, ... Utilizați săgețile, pentru a găsi o dată și apăsați direct pe ziua dorită pentru a menționa evenimentul.
		User SD (SD utilizator)		Verificare capacitate card SD și spațiu disponibil.
		Voice Control Help (Asistența comenzi vocale)	Lansarea unui apel telefonic	Verificare utilizare comenzi vocale.
			Tonalitate de ocupat	
			Gestionarea agendei	
			Conectare	
		GPS Information (Informații GPS)	Country (Țară)	Consultare informații GPS: - schema pozițiilor sateliților, cu direcția deplasării vehiculului, - denumirea poziției actuale, - longitudinea și latitudinea poziției actuale, - modul de măsurare a poziției (2D=3 sateliți sau mai puțini, 3D=4 sateliți sau mai mulți), - numărul de sateliți receptori.

07 INFORMATII

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3



Nivel 1	Nivel 2		Nivel 3	Comentarii
		Map Reg. Code (Cod de inregistrare harta)		Afisarea codului de inregistrare a sistemului de navigatie.
		Mobile Phone (Telefon mobil)		Apelarea si primirea de apeluri telefonice.
		Version Info. (Info versiune)		Consultarea versiunii de soft si a versiunii datelor cartografice.

08 STREAMING - TELEFON BLUETOOTH®

Imperecherea unui telefon

1



Apasati pe tasta **MODE**, apoi pe "**Bluetooth Audio**", pentru a lansa modul Bluetooth.

2



In meniul Bluetooth al telefonului dvs., selectati denumirea sistemului in lista de aparate detectate. Introduceti codul "**1212**" in periferic si validati.

3

SETTINGS

Apasati pe **SETTINGS**.

4

System

Apasati pe "**System**", apoi pe "**Pairing**".

5

Select the device to connect

Apasati pe "**Select Device to Connect**".
Asteptati ca perifericul detectat sa fie afisat.

6



Selectati perifericul de conectat, apoi apasati pe aceasta tasta.

7

Edit

Apasati pe "**Edit**", pentru a conecta perifericul.

!

Puteti inregistra, sau sterge un periferic din lista.



Sistem AUDIO-CD TACTIL



Sistemul este protejat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră.



Din motive de siguranță, conducatorul va trebui neapărat să realizeze cu vehiculul oprit operațiile ce necesită o atenție susținută.

Când motorul este oprit și pentru a conserva energia bateriei, sistemul își întrerupe funcționarea la activarea modului economie de energie.

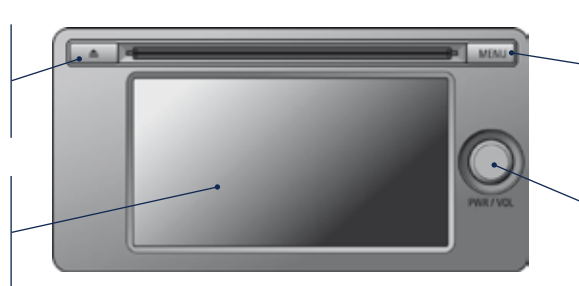
Cuprins

01	Primii pasi - Panou de comenzi	p. 290
02	Comenzi la volan	p. 291
03	Functionare generala	p. 293
04	Radio	p. 300
05	Muzica	p. 303
06	Telefon Bluetooth®	p. 308

01 PRIMII PASI

EJECT: ejectare CD.

Utilizați tastele propuse pe ecran.

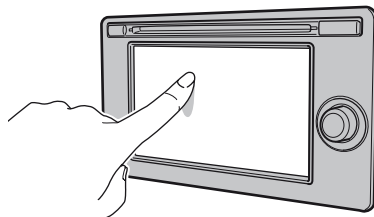


MENU: alegeți sursa audio începând din meniul principal.

PWR: Pornirea/oprirea sistemului audio.
Oprire: tăierea sunetului (cu ecran negru).
VOL: reglarea volumului sonor.



! Din motive de siguranță, este imperativ ca soferul să efectueze operațiile care necesită o atenție sustinută, cu vehiculul oprit.



Atingeți ușor ecranul cu un deget, pentru a pune în funcțiune sistemul.

02 COMENZI PE VOLAN

Creștere / scădere a volumului sonor audio.

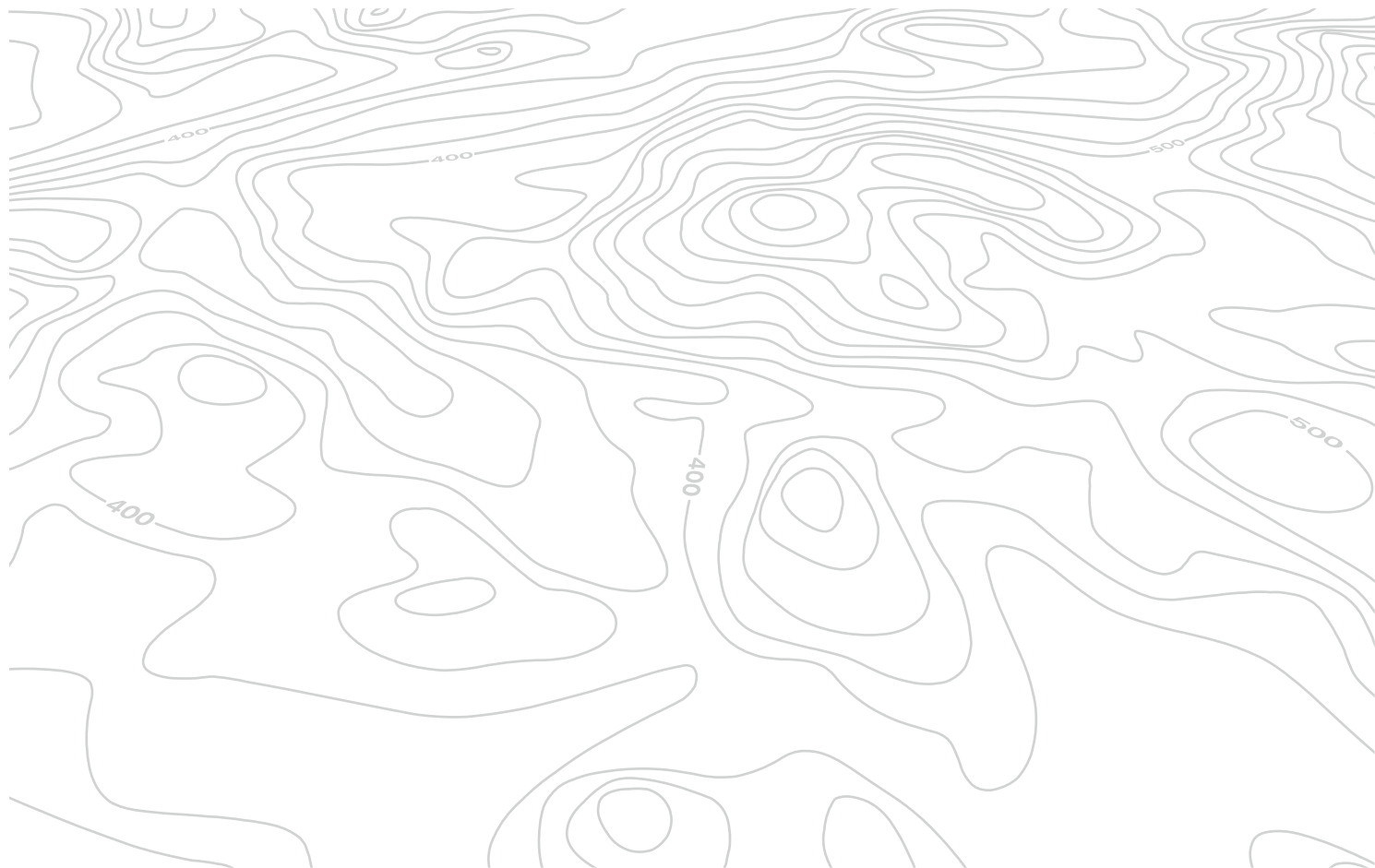


Căutare frecvență radio superioară / inferioară.

Piesă următoare / precedentă de pe CD.
Avans / retur rapid pe CD.

Apăsare lungă: pornirea / oprirea sistemului audio.

Apăsare scurtă: selectarea sursei audio în ordinea următoare (în bucla):
LW MW FM AUX Bluetooth iPod USB CD.



03 FUNCTIONARE GENERALA

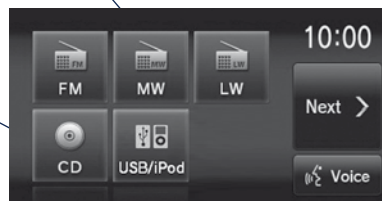
Descrierea comenzilor - Meniuri



FM / MW / LW: alegeti diferite posturi de radio intre:

- unde ultrascurte,
- unde medii,
- unde lungi.

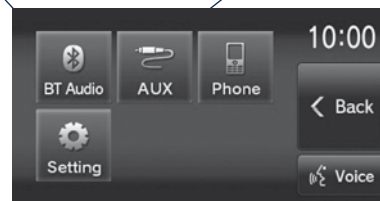
CD: ascultati fisierele muzicale de pe CD player (WAV, MP3, WMA, AAC).



USB / iPod®: conectati un player portabil in USB, sau un player iPod®, apoi ascultati fisierele muzicale.

BT Audio: conectati telefonul in Bluetooth (2.0), apoi ascultati fisierele muzicale cu functia streaming.

AUX: conectati un player portabil la priza Jack, apoi ascultati fisierele muzicale.



Phone: apelati sau primiti apeluri telefonice.

Voice: utilizati comenzile vocale.

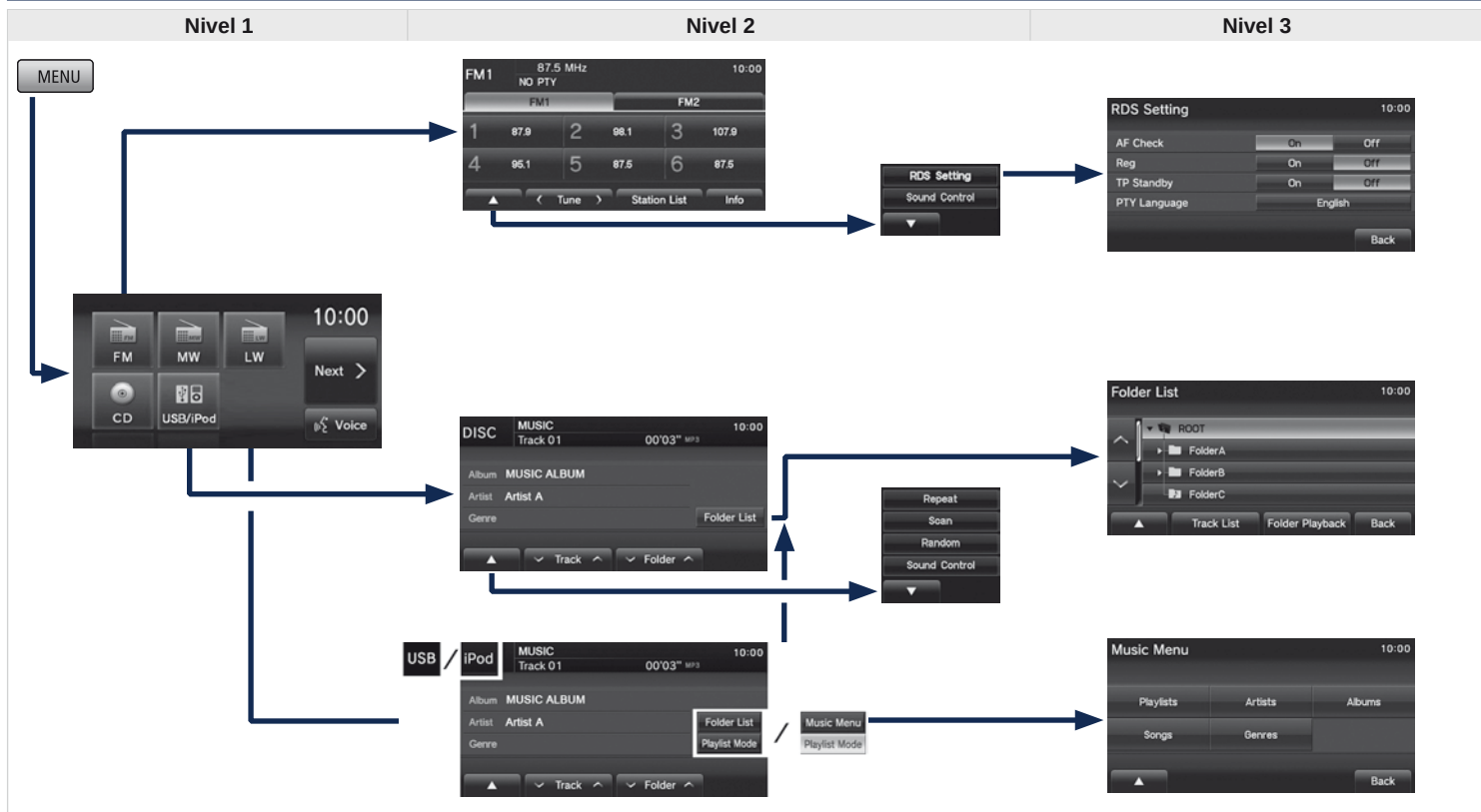
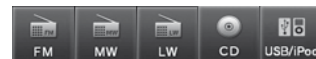
Setting (Setari):

- stingerea ecranului,
- setare bip tasta,
- setarea orei sau a afisajului permanent,
- alegerea vocii de ghidare,
- alegerea calitatii imaginii pentru camera video de mers inapoi,
- alegerea RDS.

Trecere de la un ecran la celalalt.

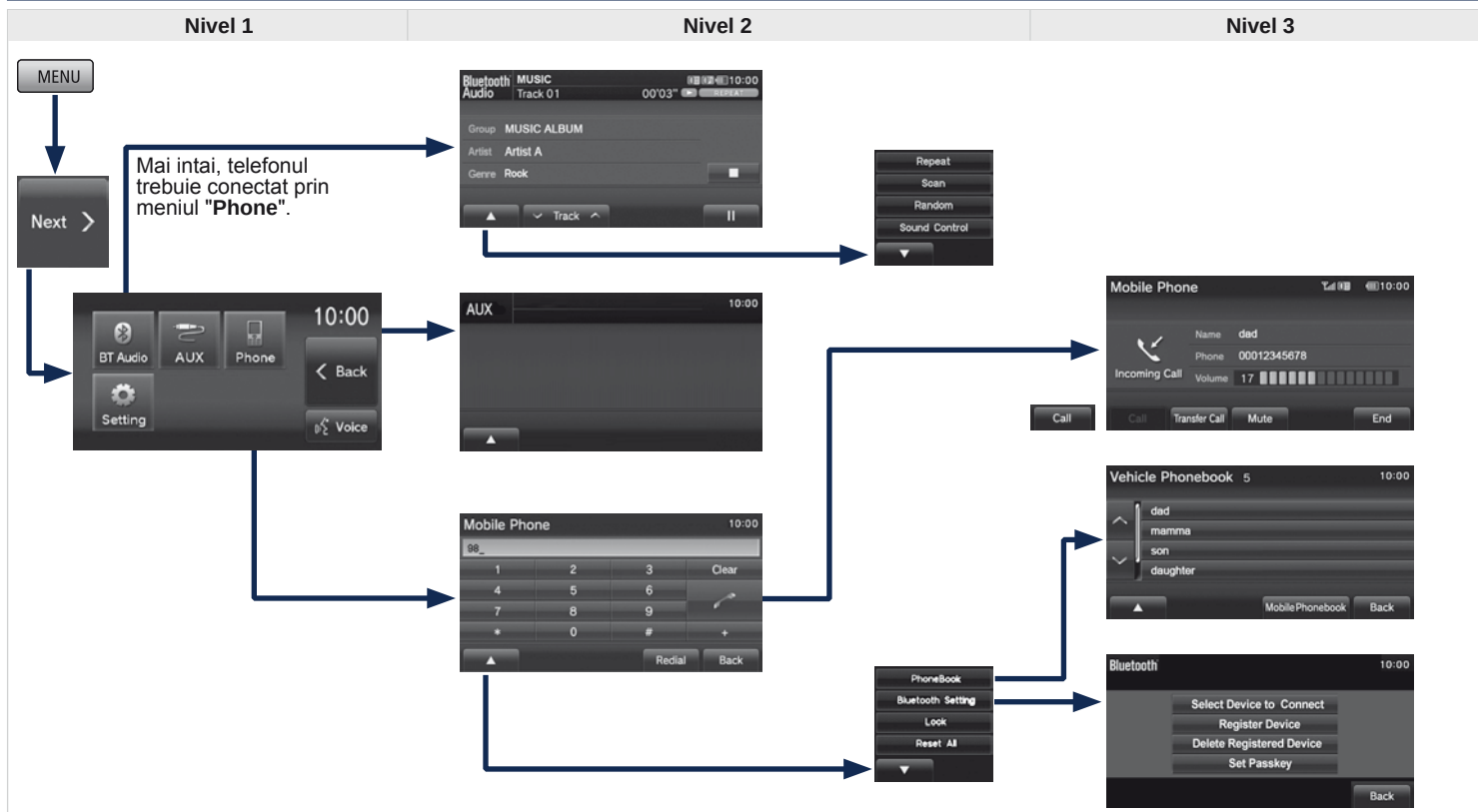


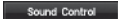
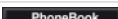
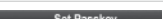
03 FUNCTIONARE GENERALA



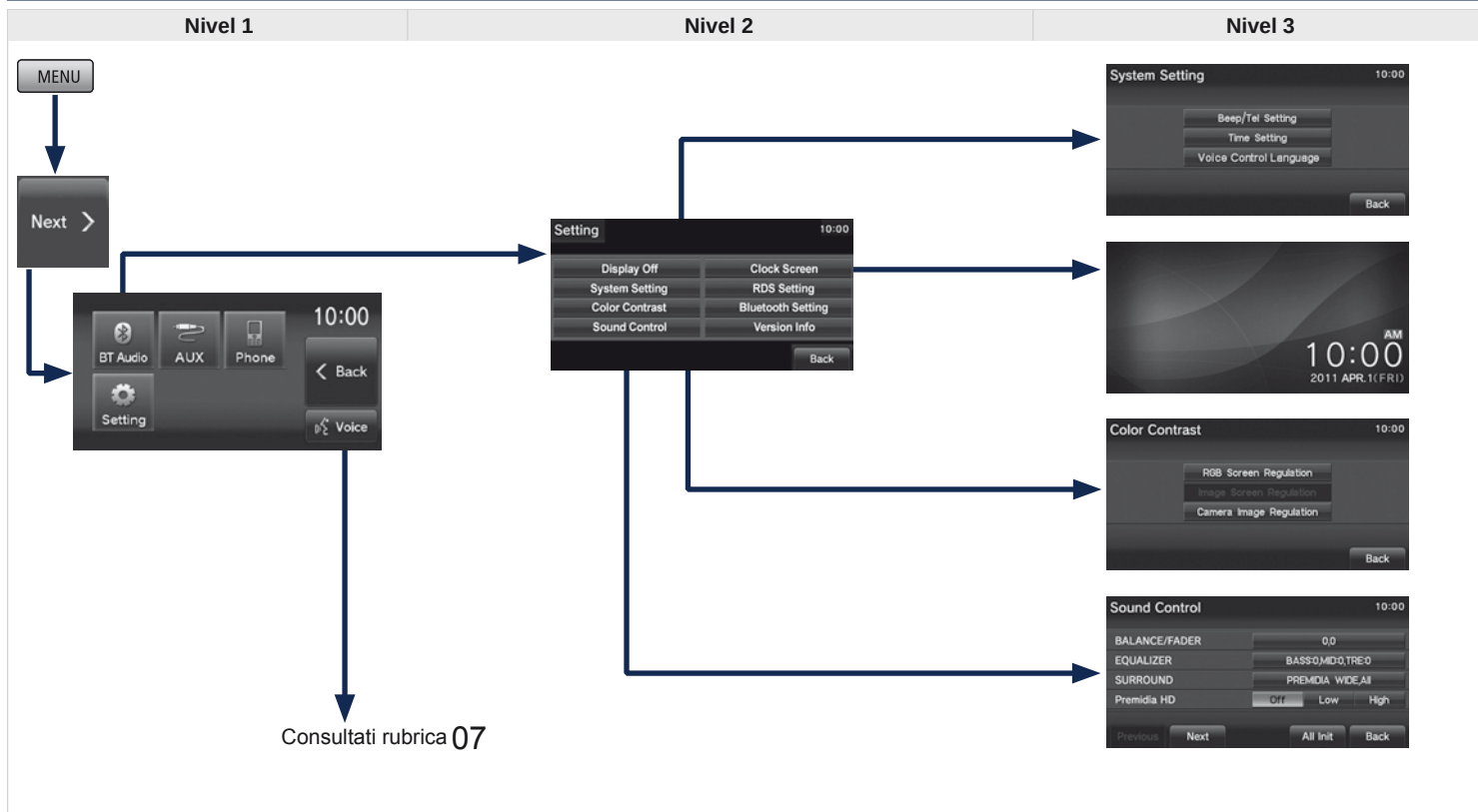
Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Comentarii
	FM1 FM2		Selectati butonul pentru acces la cele 6 posturi memorate. FM = 12 posturi.
	1 87.9 2 98.1 3 107.9 4 95.1 5 87.5 6 87.5		Posturi memorate. Dupa alegerea unei frecvente, mentineti apasarea pe numar, pentru inregistrarea postului respectiv.
	▲ RDS Setting	AF Check	Activati urmarirea posturilor (selecteaza automat frecventa cea mai buna).
		Reg	Activati modul de urmarire regionala a posturilor, pentru a urmari frecventa unui post regional in retea.
		TP Standby	Activati trecerea temporara a unui post pe informatii rutiere.
	Sound Control	PTY Language	Activati urmarirea posturilor in functie de programe/teme.
	< Tune >		Parametrati calitatea sunetului (balans, egalizator, ...).
	Station List		Schimbati frecventa. Tineti apasat pana la emiterea unui bip, pentru cautarea automata a postului urmator.
 	Album MUSIC ALBUM Artist Artist A Genre		Afisati lista posturilor receptionate.
	Repeat		Afisati radio text (daca nu exista nicio informatie, se afiseaza "no text").
	▲		Informatii privind piesa in curs de redare.
	Soen		Repetarea piesei in curs de redare in bucla.
	Random		Redarea primelor 10 secunde din fiecare piesa.
	Sound Control		Redarea tuturor pieselor in ordine aleatoare.
	▼ Track ▲		Parametrati calitatea sunetului (balans, egalizator, ...).
	▼ Folder ▲		Selectati o piesa si mentineti apasarea pentru avans sau retur rapid.
	Folder List	ROOT FolderA	Coborati sau urcati in ramificatia directoarelor.
	Music Menu Playlist Mode	Playlists Artists Albums Songs Genres	Sortati piesele pe categorii.

03 FUNCTIONARE GENERALA



Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Comentarii
 	Album MUSIC ALBUM Artist Artist A Genre		Informatii privind piesa in curs de redare.
			Repetarea in bucla a piesei in curs de redare.
			Redarea primelor 10 secunde din fiecare piesa.
			Redarea tuturor pieselor in ordine aleatoare.
			Parametrati calitatea sunetului (balans, egalizator, ...).
			Selectati o piesa si mentineti apasarea, pentru avans sau retur rapid.
			Opriti redarea piesei.
			Redare piesa sau trecere in pauza.
			Utilizati tastatura pentru a introduce un numar, apoi clic pe telefon.
			Lansati comunicarea.
			Transferati comunicarea de la vehicul catre telefonul mobil.
			Taiati microfonul de pe vehicul (interlocutorul nu va mai aude vocea, dar ramane in asteptare).
			Opriti comunicarea.
			Apelati ultimul numar.
			Selectati un contact din agenda vehiculului.
			Selectati un contact din agenda telefonului.
			Selectati un contact si apasati pe "Edit", pentru a consulta numarul(ele).
			Alegeti un telefon din lista telefoanelor conectate.
			Imperecheati/conectati un telefon nou.
			Stergeti un telefon din lista telefoanelor conectate.
			Inregistrati un cod care va servi la conectarea telefoanelor.
			Blocati tastatura telefonului.
			Stergeti toate telefoanele inregistrate.

03 FUNCTIONARE GENERALA



Consultati rubrica 07

Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Comentarii
	Display Off		Afisati un ecran negru. Apasati pe ecran, pentru a reveni la ultima afisare.
		Beep/Tel Setting	Setati sunetul tastelor.
	System Setting	Time Setting	Setati data si ora.
		Voice Control Language	Alegeti limba de utilizat pentru comenzile vocale.
	Color Contrast	RGB Screen Regulation	Reglati luminozitatea, contrastul si nivelul de negru pentru ecranul de meniu, ...
		Image Screen Regulation	
		Camera Image Regulation	Reglati luminozitatea, contrastul si nivelul de negru pentru imaginea data de camera video de mers inapoi.
	Sound Control	BALANCE/FADER 0.0	Reglati puterea sonora pentru fiecare difuzor.
		EQUALIZER BASS0/MID0/TRE0	Alegeti tipul de sonoritate (rock, pop, hip hop, jazz, normal).
		SURROUND PREMIDIA WIDE AI	Selectati tipul de surround (DTS, premidia wide) si de camp sonor.
		Premidia HD Off Low High	Ajustati profunzimea sunetului, optimizand comprimarea datelor audio de joase si inalte.
		SCV volum corelat cu viteza	Reglati sunetul in functie de viteza vehiculului.
		Dolby Volume	Reglati volumul automat, in functie de diferitele surse sonore, pentru a avea un sunet mai clar si natural.
	Clock Screen		Afisati ora in permanenta.
	RDS Setting	AF Check	Activati urmarirea posturilor (selecteaza in permanenta cea mai buna frecventa).
		Reg	Activati modul de urmarire regionala a posturilor, pentru a urmari frecventa unui post regional in retea.
		TP Standby	Activati trecerea temporara a unui post pe informatii rutiere.
		PTY Language	Activati urmarirea posturilor in functie de programe/teme.
	Bluetooth Setting	Select Device to Connect	Alegerea unui telefon din lista de telefoane conectate.
		Register Device	Conectati/imperecheati un telefon nou.
		Delete Registered Device	Stergeti un telefon din lista de telefoane conectate.
		Set Passkey	Inregistrati un cod pentru conectarea telefoanelor.
	Version Info		Afisati versiunea sistemului.

04 RADIO



Selectarea unui post LW / MW / FM

1



Apăsați pe **MENU**, pentru afișarea selectarii sursei.

2



Selectați "**FM**" sau "**MW**" sau "**LW**".

3



Selectați un post din lista (1 - 6), sau apăsați pe "**Tune**", pentru a schimba frecvența.



Mentineți apăsarea pe "**Tune**", până la auzirea unui bip, pentru cautarea postului următor.



Apăsați pe "**Station list**", pentru afișarea listei posturilor de radio recepționate în zona în care vă găsiți.



O apăsare lungă pe unul din numere, duce la memorarea postului în curs de ascultare.



Apăsați pe **sageata**, pentru a regla RDS, sau calitatea sunetului (balans, egalizator, ...).



Memorează până la 12 posturi între FM1 și FM2.



Mediul exterior (coline, imobile, tunele, parcare subterană...) poate bloca recepția, inclusiv în modul de urmărire RDS. Acest fenomen este normal în propagarea undelor radio și nu constituie în nici un fel o defecțiune a sistemului audio.

04 RADIO

RDS, AF, REG, TP, PTY

Sistemul RDS

RDS

Funcția Radio Data System (RDS) în banda FM permite:

- ascultarea aceluiași post radio în timp ce traversați diferite regiuni (cu condiția ca emițătorii acelui post să aibă acoperire în zona traversată),
- ascultarea temporară a informațiilor din trafic,
- accesul la afișarea denumirii postului de radio etc. ...

Majoritatea posturilor de radio FM utilizează sistemul RDS.

Aceste posturi transmit date nesonore în informații suplimentare pe lângă programele lor.

Datele astfel difuzate vă permit accesul la diverse funcții, dintre care cele mai importante sunt afișarea numelui postului de radio, ascultarea temporară a informațiilor din trafic sau urmărirea automată a postului.

Vă permite să ascultați același post datorită urmăririi frecvenței. Dar, în anumite condiții, urmărirea unei frecvențe RDS nu poate fi asigurată pe teritoriul întregii țări. Posturile de radio nu au acoperire pe întreg teritoriul, ceea ce explică pierderea recepției postului pe parcursul unui traseu.

"Urmărirea" posturilor RDS

AF

Radioul dumneavoastră verifică și selectează automat cea mai bună frecvență pentru postul radio recepționat (dacă postul emite prin mai mulți emițători sau pe mai multe frecvențe).

Frecvența unui post de radio acoperă aproximativ 50 km. Trecerea de la o frecvență la alta explică pierderea recepției pe parcursul unui traseu.

Dacă, în regiunea în care vă aflați, postul ascultat nu dispune de mai multe frecvențe, puteți dezactiva urmărirea automată a frecvenței.

Modul "regional" de urmarire

REG

Unele posturi sunt organizate în rețea.

Acestea emit, în diferite regiuni, programe diferite sau comune, în funcție de momentul zilei.

Puteți efectua o urmărire:

- doar a unui post regional,
- a unei rețele întregi, cu posibilitatea de a asculta un program diferit.

Funcția informații "rutiere"

TP

Funcția Traffic Program (TP) permite comutarea automată și temporară pe un post FM care difuzează informații din trafic.

Postul de radio sau sursa în curs de audiere în acel moment este întrerupt(ă).

Odată încheiat buletinul de informații din trafic, sistemul revine pe postul radio sau sursa ascultat(ă) inițial.

"Tipurile" de programe

PTY

Anumite posturi de radio oferă posibilitatea de a asculta cu prioritate un anumit tip de program, cu o temă aleasă din lista de mai jos:

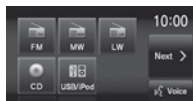
NEWS, AFFAIRS, INFOS, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M, ROCK M, EASY M, LIGHT M, CLASSICS, OTHER M, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FOLK M, DOCUMENT, ...

04 RADIO

Parametrare RDS: AF, Reg, TP, PTY

sau

1



Apasati pe tasta **MENU**, apoi selectati sursa radio (**LW / MW / FM**).

2



Selectati "**sageata**".



1



Apasati pe tasta **MENU**, apoi pe "**Next**".

2



Selectati "**Setting**", apoi "**RDS Setting**".



apoi

3



Activati sau nu reglajele.

05 MUZICA



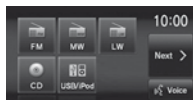
Redarea unui CD (CD-DA/CD-TEXT sau MP3/WMA/AAC)

1



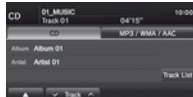
Apăsați pe tasta **"MENU"**, pentru afisarea alegerii sursei.

2



Introduceți un CD, apoi selectati **"CD"**.

3



Utilizati tasta **"Track"** pentru a selecta piesa anterioară/următoare.



Mentineti apasarea pe **"Track"**, pentru retur sau avans rapid.



Apăsați pe **sageata**, pentru a seta modul de redare a pieselor.

"Repeat": repetare in bucla a piesei in curs de redare.

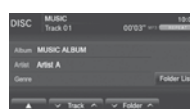
"Scan": redarea primelor 10 secunde din fiecare piesa.

"Shuffle/Random": redarea tuturor pieselor din director, in ordine aleatoare.

"Sound control": setari de balans, egalizator, ...



Apasati pe **"Track List"**, pentru afisarea listei cu toate piesele.



Cu un CD MP3/WMA/AAC, apasati pe **"Folder"**, pentru a urca sau cobori in lista directoarelor.

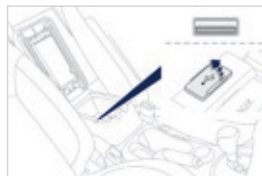
05 MUZICA



Utilizarea portului USB



Portul USB permite brânșarea unui echipament portabil (player MP3, playere Apple®, ...), fișierele audio sunt transmise de player la sistemul audio, pentru a fi redade prin difuzoarele vehiculului.



Modele compatibile:

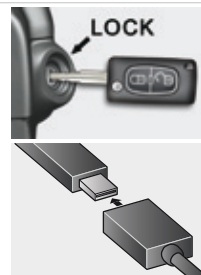
- iPod® generația a 5-a (video).
- iPod classic® (2009).
- iPod nano® generația a 6-a.
- iPod nano® generația a 3-a (video).
- iPod touch® generația a 4-a.
- iPhone 4S®.
- Stick-uri de memorie USB exclusiv în format FAT32 (File Allocation Table).

Formate de fișier: MP3, WMA, AAC, WAV.

- Numar maxim de niveluri (inclusiv radacina): 8.
- Numar de foldere: 100.
- Numar de fișiere: 255.

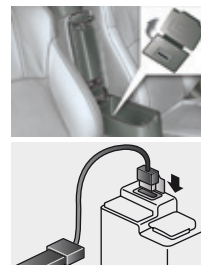
1

Cu vehiculul oprit, contactul pe poziția **LOCK**, brânșați dispozitivul portabil folosind un cablu adecvat.



2

Conectați cablul la portul USB al vehiculului.



!

Pentru a deconecta cablul, cheia de contact trebuie să fie în poziția **LOCK**.
Aveți grijă să nu prindeți cablul la închiderea coteierei.

05 MUZICA



Utilizarea intrarii auxiliare (AUX)



Intrarea auxiliara permite bransarea unui echipament portabil (MP3 player...).



1

Bransati echipamentul portabil (MP3 player...) la prizele RCA (de culoare alb si rosu) utilizand un cablu adaptat, care nu este furnizat.

2

Reglați mai întâi volumul echipamentului portabil (la nivel ridicat). Reglați apoi volumul sistemului audio.
Gestionarea redării se face cu ajutorul comenzilor echipamentului portabil.

3



Apasati tasta **MENU** apoi tasta "**Next**", pentru a accesa ecranul secundar, si apoi pe "**AUX**".

05 MUZICA



Redarea pieselor de pe un iPod®

1



Apasati pe tasta **"MENU"**, pentru afisarea alegerii sursei.

2



Conectati un player de tip iPod®, apoi selectati **"iPod"**.

3



Utilizati tasta **"Track"**, pentru a selecta piesa precedenta /urmatoare.



Mentineti apasarea pe **"Track"**, pentru retur sau avans rapid.



Apasati pe **sageata**, pentru a seta modul de redare a pieselor:

"Repeat": repetarea piesei in curs de redare in bucla.

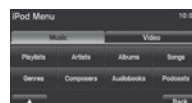
"Random/Shuffle": redarea tuturor pieselor din director, intr-o ordine aleatoare.

"Playback Speed": setarea vitezei de redare (lenta, normala, rapida).

"Sound control": setari de balans, egalizator, ...



Apasati pe **"Chapter List"**, pentru afisarea listei tuturor capitolelor cartilor audio.



Apasati pe **"iPod Menu"**, pentru afisarea listei de categorii, apoi triati.

In continuare, alegerea pieselor se va face in functie de categoria aleasa.

05 MUZICA



Redarea pieselor de pe un player portabil (USB)

1



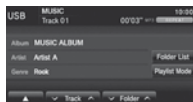
Apasati pe tasta **MENU**, pentru afisarea alegerii sursei.

2



Conectati un player portabil, apoi selectati **"USB"**.

3



Utilizati tasta **"Track"**, pentru a selecta piesa precedenta/urmatoare.



Mentineti apasarea pe **"Track"**, pentru un retur, sau un avans rapid.



Apasati pe **"Folder"**, pentru a cobori sau pentru a urca in lista directoarelor.



Apasati pe **sageata**, pentru a seta modul de redare a pieselor:

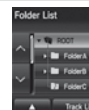
"Repeat": repetarea in bucla a piesei in curs de redare.

"Scan": redarea fiecarei piese, timp de 10 secunde, de la inceput.

"Random/Shuffle": redarea tuturor pieselor din director, in ordine aleatoare.

"Sound control": setarea balansului,egalizatorului, ...

"Database": verificarea versiunii de **"Gracenote"**.



Apasati pe **"Folder List"** pentru afisarea listei de directoare.

Apasati pe un director, pentru a parcurge piesele.



Apasati pe **"Playlist Mode"**, se afiseaza **"Music Menu"**.

Aceasta permite trierea pieselor pe categorii.

* Baza de date muzicale Gracenote este un serviciu care ofera denumiri de albume, titluri de piese, ...

06 TELEFON BLUETOOTH®

Cuplarea unui telefon Bluetooth® prin sistemul audio

! Din motive de siguranță și deoarece necesită o atenție susținută din partea conducătorului, operațiile pentru cuplarea telefonului mobil Bluetooth® la sistemul kit mâini libere al sistemului audio, trebuie realizate cu **vehiculul oprit**.

1



Activati functia Bluetooth a telefonului si asigurati-va ca el este "vizibil pentru toti" (consultati configuratia telefonului).

2



Apasati pe tasta **"MENU"**, apoi pe **"Next"**, pentru afisarea alegerii sursei.

3



Apasati pe **"Phone"**.

4



Apasati pe **sageata**.

5

Bluetooth Setting

Apasati pe **"Bluetooth Setting"**.

6

Register Device

Apasati pe **"Register Device"**.

7



"Hands Free system" trebuie sa se afiseze pe telefon.

Selectati si apoi introduceti codul afisat pe sistemul audio.



Telefonul dvs. se adauga la lista din sistemul audio.

Daca este necesar, consultati instructiunile de utilizare a telefonului mobil.

!

Serviciile disponibile sunt dependente de rețea, de cartela SIM și de compatibilitatea aparatelor Bluetooth® utilizate.

Verificați în manualul telefonului și întrebați operatorul, pentru a afla serviciile la care aveți acces.

06 TELEFON BLUETOOTH®

Lansarea unui apel

1   Apasati pe tasta **MENU**, apoi pe "**Next**", pentru afisarea alegerii sursei.

2  Apasati pe "**Phone**".

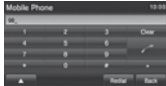
3  Formati numarul, apoi apasati pe telefon.

! Utilizarea telefonului nu este recomandată în timpul conducerii. Se recomandă staționarea în siguranță, sau utilizarea de preferință a comenzilor de la volan.

Gestionarea telefoanelor

1   Apasati pe tasta **MENU**, apoi pe "**Next**", pentru a afisa alegerea sursei.

2  Apasati pe "**Phone**".

3  Apasati pe **sageata**, apoi pe "**Bluetooth Setting**" (Setari Bluetooth).


Bluetooth Setting

Select Device to Connect

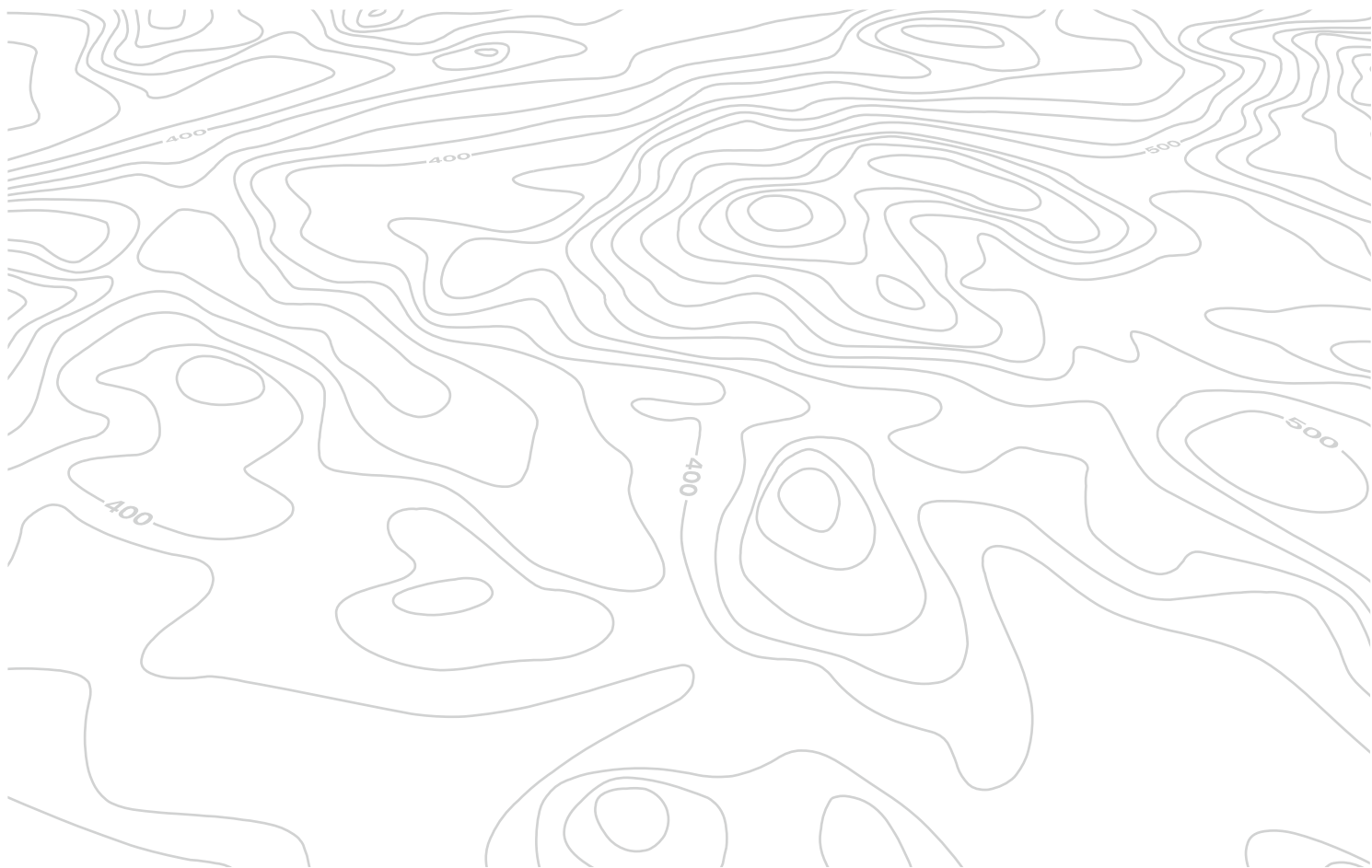
Alegeti sau schimbati telefonul deja conectat.

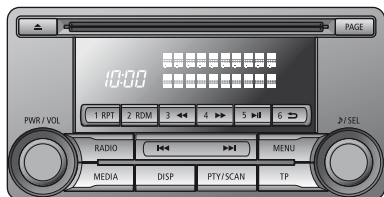
Register Device

Conectati/inregistrati un telefon nou

Delete Registered Device

Stergeti un telefon conectat





Sistem AUDIO-CD



Sistemul este protejat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră.



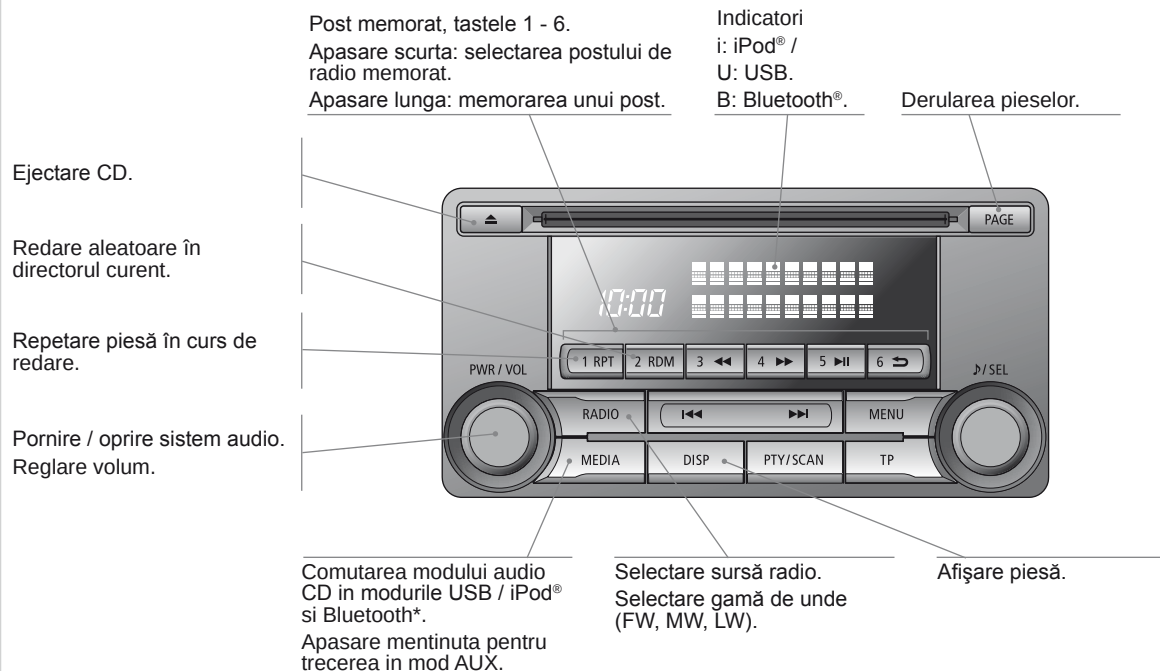
Din motive de siguranță, șoferul va trebui neapărat să realizeze cu vehiculul oprit operațiile ce necesită o atenție susținută.

Când motorul este oprit și pentru a conserva energia bateriei, sistemul își întrerupe funcționarea la activarea modului economie de energie.

CUPRINS

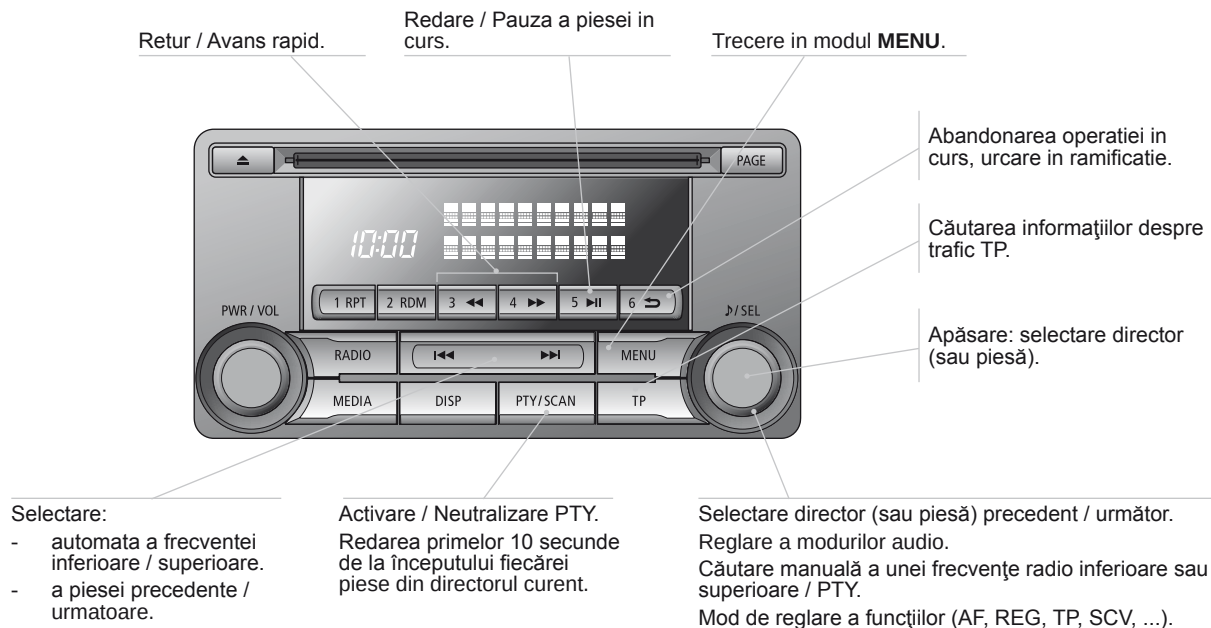
01	Primii pasi - Panou de comenzi	p. 312
02	Comenzi la volan	p. 314
03	Functionare generala	p. 315
04	Radio	p. 317
05	Playere media	p. 323
06	Playere USB	p. 328
07	Streaming BLUETOOTH®	p. 330
	Mesaje de eroare	p. 332

01 PRIMII PASI

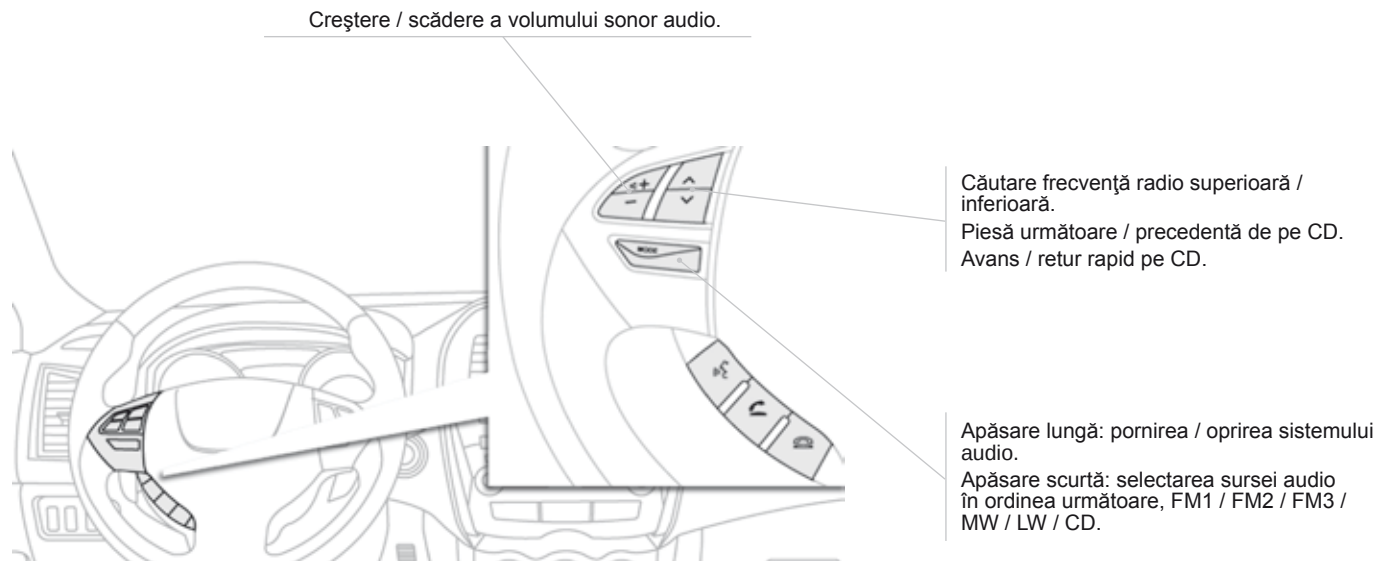


* Disponibil în funcție de versiune.

01 PRIMII PASI



02 COMENZI PE VOLAN



03 FUNCTIONARE GENERALA

Pornire / oprire

1



Apăsați pe butonul **PWR / VOL**.
Ultima sursă selectată înainte de oprire își reia functionarea.

Funcțiile sistemului audio pot fi utilizate când contactorul este în poziția "ON" sau "ACC".

Pentru a opri sistemul audio, apăsați din nou pe butonul **PWR / VOL**.



Alegerea modurilor audio

1

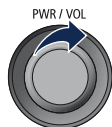


Apasați succesiv pe butonul **SEL**; modurile audio se schimbă în ordinea următoare: BASS / TREBLE / FADER / BALANCE / SCV și anulare.



Reglarea volumului sonor

1



Rotiți rola **PWR / VOL** spre stânga pentru a micșora volumul sonor și respectiv spre dreapta pentru a-l mări.



Reglarea modurilor audio

1



Rotiți rola **SEL** spre stânga sau spre dreapta, pentru a regla calitatea sunetului.

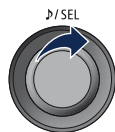


Modul de reglare audio este dezactivat în timpul funcționării aparatului de radio, sau a CD playerului, sau după aproximativ 10 secunde fără nicio acțiune.

03 FUNCTIONARE GENERALA

Reglarea frecventelor joase "BASS"

1



Rotiti rola **SEL**, pentru a regla valoarea frecventelor joase la nivelul dorit.



Reglarea repartizarii sonore dreapta/stanga "BALANCE"

1

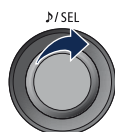


Rotiti rola **SEL**, pentru a regla balansul volumului difuzoarelor dreapta si stânga.



Reglarea frecventelor inalte "TREBLE"

1



Rotiti rola **SEL**, pentru a regla valoarea frecventelor inalte la nivelul dorit.



Corectare automata a volumului "SCV"

!

Permite ajustarea automată a parametrilor în funcție de viteza vehiculului.

1

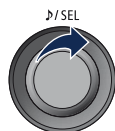


Apasati succesiv pe rola **SEL**, pentru a alege modul "SCV".



Reglarea repartizarii sonore fata/spate "FADER"

1



Rotiti rola **SEL**, pentru a regla balansul volumului difuzoarelor față si spate.



2



Rotiti rola **SEL**, pentru acces la valorile de reglare (OFF, LOW, MID, HIGH).

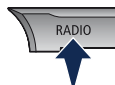


04 RADIO

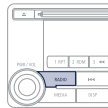
Selectare / Memorare

Selectarea sursei radio

1



Apăsați butonul **RADIO**, pentru a porni radioul.

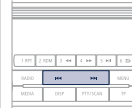


Cautarea automata a posturilor de radio

1



Apăsați butonul "◀◀", respectiv "▶▶", pentru căutarea frecvențelor inferioare, respectiv superioare.
Căutarea pornește automat și se oprește la primul post găsit.

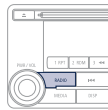


Selectarea gamei de unde

1



Apăsați succesiv butonul **RADIO**, pentru a selecta gama de unde; aceasta se schimbă în ordinea următoare: FM1 / FM2 / FM3 / MW / LW / FM1...



Cautarea manuala a posturilor

1



Rotiți rola **SEL** spre stânga pentru căutarea frecvențelor inferioare, respectiv spre dreapta pentru căutarea frecvențelor superioare.



04 RADIO

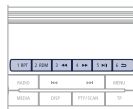
Memorarea manuala a posturilor

Puteți memora până la șase posturi radio din fiecare gamă de unde. Fiecare memorare nouă o înlocuiește pe cea anterioară.

1



Apăsați unul dintre cele 6 butoane de la "1" la "6", până la emiterea unui semnal sonor. Sunetul se întrerupe, apoi se aude din nou după memorare. Numărul butonului și frecvența radio asociată apar pe ecran.



!

Pentru a recupera reglajul predefinit din memorie, apăsați butonul și eliberați-l în mai puțin de două secunde.

Memorarea automata a posturilor

Memorarea automată a posturilor se realizează numai pentru gamele de unde FM1, FM2 și FM3.

Fiecare memorare nouă o înlocuiește pe cea anterioară.

Această memorare poate fi lansată automat indiferent de gama de unde selectată.

1



Apăsați mai mult de două secunde butonul **RADIO**.

Cele mai bune șase semnale recepționate sunt memorate și clasate de la cel mai slab la cel mai puternic, pentru cele șase butoane asociate.

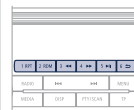


Apelarea posturilor memorate

1



Apăsați unul dintre cele șase butoane de la "1" la "6". Postul asociat gamei de unde selectate apare pe ecran.



!

Deconectarea bornelor bateriei determină ștergerea posturilor radio memorate.

04 RADIO

Sistem RDS

Funcția "**Radio Data System**" (RDS) pe banda FM permite:

- să obțineți afișarea de informații, precum numele postului, ...
- să ascultați același post în timp de traversați diferite regiuni,
- să ascultați temporar buletine cu informații din trafic.

Majoritatea posturilor FM utilizează sistemul RDS. Aceste posturi transmit date nesonore în informații suplimentare în afara programelor lor.

Aceste date astfel difuzate vă permit accesul la diverse funcții, dintre care principalele sunt afișarea numelui postului, urmărirea automată a postului sau ascultarea temporară a buletinelor cu informații din trafic.

Acesta vă permite să ascultați în continuu același post datorită urmării unei frecvențe alternative. Dar în anumite condiții, această urmărire a frecvenței RDS nu poate fi asigurată pe întreg teritoriul țării. Posturile de radio nu acoperă întregul teritoriu, fapt ce explică pierderea semnalului postului de-a lungul unui traseu.

1



Apasati pe butonul **MENU**.



2



Apasati succesiv pe rola **SEL**, pentru a alege modul **RDS**: "AF", "REG" și "TP" apoi rotiti rola pentru a selecta opțiunea.



Frecvențe alternative "AF"

Radioul dumneavoastră verifică și selectează automat cea mai bună frecvență pentru postul de radio recepționat (dacă postul emite prin mai mulți emițători sau pe mai multe frecvențe).

Frecvența unui post de radio acoperă aproximativ 50 de kilometri. Trecerea de la o frecvență la alta explică pierderea temporară a semnalului în timpul traseului.

Dacă, în regiunea în care vă aflați, postul ascultat nu dispune de mai multe frecvențe, puteți dezactiva urmărirea frecvenței alternative.

Modul de urmărire regională "REG"

Unele posturi sunt organizate în rețea.

Ele emit în diferite zone programe diferite sau comune, în funcție de momentele zilei.

Puteți realiza o urmărire:

- numai a unui post regional,
- a unei rețele întregi, cu posibilitatea de a asculta un program diferit.



Pe traseele lungi, când semnalul postului memorat devine slab, radioul caută mai întâi o altă frecvență pentru același post (AF). Apoi, în caz de eșec, o frecvență care difuzează programul regional (REG). În cazul unui nou eșec, radioul revine la postul memorat.

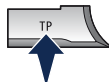
04 RADIO

Informatii Trafic "TP"

Funcția "**Traffic Program**" (TP) permite comutarea automată și temporară pe un post FM care difuzează informații din trafic. Postul de radio sau sursa în curs de redare în acel moment este pus(ă) pe pauză.

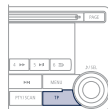
Odată încheiată prezentarea informațiilor din trafic, sistemul revine la postul de radio sau la sursa ascultat(ă) inițial.

1



Apăsați butonul **TP**.

"TP" apare pe ecran. Dacă postul este compatibil, apare și "RDS".



Dacă radioul detectează informații din trafic, "TRAF INF" apare pe ecran, urmat de frecvența postului emițător, apoi de numele său.

Volumul de ascultare este diferit față de sursa anterioară.

După difuzarea informațiilor din trafic, volumul de ascultare revine la cel al sursei anterioare întreruperii.

!

Când apare "TP" pe ecran, radioul se oprește doar la posturile RDS care emit informații din trafic.

Emisiunile de urgenta "ALERTA"

O transmisie de urgență întrerupe automat și temporar difuzarea postului FM sau sursa în curs de redare.

Mesajul "ALERTA" apare pe ecran și volumul este diferit de cel al sursei anterioare.

După transmisia de urgență, mesajul dispare și volumul revine la cel al sursei anterioare întreruperii.

Tip de program cu tema "PTY"

Anumite posturi oferă posibilitatea de a asculta prioritar un tip de program cu temă selectată din lista disponibilă mai jos:

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M, ROCK M, EASY M, LIGHT M, CLASSICS, OTHER M, WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M, OLDIES, FOLK M, DOCUMENT.

04 RADIO

Cautarea unei emisiuni "PTY"

1



Apăsați pe butonul **PTY/SCAN**.



2



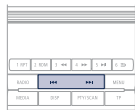
Rotiți rola **SEL**, pentru a alege modul **PTY**; indicatorul începe să se aprindă intermitent și cautarea automată se derulează. Odată postul găsit, denumirea sa apare pe afișaj.



3



Apasați pe butoanele "◀" sau "▶", pentru a căuta un alt post.



!

La zece secunde după recepția postului, modul de cautare **PTY** se anulează.

Memorarea unui program "PTY"

Puteți dispune memorarea a maxim șase programe PTY. Fiecare înregistrare nouă o înlocuiește pe cea anterioară.

1



Apasați pe butonul **PTY/SCAN**.



2



Rotiți rola **SEL**, pentru a alege modul **PTY**, apoi apăsați unul din cele șase butoane de la "1" la "6", pentru a selecta o memorie.



3



Apăsați mai mult de două secunde pe unul dintre cele șase butoane de la "1" la "6".

Sunetul se întrerupe, apoi se aude din nou după memorare.

Numărul butonului și programul PTY asociat apar pe ecran.



04 RADIO

Schimbarea limbii de afisare a programului "PTY"

1



Apasati pe butonul **MENU**.



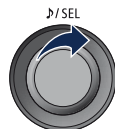
2



Apasati succesiv pe rola **SEL**, pentru a alege modul **PTY lang**.



3



Rotiți rola **SEL**, pentru a alege limba (ENGLISH, FRANCAIS, DEUTSCH, SVENSK, ESPAGNOL, ITALIANO).

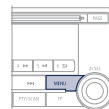


Modul de reglare a functiilor

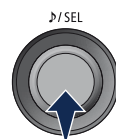
1



Apasati pe butonul **MENU**.



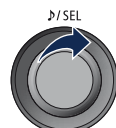
2



Acesta permite activarea sau dezactivarea funcțiilor de mai jos. Apasati succesiv pe rola **SEL**; modul de reglare a functiilor se schimba in ordinea urmatoare: GRACENOTE DB / AF / REG / TP-S / PI-S / PTY (limbi) / PH setting / CT / OFF.



3



Rotiți rola **SEL** spre stânga pentru a dezactiva funcția ("OFF"), respectiv spre dreapta pentru a o activa ("ON").



!

Modul de reglare a funcțiilor este dezactivat după aproximativ 10 secunde fără nicio acțiune.

05 REDARE MEDIA MUZICALE

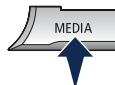
CD player

Permite redarea CD-urilor audio (CD-DA, CD-Text, CD-R/RW) sau CD-urilor MP3.

Selectarea sursei CD

După introducerea unui disc, cu partea inscripționată orientată în jos, player-ul pornește automat.

1



Dacă este deja introdus un disc, apăsați butonul **MEDIA**.
Pe ecran, apar **MEDIA**, numărul piesei și durata de redare.



!

Introduceți doar CD-uri cu o formă circulară.
CD-urile de 8 cm trebuie introduse în mijlocul locașului player-ului.

Ejectarea unui disc

1



Apăsați acest buton pentru a scoate discul din player. Sistemul trece automat în modul radio.



!

Odată ejectat, dacă CD-ul nu este luat în următoarele cincisprezece secunde, el este reîncărcat în player.

05 REDARE MEDIA MUZICALE

CD audio

Cautarea rapida

1



Țineți apăsat butonul "◀◀" sau "▶▶", pentru a efectua o căutare rapidă înapoi sau înainte.

Redarea pornește după eliberarea butonului.

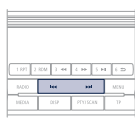


Selectarea unei piese

1



Apăsați butonul "◀◀" sau "▶▶", pentru a selecta piesa anterioară, respectiv piesa următoare.



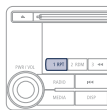
Repetarea unei piese

1



Apăsați butonul **RPT** pentru a repeta redarea piesei în curs. Pe afisaj apare "RPT".

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



Redarea aleatoare a unui disc

1



Apăsați butonul **RDM**, pentru a lansa redarea aleatoare a pieselor de pe un disc. Pe afisaj apare "RDM".

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



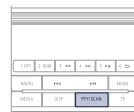
Redarea începutului fiecărei piese

1



Apăsați butonul **PTY/SCAN**, pentru a lansa redarea primelor zece secunde ale fiecărei piese de pe disc. "SCAN" apare pe ecran și numărul corespunzător piesei clipește.

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



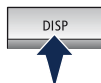
În cazul CD-urilor R/RW, calitatea sunetului redat depinde de programul de codare, de unitatea de scriere și de viteza de scriere utilizate.

05 REDARE MEDIA MUZICALE

Afisare CD-TEXT

CD player-ul este compatibil cu afişarea informaţiilor CD-Text.

1



Apăsaţi succesiv butonul **DISP**: informaţiile CD-Text apar în ordinea următoare:

DISC NAME / TRACK NAME /
NORMAL DISPLAY MODE.



2



Dacă informaţiile depăşesc 12 caractere, apăsaţi butonul **PAGE**, pentru a vedea restul.

În lipsa informaţiilor CD-Text de afişat, pe ecran apare "NOTITLE".



CD MP3/Tag ID3

CD player-ul şi schimbătorul de CD-uri sunt compatibile cu redarea fişierelor MP3.

Acestea trebuie înregistrate în format ISO-8859 Nivel 1 / Nivel 2, Joliet sau Romeo pe CD, CD-R sau CD-RW. Pot conţine cel mult 255 de fişiere şi 100 de foldere, pe 16 niveluri.

Pe durata redării MP3, poate fi afişată informaţia Tag ID3 versiunea 1.0; 1.1; 2.2; 2.3 si 2.4.

!

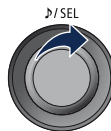
Pentru CD-urile care conţin atât fişiere CD-DA, cât şi MP3, redarea începe automat cu fişierele CD-DA.

Pentru a comuta redarea între cele două tipuri de fişiere, apăsaţi mai mult de două secunde butonul **"CD"**, până la emiterea unui semnal sonor.

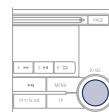
În timpul utilizării acestor CD-uri, funcţiile "Repetare", "Redare aleatoare" şi "Redarea începutului de piesă" nu se aplică decât fişierelor cu acelaşi format.

Selectarea unui folder MP3

1



Rotiţi butonul **SEL** spre dreapta pentru a alege un folder în ordine crescătoare, respectiv spre stânga pentru a alege un folder în ordine descrescătoare.



05 REDARE MEDIA MUZICALE

Repetarea pieselor din acelasi folder

1



Apăsați mai mult de două secunde butonul **RPT**, pentru a repeta redarea pieselor conținute în dosarul în curs. "D-RPT" apare pe ecran.

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



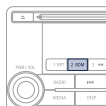
Redarea aleatoare a unui folder

1



Apăsați butonul **RDM**, pentru a lansa redarea aleatoare a pieselor din folderul în curs. "RDM" apare pe ecran.

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



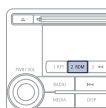
Redarea aleatoare a unui disc

1



Apăsați mai mult de două secunde butonul **RDM**, pentru a lansa redarea aleatoare a pieselor tuturor folderelor. "D-RDM" apare pe ecran.

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



Redarea începutului fiecărei piese

1



Apăsați butonul **PTY/SCAN**, pentru a lansa redarea primelor zece secunde ale fiecărei piese din toate folderele. "SCAN" apare pe ecran, iar numărul corespunzător al piesei clipește.

Pentru a ieși din acest mod, apăsați acest buton din nou.



Afisare MP3 / Tag ID3

1



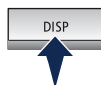
Apăsați succesiv butonul **DISP**; informațiile MP3 apar în ordinea următoare:

FOLDER NAME / TRACK NAME /
NORMAL DISPLAY MODE.



05 REDARE MEDIA MUZICALE

2



Apăsați mai mult de două secunde butonul **DISP**, pentru a activa informațiile Tag ID3. "TAG" apare pe ecran.

Apăsați succesiv butonul **DISP**; informațiile Tag ID3 apar în ordinea următoare:

ALBUM NAME / TRACK NAME / ARTIST NAME / NORMAL DISPLAY MODE.

Pentru a dezactiva aceste informații, apăsați din nou, mai mult de două secunde, butonul **DISP**.



3



Dacă informațiile depășesc 12 caractere, apăsați butonul **PAGE**, pentru a vedea restul.

În absența informațiilor MP3 sau Tag ID3 de afișat, pe ecran apare "NOTITLE".



!

În cazul CD-urilor R/RW, calitatea sunetului redat depinde de programul de codare, de unitatea de inscripționare sau de viteza de inscripționare utilizate.

În funcție de ramificația folderelor și a fișierelor MP3 pe disc, pornirea player-ului poate necesita un timp oarecare.

Utilizarea intrării auxiliare (AUX)



Intrarea auxiliară permite conectarea unui echipament portabil (MP3 player...).



!

Branșați echipamentul portabil (MP3 player...) la prizele RCA (de culoare alb și roșu) cu ajutorul unui cablu adecvat, ce nu este furnizat.

1

Reglați întâi volumul echipamentului portabil (nivel ridicat). Apoi reglați volumul sistemului audio al vehiculului.

Navigarea se realizează cu ajutorul comenzilor echipamentului portabil.

2



Apăsați mai mult de două secunde butonul **MEDIA**.

Pe afișaj apare "AUX" și modul extern este activat.

Efectuați o nouă apăsare pe **MEDIA**, pentru a dezactiva modul **AUX** și pentru a trece în alt mod.

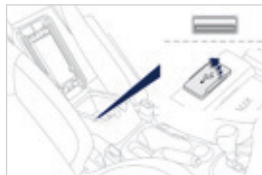


06 USB PLAYER

Utilizarea portului USB



Portul USB permite brânșarea unui echipament portabil (player MP3, playere Apple®, ...), fișierele audio sunt transmise de player la sistemul audio, pentru a fi redade prin difuzoarele vehiculului.



Modele compatibile:

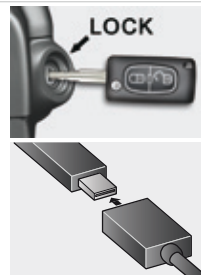
- iPod® generația a 5-a (video).
- iPod classic® (2009).
- iPod nano® generația a 6-a.
- iPod nano® generația a 3-a (video).
- iPod touch® generația a 4-a.
- iPhone 4S®.
- Stick-uri de memorie USB exclusiv în format FAT32 (File Allocation Table).

Formate de fișier: MP3, WMA, AAC, WAV.

- Număr maxim de niveluri (inclusiv radacină): 8.
- Număr de foldere: 100.
- Număr de fișiere: 255.

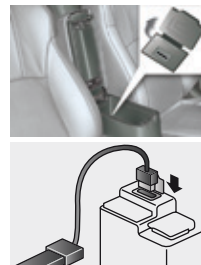
1

Cu vehiculul oprit, contactul pe poziția **LOCK**, brânșați dispozitivul portabil folosind un cablu adecvat.



2

Conectați cablul la portul USB al vehiculului.



Pentru a deconecta cablul, cheia de contact trebuie să fie în poziția **LOCK**.
Aveți grijă să nu prindeți cablul la închiderea coteierei.

06 USB PLAYER

Gestionarea unei piese (sau a unui director)

Redare

1

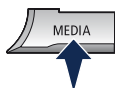


Imediat ce ați conectat playerul portabil / iPod®, efectuați apăsări succesive ale tastei **MEDIA** și selectați USB. Sursa selectată se afișează. După selectarea playerului, redarea începe.



Oprire

1



Apăsați pe **MEDIA** pentru schimbarea modului, sau pe **RADIO**.

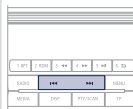


Selectarea unei piese

1

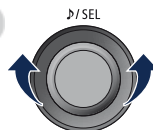


Apasați pe butonul "◀" sau "▶" pentru a selecta piesa precedentă, respectiv următoare.
O apăsare continuă permite o deplasare mai rapidă.



Selectarea unui director (sau a unei piese)

1



Rotiți rola pentru a selecta un director precedent sau următor.



2



Apăsați pe buton pentru a selecta directorul și a cobori / urca un nivel.



Utilizarea rolei este de asemenea valabilă pentru piese.

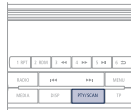
Redarea începutului fiecărei piese

1



Apasați pe butonul **PTY/SCAN**, pentru a lansa redarea primelor 10 secunde din fiecare piesă din toate directoarele. Pe afișaj apare "SCAN", iar numărul piesei corespunzătoare se aprinde intermitent.

Pentru a ieși din acest mod, apăsați din nou pe buton.

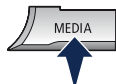


07 STREAMING BLUETOOTH®

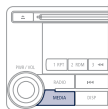


Gestionarea unei piese

1



Apăsați succesiv pe tasta **MEDIA** și selectați Bluetooth®. Sursa selectată este afișată.



Redare

1



Apasați pe această tasta, pentru a începe redarea.



Suspendare / Oprire / Reluare*

1



Efectuați o apasare menținută pe tasta "II", pentru a suspenda redarea. Efectuați o apasare pe tasta "retur", pentru a opri redarea.



Funcția streaming permite redarea de fișiere muzicale din telefon prin difuzoarele din vehicul.

Telefonul trebuie să poată gestiona profilele Bluetooth® adecvate (Profile A2DP / AVRCP).

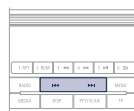
Conectarea unui telefon: vezi rubrica "TELEFON BLUETOOTH® CU RECUNOAȘTERE VOCALĂ".

Selectarea unei piese*

1



Apăsați pe butonul "◀" sau "▶", pentru a selecta piesa precedentă sau piesa următoare.



Redare în buclă închisă (repetare)*

1



Apăsați pe această tastă în timpul redării. Apăsați din nou pentru a părăsi acest mod.



Redare aleatoare*

1



Apăsați această tastă în timpul redării. Apăsați din nou pentru a părăsi acest mod.



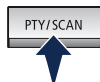
* Dacă funcția este acceptată de aparat.

07 STREAMING BLUETOOTH®



Redarea începutului fiecărei piese*

1



Apăsați această tastă.
"PTY-SCAN" apare pe ecran, și toate piesele din telefonul conectat via Bluetooth® sunt redat timp de aproximativ 10 secunde de la început. Apăsați din nou pentru a părăsi acest mod.

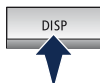


Ecranul afișează maxim 11 caractere odată. Dacă titlul este vizibil pe jumătate, apăsați tasta **PAGE**. Caracterele următoare sunt afisate de fiecare dată când tasta este apasată.

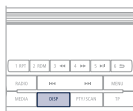
Dacă nici un titlu nu este stocat: pe ecran apare "NO TITLE". Caracterele ce nu pot fi afisate sunt inlocuite cu ".".

Permutarea afisarii*

1



Mențineți această tastă apăsată până ce se aude un bip și este afișat "TAG". Apăsați pe această tastă pentru a face afișajul sa evolueze. Apăsați din nou pentru a părăsi acest mod.



* Dacă funcția este acceptată de aparat.

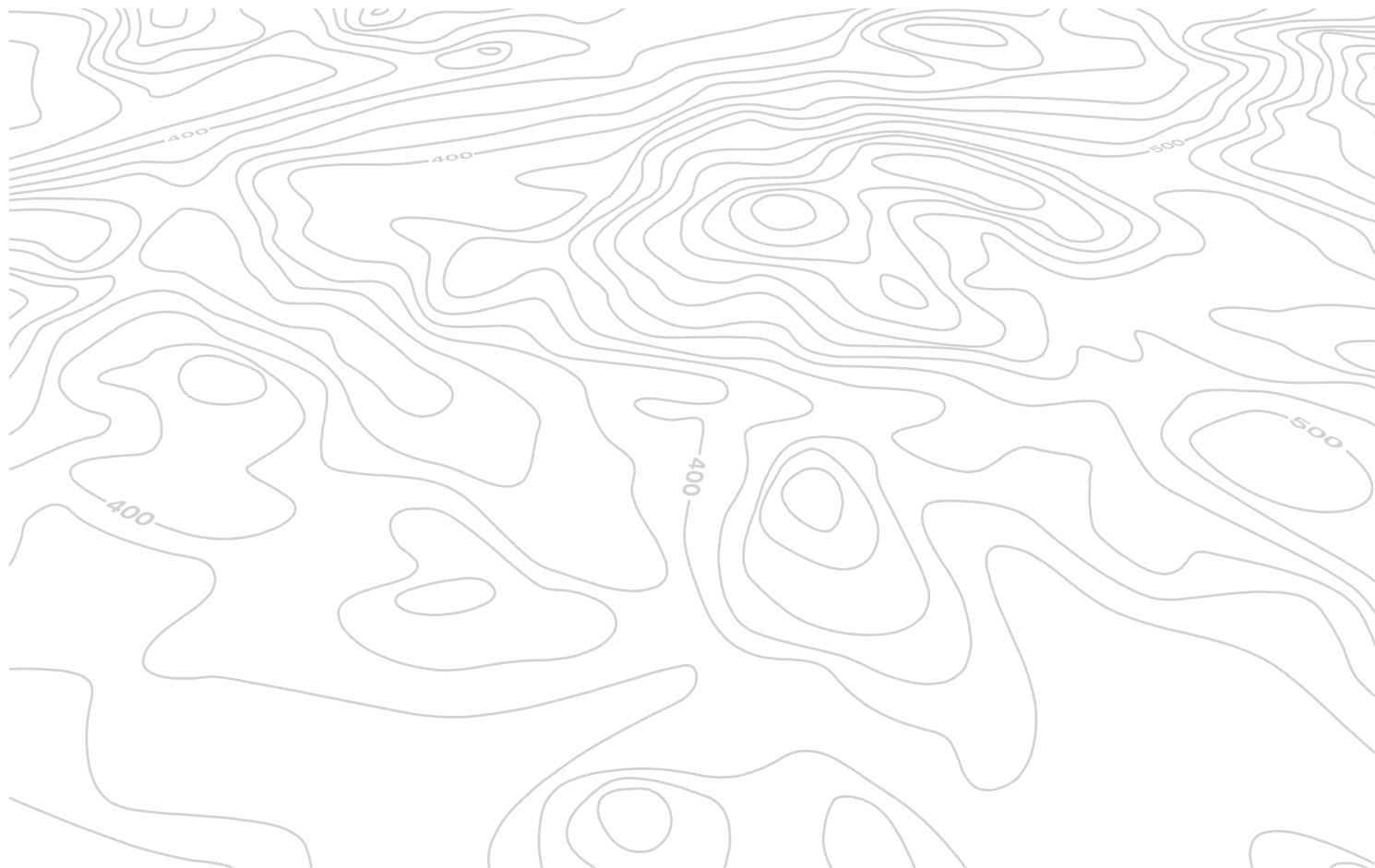
MESAJE DE EROARE

Dacă apare un mesaj de eroare pe afisaj, consultați tabelul de mai jos, pentru a afla semnificația lui și modul de remediere.

MESAJ	DESCRIERE	SOLUTIE
CD		
CHECK DISC	CD introdus gresit. Condens pe CD.	Introduceți CD-ul cu partea tiparita în sus. Îndepărtați umiditatea de pe CD.
DISC ERROR	CD murdar, zgâriat sau deformat.	Curățați sau înlocuiți CD-ul.
INTERNALE	Playerul nu functioneaza dintr-un motiv oarecare.	Verificati sa nu existe nicio problema cu CD-ul si introduceti-l din nou. Daca problema persista, consultati reseaua PEUGEOT.
HEAT ERROR	Temperatura din interiorul aparatului este ridicata.	Retrageti CD-ul si asteptati ca temperatura interna sa revina la normal.
USB		
FILE ERROR	Fisierele selectate nu pot fi redade.	Selectati fisierele care pot fi redade: MP3/WMA/AAC.
USB BUS PWR	Eroare de alimentare a sistemului extern.	Opriti sistemul un moment; daca problema persista, consultati reseaua PEUGEOT.
LSI ERROR	Eroare de comunicare intre sistemul audio si sistemul extern.	
UNSUPPORTED FORMAT	Fisierele selectate nu pot fi redade.	Selectati fisierele care pot fi redade: MP3/WMA/AAC.
UNSUPPORTED DEVICE	A fost conectat un periferic USB care nu este recunoscut.	Utilizati un cablu USB adecvat.

MESAJE DE EROARE

MESAJ	DESCRIERE	SOLUTIE
PLAYER APPLE		
NO SONG	A fost conectat un iPod / iPhone, dar nu contine nicio piesa (titlu).	Conectati un iPod / iPhone care contine piese muzicale.
VER ERROR	Versiunea de soft a aparatului iPod / iPhone nu este recunoscuta.	Conectati un iPod / iPhone avand o versiune de soft compatibila cu cea a sistemului.
ALTELE		
ERROR DC	O tensiune continua anormala a fost trimisa catre difuzoare.	Opriti sistemul un moment; daca problema persista, consultati reteaua PEUGEOT.



A

ABS	142
Acces la becuri	183
Accesorii	204
Acces si Pornire cu Maini Libere	56, 61, 99
Actionare geamuri	68
Aeratoare	80
Aer conditionat	10
Aer condiționat automat	81, 84
Aer condiționat manual	81, 82
Afisaj pe tabloul de bord	12, 19, 30-32, 104
Airbag genunchi	152, 154
Airbaguri	150
Airbaguri cortina	153, 154
Airbaguri frontale	150, 154
Airbaguri laterale	152, 154
Alarma	65
Alimentare rezervor de carburant	210, 211
Al treilea stop	186, 187
Amenajări interioare	90, 91
Amenajări portbagaj	96
Amenajări spate	95
Antiblocare roți (ABS)	142
Antidemaraj electronic	61, 102
Antifurt	102
Antipatinare roți (TCL)	144
Aprinderea luminilor de la distanță	58
Aprindere automată a luminilor	128, 130
Aprindere automată lumini de avarie	141
Arborescență	294, 296, 298
ASC	144
Asistentă la parcare cu fata	125
Asistentă la parcare cu spatele	123, 124
Asistentă la pornirea în pantă	110
Audio-CD	317, 319, 323, 332, 333
Audio-telematica	238, 301
Audio-video	301
Autonomie	32, 35

B

Bancheta spate	75
Bare suport pe acoperiș	203
Baterie	194, 216
Baterie de telecomanda	60, 61
Becuri (înlocuire)	182, 186, 187
Becuri (înlocuire, reper)	182, 186
Blocare centralizată deschideri	54, 57
Bluetooth (telefon)	241, 243-247, 308
Bricheta	92
Buson de rezervor de carburant	210

C

Cadran de bord	12
Camera video de mers înapoi	126
Capac de protecție buson de carburant	210
Capacitate rezervor carburant	210
Capotă motor	207
Caracteristici tehnice	219-232
Carburant	10, 210, 211
Card SD	265, 279, 280
Caseta cu sigurantă în compartimentul motorului	188
Caseta cu sigurantă în plasa de bord	188
CD MP3	303, 329
CD player MP3	303, 323, 329, 332
Centuri de siguranță	148, 149
Cheie	56, 57, 61
Cheie cu telecomandă	52, 54, 102
Cheie electronică	56, 57, 59
Cheie pentru demontarea roților	175
Cheie uitată în contact	98
Chingă de fixare	96
Cititor de carduri SD	265, 279, 280

Cititor USB	278, 280, 304, 306, 307, 328
Claxon	141
Comanda aer condiționat	84
Comanda de avarie portbagaj	63
Comanda lumini	127
Comanda sistem audio de la volan	251, 291, 314
Comanda stergător geam	134, 136
Comenzi vocale	238, 239, 243-247
Compartimente de depozitare	76, 91, 96
Compartiment motor	208, 209
Conducere eco	10
Conducere economică	10
Conducere Eco (sfaturi)	10
Conectare telefon	288, 308
Conector USB	94, 278, 304, 328
Conexiuni RCA	94, 281, 305, 327
Consum carburant	10
Contor	12
Controale	208, 209, 216, 218
Control dinamic al stabilității (ASC)	144
Control nivel ulei motor	213
Control presiune (cu kit)	171
Copii	164
Cotiera fata	74, 90, 93
Cotieră spate	76
Covorase de podea	91
Cric	175, 176
Cutie de viteze "CVT"	105, 217
Cutie de viteze manuală	103, 104, 111, 217
Cutie de viteze pilotată	10

D

Data (setare)	46
Date de navigatie	265
Deblocare deschideri	52, 56
Deblocare usi	52, 56
Degivrare	88, 89
Demontarea	
unei roti	177
Demontare covoras	
de podea	91
Deschidere capac de protectie	
buson de carburant	210
Deschidere capotă	
motor	207
Deschidere portbagaj	52, 56, 63
Detectare pneu dezumflat	15, 114
Detectare pneu dezumflat	
(detectare)	114
Dezaburire	88
Dimensiuni	233
Discuri de frana	218
Dispozitiv Apple®	280, 306
Dispozitiv	
de remorcare	201

E

Ecran in tabloul	
de bord	19, 32
Ecran	
(sistem audio)	44, 46, 48
Elemente de identificare	235
Etichete de identificare	235

F

Faruri (reglaje)	133
Filtru de aer	216
Filtru de particule	207, 214,
215, 217	
Filtru de ulei	216
Filtru habitacul	216
Formate de fisiere	
audio	276
Frana de stationare	102, 218
Frâne	218
Frecventa (radio)	302
Funcția Stop & Start	
(Auto Stop & Go)	111
Funcție autostrada (semnalizatoare	
de directie)	141
Funcții de sistem	
audio	250, 253, 290, 293

G

Ghidare	254, 264, 266
G.P.S.	254, 264, 266

H

Harta (ecran color)	266
---------------------------	-----

I

Identificare vehicul	235
Iluminat de insotire	131
Iluminat de portbagaj	140
Iluminat de primire	132
Iluminat interior	140
Incarcare	10
Incarcarea bateriei	194
Incarcare baterie	194
Inchidere capac de portbagaj	250, 253,
290, 293	
Inchidere portbagaj	54, 63
Inchidere usi	54, 57
Indicator de intretinere	33
Indicator de nivel ulei	
motor	213
Indicator de schimbare	
treapta	104
Indicator nivel	
carburant	210
Inele de ancorare	96, 97
Informatii trafic	
(TMC)	268
Inlocuirea unei roti	175-177
Inlocuirea unui bec	182, 186, 187
Inlocuire baterie	
de telecomanda	60
Inlocuire becuri	182, 186, 187
Inlocuire filtru ulei	216
Inlocuire sigurante fuzibile	188
Intrare aer	84
Intrare auxiliară	281, 305, 327
Intretinere curenta	10
iPhone	280, 306
iPod	280, 306
ISOFIX (puncte de fixare)	164, 166, 168

Î

Încălzire.....	10, 82, 84
Înlocuire filtru de aer.....	216
Înlocuire filtru habitacul.....	216

J

Joja de ulei.....	213
-------------------	-----

K

Kilometraj total.....	32
Kit de depanare provizorie pneu.....	171

L

Lamela de stergator de geam (înlocuire).....	197
Lanturi pentru zapada.....	181
Lector CD MP3.....	333
Lichid de racire.....	35
Locas pentru monede.....	95
Lumini avarie.....	141
Lumini de avarie.....	141
Lumini de ceata spate.....	186, 187

Lumini de citit harta.....	138
Lumini de drum.....	182, 184
Lumini de intalnire.....	182, 184
Lumini de mers inapoi.....	186, 187
Lumini de placa de inmatriculare.....	186, 187
Lumini de stop.....	186
Lumini de zi.....	130, 184
Lumini de zi cu LED-uri.....	184
Lumini fata.....	182
Lumini pozitie.....	182, 184, 186
Lumini semnalizatoare de directie.....	141, 182, 183, 185, 186
Lumini semnalizatoare de directie laterale.....	185
Lumini spate.....	186
Lumini uitate aprinse.....	129
Luneta (degivrare).....	89

M

Magazie CD.....	332, 333
Manere.....	95
Maneta de cutie de viteze manuala.....	103
Maneta de viteze.....	10
Martor de centuri de siguranta.....	146
Martori de avertizare.....	13
Martori de functionare.....	16, 18
Martori luminosi.....	13, 16, 18
Martor nivel minim de carburant.....	210

Mase.....	220-225, 227-232
Mediu.....	10, 60
Meniu.....	294, 296, 298
Meniuri (audio).....	253, 293, 294, 296
Mesaje de eroare (sistem audio).....	332
Mesaje de eroare (radio auto).....	333
Motor benzina.....	208, 211, 219-225
Motor Diesel.....	209, 211, 212, 226-232
Motorizări.....	219, 226
MP3 (CD).....	276, 329

N

Navigație.....	254, 264, 266
Neutralizarea comezilor geamurilor electrice pentru ușa pasager și ușile spate.....	68
Neutralizare airbag pasager.....	150
Neutralizare ASC.....	144
Nivel de aditiv motorină.....	215
Nivel de lichid de frana.....	214
Nivel de lichid de spalare geamuri.....	215
Nivel de lichid de spalare proiectoare.....	215
Nivel de ulei.....	213
Nivel lichid de racire.....	214
Nivel minim carburant.....	210
Niveluri si verificari.....	208, 209, 213-215

O

Oprire vehicul.....	98, 99
Ora (setare).....	44, 46, 48

P

Pana de carburant (Diesel).....	212
Pana pneu.....	171, 175
Panou de mascare bagaje.....	97
Parasolar.....	91
Pavilion panoramic.....	70
Placuta de identificare constructor.....	235
Placute de frana.....	218
Plafoniera fata.....	138
Plafoniera spate.....	138
Pliere/Depliere retrovizoare.....	78
Pneuri.....	10, 114
Pornirea vehiculului.....	98, 99
Portbagaj.....	63
Post de radio.....	300, 302
Presiune in pneuri.....	114, 235
Presiune pneuri.....	10
Priza de accesorii 12 V.....	90, 92, 93
Prize audio.....	94, 278, 281, 304, 305, 327, 328
Prize auxiliare.....	94
Proiectoare anticeata fata.....	129, 182, 184
Protectie copii.....	155, 156, 160, 162, 164, 166, 168-170
Puncte de fixare ISOFIX.....	164, 166, 168

R

Radio.....	270, 274, 300, 301, 317, 319
Radiouri auto.....	333
Ramificatii ecran.....	294, 296, 298
RDS.....	302
Reamorsare circuit carburant.....	212
Recirculare aer / Intrare aer din exterior.....	84
REF.....	142
Regenerare filtru de particule.....	217
Reglaj temperatură.....	84
Reglare pe inaltime centuri siguranta.....	146
Reglare proiectoare.....	133
Reglare scaune.....	71, 72
Reglare tetiere.....	73
Reglare volan in inaltime si profunzime.....	79
Regulator de viteza.....	120
Remontarea covorasului de podea.....	91
Remontarea unei roti.....	177
Remorcarea unui vehicul.....	198
Reostat de iluminat.....	51
Repartitor electronic de franare (REF).....	142
Retrovizoare exterioare.....	77
Retrovizor interior.....	79
Revizii.....	10
Rezervor de carburant.....	210
Rezervor de spalare geamuri.....	215
Rezervor spalare proiectoare.....	215
Roată de rezervă.....	114, 175-177

S

Sarcini remorcabile.....	220-225, 227-232
Scaune cu comenzi electrice.....	72
Scaune fata.....	71, 72, 74
Scaune incalzite.....	74
Scaune ISOFIX pentru copii.....	164, 166, 168
Scaune pentru copii.....	155, 156, 160-162, 169
Scaune spate.....	75
Schimbarea unei lamele de stergator de geam.....	197
Schimbarea unei sigurante.....	188
Scrumiera detasabila.....	90, 92
Scule.....	175, 176
Serie vehicul.....	235
Setarea datei.....	46
Setare ora.....	44, 46, 48
Siguranta copii.....	155, 156, 160, 162, 164, 166, 168-170
Sigurante fuzibile.....	188
Sistem ABS.....	142
Sistem audio-CD.....	311, 317, 319, 323, 332, 333
Sistem audio-CD tactil.....	289
Sistem audio-telematic.....	238, 250, 253, 254, 264, 266, 270, 274, 276, 282, 284, 286, 301
Sistem audio-telematica tactil.....	249
Sistem control traiectorie.....	144
Sistem cu 4 roti motoare.....	118
Sistem de asistare la franare.....	142
Sisteme ABS și REF.....	142
Sisteme audio.....	238, 250, 253, 254, 264, 266, 270, 274, 276, 282, 284, 286, 290, 301, 315, 317, 319, 323, 325, 332

Spalare proiectoare	135
Spălător parbriz	135
Spoturi laterale	185
Stergator de geam	134, 136
Stergere automata a geamurilor	136
Stingere automata a luminilor	130
Streaming audio Bluetooth	330, 331
Superblocare	55, 57
Suport de pahare	90
Suport pentru sticle	90

T

Tabele cu mase	220-225, 227-232
Tabele cu motorizări	219, 226
Tabele cu sigurate	188
Tablou de bord	12
TCL	144
Telecomanda	52, 54, 56, 57, 61
Telefon	241, 288, 308, 309
Telefon Bluetooth cu recunoastere vocala	237-248
Telefon maini-libere	237-239, 243-247
Temperatura lichidului de răcire	35
Tetiere fata	73
Tetiere spate	75
Tija de capota motor	207
TMC (Informatii trafic)	268

Torpedo	90, 91
TP (informații rutiere)	282, 319
Transperant de acoperis panoramic	70
Transport obiecte lungi	76
Trapa pentru schiuri	76
Tuometru	12

U

Ulei motor	213
Umflare ocazională (cu kit)	171
USB	280, 306, 307
Usi	62

V

Ventilatie	80-82
Ventilație	10
Verificare niveluri	213-215
Verificări curente	216, 218
Volan (reglare)	79

EC-Declaration of Conformity

Manufacturer / responsible person Johnson Controls Interior Experience

Address: 915 E. 32nd Street

Holland Michigan USA 49423

Declares that the product:

type: BlueTooth Hands Free for Automotive

model: 1351524

Intended use: Hands free cellphone interface to vehicle audio system

complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used as intended and that the following standards has been applied:

- 1 Safety (Article 3.1 a of the R&TTE Directive)
applied standard(s) EN 60 950-1 issue 2001
+ A 11 issue 2004
- 2 Electromagnetic compatibility (Article 3.1 b of the R&TTE Directive)
applied standard(s) ETSI EN 301 489-1 V1.6.1 issue 2005-09
ETSI EN 301 489-17 V1.2.1 issue 2002-08
- 3 efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)
applied standard(s) ETSI EN 300 328 V1.7.1 issue 2006-10

Holland, MI 7/30/2007
(Place and date of the declaration of conformity)

John D. Spencer
(Name and signature)

English	Hereby, <i>Johnson Controls Automotive</i> , declares that this Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Finnish	<i>Johnson Controls Automotive</i> vakuuttaa täten että Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Dutch	Hierbij verklaart <i>Johnson Controls Automotive</i> dat het toestel Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
French	Par la présente, <i>Johnson Controls Automotive</i> déclare que ce Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.
Swedish	Härmed intygar <i>Johnson Controls Automotive</i> att denna Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Danish	Undertegnede <i>Johnson Controls Automotive</i> erklærer herved, at følgende ubstyr Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
German	Hiermit erkläre <i>Johnson Controls Automotive</i> , dass sich dieses Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet".
Greek	<i>ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Johnson Controls Automotive ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition ΕΥΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΕΞΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΜΗΤΙΑΣ 1999/5/ΕΚ</i>
Italian	Con la presente, <i>Johnson Controls Automotive</i> dichiara che questo Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Spanish	Por medio de la presente, <i>Johnson Controls Automotive</i> declara que el Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE
Portuguese	<i>Johnson Controls Automotive</i> declara que este Hands-free Bluetooth cellular phone interface system with voice recognition está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

EC-Declaration of Conformity

Manufacturer / responsible person Johnson Controls Interior Experience

Address: 815 E. 32nd Street

Holland Michigan USA 49423

Declares that the product:

type: BlueTooth Hands Free for Automotive

model: 1872689, 1872721

Intended use: Hands Free cellphone interface to vehicle audio system

complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used as intended and that the following standards has been applied:

- | | | | |
|---|--|----------------------------------|-------------------------|
| 1 | Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive) | | |
| | applied standard(s) | <u>EN 60 950-1</u> | <u>2001</u>
issue |
| | | <u>+ A 11</u> | <u>2004</u>
issue |
| | | <u>EN 50371</u> | <u>2008</u>
issue |
| 2 | Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive) | | |
| | applied standard(s) | <u>ETSI EN 301 489-1 V1.6.1</u> | <u>2005-09</u>
issue |
| | | <u>ETSI EN 301 489-17 V1.2.1</u> | <u>2002-08</u>
issue |
| 3 | Efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive) | | |
| | applied standard(s) | <u>ETSI EN 300 328 V1.7.1</u> | <u>2006-10</u>
issue |

Holland, MI USA 8/30/2009
(Place and date of the declaration of conformity)

John D. Spencer
(Name and signature)

Česky [Czech]:	Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
Dansk:	Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
Deutsch:	Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EU.
[German]:	
Eesti:	See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.
[Estonian]:	
English:	This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Español:	Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
[Spanish]:	
Ελληνική:	Αυτό το εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
[Greek]:	
Français:	Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
[French]:	
Íslenska:	Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Þelskipunar 1999/5/EC.
[Icelandic]:	
Italiano:	Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
[Italian]:	
Latviski:	Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Latvian]:	
Lietuvių:	Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktivos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
[Lithuanian]:	
Nederlands:	Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
[Dutch]:	
Malti:	Dan l-apparat huwa konformi mal-hiġġiet essenzjali u l-provvedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
[Maltese]:	
Magyar:	Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
[Hungarian]:	
Norsk:	Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
[Norwegian]:	
Polski [Polish]:	Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczegółowymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
Português:	Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
[Portuguese]:	
Slovensko:	Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
[Slovenian]:	
Slovensky:	Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktiv: 1999/5/EC.
[Slovak]:	
Suomi:	Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laiteita koskevien määräysten mukainen.
[Finnish]:	
Svenska:	Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.
[Swedish]:	



OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.
6368 NENJO-ZAKA, OKUSA, KOMAKI-CITY,
AICHI 485-0802 JAPAN
PHONE:+81-568-78-6159
FAX :+81-568-78-7659

DECLARATION of CONFORMITY

We, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product

: Keyless Entry System for vehicle

: G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M for receiver and immobilizer

: G8D-571M-A, G8D-635M-A for transmitter

Model/ Type Number

CE 1731 CE 0891

Directive and Standards used as appropriate :

Model	Standard used for comply
G8C-930M	EN 60065: 2002 + Amd 1: 2006 + Amd 11: 2008 + Amd 2: 2010 + Amd 12: 2011
	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety)
	EN301 489-1 V1.8.1
	EN301 489-3 V1.4.1
	EN 300 220-1 V2.1.1
G8C-931M	EN 300 220-2 V2.1.2
	EN 300 330-1 V1.7.1
	EN 300 330-2 V1.5.1
	EN 60065: 2002 + Amd 1: 2006 + Amd 11: 2008 + Amd 2: 2010 + Amd 12: 2011
	EN301 489-1 V1.8.1
G8C-932M	EN301 489-3 V1.4.1
	EN 300 220-1 V2.1.1
	EN 300 220-2 V2.1.2
	EN 300 330-1 V1.7.1
	EN 300 330-2 V1.5.1
G8D-571M-A	EN 60065: 2002 + Amd 1: 2006 + Amd 11: 2008 + Amd 2: 2010 + Amd 12: 2011
	EN301 489-1 V1.8.1 : 2008-04
	EN301 489-3 V1.4.1 : 2002-08
	EN 300 220-1 V2.1.1
	EN 300 220-2 V2.1.2
G8D-635M-A	EN 60065: 2002 + Amd 1: 2006 + Amd 11: 2008 + Amd 2: 2010 + Amd 12: 2011
	EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
	EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
	EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04)
	EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Signature

: Shinya Takenouchi

Name

: Shinya Takenouchi

Title and position

: Manager
Development & Design Division

Date

: April 16, 2012

Receiver Category of this radio equipment is Category 3, which is referred to EN 300 220-1.

[Czech]	OMRON Corporation limito prohlašuje, že tento [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Underliggende OMRON Corporation erklærer herved, at følgende udstyr [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt OMRON Corporation, dass sich das Gerät [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kirjalikult OMRON Corporation seadma [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8D-635M-A] vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, OMRON Corporation, declares that this [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Corporation declara que el [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΜΡΟΝ Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] συμμορφώνεται προς τις ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΥΝΕΤΙΚΕΣ ΔΑΤΑΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Corporation déclare que l'appareil [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente OMRON Corporation dichiara che questo [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Lithuanian]	At šio OMRON Corporation deklaro, kad šis [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] atitiktų Direktyvos 1999/5/EB būtiskąjį reikalavimą ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Corporation deklaruojama, kad šis [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Corporation dat het toestel [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Corporation, jidherkija li dan [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A], jikkonforma mal-hugġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

[Hungarian]	Alulírott OMRON Corporation nyilatkozik, hogy a G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-933M-A) megfelel a vonatkozó alapelvet követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyeb előírásainak.
[Polish]	[OMRON Corporation] niniejszym oświadczam, że [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	OMRON Corporation declara que este [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
[Slovenian]	OMRON Corporation izjavlja, da je ta [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
[Slovak]	OMRON Corporation týmto vyhlasuje, že [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	OMRON Corporation vakuuttaa täten että [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] tyyppien lähtö on direktiivin 1999/5/EEY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Corporation att denna [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] är i samstämmighet med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Corporation yfir því að [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í líkjun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Corporation erklærer herved at utstyret [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Corporation, bu [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romania]	„Noi OMRON Corporation declarăm că aparatură [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] în 1995/5/EC este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Hotărârii Guvernului nr 88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Corporation декларира, че [G8D-407M-A*, G8D-410M-B*, G8D-520M-A*, G8C-500M*, G8D-581M-B*, G8D-571M-A*, G8D-518M-A*, G8C-507M*, G8C-223M-3C, G8C-541M*, G8D-621M-A*, G8C-519M*, G8C-518M*, G8C-527M*, G8C-546M*, G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8D-635M-A] е в съответствие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.



OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.
6368 NENJO-ZAKA, OKUSA, KOMAKI-CITY,
AICHI 485-0802 JAPAN
PHONE:+81-568-78-6159
FAX :+81-568-78-7659

DECLARATION of CONFORMITY

We, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product
Model/Type Number

: FOB / WCM / Transmitter
: FOB : GSD-644M-KEY-E
: WCM : GSD-646M, GSD-649M
: Transmitter : GSD-635M-A

CE 1731

Directive and Standards used as appropriate :

Model	Standard used for comply
GSD-644M-KEY-E	EN 60065:2002 + Amd 1:2006 + Amd 11:2008 + Amd 2:2010 + Amd 12:2011 EN 301 489-1 V1.8.1 (2008) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) EN 300 330-1 V1.2.1 (2010) EN 300 330-2 V1.1.1 (2010) EN 300 220-1 V2.1.1 (2006) EN 300 220-2 V2.1.2 (2007)
GSD-646M	EN 60065:2002 + Amd 1:2006 + Amd 11:2008 + Amd 2:2010 + Amd 12:2011 EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04) EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06) EN 300 330-1 V1.7.1 : 2010-02 EN 300 330-2 V1.5.1 : 2010-02
GSD-649M	EN 60065:2002 + Amd 1:2006 + Amd 11:2008 + Amd 2:2010 + Amd 12:2011 EN 301 489-1 V1.8.1 : 2008-04 EN 301 489-3 V1.4.1 : 2002-08 EN 300 220-1 V2.1.1 EN 300 220-2 V2.1.1 EN 300 330-1 V1.7.1 : 2010-02 EN 300 330-2 V1.5.1 : 2010-02
GSD-635M-A	EN 60065:2002 + Amd 1:2006 + Amd 11:2008 + Amd 2:2010 + Amd 12:2011 EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04) EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08) EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04) EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Signature

: *Shinya Takenouchi*

Name

: Shinya Takenouchi

Title and position

: Manager

Development & Design Division

Date

: April 16, 2012

Receiver Category of this radio equipment is Category 3, which is referred to EN 300 220-1.

[Czech]	OMRON Corporation limito prohlašuje, že tento [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.
[Danish]	Underleggende OMRON Corporation erklærer herved, at følgende udstyr [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt OMRON Corporation, dass sich das Gerät [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab OMRON Corporation seadme [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele testidele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, OMRON Corporation, declares that this [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Corporation declara que el [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΜΡΟΝ Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΙΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΕΚΤΕΤΗΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Corporation déclare que l'appareil [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente OMRON Corporation dichiara che questo [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo OMRON Corporation deklarē, ka [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Corporation deklaruojame, kad šis [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* atitinka esminius reikavimus ir kitas 1999/5/EB direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Corporation dat het toestel [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Corporation, jiddeklara li dan [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* jikkonforma mal-kijijiet essenzjali u ma proviedimentli oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	Aulitolt, OMRON Corporation nyilatkozik, hogy a [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EK irányelv egyéb előírásainak.
[Polish]	[OMRON Corporation] niniejszym oświadczam, że [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-649M]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* spełnia zasadnicze wymagania oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.

[Portuguese]	OMRON Corporation declara que este [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] está conforme com os requisitos essenciais e outros disposições de Directiva 1999/5/CE.
[Slovenian]	OMRON Corporation izjavlja, da je ta [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
[Slovak]	OMRON Corporation týmto vyhlasuje, že [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	OMRON Corporation vakuuttaa täten että [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] täyttävät kaikki sen direktiivissä 1999/5/EY oleelliset vaatimukset ja sitä koskevien direktiivien muiden ehtojen mukaisesti.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Corporation att denna [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Corporation yfir því að [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Corporation erklærer herved at utstyret [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Corporation, bu [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romania]	„Noi OMRON Corporation declarăm că aparatul [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Hotărârii Guvernului nr. 88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Corporation декларира, че [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] е в съответствие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.

DECLARATION of CONFORMITY

We, **OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.** hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : **KOS / FOB / WCM / Transmitter**
Model/ Type Number : **KOS** : G8D-841M-ECU-E
 : **FOB** : G8D-644M-KEY-E
 : **WCM** : G8D-841M-WCM-PD, G8D-841M-WCM-E
 : **Transmitter** : **GSD-576M-A, GSD-635M-A**

Directive and Standards used as appropriate :

Model	Standard used for comply
GSD-841M-ECU-E	EN 60965:2002 + Amd.1:2006 + Amd.11:2008 + Amd.2:2010 + Amd.12:2011
	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety)
	R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC)
	R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum)
GSD-644M-KEY-E	EN 60965:2002 + Amd.1:2006 + Amd.11:2008 + Amd.2:2010 + Amd.12:2011
	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety)
	R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC)
	R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum)
GSD-841M-WCM-PD	EN 60965:2002 + Amd.1:2006 + Amd.11:2008 + Amd.2:2010 + Amd.12:2011
	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety)
	R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC)
	R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum)
GSD-841M-WCM-E	EN 60965:2002 + Amd.1:2006 + Amd.11:2008 + Amd.2:2010 + Amd.12:2011
	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety)
	R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC)
	R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum)
GSD-576M-A GSD-635M-A	EN 60965:2002 + Amd.1:2006 + Amd.11:2008 + Amd.2:2010 + Amd.12:2011
	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety)
	R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC)
	R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum)

Receiver Category of this radio equipment is Category 3, which is referred to EN 300 220-1.

Signature : *Shinya Takenouchi*

Name : Shinya Takenouchi
 Title and position : Manager
 Development & Design Division
 Date : April 16, 2012

CE 1731

[Czech]	OMRON Corporation limito prohlašuje, že tento [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.
[Danish]	Underleggende OMRON Corporation erklærer hermed, at følgende udstyr [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklärt OMRON Corporation, dass sich das Gerät [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Käesolevaga kinnitab OMRON Corporation seadme [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivi tüvetele testidele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, OMRON Corporation, declares that this [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Corporation declara que el [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΜΡΟΝ Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΝΙΣΤΕΙΣ ΕΚΤΕΤΙΜΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Corporation déclare que l'appareil [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente OMRON Corporation dichiara che questo [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo OMRON Corporation deklarē, ka [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Corporation deklaruojame, kad šis [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* atitinka esminius reikavimus ir kitas 1999/5/EB direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Corporation dat het toestel [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Corporation, jiddeklara li dan [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* jikkonforma mal-kijijiet essenzjali u ma proviedimentli oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	Aulitolt, OMRON Corporation nyilatkozik, hogy a [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EK irányelv egyéb előírásainak.
[Polish]	[OMRON Corporation] niniejszym oświadczam, że [G8D-640M-ECU]* [G8D-640M-KEY-E]* [G8D-576M-A]* [G8D-640M-RAM-E]* [G8D-644M-KEY-E]* [G8D-646M]* [G8D-635M-A]* [G8D-841M-ECU-E]* [G8D-841M-WCM-E]* [G8D-841M-WCM-PD]* spełnia zasadnicze wymagania oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.

[Portuguese]	OMRON Corporation declara que este [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] está conforme com os requisitos essenciais e outros disposições de Directiva 1999/5/CE.
[Slovenian]	OMRON Corporation izjavlja, da je ta [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/EC.
[Slovak]	OMRON Corporation týmto vyhlasuje, že [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	OMRON Corporation vakuuttaa täten että [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] täyttävät kaikki sen direktiivissä 1999/5/EY oleelliset vaatimukset ja sitä koskevien direktiivien muiden ehtojen mukaisesti.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Corporation att denna [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Corporation yfir því að [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Corporation erklærer herved at utstyret [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Corporation, bu [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romania]	„Noi OMRON Corporation declarăm că aparatul [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Hotărârii Guvernului nr. 88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Corporation декларира, че [G8D-640M-ECU*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-576M-A*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-649M*, G8D-644M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-635M-A*, G8D-841M-ECU-E*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*] е в съответствие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission



Etichetele sunt aplicate in diferite locuri ale vehiculului dumneavoastra si contin avertismente legate de siguranta, precum si date de identificare a vehiculului. Nu le indepartati: acestea fac parte integranta din vehicul.

Automobiles PEUGEOT atestă, prin aplicarea dispozițiilor reglementării europene (Directiva 2000/53) referitoare la vehiculele scoase din uz, că a atins obiectivele fixate de aceasta și că la fabricarea produselor pe care le comercializează sunt utilizate materiale reciclate.

Reproducerile și traduceri acestui document, chiar parțiale, sunt interzise fără autorizarea scrisă din partea companiei Automobiles PEUGEOT.

Roumain

Tipărit în UE

05-14



PEUGEOT

AUTOMOBILES PEUGEOT - Siège Social : 75, avenue de la Grande-Armée 75016 Paris - France

Tél. : +33 (0)1 40 66 55 11 - Fax : +33 (0)1 40 66 54 14 - Télex : 645 700 F

<http://www.peugeot.com>

Société anonyme au capital de 172.711.770 € - R.C.S. : 552 144 503 R.C.S. Paris - SIRET : 552 144 503 00018 - APE : 2910Z

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
CRUISE	Regulator de viteză	continuu.	Acesta se aprinde când regulatorul de viteză este activat.	Apăsăți butonul "ON/OFF" pentru a activa/dezactiva regulatorul de viteză.
	 Preincalzire motor Diesel	continuu.	Motorul este rece și: - contactul este pe poziția ON (Contact), sau - butonul de pornire START/STOP a fost acționat (Contact).	Cu pornirea la cheie, așteptați stingerea martorului înainte de pornire. Cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere, motorul nu pornește decât după stingerea martorului. Durata de afișare este determinată de condițiile climatice (pana la aproximativ treizeci de secunde in conditii climatice extreme). Dacă motorul nu pornește, taiati contactul și așteptați o nouă stingere a martorului, apoi porniți motorul.
	Control dinamic al stabilității și antipatinare roți (ASC/TCL)	clipitor.	Funcționarea sistemelor ASC/TCL.	Cele două sisteme optimizează motricitatea, permițând ameliorarea stabilității direcționale a vehiculului. Adaptați modul de a conduce și reduceți viteza.
		continuu.	Anomalie a sistemelor ASC/TCL.	Verificați sistemele în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.
AS&G	Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)	continuu.	La oprirea vehiculului (semafor, ambuteiaj, alte cauze...) funcția Stop & Start (AS&G) a trecut motorul în modul STOP.	Imediat ce doriți să porniți din nou, martorul se stinge și motorul pornește automat în mod START.
		aprindere intermitentă câteva secunde, apoi se stinge.	Modul STOP este momentan indisponibil.	Vezi "Funcția Stop & Start (AS&G)" pentru cazurile deosebite ale modului STOP și ale modului START.

Martori de neutralizare

Aprinderea unuia dintre martorii următori confirmă oprirea voluntară a sistemului corespunzător.

Aprinderea martorului poate fi însoțită de un semnal sonor și de apariția unui mesaj pe afișaj.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
	ASC/TCL	continuu.	Butonul de neutralizare a ASC/TCL, situat în partea inferioara a planșei de bord (pe partea conducatorului), este activat. ASC/TCL este dezactivat. ASC: control dinamic al stabilității. TCL: antipatinare roti.	Apăsați pe buton, pentru a activa ASC/TCL. Sistemul ASC/TCL este activat automat, la pornirea vehiculului.
	Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)	continuu.	Butonul de neutralizare a funcției Stop & Start (AS&G) este situat pe partea inferioară a planșei de bord (pe partea conducătorului auto), este activat. Funcția Stop & Start (AS&G) este dezactivată.	O nouă apăsare a butonului activează funcția Stop & Start (AS&G).
		clipitor.	Disfuncție a sistemului Stop & Start.	Verificati in rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)

Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go) trece motorul momentan în stare de veghe pe durata fazelor de oprire din circulație (semafoare, ambuteiaje, altele...). Motorul porneste din nou, automat, imediat ce doriți să reporniți. Repornirea se efectuează instantaneu, rapid și în liniste.

Perfect adaptată pentru utilizarea urbană, funcția Stop & Start (Auto Stop & Go) permite reducerea consumului de carburant, a emisiilor de gaze poluante și a nivelului sonor pe durata staționării.

Funcționare

Trecerea motorului în mod STOP

- AS&G** Martorul "**AS&G**" se aprinde pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia și motorul trece în starea de veghe după câteva secunde:
- **În cazul unei cutii de viteze manuale**, vehiculul oprit și piciorul pe frână, când aduceți maneta de viteze la punctul mort și când eliberați pedala de ambreiaj.

i Dacă deplasați maneta de viteze, mărtoarul luminos "**AS&G**" se aprinde intermitent, însoțit de un semnal sonor. Avertizarea se întrerupe imediat după ce maneta de viteze este deplasată din nou în punctul mort.

! Dacă motorul este oprit automat, unele funcții ale vehiculului, cum ar fi frânarea, asistarea direcției... se modifică. **Fiți atenți.**

! Nu alimentați cu carburant când motorul este în modul STOP; este imperativă tăierea contactului cu jutorul cheii sau al butonului START/STOP.

Cazuri particulare: mod STOP indisponibil

Modul STOP nu se activează când:

- centura de siguranță a conducătorului este decuplată,
- ușa conducătorului este deschisă,
- capota motorului este deschisă,
- nu a trecut o perioadă de minim 30 de secunde de la pornirea motorului,
- viteza vehiculului nu a depășit 5 km/h de la ultima pornire,
- vehiculul a repornit de mai puțin de zece secunde,
- menținerea confortului termic în habitacul o necesită,
- dezaburirea este activă,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului.

AS&G - mărtoarul "**AS&G**" clipește pe afișajul tabloului de bord.

Acest mod de funcționare este perfect normal.

Trecerea motorului in mod START

AS&G Martorul "**AS&G**" se stinge și motorul porneste automat din nou:

- în cazul unei cutii de viteze manuale, când apăsați **complet** pedala de ambreiaj, cu maneta de viteze în punctul mort.

i În cazul deschiderii capotei în timpul fazei de standby a motorului, marmorul "**AS&G**" se aprinde intermitent, fiind însoțit de un semnal sonor. Motorul nu va reporni automat. Pentru a reporni motorul cu capota deschisă, utilizați cheia de contact sau apăsați butonul START/STOP, apăsând complet pedalele de frână și de ambreiaj.

Cazuri particulare: declansare automata a modului START

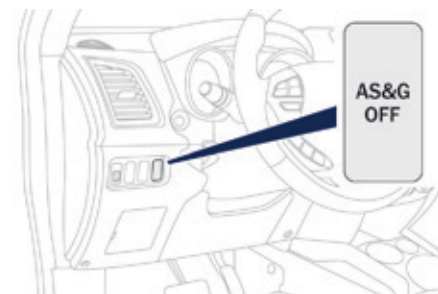
Din motive de siguranță sau de confort, modul START se declanșează automat când:

- viteza vehiculului depășește 3 km/h,
- deschideți ușa conducătorului,
- decuplați centura de siguranță a conducătorului,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului sau al vehiculului.

AS&G În acest caz, marmorul "**AS&G**" se stinge.

Această funcționare este perfect normală.

Neutralizare



În orice moment, puteți apăsați comanda "**AS&G OFF**", pentru a neutraliza sistemul.

AS&G OFF Aceasta este semnalată prin aprinderea marmorului "**AS&G OFF**" pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia.

i Dacă neutralizarea a fost efectuată în modul STOP, motorul nu re-pornește.

Reactivare

Apăsați din nou comanda **"AS&G OFF"**. Sistemul este din nou activ; această fapt este semnalat prin stingerea matorului **"AS&G OFF"** din tabloul de bord sau de pe afișajul acestuia.

i Sistemul se reactivează automat, la fiecare nouă pornire cu cheia sau cu butonul START/STOP.

Anomalie de functionare



În caz de disfuncție a sistemului, matorul **"AS&G OFF"** se aprinde intermitent pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia, și sistemul nu mai funcționează. Verificați sistemul în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat. În caz de anomalie în modul STOP, este posibil ca motorul să se oprească. Matorii următori se aprind pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia:



În acest caz, este necesară tăierea contactului și apoi pornirea motorului cu cheia sau cu butonul START/STOP.

Intretinere

! Acest sistem necesită o baterie de tehnologie și de caracteristici specifice (reper disponibile în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat).

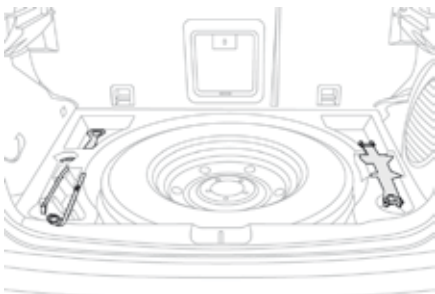
Montarea unei baterii neavând reper PEUGEOT antrenează riscuri de disfuncții ale sistemului.

! Sistemul "Auto Stop & Go" se bazează pe o tehnologie avansată. Orice intervenție la acest tip de baterie trebuie realizată în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Inlocuirea unei roți

Mod de operare pentru înlocuirea unei roți cu pana cu roata de rezervă, folosind sculele furnizate împreună cu vehiculul.

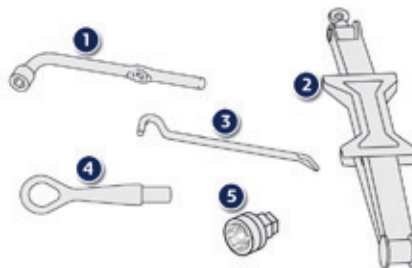
Acces la utilajul de bord



Sculele sunt depozitate în portbagaj, sub podea.

Pentru a avea acces:

- ☞ Deschideți portbagajul.
- ☞ Ridicați podeaua și scoteți-o.



Lista de scule

Aceste scule sunt specifice pentru vehiculul dumneavoastră. Nu le folosiți în alte scopuri.

1. Cheie pentru demontarea roții.
Permite demontarea capacului și a șuruburilor de fixare a roții.
2. Cric.
Permite ridicarea vehiculului.
3. Manivelă.
Permite deplierea cricului.
4. Inel de remorcare.
Vezi "Remorcarea vehiculului".
5. Adaptor pentru șurubul antifurt (disponibil ca accesoriu).
Permite adaptarea cheii de demontare a roților pentru șuruburile speciale "antifurt".

i Cricul trebuie utilizat numai pentru înlocuirea unei roți cu pana. Cricul nu necesită nicio întreținere.

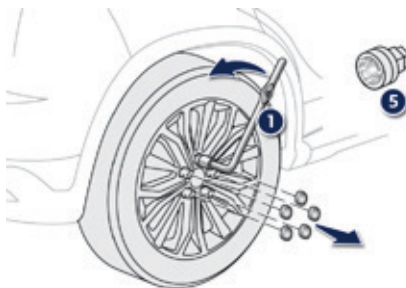
i Cricul este conform cu reglementările europene, așa cum sunt ele definite în documentul "Directive Machines 2006/42/CE". Declarația de conformitate este atașată la sfârșitul acestui document. Denumirea firmei și adresa completă a producătorului, sau eventual a mandatarului acestuia, ca și denumirea cricului, sunt indicate în acest certificat de conformitate.

Demontarea rotii

i Parcarea vehiculului

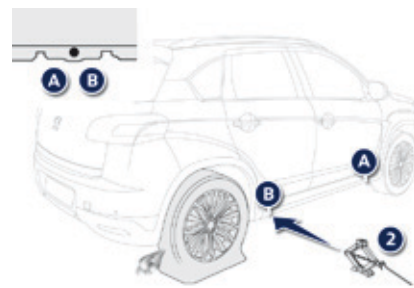
Imobilizați vehiculul astfel încât să nu deranjezi circulația; terenul din zona de staționare trebuie să fie, pe cât posibil, orizontal, stabil și nealunecos. Acționați frâna de parcare, tăiați contactul și cuplați treapta 1-a, pentru a bloca roțile. Nu va angajați niciodată sub un vehicul susținut numai de cric; utilizați un suport fix, rigid.

! Nu utilizați un alt cric decât cel furnizat de constructor.



Lista operațiilor

- ☞ Dacă vehiculul este echipat (echipament disponibil ca accesoriu), montați cheia antifurt **5** pe cheia de demontare roți **1**, pentru a debloca surubul antifurt.
- ☞ Deblocați celelalte suruburi utilizând numai cheia de demontare roți **1**.

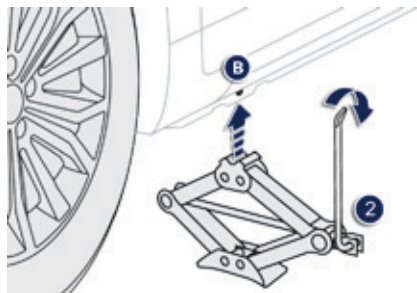


- ☞ Pozitionați talpa cricului **2** pe sol și asigurați-vă că ea este pe aceeași verticală cu amplasamentul din față **A**, sau din spate **B**, prevăzut pe partea inferioară a caroseriei, cel mai aproape de roata care trebuie înlocuită.

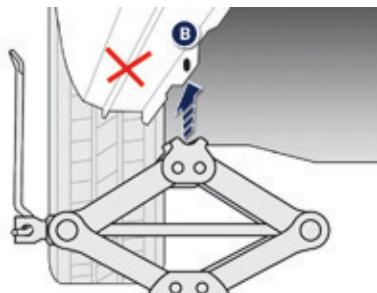
i Roata cu capac

La demontarea rotii, îndepărtați în prealabil capacul cu ajutorul manivelei **3**, trăgând la nivelul degajării de valvă.

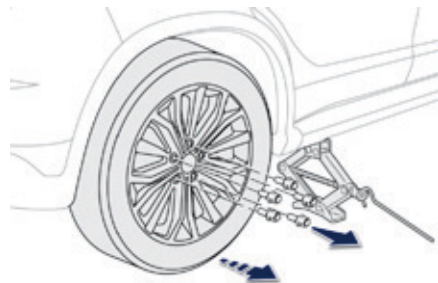
La remontarea rotii, montați capacul prin plasarea degajării în dreptul valvei și apăsați pe circumferința capacului cu palma.



- Depliați cricul **2** până când capul lui vine în contact cu amplasamentul **A** sau **B** utilizat; zona de sprijin **A** sau **B** de pe vehicul trebuie să se angajeze bine în partea centrală a capului cricului.



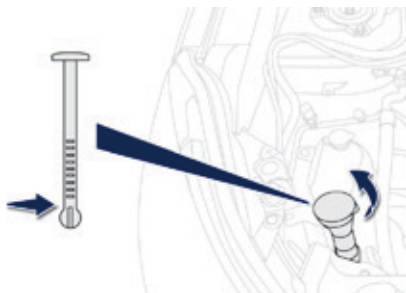
- Ridicați vehiculul până când între roata și sol se creează un spațiu suficient pentru a putea monta cu ușurință roata de rezervă (fără pană).



- Demontați complet suruburile și așezați-le într-un loc curat.
- Îndepărtați roata.

! Asigurați-vă că cricul este stabil. Dacă solul este glisant sau afanat, cricul poate aluneca sau se poate scufunda - Risc de ranire!
 Pozitionați cricul numai în zonele **A** sau **B** de la partea inferioară a vehiculului, asigurându-vă că zona de sprijin de pe vehicul este bine centrată pe capul cricului. În caz contrar, există riscul deteriorării vehiculului și/sau cricul să cedeze - Risc de ranire!

Nivelul lichidului de spalare a geamurilor si a proiectoarelor



Pentru a controla nivelul lichidului, sau pentru a face o completare cu lichid, imobilizați vehiculul și opriți motorul.

- ☞ Deschideți capota și fixați-o utilizând tija de susținere.
- ☞ Deschideți dopul rezervorului de lichid de spalare geamuri.
- ☞ Verificați nivelul, utilizând joja, apoi faceți completarea, dacă este necesar.
- ☞ Montați dopul pe rezervor și închideți capota.

Caracteristicile lichidului

Pentru a asigura o curățare optimă și pentru a evita înghețarea, aducerea la nivel sau înlocuirea acestui lichid nu trebuie să se facă numai cu apă.

i În condiții de iarnă, se recomandă utilizarea lichidului pe baza de alcool etilic sau de metanol.

Nivel de aditiv (varianta 1,6 HDi 110 Diesel cu filtru de particule)



Nivelul minim al aditivului din rezervor este indicat prin afișarea acestui mesaj.

Completare

Completarea aditivului trebuie executată imperativ și urgent, în cadrul rețelei PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Produse uzate



Evitați orice contact prelungit al uleiului și al lichidelor uzate cu pielea. Majoritatea acestor lichide sunt nocive pentru sănătate, adică foarte corozive.



Nu aruncați uleiul și lichidele în sistemul de canalizare sau pe pământ. Goliți uleiurile uzate în containerele dedicate din rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Motorizari si cutii de viteze

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115		2,0 L 150			
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ0 NKZ0/S	NKZ9 NKZ9/S	AFYR AFZ7	AFYV AFZM	AFYT AFZH AFZ9	AFYW AFZP AFZC
Mod transmisie	2WD	2WD	2WD	4WD	2WD	4WD
Cilindree (cm³)	1 590		1 998			
Alezaj x cursa (mm)	75 x 90		86 x 86			
Putere max.*: norma CEE (kW)	86		113			
Regim de putere maxima (rot/min)	6 000		6 000			
Cuplu max.: norma CEE (Nm)	154		199			
Regim de cuplu maxim (rot/min)	4 000		4 200			
Carburant	Fara plumb		Fara plumb			
Catalizator	Da		Da			
CUTII DE VITEZE	Manuala (5 trepte)	CVT (6 trepte)	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
CAPACITATE ULEI (in litri)						
Motor (cu inlocuire filtru)	4,2		4,3			

.../S: model echipat cu funcția Stop & Start (AS&G).

* Puterea maxima corespunde valorii omologate cu motorul la bancul de incercari, in conditiile stabilite prin reglementare europeana (Directiva 1999/99/CE).

Mase si sarcini remorcabile benzina (kg)

Valorile maselor remorcabile omologate difera in functie de zonele de comercializare (vezi tabelele din paginile urmatoare).

Valorile exacte sunt transpuse in cartea de identitate a vehiculului, ca si pe placuta constructorului.

Ele sunt mentionate si in documentatia comerciala.

Pentru mai multe precizari, adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Masa in ordine de mers este egala cu masa vehiculului gol + conducator auto (75 kg).

i Masa remorcii franate poate fi mărită, în limita MTRA, în măsura în care se reduce cu aceeași valoare MTAC a vehiculului tractor. **Atenție, remorcarea cu un vehicul tractor puțin încărcat poate degrada ținuta sa de drum.**

Valorile MTRA și ale sarcinilor remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maximă de 1 000 metri; sarcina remorcabilă menționată trebuie să fie redusă cu cate 10 % pe fiecare palier de 1 000 metri suplimentari. În cazul unui vehicul tractor este interzisă depășirea vitezei de 100 km/h (respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră). Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară este mai mare de 37 °C, limitați masa remorcată.

Pentru zonele: Europa, Turcia, DOM-TOM.

MOTOARE PE BENZINA	-
Cutii de viteze	-
Tipuri variante versiuni: BU...	-
Mod transmisie	-
- Masa la gol	-
- Masa in ordine de mers	-
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	-
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	-
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	-
- Remorca franata (in limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	-
- Remorca nefranata	-
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	-

Pentru: Rusia, Ucraina, Maroc, Argentina, Chile, TOM.

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ7 NKZ0	AFZ7	AFZM	AFZH AFZ9	AFZP AFZC
Mod transmisie	2WD	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 310	1 355	1 420	1 385	1 450
- Masa in ordine de mers	1 385	1 430	1 495	1 460	1 525
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 870	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	1 925	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 025	3 335	3 335	3 335	3 335
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 100	1 300	1 300	1 300	1 300
- Remorca nefranata	685	715	745	725	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	55	65	65	65	65

Pentru: Australia, Noua-Zeelanda.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFZ7	AFZM	AFZH	AFZP
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa vehicul gol	1 350	1 415	1 380	1 445
- Masa in ordine de mers	1 425	1 490	1 455	1 520
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 020	3 020	3 020	3 020
- Remorca franata (in limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 050	1 050	1 050	1 050
- Remorca fara franare	750	750	750	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	65	65	65	65

Pentru: Africa de sud.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFYR	AFYV	AFYT	AFYW
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 350	1 415	1 390	1 455
- Masa in ordine de mers	1 425	1 490	1 465	1 530
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) in pantă de 12 %	3 075	3 075	2 760	2 760
- Remorca cu franare (in limita MTRA) in pantă de 10 % sau 12 %	1 050	1 050	750	750
- Remorca fara franare	1 050	1 050	750	750
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	65	65

Pentru celelalte tari de comercializare.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFYR AFZ7	AFYV AFZM	AFYT AFZH AFZ9	AFYW AFZP AFZC
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masă la gol	1 340	1 405	1 370	1 435
- Masă în ordine de mers	1 415	1 480	1 445	1 510
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	2 655	2 655	-*	-*
- Remorcă frânată (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	650	650	-*	-*
- Remorcă fără frânare	650	650	-*	-*
- Sarcina verticală recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	-*	-*

* Vehiculul nu tractează remorca.

Motorizari si cutii de viteze

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115		1,8 HDi 140
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S	6HYG
Mod transmisie	2WD	4WD	4WD
Cilindree (cm ³)	1 560		1 798
Alezaj x cursa (mm)	77 x 88,3		83 x 83,1
Putere max.*: norma CEE (kW)	84		103
Regim de putere maxima (rot/min)	3 600		4 000
Cuplu max.: norma CEE (Nm)	270		290
Regim de cuplu maxim (rot/min)	1 750		2 000 - 3 000
Carburant	Motorina		Motorina
Catalizator	Da		Da
Filtru de particule (FAP)	Da		Da
CUTII DE VITEZE	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)
CAPACITATE ULEI (in litri)			
Motor (cu inlocuire filtru)	3,75		5,3

.../S si .../1S: model echipat cu functia Stop & Start (AS&G).

* Puterea maxima corespunde valorii omologate cu motorul aflat la stand, in conditiile stabilite prin reglementare europeana (Directiva 1999/99/CE).

Mase si sarcini remorcabile Diesel (kg)

Valorile maselor remorcabile omologate difera in functie de zonele de comercializare (vezi tabelele din paginile urmatoare).

Valorile exacte sunt mentionate pe placuta constructorului si in cartea de identitate a vehiculului.

Ele sunt mentionate de asemenea in documentatia comerciala.

Pentru mai multe precizari, adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Masa in ordine de mers este egala cu masa vehiculului la gol + conducator (75 kg).

i Masa remorcii cu franare poate fi majorata, in limitele MTRA, in masura in care se reduce cu aceeasi valoare MTAC a vehiculului tractor. **Atentie, remorcarea cu un vehicul tractor putin incarcat poate degrada tinuta de drum a vehiculului tractor.**

Valorile MTRA și ale sarcinilor remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maximă de 1 000 metri; sarcina remorcabilă menționată trebuie redusă cu cate 10 % pe fiecare palier de 1 000 metri suplimentari. În cazul unui vehicul tractor, este interzisă depășirea vitezei de 100 km/h (respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră). Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară este mai mare de 37 °C, limitați masa remorcată.

Pentru zonele: Europa, Turcia, DOM-TOM.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115	
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S
Mod transmisie	2WD	4WD
- Masa la gol	1 315	1 425
- Masa in ordine de mers	1 390	1 500
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	3 260	3 260
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau de 12 %	1 130	1 130
- Remorca franata (cu report de sarcina în limita MTRA)	1 300	1 300
- Remorca nefranata	695	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru: Rusia, Ucraina, Maroc, Argentina, Chile.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115	
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S
Mod transmisie	2WD	4WD
- Masa la gol	1 410	1 475
- Masa in ordine de mers	1 485	1 550
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 260	3 260
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 130	1 130
- Remorca franata (cu report de sarcina în limita MTRA)	1 300	1 300
- Remorca fara franare	695	750
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru: Australia, Noua-Zeelanda.

MOTOARE DIESEL	-
Cutii de viteze	-
Tipuri variante versiuni: BU...	-
Mod transmisie	-
- Masa la gol	-
- Masa in ordine de mers	-
- Masa maxima tehnic admisibila încarcat (MTAC)	-
- Masa maxima tehnic admisibila încarcat (MTAC) cu remorca	-
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	-
- Remorca franata (în limita MTRA) în panta de 10 % sau 12 %	-
- Remorca fara franare	-
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	-

Pentru: Africa de sud.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115	
Cutii de viteze	Manuala (6 viteze)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S
Mod transmisie	2WD	4WD
- Masa la gol	1 420	1 485
- Masa in ordine de mers	1 495	1 560
- Masa maxima tehnic admisibila încarcat (MTAC)	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcat (MTAC) cu remorca	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	3 321	3 321
- Remorca franata (în limita MTRA) în panta de 10 % sau de 12 %	1 200	1 200
- Remorca fara franare	750	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru celelalte tari de comercializare.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115		1,8 HDi 140
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S	6HYG
Mod transmisie	2WD	4WD	4WD
- Masa la gol	1 420	1 485	1 520
- Masa in ordine de mers	1 495	1 560	1 595
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) in panta de 12 %	2 745	2 745	2 745
- Remorca franata (in limita MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	650	650	650
- Remorca nefranata	650	650	650
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70	70

**MANUFACTURERS DECLARATION
OF CONFORMITY**



For



Pantagraph Car Jack

Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

**Technical File compiled and held in the
EU, on behalf of the manufacturer by**

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

**Standards used as guidance
Machinery Directive**

**Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008**

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,
As detailed in Technical Documentation File No 2136 Revision 2, March 2012

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

**Signature of the person in the EU holding
the Technical File:**

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRac Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date:

13th March 2012

Certificate No.

17-0074-1 DofC Issue 3

Român (Romanian)

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI
Pentru

Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800,
PJM1000 & PJM1200

Produs de

Taihei Industrial Co., Ltd.

No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia

Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele
producătorului de către

TRaC Global Ltd

100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit

Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind
echipamentele tehnice

Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:

EN 1494:2000/A1:2008

Mijloace de asigurare a conformității

Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproxiată de
Directiva Mașini 2006/42/CE

și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr.
2136, revizia 2, martie 2012

Semnătura persoanei responsabile:

DI. Masato Nasu

Președinte

Taihei Industrial Co., Ltd.

Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic:

DI. Neil Roche

Manager Produs EMC

TRaC Global Ltd.

NR. DE SERIE ECHIPAMENT

Data:

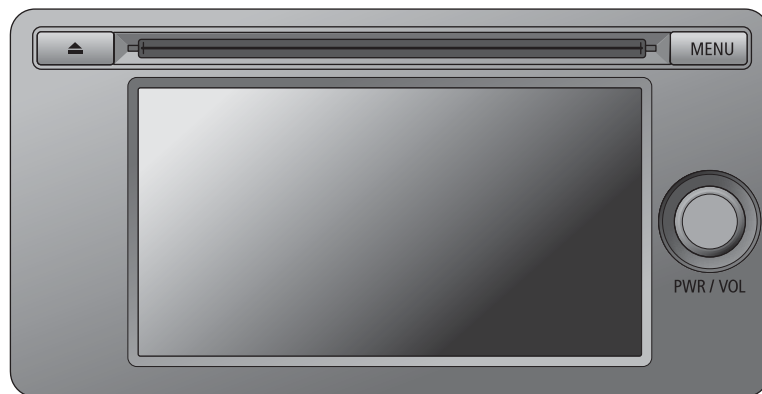
13 martie 2012

Certificat nr.

17-0074-1 DofC Ediția 3

COMPLETARE

Sistem AUDIO-CD TACTIL

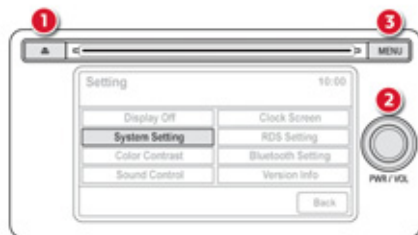


14AUD.A250
Roumain

Ecran de sistem Audio-CD tactil

Legat de sistemul Audio-CD tactil, acest ecran permite afisarea:

- orei,
 - informatiilor legate de sistemul audio.
- (Vezi rubrica "Audio și telematică").



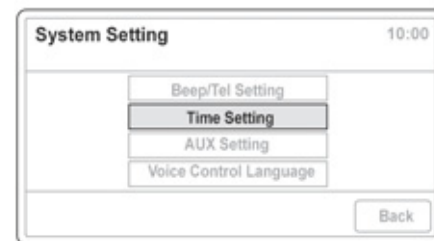
1. Ejectare CD.
2. Pornire / oprire sistem.
Reglare volum sonor.
3. Acces la diferitele meniuri ale sistemului.

! Din motive de siguranță, este imperativ ca operațiile ce necesită o atenție susținută să fie efectuate de conducător cu vehiculul oprit.

Functionare generala

Pentru functionarea sistemului, utilizati tastele de pe ecran.

Setarea orei



- ☞ Apasati pe tasta **MENIU**, pentru afisarea meniului general.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**System Setting**" (Setari sistem).
- ☞ Apasati pe "**Time Setting**" (Setare data si ora).

! Nu utilizati obiecte ascutite pe ecranul tactil.
Nu atingeti ecranul tactil cu mainile ude.

i Pentru curatarea ecranului, utilizati o bucata de material textil curat si moale.

- ☞ Apasati pe "**Time Adjustment**" (Modificare data si ora).
- ☞ Utilizati sagetile de pe ecran pentru a seta data si ora.
- ☞ Apasati pe "**Set**" (Setare), pentru a valida sau pe "**Back**" (Inapoi), pentru a anula si a reveni la ecranul precedent.

Month: Luna.
 Date: Data.
 Year: An.
 Hour: Ora.
 Min.: Minute.
 Day: Zi.

Format de afisare

Puteti modifica formatul in care este afisata data si ora:

- ☞ Apasati pe tasta **MENIU**.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**System Setting**" (Setari sistem).
- ☞ Apasati pe "**Time Setting**" (Setare data si ora).
- ☞ Apasati pe "**Time Display Settings**" (Parametri de afisare).

Acum, puteti alege formatul de afisare ("**Date / Time Format**") (Format Data / Ora) si activa setarea automata a orei ("**Clock Time**") (Ora Ceas).

Afisare permanenta

Odata setate data si ora, puteti alege sa fie afisate in permanenta pe ecran. Pentru aceasta:

- ☞ Apasati pe tasta **MENIU**.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**Clock Screen**" (Ceas pe ecran).

Data si ora sunt afisate.
 Pentru revenire la modul de afisare initial, este suficienta sa atineti ecranul din nou.

Glosar

Eticheta din sistem	Semnificatii / Actiuni corespondente
Bluetooth setting	Reglarea functiei Bluetooth.
Clock screen	Afisarea permanenta a orei.
Color contrast	Reglarea contrastului.
Delete registered device	Stergerea unui periferic inregistrat.
Display off	Afisare ecran negru.
Folder	Director.
Folder List	Lista de directoare.
Info	Afisarea informatiei text de la postul de radio.
Lock	Blocarea tastaturii telefonului.

Eticheta din sistem	Semnificatii / Actiuni corespondente
Mobile phonebook	Agenda telefonului mobil.
Music Album	Informatii despre piesa redada.
Music Menu	Meniu muzica.
Phonebook	Agenda.
Random	Redare piese in mod aleator.
RDS setting	Urmarire RDS.
Register device	Imperechere / conectare telefon nou.
Repeat	Redarea piesei in bucla continua (repetare).
Reset all	Resetare totala.

Eticheta din sistem	Semnificatii / Actiuni corespondente
Scan	Redare 10 secunde din fiecare piesa (scan).
Select device to connect	Selectarea perifericului de conectat.
Set passkey	Stabilire parola.
Sound control	Parametrarea sunetului (setari).
Station list	Afisarea listei de posturi radio.
System setting	Reglarea sistemului (setari).
Tune	Schimbarea frecventei (cautare post de radio).
Track	Pista (piesa redada).
Version info	Afisarea versiunii sistemului.
Vehicle phonebook	Agenda de telefon din sistemul integrat al vehiculului.

Mesaje

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
This disc cannot be played.	Redarea CD-ului imposibila.
Cannot be played. Check the disc.	Redare imposibila. Verificati CD-ul.
Play is impossible due to high temperatures. Remove the disc and wait a short while.	Redare imposibila din cauza temperaturii foarte ridicate. Retrageti CD-ul si asteptati cateva momente.
Check the disc.	Verificati CD-ul.
Play is impossible due to low battery voltage.	Redare imposibila din cauza nivelului de incarcare redus al bateriei.
Cannot be played.	Redare imposibila.
No data that can be played.	Nicio data/informatie nu poate fi citita.
Preparing for play.	Pregatire pentru redare.
Play is impossible due to a mechanism error.	Redare imposibila din cauza unei erori a mecanismului.
Cannot be confirmed.	Esec de confirmare.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
No disc is inserted.	Nu este introdus niciun CD.
Communication with USB memory is not possible. Please try reconnecting.	Comunicare imposibila cu memoria USB. Incercati o reconectare.
This file cannot be played.	Imposibila redarea acestui fisier.
No data that can be played.	Nicio data/informatie nu poate fi citita.
This USB memory cannot be played.	Redare imposibila a acestei memorii USB.
Communication with iPod not possible. Please try reconnecting.	Comunicare imposibila cu iPod-ul. Incercati o reconectare.
This iPod cannot be played.	Redare imposibila a acestui iPod.
USB memory is connected.	Memorie USB conectata.
An iPod is connected.	iPod conectat.
Import the playlist from the iPod.	Importare playlist de pe iPod.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Now reading...	Redare in curs...
No Bluetooth Audio player is connected.	Bluetooth Audio player neconectat.
This USB device cannot be played.	Redare imposibila a acestui periferic USB.
No file.	Nu exista niciun fisier.
For safety, display is not possible during driving.	Din motive de siguranta, afisarea este imposibila in timpul conducerii.
Cannot be played. Check the media.	Redarea imposibila. Verificati suportul.
The iPod was removed.	iPod deconectat.
The USB device was removed.	Periferic USB deconectat.
This operation is not possible with the Bluetooth Audio player in use.	Operatie imposibila cand playerul Bluetooth Audio este in utilizare.
Failed to import track information.	Esec la importarea informatiilor privind piesa.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Preparing PlaylistMode.	Pregatirea modului de playlist.
Now Updating...	Actualizare in curs...
Gracenote Database version is...	Versiunea de baza a datelor Gracenote este...
Gracenote Database version is not available.	Versiunile de baza ale datelor Gracenote nu sunt disponibile.
There are no active connections.	Nicio conexiune nu este activa.
Out of range, therefore calling not possible.	In afara razei de actiune, apel imposibil.
Call in progress, therefore calling not possible.	Apel in curs, alt apel imposibil.
The Phonebook is full. No more items can be registered.	Agenda plina. Nu mai poate fi inregistrat niciun alt element.
Dial	Apel
Delete the selected item?	Stergeti elementul selectat?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
The Phonebook has been deleted.	Agenda stearsa.
Could not connect Hands Free.	Imposibila conectarea functiei "Maini-libere".
The mobile phone is not connected, therefore this cannot be carried out.	Telefon mobil neconectat, operatie imposibila.
The mobile phone is in use, therefore this cannot be carried out.	Telefon mobil in utilizare, operatie imposibila.
Delete all items?	Stergeti toate elementele?
Could not connect to Hands Free, therefore calling is not possible.	Imposibila conectarea telefonului, apel imposibil.
Incoming call, therefore calling not possible.	Imposibila conectarea functiei "Maini-libere", apel imposibil.
Calling not possible.	Apel imposibil.
Call in progress, therefore calling not possible.	Apel in curs, alt apel imposibil.
Are you sure you want to restore default settings?	Restabiliti parametrii initiali?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Restore default settings? Your personal data will be deleted. Continue?	Restabiliti parametrii initiali? Datele personale vor fi sterse. Continuati?
Incorrect Passcode.	Cod de acces incorect.
Passcode was accepted. Lock mode will be activated at next ignition cycle.	Cod de acces acceptat. Modul de blocare a deschiderilor va fi activat la urmatorul ciclu de utilizare a cheii de contact.
Resetting	Reinitializare
Default settings are restored.	Parametrii initiali restabiliti.
Lock mode canceled.	Mod de blocare a deschiderilor anulat.
There are no active connections.	Nicio conexiune activa.
Importing.	Importare in curs...
Import failed.	Esec la importare.
Import successful.	Importare terminata.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Import entire phonebook from this phone?	Importati agenda completa a acestui telefon?
Import this phonebook entry?	Importati o singura intrare din agenda?
Please follow Voice Prompts.	Urmati indicatiile vocale.
Playback Current Voice Tag or Change.	Redare sau modificare a tipului actual de voce.
Could not cut connection with Hands Free while phone is in use.	Imposibilitate de a intrerupe conexiunea cat timp sistemul Maini Libere este in utilizare.
Beginning the registration of the Bluetooth device.	Inceputul inregistrarii de pe aparatul Bluetooth.
No more Bluetooth devices can be registered. Please delete a registered Bluetooth device.	Nu mai este posibila inregistrarea unui aparat Bluetooth. Stergeti un aparat Bluetooth inregistrat.
Could not delete the Bluetooth device registration.	Imposibila stergerea aparatului Bluetooth.
Bluetooth device registration has been cancelled.	Inregistrarea aparatului Bluetooth anulata.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
The connection between Bluetooth device is in progress. Use the passkey 1212. Confirm the user manual of the Bluetooth device for passkey input method related to Bluetooth device.	Conectare in curs catre aparatul Bluetooth. Utilizati codul de acces 1212. Consultati instructiunile de utilizare a aparatului Bluetooth, pentru a cunoaste metoda de introducere a codului de acces.
Hands Free connection with was released.	Conexiunea telefonului este libera.
Bluetooth Audio connection with was released.	Conexiunea audio este libera.
Do you want to connect to Hands Free?	Conectati sistemul Maini Libere la telefon?
Do you want to cancel the Hands Free connection?	Anulati conectarea sistemului Maini Libere la telefon?
Do you want to connect Bluetooth Audio?	Conectati Bluetooth Audio?
Could not delete device which is in use.	Aparatul nu poate fi sters deoarece este in utilizare.
Bluetooth device entry was deleted.	Intrarea aparatului Bluetooth stearsa.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Failed to delete Bluetooth device entry.	Esec la stergerea intrarii aparatului Bluetooth.
Waiting for Bluetooth device alert. Is the passkey the same as the passkey, displayed in the Bluetooth device?	In asteptarea unei avertizari de la aparatul Bluetooth. Codul de acces este acelasi cu codul de acces afisat pe aparatul Bluetooth?
Waiting for Bluetooth device alert. Do you want to start the certification process for the Bluetooth device?	In asteptarea unei avertizari de la aparatul Bluetooth. Incepeti procesul de certificare pentru aparatul Bluetooth?
Bluetooth device certification process was completed. Waiting for an operation from.	Procesul de certificare a aparatului Bluetooth terminat cu valoarea. In asteptarea unei operatii a terminalului.
Bluetooth device certification process was completed. Waiting for an operation. Connected to Hands Free. Connected to Bluetooth Audio.	Procesul de certificare a aparatului Bluetooth terminat. In asteptarea unei operatii a terminalului. Conectat la functia "Maini-libere". Conectat la audio.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Do you want to delete the Bluetooth device entry?	Stergeti intrarea aparatului Bluetooth?
Bluetooth Audio connected.	Audio conectat.
Could not connect Bluetooth Audio.	Conectarea audio imposibila.
Do you want to cancel the connection?	Anulati conectarea?
Bluetooth Audio connection has been cut.	Conexiune audio taiata.
Settings being changed. Please wait.	Modificare parametri in curs. Asteptati.
Canceling. Please wait.	Anulare. Asteptati.
Deleting. Please wait.	Stergere. Asteptati.
Are you sure you want to change the settings?	Modificati continutul parametrilor?
Please wait.	Asteptati.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Voice control ready.	Comanda vocala pregatita.
Voice control operation not possible.	Functionarea comenzii vocale imposibila.
Call in progress, therefore voice control operation not possible.	Apel in curs, functionarea comenzii vocale imposibila.
Complete voice control.	Efectuati comanda vocala.
Please insert the media containing the program.	Inserati suportul media ce contine programul.
Start programme update.	Lansati actualizarea programului.
No update programme found.	Nu s-a gasit nicio actualizare a programului.
Update?	Actualizati?
Updating database. Please wait without performing any operations.	Actualizarea bazei de date. Asteptati fara a efectua nicio actiune.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Error updating. Check data, and try again.	Eroare la actualizare. Verificati datele si incercati din nou.
Update completed.	Actualizare terminata.
Adjustment completed.	Reglare terminata.
Image saved.	Imagine inregistrata.
Failed to save image.	Esec la inregistrarea imaginii.
Resetting memory. Do not turn OFF the power until the unit restarts.	Reinitializare a memoriei. Nu inchideti aparatul pana la repornirea automata.
Information received from the terminal saved.	Informatii primite de terminal inregistrate.
Failed to save information received from the terminal.	Esec la inregistrarea informatiilor primite de terminal.
Insufficient information received from the terminal. Resend the information.	Informatii insuficiente primite de terminal. Trimiteti informatiile din nou.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Reset all settings and recorded data to factory defaults. After reset, restart the system. [Start] reset of all data?	Reinitializati toti parametrii si datele inregistrate la valorile din uzina ca setare initiala. Dupa reinitializare, porniti sistemul din nou. [Porniti] reinitializarea tuturor datelor?
Reset information stored in the main microcomputer. (FM/AM preset information, etc.). After reset, restart the system. [Start] deletion of information stored in the main microcomputer?	Reinitializati informatiile inregistrate in calculatorul principal. (setare reglare FM/AM etc.). Dupa reinitializare, porniti sistemul din nou. [Porniti] stergerea informatiile inregistrate in calculatorul principal?
Reset information stored in the display microcomputer. (Colour contrast values, etc.). After reset, restart the system.[Start] deletion of information stored in the display microcomputer?	Reinitializati informatiile inregistrate in calculatorul afisajului (valori de contrast culare etc.). Dupa reinitializare, porniti sistemul din nou. [Porniti] stergerea informatiile inregistrate in calculatorul afisajului?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Writing the log file.	Sciere fisier jurnal.
The log file was exported.	Fisier jurnal exportat.
Insufficient space resulted in an error writing the log file.	Spatiu insuficient, eroare de scriere a fisierului jurnal.
Failed to write the log file.	Esec la scrierea fisierului jurnal.
Failed to read scenario file.	Esec la scrierea fisierului scenariu.
Incorrect scenario data, therefore this cannot be carried out.	Date scenariu incorecte, operatie imposibila.
Clear EEPROM information within the CAN Module.	Stergeti informatiile EEPROM din modulul CAN.
Clearing...	Stergere in curs...
Cleared.	Sters.
Do you want to cancel lock mode?	Vreti sa anulati modul de blocare a deschiderilor?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
HFM Reflash in Progress. Please don't remove Power or USB Device.	Reflash HFM in curs. Nu deconectati perifericul din conectorul USB sau de la alimentare.
Incorrect security code. Please check the security code.	Cod de securitate incorect. Verificati codul de securitate.
HFM rebooting...	Repornire a HFM in curs...
Updated successfully.	Actualizare reusita.
Reflash Failed. Please check to make sure the USB device contains the software update and is connected then cycle power. If you continue to see this message please replace the Hands Free Module.	Esec la reflash. Verificati ca perifericul USB sa contina actualizarea de soft si sa fie conectat, apoi taiati si repuneti alimentarea. Daca mesajul se afiseaza in continuare, inlocuiti modulul maini libere.
Microphone currently in use, therefore a voice control microphone level check cannot be carried out.	Microfon in utilizare, verificarea microfonului pentru comenzile vocale imposibila.
Telephone is currently in use, therefore this cannot be changed.	Telefon in curs de utilizare, modificare imposibila.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
The BALANCE/FADER setting value has been reset.	Valoarea de reglare BALANCE / FADER a fost reinitializata.
The Equalizer setting values have been reset.	Valorile de reglare ale egalizatorului au fost readuse la zero.
The Sound Setting has been reset.	Reglarea sunetului a fost reinitializata.
Restarting.	Repornire.
Cannot be operated during driving.	Functionare imposibila in rulare.
The monitor panel is hot. Display has been halted to protect the LCD panel. Please wait for its temperature to drop.	Panoul monitorului este foarte cald. Afisare intrerupta pentru a proteja ecranul LCD. Asteptati scaderea temperaturii.
Connected Hands Free.	Connectat in functie "Maini-libere".
Update failed. Restarting.	Actualizarea a esuat. Repornire.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Update completed. Restarting.	Actualizare terminata. Repornire.
Confirming the media	Confirmare media.
The played track has changed, therefore display of the chapter list has been halted.	Piesa redata a fost schimbata, deci afisarea listei pe capitole a incetat.
The played track has changed, therefore the screen has been switched to the playback screen.	Piesa redata a fost schimbata, deci ecranul a trecut in faza de redare.
Passcode has been set.	Parola a fost setata.
Speak after the beep.	Vorbiti dupa bip.
Speaking voice is too loud. Please speak more quietly.	Vocea este prea puternica. Vorbiti calm.
Speaking voice is too quiet. Please speak more loudly.	Vocea este prea calma. Vorbiti mai puternic.
There is loud background noise. Please try again in a quieter environment.	Exista un zgomot de fond. Incercati din nou intrun loc mai linistit.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Speaking began too soon. Please wait a moment after the beep.	Dialogul a inceput prea devreme. Asteptati un moment dupa bip.
Cannot be confirmed. Please speak again.	Nu poate fi confirmat. Vorbiti din nou.
Press the [MENU] key to complete the touch switch check.	Apasati pe tasta [MENIU] pentru a termina controlul tactil.
Press the [MENU] key to complete flicker adjustment.	Apasati pe tasta [MENIU] pentru a termina reglarea stralucirii.
Reset completed.	Reinitializare terminata.
Check surroundings for safety.	Verificati mediul in materie de securitate.
Confirming connection with external device. Please wait.	Confirmare a conectarii cu un dispozitiv extern. Asteptati.
Passkey is fixed.	Parola este fixata.
The channel number is wrong.	Numarul canalului este gresit.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Initialize all sound control?	Initializare a tuturor setarilor de sunet?
Clearing failed.	Stergere esuata.
Updating the system microcomputer. Please wait without turning the key OFF.	Actualizare a micro-calculatorului de sistem. Asteptati fara a roti cheia in pozitia OFF.
Updating the media microcomputer. Please wait without turning the key OFF.	Actualizare a micro-calculatorului de media. Asteptati fara a roti cheia in pozitia OFF.
Updating CAN Module. Please wait without turning the key OFF.	Actualizare a modulului CAN. Asteptati fara a roti cheia in pozitia OFF.
Speaker Abnormality	Anomalie difuzor.
Premium Amp Abnormality	Anomalie amplificator.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
CRUISE	Regulator de viteză	continuu.	Acesta se aprinde când regulatorul de viteză este activat.	Apăsăți butonul "ON/OFF" pentru a activa/dezactiva regulatorul de viteză.
	 Preincalzire motor Diesel	continuu.	Motorul este rece și: - contactul este pe poziția ON (Contact), sau - butonul de pornire START/STOP a fost acționat (Contact).	Cu pornirea la cheie, așteptați stingerea martorului înainte de pornire. Cu sistemul Acces și Pornire Mâini Libere, motorul nu pornește decât după stingerea martorului. Durata de afișare este determinată de condițiile climatice (pana la aproximativ treizeci de secunde in conditii climatice extreme). Dacă motorul nu pornește, taiati contactul și așteptați o nouă stingere a martorului, apoi porniți motorul.
	Control dinamic al stabilității și antipatinare roți (ASC/TCL)	clipitor.	Funcționarea sistemelor ASC/TCL.	Cele două sisteme optimizează motricitatea, permițând ameliorarea stabilității direcționale a vehiculului. Adaptați modul de a conduce și reduceți viteza.
		continuu.	Anomalie a sistemelor ASC/TCL.	Verificați sistemele în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.
AS&G	Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)	continuu.	La oprirea vehiculului (semafor, ambuteiaj, alte cauze...) funcția Stop & Start (AS&G) a trecut motorul în modul STOP.	Imediat ce doriți să porniți din nou, martorul se stinge și motorul pornește automat în mod START.
		aprindere intermitentă câteva secunde, apoi se stinge.	Modul STOP este momentan indisponibil.	Vezi "Funcția Stop & Start (AS&G)" pentru cazurile deosebite ale modului STOP și ale modului START.

Martori de neutralizare

Aprinderea unuia dintre martorii următori confirmă oprirea voluntară a sistemului corespunzător.

Aprinderea martorului poate fi însoțită de un semnal sonor și de apariția unui mesaj pe afișaj.

Martor		este aprins	Cauza	Actiuni / Observatii
	ASC/TCL	continuu.	Butonul de neutralizare a ASC/TCL, situat în partea inferioara a planșei de bord (pe partea conducatorului), este activat. ASC/TCL este dezactivat. ASC: control dinamic al stabilității. TCL: antipatinare roți.	Apăsați pe buton, pentru a activa ASC/TCL. Sistemul ASC/TCL este activat automat, la pornirea vehiculului.
	Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)	continuu.	Butonul de neutralizare a funcției Stop & Start (AS&G) este situat pe partea inferioară a planșei de bord (pe partea conducătorului auto), este activat. Funcția Stop & Start (AS&G) este dezactivată.	O nouă apăsare a butonului activează funcția Stop & Start (AS&G).
		clipitor.	Disfuncție a sistemului Stop & Start.	Verificati in rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go)

Funcția Stop & Start (Auto Stop & Go) trece motorul momentan în stare de veghe pe durata fazelor de oprire din circulație (semafoare, ambuteiaje, altele...). Motorul porneste din nou, automat, imediat ce doriți să reporniți. Repornirea se efectuează instantaneu, rapid și în liniste.

Perfect adaptată pentru utilizarea urbană, funcția Stop & Start (Auto Stop & Go) permite reducerea consumului de carburant, a emisiilor de gaze poluante și a nivelului sonor pe durata staționării.

Funcționare

Trecerea motorului în mod STOP

- AS&G** Martorul "**AS&G**" se aprinde pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia și motorul trece în starea de veghe după câteva secunde:
- **În cazul unei cutii de viteze manuale**, vehiculul oprit și piciorul pe frână, când aduceți maneta de viteze la punctul mort și când eliberați pedala de ambreiaj.

i Dacă deplasați maneta de viteze, mărtoarul luminos "**AS&G**" se aprinde intermitent, însoțit de un semnal sonor. Avertizarea se întrerupe imediat după ce maneta de viteze este deplasată din nou în punctul mort.

! Dacă motorul este oprit automat, unele funcții ale vehiculului, cum ar fi frânarea, asistarea direcției... se modifică. **Fiți atenți.**

! Nu alimentați cu carburant când motorul este în modul STOP; este imperativă tăierea contactului cu jutorul cheii sau al butonului START/STOP.

Cazuri particulare: mod STOP indisponibil

Modul STOP nu se activează când:

- centura de siguranță a conducătorului este decuplată,
- ușa conducătorului este deschisă,
- capota motorului este deschisă,
- nu a trecut o perioadă de minim 30 de secunde de la pornirea motorului,
- viteza vehiculului nu a depășit 5 km/h de la ultima pornire,
- vehiculul a repornit de mai puțin de zece secunde,
- menținerea confortului termic în habitacul o necesită,
- dezaburirea este activă,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului.

AS&G - mărtoarul "**AS&G**" clipește pe afișajul tabloului de bord.

Acest mod de funcționare este perfect normal.

Trecerea motorului în mod START

AS&G Martorul "**AS&G**" se stinge și motorul porneste automat din nou:

- în cazul unei cutii de viteze manuale, când apăsați **complet** pedala de ambreiaj, cu maneta de viteze în punctul mort.

i În cazul deschiderii capotei în timpul fazei de standby a motorului, marmorul "**AS&G**" se aprinde intermitent, fiind însoțit de un semnal sonor. Motorul nu va reporni automat. Pentru a reporni motorul cu capota deschisă, utilizați cheia de contact sau apăsați butonul START/STOP, apăsând complet pedalele de frână și de ambreiaj.

Cazuri particulare: declansare automata a modului START

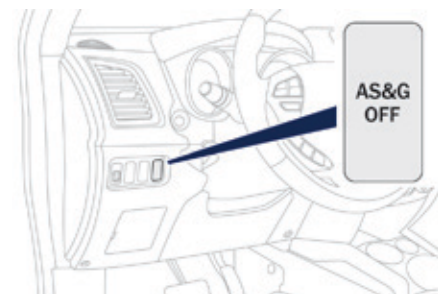
Din motive de siguranță sau de confort, modul START se declansează automat când:

- viteza vehiculului depășește 3 km/h,
- deschideți ușa conducătorului,
- decuplați centura de siguranță a conducătorului,
- unele condiții punctuale (încărcarea bateriei, temperatura motorului, asistarea la frânare, temperatura exterioară...) o necesită, pentru asigurarea controlului sistemului sau al vehiculului.

AS&G În acest caz, marmorul "**AS&G**" se stinge.

Această funcționare este perfect normală.

Neutralizare



În orice moment, puteți apăsați comanda "**AS&G OFF**", pentru a neutraliza sistemul.

AS&G OFF Aceasta este semnalată prin aprinderea marmorului "**AS&G OFF**" pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia.

i Dacă neutralizarea a fost efectuată în modul STOP, motorul nu re-pornește.

Reactivare

Apăsați din nou comanda **"AS&G OFF"**. Sistemul este din nou activ; această fapt este semnalat prin stingerea matorului **"AS&G OFF"** din tabloul de bord sau de pe afișajul acestuia.

i Sistemul se reactivează automat, la fiecare nouă pornire cu cheia sau cu butonul START/STOP.

Anomalie de functionare



În caz de disfuncție a sistemului, matorul **"AS&G OFF"** se aprinde intermitent pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia, și sistemul nu mai funcționează. Verificați sistemul în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat. În caz de anomalie în modul STOP, este posibil ca motorul să se oprească. Matorii următori se aprind pe tabloul de bord sau pe afișajul acestuia:



În acest caz, este necesară tăierea contactului și apoi pornirea motorului cu cheia sau cu butonul START/STOP.

Intretinere

! Acest sistem necesită o baterie de tehnologie și de caracteristici specifice (repere disponibile în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat).

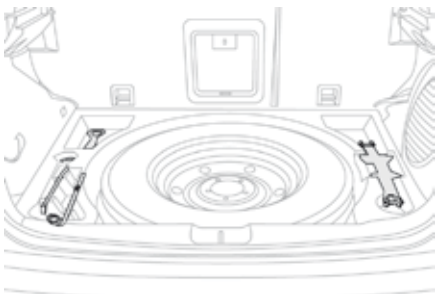
Montarea unei baterii neavând reper PEUGEOT antrenează riscuri de disfuncții ale sistemului.

! Sistemul "Auto Stop & Go" se bazează pe o tehnologie avansată. Orice intervenție la acest tip de baterie trebuie realizată în rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Inlocuirea unei roți

Mod de operare pentru înlocuirea unei roți cu pana cu roata de rezervă, folosind sculele furnizate împreună cu vehiculul.

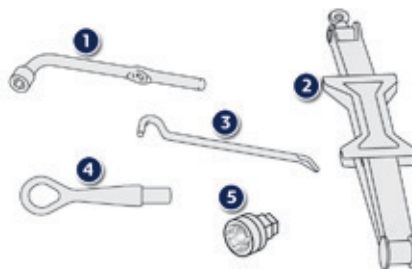
Acces la utilajul de bord



Sculele sunt depozitate în portbagaj, sub podea.

Pentru a avea acces:

- ☞ Deschideți portbagajul.
- ☞ Ridicați podeaua și scoteți-o.



Lista de scule

Aceste scule sunt specifice pentru vehiculul dumneavoastră. Nu le folosiți în alte scopuri.

1. Cheie pentru demontarea roții.
Permite demontarea capacului și a șuruburilor de fixare a roții.
2. Cric.
Permite ridicarea vehiculului.
3. Manivelă.
Permite deplierea cricului.
4. Inel de remorcare.
Vezi "Remorcarea vehiculului".
5. Adaptor pentru șurubul antifurt (disponibil ca accesoriu).
Permite adaptarea cheii de demontare a roților pentru șuruburile speciale "antifurt".

i Cricul trebuie utilizat numai pentru înlocuirea unei roți cu pana. Cricul nu necesită nicio întreținere.

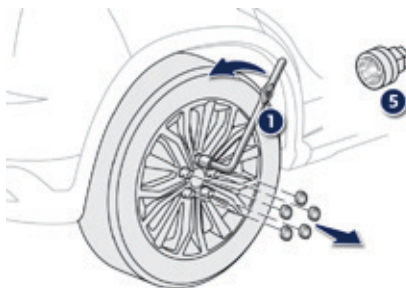
i Cricul este conform cu reglementările europene, așa cum sunt ele definite în documentul "Directive Machines 2006/42/CE". Declarația de conformitate este atașată la sfârșitul acestui document. Denumirea firmei și adresa completă a producătorului, sau eventual a mandatarului acestuia, ca și denumirea cricului, sunt indicate în acest certificat de conformitate.

Demontarea rotii

i Parcarea vehiculului

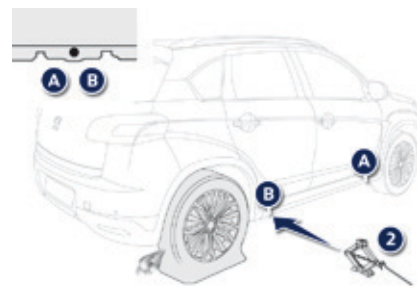
Imobilizați vehiculul astfel încât să nu deranjezi circulația; terenul din zona de staționare trebuie să fie, pe cât posibil, orizontal, stabil și nealunecos. Acționați frâna de parcare, tăiați contactul și cuplați treapta 1-a, pentru a bloca roțile. Nu va angajați niciodată sub un vehicul susținut numai de cric; utilizați un suport fix, rigid.

! Nu utilizați un alt cric decât cel furnizat de constructor.



Lista operațiilor

- ☞ Dacă vehiculul este echipat (echipament disponibil ca accesoriu), montați cheia antifurt **5** pe cheia de demontare roți **1**, pentru a debloca surubul antifurt.
- ☞ Deblocați celelalte suruburi utilizând numai cheia de demontare roți **1**.

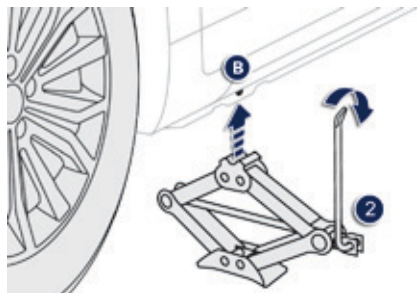


- ☞ Pozitionați talpa cricului **2** pe sol și asigurați-vă că ea este pe aceeași verticală cu amplasamentul din față **A**, sau din spate **B**, prevăzut pe partea inferioară a caroseriei, cel mai aproape de roata care trebuie înlocuită.

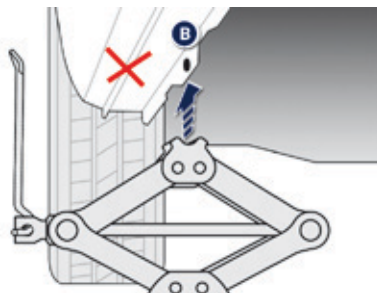
i Roata cu capac

La demontarea rotii, îndepărtați în prealabil capacul cu ajutorul manivelei **3**, trăgând la nivelul degajării de valvă.

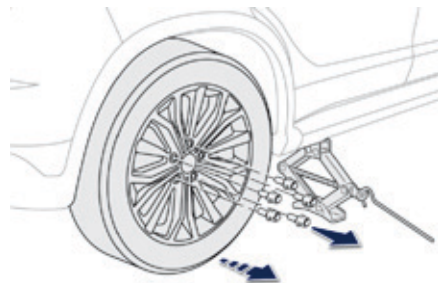
La remontarea rotii, montați capacul prin plasarea degajării în dreptul valvei și apăsați pe circumferința capacului cu palma.



- Depliați cricul **2** până când capul lui vine în contact cu amplasamentul **A** sau **B** utilizat; zona de sprijin **A** sau **B** de pe vehicul trebuie să se angajeze bine în partea centrală a capului cricului.



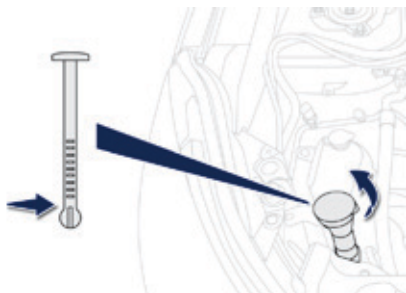
- Ridicați vehiculul până când între roata și sol se creează un spațiu suficient pentru a putea monta cu ușurință roata de rezervă (fără pană).



- Demontați complet suruburile și așezați-le într-un loc curat.
- Îndepărtați roata.

! Asigurați-vă că cricul este stabil. Dacă solul este glisant sau afanat, cricul poate aluneca sau se poate scufunda - Risc de ranire!
 Pozitionați cricul numai în zonele **A** sau **B** de la partea inferioară a vehiculului, asigurându-vă că zona de sprijin de pe vehicul este bine centrată pe capul cricului. În caz contrar, există riscul deteriorării vehiculului și/sau cricul să cedeze - Risc de ranire!

Nivelul lichidului de spalare a geamurilor si a proiectoarelor



Pentru a controla nivelul lichidului, sau pentru a face o completare cu lichid, imobilizați vehiculul și opriți motorul.

- ☞ Deschideți capota și fixați-o utilizând tija de susținere.
- ☞ Deschideți dopul rezervorului de lichid de spalare geamuri.
- ☞ Verificați nivelul, utilizând joja, apoi faceți completarea, dacă este necesar.
- ☞ Montați dopul pe rezervor și închideți capota.

Caracteristicile lichidului

Pentru a asigura o curățare optimă și pentru a evita înghețarea, aducerea la nivel sau înlocuirea acestui lichid nu trebuie să se facă numai cu apă.

i În condiții de iarnă, se recomandă utilizarea lichidului pe baza de alcool etilic sau de metanol.

Nivel de aditiv (varianta 1,6 HDi 110 Diesel cu filtru de particule)



Nivelul minim al aditivului din rezervor este indicat prin afișarea acestui mesaj.

Completare

Completarea aditivului trebuie executată imperativ și urgent, în cadrul rețelei PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Produse uzate



Evitați orice contact prelungit al uleiului și al lichidelor uzate cu pielea. Majoritatea acestor lichide sunt nocive pentru sănătate, adică foarte corozive.



Nu aruncați uleiul și lichidele în sistemul de canalizare sau pe pământ. Goliți uleiurile uzate în containerele dedicate din rețeaua PEUGEOT sau la un Service autorizat.

Motorizari si cutii de viteze

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115		2,0 L 150			
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ0 NKZ0/S	NKZ9 NKZ9/S	AFYR AFZ7	AFYV AFZM	AFYT AFZH AFZ9	AFYW AFZP AFZC
Mod transmisie	2WD	2WD	2WD	4WD	2WD	4WD
Cilindree (cm³)	1 590		1 998			
Alezaj x cursa (mm)	75 x 90		86 x 86			
Putere max.*: norma CEE (kW)	86		113			
Regim de putere maxima (rot/min)	6 000		6 000			
Cuplu max.: norma CEE (Nm)	154		199			
Regim de cuplu maxim (rot/min)	4 000		4 200			
Carburant	Fara plumb		Fara plumb			
Catalizator	Da		Da			
CUTII DE VITEZE	Manuala (5 trepte)	CVT (6 trepte)	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
CAPACITATE ULEI (in litri)						
Motor (cu inlocuire filtru)	4,2		4,3			

.../S: model echipat cu funcția Stop & Start (AS&G).

* Puterea maxima corespunde valorii omologate cu motorul la bancul de incercari, in conditiile stabilite prin reglementare europeana (Directiva 1999/99/CE).

Mase si sarcini remorcabile benzina (kg)

Valorile maselor remorcabile omologate difera in functie de zonele de comercializare (vezi tabelele din paginile urmatoare).

Valorile exacte sunt transpuse in cartea de identitate a vehiculului, ca si pe placuta constructorului.

Ele sunt mentionate si in documentatia comerciala.

Pentru mai multe precizari, adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Masa in ordine de mers este egala cu masa vehiculului gol + conducator auto (75 kg).

i Masa remorcii franate poate fi mărită, în limita MTRA, în măsura în care se reduce cu aceeași valoare MTAC a vehiculului tractor. **Atenție, remorcarea cu un vehicul tractor puțin încărcat poate degrada ținuta sa de drum.**

Valorile MTRA și ale sarcinilor remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maximă de 1 000 metri; sarcina remorcabilă menționată trebuie să fie redusă cu cate 10 % pe fiecare palier de 1 000 metri suplimentari. În cazul unui vehicul tractor este interzisă depășirea vitezei de 100 km/h (respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră). Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară este mai mare de 37 °C, limitați masa remorcată.

Pentru zonele: Europa, Turcia, DOM-TOM.

MOTOARE PE BENZINA	-
Cutii de viteze	-
Tipuri variante versiuni: BU...	-
Mod transmisie	-
- Masa la gol	-
- Masa in ordine de mers	-
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	-
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	-
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	-
- Remorca franata (in limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	-
- Remorca nefranata	-
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	-

Pentru: Rusia, Ucraina, Maroc, Argentina, Chile, TOM.

MOTOARE PE BENZINA	1,6 L 115	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	NKZ7 NKZ0	AFZ7	AFZM	AFZH AFZ9	AFZP AFZC
Mod transmisie	2WD	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 310	1 355	1 420	1 385	1 450
- Masa in ordine de mers	1 385	1 430	1 495	1 460	1 525
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 870	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	1 925	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 025	3 335	3 335	3 335	3 335
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 100	1 300	1 300	1 300	1 300
- Remorca nefranata	685	715	745	725	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	55	65	65	65	65

Pentru: Australia, Noua-Zeelanda.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFZ7	AFZM	AFZH	AFZP
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa vehicul gol	1 350	1 415	1 380	1 445
- Masa in ordine de mers	1 425	1 490	1 455	1 520
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 020	3 020	3 020	3 020
- Remorca franata (in limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 050	1 050	1 050	1 050
- Remorca fara franare	750	750	750	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	65	65	65	65

Pentru: Africa de sud.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFYR	AFYV	AFYT	AFYW
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masa la gol	1 350	1 415	1 390	1 455
- Masa in ordine de mers	1 425	1 490	1 465	1 530
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) in pantă de 12 %	3 075	3 075	2 760	2 760
- Remorca cu franare (in limita MTRA) in pantă de 10 % sau 12 %	1 050	1 050	750	750
- Remorca fara franare	1 050	1 050	750	750
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	65	65

Pentru celelalte tari de comercializare.

MOTOARE PE BENZINA	2,0 L 150			
Cutii de viteze	Manuala (5 trepte)		CVT (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	AFYR AFZ7	AFYV AFZM	AFYT AFZH AFZ9	AFYW AFZP AFZC
Mod transmisie	2WD	4WD	2WD	4WD
- Masă la gol	1 340	1 405	1 370	1 435
- Masă în ordine de mers	1 415	1 480	1 445	1 510
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC)	1 970	1 970	1 970	1 970
- Masă maximă tehnic admisă în sarcină (MTAC) cu remorcă	2 035	2 035	2 035	2 035
- Masă totală rulantă autorizată (MTRA) în pantă 12 %	2 655	2 655	-*	-*
- Remorcă frânată (în limita MTRA) în pantă 10 % sau 12 %	650	650	-*	-*
- Remorcă fără frânare	650	650	-*	-*
- Sarcina verticală recomandată pe dispozitivul de remorcare	65	65	-*	-*

* Vehiculul nu tractează remorca.

Motorizari si cutii de viteze

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115		1,8 HDi 140
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S	6HYG
Mod transmisie	2WD	4WD	4WD
Cilindree (cm ³)	1 560		1 798
Alezaj x cursa (mm)	77 x 88,3		83 x 83,1
Putere max.*: norma CEE (kW)	84		103
Regim de putere maxima (rot/min)	3 600		4 000
Cuplu max.: norma CEE (Nm)	270		290
Regim de cuplu maxim (rot/min)	1 750		2 000 - 3 000
Carburant	Motorina		Motorina
Catalizator	Da		Da
Filtru de particule (FAP)	Da		Da
CUTII DE VITEZE	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)
CAPACITATE ULEI (in litri)			
Motor (cu inlocuire filtru)	3,75		5,3

.../S si .../1S: model echipat cu functia Stop & Start (AS&G).

* Puterea maxima corespunde valorii omologate cu motorul aflat la stand, in conditiile stabilite prin reglementare europeana (Directiva 1999/99/CE).

Mase si sarcini remorcabile Diesel (kg)

Valorile maselor remorcabile omologate difera in functie de zonele de comercializare (vezi tabelele din paginile urmatoare).

Valorile exacte sunt mentionate pe placuta constructorului si in cartea de identitate a vehiculului.

Ele sunt mentionate de asemenea in documentatia comerciala.

Pentru mai multe precizari, adresati-va retelei PEUGEOT sau unui Service autorizat.

Masa in ordine de mers este egala cu masa vehiculului la gol + conducator (75 kg).

i Masa remorcii cu franare poate fi majorata, in limitele MTRA, in masura in care se reduce cu aceeasi valoare MTAC a vehiculului tractor. **Atentie, remorcarea cu un vehicul tractor putin incarcat poate degrada tinuta de drum a vehiculului tractor.**

Valorile MTRA și ale sarcinilor remorcabile indicate sunt valabile pentru o altitudine maximă de 1 000 metri; sarcina remorcabilă menționată trebuie redusă cu cate 10 % pe fiecare palier de 1 000 metri suplimentari. În cazul unui vehicul tractor, este interzisă depășirea vitezei de 100 km/h (respectați legislația în vigoare din țara dumneavoastră). Temperaturile exterioare ridicate pot antrena scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară este mai mare de 37 °C, limitați masa remorcată.

Pentru zonele: Europa, Turcia, DOM-TOM.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115	
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S
Mod transmisie	2WD	4WD
- Masa la gol	1 315	1 425
- Masa in ordine de mers	1 390	1 500
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	3 260	3 260
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau de 12 %	1 130	1 130
- Remorca franata (cu report de sarcina în limita MTRA)	1 300	1 300
- Remorca nefranata	695	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru: Rusia, Ucraina, Maroc, Argentina, Chile.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115	
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S
Mod transmisie	2WD	4WD
- Masa la gol	1 410	1 475
- Masa in ordine de mers	1 485	1 550
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în pantă de 12 %	3 260	3 260
- Remorca franata (în limita MTRA) în pantă de 10 % sau 12 %	1 130	1 130
- Remorca franata (cu report de sarcina în limita MTRA)	1 300	1 300
- Remorca fara franare	695	750
- Sarcina verticala recomandată pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru: Australia, Noua-Zeelanda.

MOTOARE DIESEL	-
Cutii de viteze	-
Tipuri variante versiuni: BU...	-
Mod transmisie	-
- Masa la gol	-
- Masa in ordine de mers	-
- Masa maxima tehnic admisibila încarcat (MTAC)	-
- Masa maxima tehnic admisibila încarcat (MTAC) cu remorca	-
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	-
- Remorca franata (în limita MTRA) în panta de 10 % sau 12 %	-
- Remorca fara franare	-
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	-

Pentru: Africa de sud.

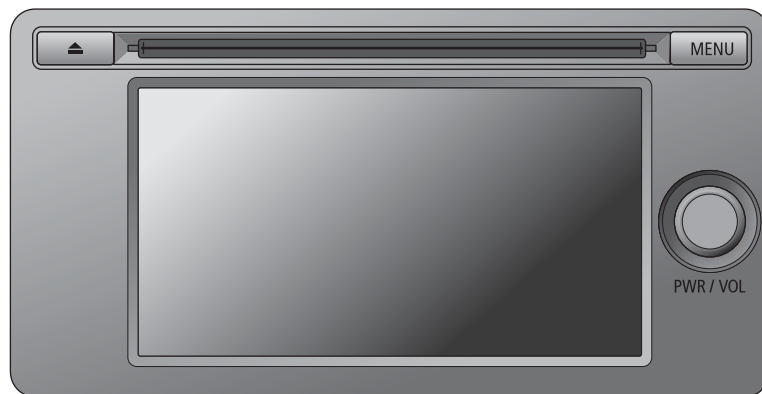
MOTOARE DIESEL	e-HDi 115	
Cutii de viteze	Manuala (6 viteze)	
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S
Mod transmisie	2WD	4WD
- Masa la gol	1 420	1 485
- Masa in ordine de mers	1 495	1 560
- Masa maxima tehnic admisibila încarcat (MTAC)	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcat (MTAC) cu remorca	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) în panta de 12 %	3 321	3 321
- Remorca franata (în limita MTRA) în panta de 10 % sau de 12 %	1 200	1 200
- Remorca fara franare	750	750
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70

Pentru celelalte tari de comercializare.

MOTOARE DIESEL	e-HDi 115		1,8 HDi 140
Cutii de viteze	Manuala (6 trepte)		Manuala (6 trepte)
Tipuri variante versiuni: BU...	9HD5/S 9HD5/1S	9HDK/S 9HDK/1S	6HYG
Mod transmisie	2WD	4WD	4WD
- Masa la gol	1 420	1 485	1 520
- Masa in ordine de mers	1 495	1 560	1 595
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC)	2 060	2 060	2 060
- Masa maxima tehnic admisibila incarcata (MTAC) cu remorca	2 130	2 130	2 130
- Masa totala rulanta autorizata (MTRA) in panta de 12 %	2 745	2 745	2 745
- Remorca franata (in limita MTRA) in panta de 10 % sau 12 %	650	650	650
- Remorca nefranata	650	650	650
- Sarcina verticala recomandata pe dispozitivul de remorcare	70	70	70

COMPLETARE

Sistem AUDIO-CD TACTIL

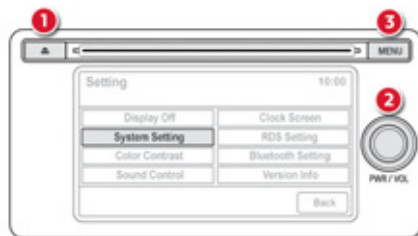


14AUD.A250
Roumain

Ecran de sistem Audio-CD tactil

Legat de sistemul Audio-CD tactil, acest ecran permite afisarea:

- orei,
 - informatiilor legate de sistemul audio.
- (Vezi rubrica "Audio și telematică").



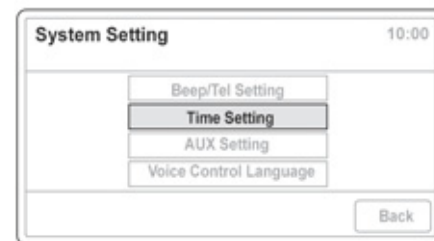
1. Ejectare CD.
2. Pornire / oprire sistem.
Reglare volum sonor.
3. Acces la diferitele meniuri ale sistemului.

! Din motive de siguranță, este imperativ ca operațiile ce necesită o atenție susținută să fie efectuate de conducător cu vehiculul oprit.

Functionare generala

Pentru functionarea sistemului, utilizati tastele de pe ecran.

Setarea orei



- ☞ Apasati pe tasta **MENIU**, pentru afisarea meniului general.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**System Setting**" (Setari sistem).
- ☞ Apasati pe "**Time Setting**" (Setare data si ora).

! Nu utilizati obiecte ascutite pe ecranul tactil.
Nu atingeti ecranul tactil cu mainile ude.

i Pentru curatarea ecranului, utilizati o bucata de material textil curat si moale.

- ☞ Apasati pe "**Time Adjustment**" (Modificare data si ora).
- ☞ Utilizati sagetile de pe ecran pentru a seta data si ora.
- ☞ Apasati pe "**Set**" (Setare), pentru a valida sau pe "**Back**" (Inapoi), pentru a anula si a reveni la ecranul precedent.

Month: Luna.
 Date: Data.
 Year: An.
 Hour: Ora.
 Min.: Minute.
 Day: Zi.

Format de afisare

Puteti modifica formatul in care este afisata data si ora:

- ☞ Apasati pe tasta **MENIU**.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**System Setting**" (Setari sistem).
- ☞ Apasati pe "**Time Setting**" (Setare data si ora).
- ☞ Apasati pe "**Time Display Settings**" (Parametri de afisare).

Acum, puteti alege formatul de afisare ("**Date / Time Format**") (Format Data / Ora) si activa setarea automata a orei ("**Clock Time**") (Ora Ceas).

Afisare permanenta

Odata setate data si ora, puteti alege sa fie afisate in permanenta pe ecran. Pentru aceasta:

- ☞ Apasati pe tasta **MENIU**.
- ☞ Apasati pe "**Setting**" (Setari).
- ☞ Apasati pe "**Clock Screen**" (Ceas pe ecran).

Data si ora sunt afisate.
 Pentru revenire la modul de afisare initial, este suficienta sa atingeti ecranul din nou.

Glosar

Eticheta din sistem	Semnificatii / Actiuni corespondente
Bluetooth setting	Reglarea functiei Bluetooth.
Clock screen	Afisarea permanenta a orei.
Color contrast	Reglarea contrastului.
Delete registered device	Stergerea unui periferic inregistrat.
Display off	Afisare ecran negru.
Folder	Director.
Folder List	Lista de directoare.
Info	Afisarea informatiei text de la postul de radio.
Lock	Blocarea tastaturii telefonului.

Eticheta din sistem	Semnificatii / Actiuni corespondente
Mobile phonebook	Agenda telefonului mobil.
Music Album	Informatii despre piesa redada.
Music Menu	Meniu muzica.
Phonebook	Agenda.
Random	Redare piese in mod aleator.
RDS setting	Urmarire RDS.
Register device	Imperechere / conectare telefon nou.
Repeat	Redarea piesei in bucla continua (repetare).
Reset all	Resetare totala.

Eticheta din sistem	Semnificatii / Actiuni corespondente
Scan	Redare 10 secunde din fiecare piesa (scan).
Select device to connect	Selectarea perifericului de conectat.
Set passkey	Stabilire parola.
Sound control	Parametrarea sunetului (setari).
Station list	Afisarea listei de posturi radio.
System setting	Reglarea sistemului (setari).
Tune	Schimbarea frecventei (cautare post de radio).
Track	Pista (piesa redada).
Version info	Afisarea versiunii sistemului.
Vehicle phonebook	Agenda de telefon din sistemul integrat al vehiculului.

Mesaje

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
This disc cannot be played.	Redarea CD-ului imposibila.
Cannot be played. Check the disc.	Redare imposibila. Verificati CD-ul.
Play is impossible due to high temperatures. Remove the disc and wait a short while.	Redare imposibila din cauza temperaturii foarte ridicate. Retrageti CD-ul si asteptati cateva momente.
Check the disc.	Verificati CD-ul.
Play is impossible due to low battery voltage.	Redare imposibila din cauza nivelului de incarcare redus al bateriei.
Cannot be played.	Redare imposibila.
No data that can be played.	Nicio data/informatie nu poate fi citita.
Preparing for play.	Pregatire pentru redare.
Play is impossible due to a mechanism error.	Redare imposibila din cauza unei erori a mecanismului.
Cannot be confirmed.	Esec de confirmare.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
No disc is inserted.	Nu este introdus niciun CD.
Communication with USB memory is not possible. Please try reconnecting.	Comunicare imposibila cu memoria USB. Incercati o reconectare.
This file cannot be played.	Imposibila redarea acestui fisier.
No data that can be played.	Nicio data/informatie nu poate fi citita.
This USB memory cannot be played.	Redare imposibila a acestei memorii USB.
Communication with iPod not possible. Please try reconnecting.	Comunicare imposibila cu iPod-ul. Incercati o reconectare.
This iPod cannot be played.	Redare imposibila a acestui iPod.
USB memory is connected.	Memorie USB conectata.
An iPod is connected.	iPod conectat.
Import the playlist from the iPod.	Importare playlist de pe iPod.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Now reading...	Redare in curs...
No Bluetooth Audio player is connected.	Bluetooth Audio player neconectat.
This USB device cannot be played.	Redare imposibila a acestui periferic USB.
No file.	Nu exista niciun fisier.
For safety, display is not possible during driving.	Din motive de siguranta, afisarea este imposibila in timpul conducerii.
Cannot be played. Check the media.	Redarea imposibila. Verificati suportul.
The iPod was removed.	iPod deconectat.
The USB device was removed.	Periferic USB deconectat.
This operation is not possible with the Bluetooth Audio player in use.	Operatie imposibila cand playerul Bluetooth Audio este in utilizare.
Failed to import track information.	Esec la importarea informatiilor privind piesa.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Preparing PlaylistMode.	Pregatirea modului de playlist.
Now Updating...	Actualizare in curs...
Gracenote Database version is...	Versiunea de baza a datelor Gracenote este...
Gracenote Database version is not available.	Versiunile de baza ale datelor Gracenote nu sunt disponibile.
There are no active connections.	Nicio conexiune nu este activa.
Out of range, therefore calling not possible.	In afara razei de actiune, apel imposibil.
Call in progress, therefore calling not possible.	Apel in curs, alt apel imposibil.
The Phonebook is full. No more items can be registered.	Agenda plina. Nu mai poate fi inregistrat niciun alt element.
Dial	Apel
Delete the selected item?	Stergeti elementul selectat?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
The Phonebook has been deleted.	Agenda stearsa.
Could not connect Hands Free.	Imposibila conectarea functiei "Maini-libere".
The mobile phone is not connected, therefore this cannot be carried out.	Telefon mobil neconectat, operatie imposibila.
The mobile phone is in use, therefore this cannot be carried out.	Telefon mobil in utilizare, operatie imposibila.
Delete all items?	Stergeti toate elementele?
Could not connect to Hands Free, therefore calling is not possible.	Imposibila conectarea telefonului, apel imposibil.
Incoming call, therefore calling not possible.	Imposibila conectarea functiei "Maini-libere", apel imposibil.
Calling not possible.	Apel imposibil.
Call in progress, therefore calling not possible.	Apel in curs, alt apel imposibil.
Are you sure you want to restore default settings?	Restabiliti parametrii initiali?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Restore default settings? Your personal data will be deleted. Continue?	Restabiliti parametrii initiali? Datele personale vor fi sterse. Continuati?
Incorrect Passcode.	Cod de acces incorect.
Passcode was accepted. Lock mode will be activated at next ignition cycle.	Cod de acces acceptat. Modul de blocare a deschiderilor va fi activat la urmatorul ciclu de utilizare a cheii de contact.
Resetting	Reinitializare
Default settings are restored.	Parametrii initiali restabiliti.
Lock mode canceled.	Mod de blocare a deschiderilor anulat.
There are no active connections.	Nicio conexiune activa.
Importing.	Importare in curs...
Import failed.	Esec la importare.
Import successful.	Importare terminata.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Import entire phonebook from this phone?	Importati agenda completa a acestui telefon?
Import this phonebook entry?	Importati o singura intrare din agenda?
Please follow Voice Prompts.	Urmati indicatiile vocale.
Playback Current Voice Tag or Change.	Redare sau modificare a tipului actual de voce.
Could not cut connection with Hands Free while phone is in use.	Imposibilitate de a intrerupe conexiunea cat timp sistemul Maini Libere este in utilizare.
Beginning the registration of the Bluetooth device.	Inceputul inregistrarii de pe aparatul Bluetooth.
No more Bluetooth devices can be registered. Please delete a registered Bluetooth device.	Nu mai este posibila inregistrarea unui aparat Bluetooth. Stergeti un aparat Bluetooth inregistrat.
Could not delete the Bluetooth device registration.	Imposibila stergerea aparatului Bluetooth.
Bluetooth device registration has been cancelled.	Inregistrarea aparatului Bluetooth anulata.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
The connection between Bluetooth device is in progress. Use the passkey 1212. Confirm the user manual of the Bluetooth device for passkey input method related to Bluetooth device.	Conectare in curs catre aparatul Bluetooth. Utilizati codul de acces 1212. Consultati instructiunile de utilizare a aparatului Bluetooth, pentru a cunoaste metoda de introducere a codului de acces.
Hands Free connection with was released.	Conexiunea telefonului este libera.
Bluetooth Audio connection with was released.	Conexiunea audio este libera.
Do you want to connect to Hands Free?	Conectati sistemul Maini Libere la telefon?
Do you want to cancel the Hands Free connection?	Anulati conectarea sistemului Maini Libere la telefon?
Do you want to connect Bluetooth Audio?	Conectati Bluetooth Audio?
Could not delete device which is in use.	Aparatul nu poate fi sters deoarece este in utilizare.
Bluetooth device entry was deleted.	Intrarea aparatului Bluetooth stearsa.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Failed to delete Bluetooth device entry.	Esec la stergerea intrarii aparatului Bluetooth.
Waiting for Bluetooth device alert. Is the passkey the same as the passkey, displayed in the Bluetooth device?	In asteptarea unei avertizari de la aparatul Bluetooth. Codul de acces este acelasi cu codul de acces afisat pe aparatul Bluetooth?
Waiting for Bluetooth device alert. Do you want to start the certification process for the Bluetooth device?	In asteptarea unei avertizari de la aparatul Bluetooth. Incepeti procesul de certificare pentru aparatul Bluetooth?
Bluetooth device certification process was completed. Waiting for an operation from.	Procesul de certificare a aparatului Bluetooth terminat cu valoarea. In asteptarea unei operatii a terminalului.
Bluetooth device certification process was completed. Waiting for an operation. Connected to Hands Free. Connected to Bluetooth Audio.	Procesul de certificare a aparatului Bluetooth terminat. In asteptarea unei operatii a terminalului. Conectat la functia "Maini-libere". Conectat la audio.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Do you want to delete the Bluetooth device entry?	Stergeti intrarea aparatului Bluetooth?
Bluetooth Audio connected.	Audio conectat.
Could not connect Bluetooth Audio.	Conectarea audio imposibila.
Do you want to cancel the connection?	Anulati conectarea?
Bluetooth Audio connection has been cut.	Conexiune audio taiata.
Settings being changed. Please wait.	Modificare parametri in curs. Asteptati.
Canceling. Please wait.	Anulare. Asteptati.
Deleting. Please wait.	Stergere. Asteptati.
Are you sure you want to change the settings?	Modificati continutul parametrilor?
Please wait.	Asteptati.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Voice control ready.	Comanda vocala pregatita.
Voice control operation not possible.	Functionarea comenzii vocale imposibila.
Call in progress, therefore voice control operation not possible.	Apel in curs, functionarea comenzii vocale imposibila.
Complete voice control.	Efectuati comanda vocala.
Please insert the media containing the program.	Inserati suportul media ce contine programul.
Start programme update.	Lansati actualizarea programului.
No update programme found.	Nu s-a gasit nicio actualizare a programului.
Update?	Actualizati?
Updating database. Please wait without performing any operations.	Actualizarea bazei de date. Asteptati fara a efectua nicio actiune.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Error updating. Check data, and try again.	Eroare la actualizare. Verificati datele si incercati din nou.
Update completed.	Actualizare terminata.
Adjustment completed.	Reglare terminata.
Image saved.	Imagine inregistrata.
Failed to save image.	Esec la inregistrarea imaginii.
Resetting memory. Do not turn OFF the power until the unit restarts.	Reinitializare a memoriei. Nu inchideti aparatul pana la repornirea automata.
Information received from the terminal saved.	Informatii primite de terminal inregistrate.
Failed to save information received from the terminal.	Esec la inregistrarea informatiilor primite de terminal.
Insufficient information received from the terminal. Resend the information.	Informatii insuficiente primite de terminal. Trimiteti informatiile din nou.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Reset all settings and recorded data to factory defaults. After reset, restart the system. [Start] reset of all data?	Reinitializati toti parametrii si datele inregistrate la valorile din uzina ca setare initiala. Dupa reinitializare, porniti sistemul din nou. [Porniti] reinitializarea tuturor datelor?
Reset information stored in the main microcomputer. (FM/AM preset information, etc.). After reset, restart the system. [Start] deletion of information stored in the main microcomputer?	Reinitializati informatiile inregistrate in calculatorul principal. (setare reglare FM/AM etc.). Dupa reinitializare, porniti sistemul din nou. [Porniti] stergerea informatiile inregistrate in calculatorul principal?
Reset information stored in the display microcomputer. (Colour contrast values, etc.). After reset, restart the system. [Start] deletion of information stored in the display microcomputer?	Reinitializati informatiile inregistrate in calculatorul afisajului (valori de contrast culare etc.). Dupa reinitializare, porniti sistemul din nou. [Porniti] stergerea informatiile inregistrate in calculatorul afisajului?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Writing the log file.	Sciere fisier jurnal.
The log file was exported.	Fisier jurnal exportat.
Insufficient space resulted in an error writing the log file.	Spatiu insuficient, eroare de scriere a fisierului jurnal.
Failed to write the log file.	Esec la scrierea fisierului jurnal.
Failed to read scenario file.	Esec la scrierea fisierului scenariu.
Incorrect scenario data, therefore this cannot be carried out.	Date scenariu incorecte, operatie imposibila.
Clear EEPROM information within the CAN Module.	Stergeti informatiile EEPROM din modulul CAN.
Clearing...	Stergere in curs...
Cleared.	Sters.
Do you want to cancel lock mode?	Vreti sa anulati modul de blocare a deschiderilor?

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
HFM Reflash in Progress. Please don't remove Power or USB Device.	Reflash HFM in curs. Nu deconectati perifericul din conectorul USB sau de la alimentare.
Incorrect security code. Please check the security code.	Cod de securitate incorect. Verificati codul de securitate.
HFM rebooting...	Repornire a HFM in curs...
Updated successfully.	Actualizare reusita.
Reflash Failed. Please check to make sure the USB device contains the software update and is connected then cycle power. If you continue to see this message please replace the Hands Free Module.	Esec la reflash. Verificati ca perifericul USB sa contina actualizarea de soft si sa fie conectat, apoi taiati si repuneti alimentarea. Daca mesajul se afiseaza in continuare, inlocuiti modulul maini libere.
Microphone currently in use, therefore a voice control microphone level check cannot be carried out.	Microfon in utilizare, verificarea microfonului pentru comenzile vocale imposibila.
Telephone is currently in use, therefore this cannot be changed.	Telefon in curs de utilizare, modificare imposibila.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
The BALANCE/FADER setting value has been reset.	Valoarea de reglare BALANCE / FADER a fost reinitializata.
The Equalizer setting values have been reset.	Valorile de reglare ale egalizatorului au fost readuse la zero.
The Sound Setting has been reset.	Reglarea sunetului a fost reinitializata.
Restarting.	Repornire.
Cannot be operated during driving.	Functionare imposibila in rulare.
The monitor panel is hot. Display has been halted to protect the LCD panel. Please wait for its temperature to drop.	Panoul monitorului este foarte cald. Afisare intrerupta pentru a proteja ecranul LCD. Asteptati scaderea temperaturii.
Connected Hands Free.	Connectat in functie "Maini-libere".
Update failed. Restarting.	Actualizarea a esuat. Repornire.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Update completed. Restarting.	Actualizare terminata. Repornire.
Confirming the media	Confirmare media.
The played track has changed, therefore display of the chapter list has been halted.	Piesa redata a fost schimbata, deci afisarea listei pe capitole a incetat.
The played track has changed, therefore the screen has been switched to the playback screen.	Piesa redata a fost schimbata, deci ecranul a trecut in faza de redare.
Passcode has been set.	Parola a fost setata.
Speak after the beep.	Vorbiti dupa bip.
Speaking voice is too loud. Please speak more quietly.	Vocea este prea puternica. Vorbiti calm.
Speaking voice is too quiet. Please speak more loudly.	Vocea este prea calma. Vorbiti mai puternic.
There is loud background noise. Please try again in a quieter environment.	Exista un zgomot de fond. Incercati din nou intrun loc mai linistit.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Speaking began too soon. Please wait a moment after the beep.	Dialogul a inceput prea devreme. Asteptati un moment dupa bip.
Cannot be confirmed. Please speak again.	Nu poate fi confirmat. Vorbiti din nou.
Press the [MENU] key to complete the touch switch check.	Apasati pe tasta [MENIU] pentru a termina controlul tactil.
Press the [MENU] key to complete flicker adjustment.	Apasati pe tasta [MENIU] pentru a termina reglarea stralucirii.
Reset completed.	Reinitializare terminata.
Check surroundings for safety.	Verificati mediul in materie de securitate.
Confirming connection with external device. Please wait.	Confirmare a conectarii cu un dispozitiv extern. Asteptati.
Passkey is fixed.	Parola este fixata.
The channel number is wrong.	Numarul canalului este gresit.

Eticheta din sistem	Semnificatie / Actiune corespondenta
Initialize all sound control?	Initializare a tuturor setarilor de sunet?
Clearing failed.	Stergere esuata.
Updating the system microcomputer. Please wait without turning the key OFF.	Actualizare a micro-calculatorului de sistem. Asteptati fara a roti cheia in pozitia OFF.
Updating the media microcomputer. Please wait without turning the key OFF.	Actualizare a micro-calculatorului de media. Asteptati fara a roti cheia in pozitia OFF.
Updating CAN Module. Please wait without turning the key OFF.	Actualizare a modulului CAN. Asteptati fara a roti cheia in pozitia OFF.
Speaker Abnormality	Anomalie difuzor.
Premium Amp Abnormality	Anomalie amplificator.

**MANUFACTURERS DECLARATION
OF CONFORMITY**



For



Pantagraph Car Jack

Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

**Technical File compiled and held in the
EU, on behalf of the manufacturer by**

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

**Standards used as guidance
Machinery Directive**

**Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008**

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,
As detailed in Technical Documentation File No 2136 Revision 2, March 2012

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

**Signature of the person in the EU holding
the Technical File:**

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRac Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date:

13th March 2012

Certificate No.

17-0074-1 DofC Issue 3

Român (Romanian)

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI
Pentru

Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800,
PJM1000 & PJM1200

Produs de

Taihei Industrial Co., Ltd.

No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia

Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele
producătorului de către

TRaC Global Ltd

100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit

Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind
echipamentele tehnice

Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:

EN 1494:2000/A1:2008

Mijloace de asigurare a conformității

Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproxiată de
Directiva Mașini 2006/42/CE

și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr.
2136, revizia 2, martie 2012

Semnătura persoanei responsabile:

DI. Masato Nasu

Președinte

Taihei Industrial Co., Ltd.

Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic:

DI. Neil Roche

Manager Produs EMC

TRaC Global Ltd.

NR. DE SERIE ECHIPAMENT

Data:

13 martie 2012

Certificat nr.

17-0074-1 DofC Ediția 3